

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ગુજરાતી કૅપીરાઈટ વિભાગ]

અનુક્રમાંક ૫૩૫૭ વર્ગીક

પુસ્તકનું નામ અભિજ્ઞાન શાસ્ત્ર

વિષય ૭૪૨:૨

મહાકવિ શ્રી કાલિદાસનું
અભિજ્ઞાનશકુંતલ
(ગુજરાતી ભાષાન્તર)

કર્તા અને પ્રકાશક
મગનભાઈ ચતુરભાઈ પટેલ,
બી. એ; એલ એલ. બી; બારીસ્ટર-એટ-લૉ.
પાંચકુવા-અમદાવાદ

(સર્વ હક કર્તાએ સ્વાધીન રાખ્યા છે.)

સને ૧૯૧૫.
આગસ્ટી ૧ ની પ્રત ૧૦૦૦.

અમદાવાદમાં ખાડીયામાં જીઠાભાઈની પોળમાં પ્રજ્ઞાધુ પ્રીન્ટીંગ વર્ક્સમાં
ઠાકોરલાલ પરમોદરાય ઠાકોરે છાપ્યું.

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય
અમદાવાદ
ગુજરાતી કોપીરાઈટ-સંગ્રહ

૫૩૫૭
૮૮

આ લેખકનાં પુસ્તકો.

અભિજ્ઞાનશકુંતલ.....	૧—૨—૦
કુસુમાંજલિ	૦—૧૦—૦
વૈદેહીવિજય (નાટક).....	૦—૫—૦
ક્ષાત્રપાળ (જૂહુ. વે. સ. ધ. સ. પાસેથી) ૦—૩—૦	
કાવ્યાર્થપ્રદીપ (છપાવામાં).....	
સ્વદેશી હીલચાલ (બંધુમંડળ પાસેથી, વડોદરા,)	૦—૧—૦
શિક્ષકનું કર્તવ્ય (શિક્ષક સમાજ વડોદરા.).....	

પ્રસ્તાવના.

કાલિદાસની ઉન્નવળ કીર્તિ દેશ દેશાન્તરમાં પ્રસરી રહી છે; અને એ મહાકવિએ આર્યાવર્તને સાહિત્યની સૃષ્ટિમાં ધણા કાલિદાસ. ઉચ્ચ સ્થાને ચઢાવ્યો છે. એ કીર્તિનાં યશોગાન વિવિધ રીતે લોકમાં સાંભળીએ છીએ ! કેટલાક કહે છે કે અહો ! કાલિદાસની શી મંધુર વાણી ! કેટલાક કહે છે કે એમનો પ્રસાદ શો ! કેટલાક એમની પ્રતિભામાં મોહ પામે છે તો કે-જ્ઞાત વળી એમના વિલાસમાં જ આનંદ માને છે ! કેટલાક કાલિદાસને શૃંગારી કવિ કહી સંતુષ્ટ થાય છે તો કેટલાક એમને અહીંનો શેક્ષપીયર કહીને જ સંતોષ માની લે છે ! કેટલાક એમના યુદ્ધિ ચાતુર્યમાં ચકિત થાય છે તો કેટલાક એમની કીર્તિનો કળશ એમની ઉપમાઓના ઉપર જ ઢોળે છે ! મહાન કવિ આવી અનેક રીતે વાચકને વિનોદ કરાવે એમાં કાંઈ નવાઈ નથી; પણ આવા વિવિધ વિનોદમાં જ કાલિદાસની કીર્તિનો પાયો હશે કે કોઈ બીજો સ્થળે એમ કાલિદાસના હાર્દને સમજવા મથનાર માણસ પ્રશ્ન કરે તો એનો આપણે શો ઉત્તર આપવો ?

અમારો ઉત્તર તો એના સંબંધમાં સ્પષ્ટ એવોજ છે કે માત્ર વાચકને મળતા વિવિધ વિનોદ ઉપર જ કાલિદાસની પુરાણ કીર્તિ આશ્રિત હોઈ શકે નહીં. જ્યદેવ, માધ, અમર, બાણ, ભારવી આદિ કવિયો વાચકને ઓછો વિનોદ કરાવતા નથી. લેખકોએ આ કવિયોની ઓછી પ્રશંસા કરી નથી અને કળાના અનેક ચમત્કારિક દૃષ્ટાન્તો એમની કૃતિઓમાં પ્રસિદ્ધ થઈ ગયા છે છતાં કાલિદાસ એકલાને જ માટે આમ કહેવામાં આવે છે કે

પુરા કવિનાં ગણનાપ્રસંગે કનિષ્ઠિકાધિષ્ઠિતકાલિદાસાઃ ।

અથાપિ તત્તુલ્યકવેરભાવાદનામિકા સાર્થવતી બભૂવ ॥

ત્યારે તો અવશ્ય કાલિદાસની કીર્તિનું મૂળ આપણે એમની સર્વમાન્ય મોહક કળાના કરતાં અન્ય સ્થળેજ ખોળવું જોઈએ.

વળી કાલિદાસની આ કીર્તિ મુખ્યત્વે એમના અભિજ્ઞાનશકુંતલ અને રઘુવંશના ઉપર આશ્રિત છે. આ બે ગ્રંથ એમણે ન લખ્યા હોત તો એમની કીર્તિ અત્યારના જેટલી બાગ્યે જ પ્રજ્વલિત હોત ! વાણીનું લાલિય અને પદરચનાની સરળતા એમનાં રત્નસંહાર અને

ખીજી નાટકોના કરતાં શાકુંતલમાં વિશેષ છે એમ કહેવાનું કાંઈ ખાસ કારણ નથી. એમની પ્રતિભા કુમારસંભવ અને મેઘદૂતમાં એટલા જ વેગવાળી અને ચમત્કારિક છે. એમના વિલાસ એમની ખીજી કૃતિઓમાં વધારે ચિત્તાકર્ષક અને માદક છે. આમ છતાં કાલિદાસની કીર્તિ મુખ્યત્વે શાકુંતલના ઉપર આશ્રિત શાથી હશે? માત્ર મધુરવાણી કે પ્રસાદ, શૃંગાર કે એમના વિલાસ જેવાં કાલિદાસનાં બાહ્ય અંગની જ આકર્ષક શક્તિના ઉપર જો કીર્તિનો પાયો ચણાયો હોત તો એ કીર્તિમાં શાકુંતલની આવશ્યકતા નહોતી. ત્યારે એમના અન્ય ગ્રંથોમાં જણાતા સાધારણ ગુણ ઉપરાંત શાકુંતલમાં એવી શી ચમત્કૃતિ છે જેણે આ કવિને કીર્તિના શિખરે ચઢાવ્યા? . —

કલાનો આ સમગ્ર ગુણ સમૃદ્ધ શાકુંતલમાં એકત્ર થયો છે એટલું જ કહેવાથી આ પ્રશ્નનો ખુલાસો થતો નથી; કારણકે કલાના સર્વ અંશ એકઠા થયા છે એમ કહેવું એ તો વસ્તુસ્થિતિનું કથન માત્ર જ છે. (a bare statement of fact). વસ્તુસ્થિતિનો એ કાંઈ ખુલાસો નથી. જે વસ્તુ આપણે જોઈએ તે કહી જવામાં જ્ઞાનની વૃદ્ધિ નથી પણ એ વસ્તુનું કારણ શોધવામાં જ વસ્તુનું હાર્દ જડે છે. ત્યારે ક્ષણભર એ વાદ સ્વીકારીએ કે કલાના સર્વે અંશનું શાકુંતલમાં એકીકરણ થયું છે માટે જ એ વધારે ચિત્તાકર્ષક છે તોય એ હજાર વર્ષ થયાં આવું સ્વાભાવિક અને ચિત્તાકર્ષક એકીકરણ માત્ર આ એક જ કવિમાં થયું અને અનેક અન્ય કવિઓએ એનું અનુકરણ કરવા ભગિરથ પ્રયત્નો કર્યા છતાં તે સર્વ નિષ્ફળ થયા એનું શું કારણ હશે એ સમજવાનો પ્રયાસ આદરણીય છે. કોઈનાથી અનેક પ્રયત્ને પણ અનુકરણ નહીં થઈ શકે એવી કલા તે ચિત્તાકર્ષકતાનું મૂળ કારણ છે કે એવી મનોહર કલા જાતે કોઈ અન્ય મૂળ કારણનું ફળ છે એ પ્રશ્નનો વિચાર કરવો યોગ્ય છે.

શાકુંતલમાં પ્રકટ થયેલી કાલિદાસની કલામાં એક વિશેષતા સર્વમાન્ય છે અને તે એ છે કે એ કલા સર્વાંગે સરળતાની ભરેલી છે. કોઈ જગ્યાએ એનું પ્રમાણ જોઈએ તે કરતાં વધુ ઓછું જણાતું નથી. એની સર્વત્ર પ્રસરી રહેલી ઝલક વિરલ વિરલ પથરાયેલી છતાં વાચકને સંમોહ પમાડવા સમર્થ થઈ છે. કુદરતમાં દેખાતું સૌન્દર્ય આવી સરળતા ભર્યું જ હોય છે. સરળતા અને અખાધિત સૌન્દર્યની વિરલતા એજ પ્રભુની સ્થાપને માનવકૃતિથી જૂદી પાડી બતાવે છે. આ કુદરતનો ગુણ કાલિદાસની કલામાં સર્વાંગે વ્યાપી રહ્યો જણાય છે. અને આ વિશે-

પતાથી તરત ખાતરી થાય છે કે કલાનું એકીકરણ એ શાકુંતલમાં કાલિદાસનો અંતિમ ઉદ્દેશ નથી કારણકે કલા કલાને જ અર્થે પ્રેરાયલી નથી એમ આ વિશેષતામાંથી જ સ્પષ્ટ થઈ જાય છે; અને જો એ કાલિદાસનો અંતિમ ઉદ્દેશ ન હોય તો ચિત્તાકર્ષકતાનું એ મૂળ કારણ ન બની શકે. એથી ઉલટા અનુમાનમાં કવિપ્રયોજન નિષ્ણ જથું સ્વીકારવું પડશે.

કલાને જ અર્થે પ્રેરાયલી કલાનું સ્વરૂપ જૂદું જ હોય છે. એમાં સર્વાંગે સરળતા ભર્યું સૌન્દર્ય ધણું ઓછું દેખાય છે. ઘણા કુશળ કવિને હાથે પણ જ્યાં કલા કલા અર્થે જ પ્રેરાયલી હોય છે ત્યાં એનું સંમોહક સ્વરૂપ હોવા છતાં હૃદયના ઉપર સહેજ ભારવાળું લાગે છે. કાલિદાસની કલાના જેવી એની છાપ (Impression) હળવી હળવી (lightly) પડતી નથી. વાંચતાં રસ પડે ખરો પણ સમજતાં આંખ ઘેરાય; કલાના ભાર તળે દબાતું હૃદય જરા ઘેનાય. કાલિદાસની કલા એટલી હળવી, સ્વાભાવિક અને વસ્તુ સાથે એટલી બધી સહજ લાગે છે કે હૃદય ઉદ્ઘાસમાં ઉછળે છે અને વેગથી કવિ હૃદયનો રસ લૂંટવા બુદ્ધિ ઉડી ઉતરી પડે છે. બાણ કવિની કલા સાબિત્રાય યોજેલી કલાનો બહુ સુંદર દૃષ્ટાન્ત છે. કાદંબરીમાં ઘણે અંશે કલાનો પ્રયોગ કલા અર્થે જ થયેલો છે અને એ પ્રવીણ કવિને હાથે એ પ્રયાસ ઘણોજ સફલ થયો છે છતાં એમની એ ઉચ્ચ કલા અને કાલિદાસની કલામાં કેટલો બધો ફેર? કાલિદાસની કલાનું સૌન્દર્ય બાણમાં નજ આવી શકે! ઉત્તમોત્તમ કુવારા ઉડતો બગીચો સ્વચ્છંદે વહી રહેલા ગંગાજળના સિકરે ભર્યા હીમાચળના તળમાં આવેલા તપોવનના સાદા સૌન્દર્ય આગળ શી વિશાતમાં છે?

ત્યારે આટલી ચિત્તાકર્ષક કલાનું કારણ શું હશે? અમારું એવું માનવું છે કે નાટકની વસ્તુદ્ધારા પ્રકટ થતા કવિના જગન્મોહક આત્માના આવિર્ભાવનું આવી અદ્વિતીય કલા સ્વાભાવિક રૂળ છે. અનેક સંસ્કાર પામી પરિપક્વ દશાએ પહોંચેલા આત્માની સૃષ્ટિનો ચિતાર ચિતરતાં કલા સ્વભાવેજ આવું સર્વાંગી સરળતા ભર્યું સ્વરૂપ પ્રકટ કરે તે સહેજ સમજાઈ શકાય તેવું છે. અહીં આખા જગતને આત્મરૂપ જોઈ રહેલી કવિદૃષ્ટિએ ઉપજાવેલી સરળ અને ભવ્ય માનસિક સૃષ્ટિ લેખદ્વારા ઉતારવી એજ કવિનો મુખ્ય ઉદ્દેશ છે. કલા ત્યારે સ્વભાવેજ આ ઉદ્દેશને અનુસરતાં મોહક સ્વરૂપ ધારણ કરે એમાં નવાઈ નથી; અને માનસિક સૃષ્ટિનું એ સ્વાભાવિક પરિણામ હોઈ એમાં કોઈ સ્થળે કૃત્રિમતાનો છાંટો પણ નજ આવે. જ્યાં ધુરંધર વિદ્વાન

નની વાણી આવી વિશ્વવ્યાપક પ્રેમ ભરી મનોરમ હૃદય ભાવનાની સૃષ્ટિ એની ભવ્ય સરળતામાં ચિતરવા ઉદ્યુક્ત થાય ત્યાં કલા સર્વાંગે સરળતા ભરી અનનુકરણીય વિશેષતા ધારણ કરેજ; કારણ કે તંતુપટ ન્યાયે કવિની સૃષ્ટિ અને તેની કલાનો સંબંધ સમવાય સંબંધવાળો છે. તેથી જ ખરી રીતે જોતાં ચિત્તાકર્ષકતાનું કારણ કલાના સમગ્ર ગુણ સમુહનું થતું એકીકરણ નથી પરંતુ એ કલામાં થઇને કવિ હૃદયની મનોરમ સૃષ્ટિની થતી અસ્પષ્ટ ઝાંખી છે. સામાન્ય વાચકની દૃષ્ટિ પ્રથમ સદા કલાથીજ આકર્ષાય છે એટલે જેની ખુદ્ધિ કલામાંથી થતી અસ્પષ્ટ ઝાંખીને ઊંડી ઉતરી સ્પષ્ટતા ભરી ભવ્યતામાં ન જોઇ શકે તેમને કલામાંથી થતી અસ્પષ્ટ ઝાંખીજ સું- મોહમાં આંજી રાખે છે અને અજ્ઞાનથી એ પ્રભાવ કલાનો છે એમ કહી કાલિદાસની કીર્તિનો પાયો એમની સરળ ભવ્યતા ભરી કલા ઉપર આશ્રિત છે એમ માને છે, અને સેંકડે નેવું ટકા વાચકની આવી માન્યતા આ દૃષ્ટિએ ક્ષન્તવ્ય પણ છે. પણ જેની કુશાગ્ર ખુદ્ધિ આ- કલામાં થતી અસ્પષ્ટ ઝાંખીના દ્વારે ઊંડી ઉતરી કવિના વિશાળ પ્રે- મની સૃષ્ટિની રસિક ભોક્તા થાય છે તે તો કલાએ માત્ર એનું સુંદર અને સ્વાભાવિક વસ્ત્ર છે એમ ગણી તેને ગૌણ કરી નાખી કવિના ખરા સ્વરૂપના ઉપરજ કવિની અમિત કીર્તિનો પાયો છે એમ માને છે. અને આજ દૃષ્ટિએ સંસ્કૃત ભાષાનું મનોહર વસ્ત્ર ખખેરી નાખી પાશ્ચિમાત્મ ભાષાના નવાજ વસ્ત્રમાં લપેટાયલી છતાં કાલિદાસની આત્મ- ભાવ ભરી હૃદય સૃષ્ટિએ મોહિત કરેલા પ્રખ્યાત જર્મન કવિ ગેટીના ઉદ્ઘાર સમજી શકાશે. ખીજી દૃષ્ટિએ એમણે શાકુંતલની કરેલી અ- લંત પ્રશંસા કેવળ અગમ્યજ રહે છે. એ મહાન કવિ કાલિદાસની રમ્ય સૃષ્ટિના આનંદ પૂરમાં તણાતાં ખોલી ઉડે છે કે

હરિગીત.

૧તાણ્યની ખીલતી કળિ, પરિપક્વ ફળ કેં અંતનાં,
સૌ વાતથી ઇચ્છું કદિ નિજ આત્મ ચઢી ઉદ્ધાસમાં

૧. Wouldst thou the young year's blossoms and the fruits of
its decline ?

And all by which the soul is charmed enraptured,
feasted, fed ?

Wouldst thou the Earth and Heaven itself in one sole
name combine ?

I name thee of Sakuntal and all at once is said.

GOETHE.

ઉછળી રહે ને પુષ્ટ થાતાં ભોગવે પરિવૃત્તિનાં
 સુખ એ અને સંમોહના મધુ ઘેનમાં ઘેરાય જ્યાં,
 પૃથ્વીને વર્ણો સ્વર્ગ એકજ નામમાંહિ સમાય જ્યાં
 તે રમ્ય “શાકુંતલ” ભણું ને સર્વ અર્થ સધાય ત્યાં.

આ ભરેલા હૃદયની વાણી તે કલાના સંમોહનું ફળ નજ હોઇ શકે. કાલિદાસનાં આલ્યઅંગ તો ભાષાન્તરમાં લુપ્ત થઈ ગયાં હતાં છતાં માત્ર કવિની મનોહર સૃષ્ટિએજ સ્વચ્છ અને ઉદારવૃત્તિને આનંદને હીદોળે ચઢાવી, અને કાલિદાસના હૃદયની સૃષ્ટિને નિહાળી નિહાળી આનંદ પામતાં એ વૃત્તિ કાવ્યદ્વારા પ્રકટ થઇ. આ જ દૃષ્ટિએ આગળ કહી ગયા તેવી કાલિદાસની અદ્વિતીય કીર્તિ સ્થાપિત થઇ છે.

પુરા કવીનાં ગણનાપ્રસંગે કનિષ્ઠિકાધિષ્ઠિતકાલિદાસાઃ ।

अद्यापि तत्तुल्यकवेरभावादनामिका सार्धवती बभूव ॥

કવિની આવી સરળ વસ્ત્ર વાળી મનોહર સૃષ્ટિને આજ અર્થમાં સમજનાર ભવભૂતિએ પણ “આત્મનઃકાલ” આત્માની કલા એમ કહી પૂછ છે. કાવ્ય અને કલાના વધારે સ્પષ્ટીકરણ માટે વાચકનું ધ્યાન અમારા “કાવ્યાર્થપ્રદીપ” ઉપર ખેંચી કાલિદાસે શાકુંતલમાં પ્રકટ કરેલી આવી જગન્મોહક સૃષ્ટિનાં અંગ તપાસી જઈશું.

આર્ય ધર્મની પ્રણાલિકાએ ફલિત થએલા ઉત્તમ સંસારનું આદર્શ શાકુંતલમાં કાલિદાસે પ્રકટ કર્યું છે. જીવનનું આ સુંદર ચિત્ર એકદેશી નથી. સમગ્ર આર્ય કેળવણીનું એકીકરણ કરી તેને વ્યવહારમાં ઉતારી આપણામાં પ્રાચીન જીવનનું સર્વદેશી મોહક અંગ ટુંકમાં એક નાટક દ્વારા ખડું કરી સાહિત્યમાં કાલિદાસે પોતાનું નામ અમર કર્યું છે. આવી ઉત્કૃષ્ટ પ્રાત્માની કસોટી કવિએ જે મહાન રાજના પ્રભાવશાળી નામથી આર્યાવર્ત “ભારત” નામે ઝોળખાયો તે ભરતનાં પ્રખ્યાત માતૃપિતાના જ ઉપર અજમાવી. મહાભારત અને રામાયણના અખૂટ રત્નભંડારમાંથી કાલિદાસે દુષ્યંત અને શકુંતલાની પુરાણ કથાને ઉંચકી લઈ એમના જીવનને પોતાની સૃષ્ટિમાં ઉતારી આદર્શરૂપ કરવામાં પણ કવિનો ઉડો અર્થ એજ સમાયલો. સમજાય છે કે આ આદર્શ જીવનનો સંસાર અને તેનું ફળ ભરતના જેવું પવિત્ર, પ્રતિષ્ઠિત અને પ્રભાવશાળી જ થશે એમ વાચકની તરત ખાતરી થઇ જાય. આર્ય સંસારનું આવું સર્વદેશી ચિત્ર આદિ કવિ વાલ્મિકિ અને વ્યાસ સિવાય બીજા કોઇ કવિએ પ્રકટ કર્યું નથી. કાલિદાસની

ખીજી તેમજ ખીજી સર્વ પ્રખ્યાત કાવયોની અમુક્ય કૃતિઓમાં આ જીવન મુખ્યત્વે એકદેશી હોઇ સંપૂર્ણતાએ પહોંચેલું નથી. જે જે અંશમાં એ જીવન ચિત્રાયું છે તે તે અંશમાં તેને એમણે ઉત્તમતાએ પહોંચાડયું છે ખરૂં પરંતુ આખા જીવનનું લાવણ્ય એક નાની કૃતિમાં એકદું કરવાની શક્તિ અને પ્રતિભા તો કલિદાસનામાંજ આવી શકી છે. મનુષ્યના આખા વિસ્તૃત જીવનની વિશાળ દૃષ્ટિ લેઇ તેનાં મુખ્ય અંગને એક વ્યાવહારિક વસ્તુમાં સંકળી તેમાંથી જીવનકળા ઉપજાવી કાઢવી એ સાધારણ પ્રતિભાનું કાર્ય નથી. કલિદાસની આવી સફળ પ્રતિભાનો ભાગ્યેજ સાહિત્યમાં ખીજો નમુનો જડશે; અને જીવનની એમણે જે વિશાળ દૃષ્ટિ લીધી છે તે એટલી બધી મોહક છે કે એણે જગતના સર્વ વાચકોના મુખમાંથી ઉછળતા હૃદયે પ્રશંસાનાંજ ગીત કઢાવ્યાં છે.

માનવ ધર્મશાસ્ત્રમાં બાંધેલી સંસાર વ્યવસ્થામાં રહેલો વ્યાપક ઉદ્દેશ મનુસ્મૃતિના પ્રથમ અધ્યાયમાં પ્રકટ કરેલી વિશ્વની બ્રહ્માત્મક એકતામાં રહેલો છે એટલે એ વ્યવસ્થાના સ્વીકાર કરનારને બ્રહ્મપરાયણતા સરળતાથી સિદ્ધ થાય એવી ત્યાં યુક્તિ સાધી છે. બ્રહ્માણ્ડની એકતાનું અંતિમ સત્ય વ્યવહારમાં ધણે દરજ્જે ફલિત થાય અને એજ સૂત્ર ઉપર મનુષ્ય જીવન દોરાય એ પ્રસિદ્ધ ઉદ્દેશના સ્વીકારમાં જ આર્ય પ્રજાએ અનેક પ્રકારનાં સ્વચ્છંદી વિષયભોગનાં પ્રતિસ્પર્ધી બંધનોને પણ આનંદથી સ્વીકાર્યા છે. એજ અંતિમ ઉદ્દેશની ફળ પ્રાપ્તિમાં લુબ્ધ થઈ હજારો વર્ષથી અનેક દુઃખ સહન કરી આર્યપ્રજા એજ ધર્મ પ્રભુલિકાને વળગી રહી છે અને અનેક આઘાત ખમ્યા છતાં પણ આત્મસ્વરૂપની ફળ પ્રાપ્તિમાં એ સંતોષ માની રહી છે. આ જીવન વ્યવહારમાં ઉતારવા મનુષ્યે અનેક રાગદ્વેશ અને અજ્ઞાનથી ભરેલી પ્રજાને આ ઉદ્દેશને અનુકૂળ ગુણકર્મની પરીક્ષાએ લોક સંગ્રહાર્થ ચાર ભાગમાં વેચી નાખી પ્રત્યેક વિભાગની પ્રતિષ્ઠા અને સત્કાર વ્યાપક ઉદ્દેશની કસોટીએ નિર્ણિત કર્યા, અને પ્રત્યેક વ્યક્તિના જીવનના પણ એજ ઉદ્દેશને સરળતાએ સિદ્ધ કરવા ચાર ભાગ કરી આશ્રમની વ્યવસ્થા બાંધી. આવી રીતે બ્રહ્માણ્ડની એકતા ભર્યું જીવન વ્યવહારમાં ફલિત કરવા આર્યસંસારમાં ચાર વર્ણ અને આશ્રમ ઉપર આપણા જીવનનો પાયો રચાયો, અને આ ઉત્તમ ઉદ્દેશને ફલિત કરતી વ્યવસ્થા અને તેમાં સમાયલી કેળવણીનું તત્ત્વ જગતના કલ્યા-

જ્યારે ભવિષ્યમાં પરંપરાએ સંગ્રહી રાખવા ગૃહસ્થાશ્રમના ધાર્મિક જીવનમાં પુત્રપ્રાપ્તિની આવશ્યકતા તેમણે સ્થાપિત કરી. રાગદ્વેષ અને સ્વાર્થ ભર્યો આર્થિક વ્યવહાર એ આ જીવનનો પાર્થિવ ભાગ છે પણ એજ જીવનની ધર્મ વ્યવસ્થામાંથી ધીમે ધીમે સધાતો બ્રહ્માકાર વૃત્તિનો ઉદ્દેશ એ તેનો દિવ્ય અંશ છે. તેથી આ જીવનમાં પૃથ્વી અને સ્વર્ગનું એકીકરણ થએલું છે.

આપણું આર્યજીવન તે વિષય ભોગને અર્થે નથી પરંતુ તેમાંથી ફલિત થતી બ્રહ્માકાર વૃત્તિવાળી મુક્તિને અર્થે છે. ધર્મ એજ આ જીવનનો ઉપસંહાર છે, આનંદ અને વિષયભોગ એ એનું નિયામક સૂત્ર નથી; છતાં આનંદ ભોગ શરીર પદ્ધતિને સ્વાભાવિક હોઈ તિરસ્કારને પાત્ર નથી, પરંતુ તેમને મર્યાદામાં રાખી વિશ્વવ્યાપક જ્ઞાન દૃષ્ટિમાં સમાવવાનો પ્રયત્ન છે. આવી સ્પષ્ટ પ્રયોજને યોજેલી જીવન વ્યવસ્થા તે ઉત્તમોત્તમ કલા છે અને આ મનુપ્રેરિત કલા કાલિદાસે શાકુંતલમાં ધણીજ કુશળતાથી વ્યવહારમાં ચિતરી બતાવી છે.

જીવનની દૃષ્ટિ પ્રભાવશાળી બુદ્ધિમાન વિદ્વાનમાં પણ ઉમ્મર પ્રમાણે બદલાતી જાય છે. કાલિદાસના જેવા મૂળથીજ ઉચ્ચ સ્થિતિસ્થ વિદ્વાનને પણ તાર્કિક વિલાસ-પ્રધાન જણાયું હતું. અને તેથી જ એ સમયની એમની કૃતિઓમાં જીવનની મુખ્યત્વે એકદેશી રેખાઓજ ખેંચેલી જણાય છે. એમના તે સમયના શૃંગારનું સ્વરૂપ પણ એજ દૃષ્ટિની છાંટવાળું છે. એમનો રસસંહાર જે તાર્કિકની રાજસ્યાતનો હોવાનો વધારે સંભવ છે તે કેવળ ઉત્સાહ અને વિલાસથી ભરેલો છે. એમની કલા તો પ્રથમ બતાવ્યા પ્રમાણે હૃદયની સૃષ્ટિને સ્વાભાવિક થઈ સદા સરળ જ રહી છે. આરૂઢ તાર્કિકના સમયની એમની કૃતિઓમાં શૃંગાર સંઘટ્ટ થતાં વિષયભોગની છાંટવાળો થયો છે અને તે સમયનાં લખાયલાં એમનાં મેઘદૂત, કુમારસંભવ, માલવિકાગ્નિમિત્ર અને વિક્રમેર્વશીયમાં દોરાયલાં ચિત્ર જીવનકળાનાં એકદેશી હોઈ મુખ્યત્વે તાર્કિકનો પ્રભાવ પ્રકટ કરી રહ્યાં છે. પરંતુ એ મસ્તીનો સમય વીતતાં જીવનની સારાસારતાનો એમનો વિચાર પરિપક્વ થયો અને પ્રથમની દૃષ્ટિ ફરી ગઈ. અભ્યાસ અને અનુભવનું સાહચર્ય થતાં વિવેક બુદ્ધિના પરિપાકે એ ઉચ્ચ આત્માને માનવધર્મ શાસ્ત્રની સંસ્થાઓનો ઉંડો વિચાર કરાવ્યો અને એ સર્વના પરિણામે

જગત્તી અને આપણા સંસારની દૃષ્ટિ એમની પ્રતિભામાં સત્ય સ્વ-રૂપમાં પ્રકટ થઇ.

આંખ આગળ થઇને સરી પડતી પાર્થિવ સૃષ્ટિમાં સ્થિર રહેલું ચૈતન્ય બ્રહ્મતત્ત્વ એમને બહુજ સ્પષ્ટતામાં દેખાયું અને આ નાશવાન જગત્ એજ સત્યમાં સંકળાઇ રહેલું એમને સમજાયું. આ ક્ષર જગતમાં થઇને સર્વત્ર પ્રકટ થતા અક્ષર બ્રહ્મના વિવિધ વિલાસમાં મોહિત થએલું હૃદય પ્રેમથી ઉભરાઇ ગયું અને એ વિશાળ અને વિશુદ્ધ દૃષ્ટિએ જ્યાં વ્યવહારમાં પચી રહેલા સંસાર જીવનને સમજવા માનવ ધર્મશાસ્ત્ર ઉપર એમણે નજર ફેરવી તો એમને જણાયું કે આ વિશ્વવ્યાપક બ્રહ્મનો-પ્રેમનો-આવિર્ભાવ લોક સંગ્રહાર્થે મનુષ્યે બાંધેલી વર્ણ અને આશ્રમની વ્યવસ્થામાં થઇને વ્યવહારમાં ઘણી સરળ રીતે પ્રલિત થાય છે. આશ્રમની વ્યવસ્થામાં ગૃહસ્થાશ્રમની યોગ્ય કિંમત જણાઇ અને ધર્માવિલંબી આ સર્વ સંસાર-વહન વિશ્વવ્યાપક પ્રેમની પ્રણાલિકામાં થઇને દોરાતાં એના અમિત ઉત્પત્તિ સ્થાન બ્રહ્મમાં વિલીન થતું તાદૃક્ થયું. આ વ્યવસ્થામાં ચાલી રહેલો સ્વધર્મપરાયણ સંસાર એમને બહુ પવિત્ર, પરસ્પર વિરોધ વિનાનો અને પ્રાણિમાત્રને સુખી કરી સ્ફુરાયમાન આત્માને અત્યંત પુષ્ટિ આપતો દેખાયો. પ્રથમ જે વસ્તુ કાલિદાસે માત્ર શાસ્ત્ર શિક્ષાએ સત્ય કરી માની લીધી હતી તે અનુભવ અને જ્ઞાનનાં ચક્ષુ ખુલતાં આ નવિન દૃષ્ટિમાં મૂર્તિમાન સત્ય સ્વરૂપ જણાયાં. આવી આખા વિશ્વના ઉપર ફરી વળતી પ્રેમભરી દૃષ્ટિથી આપણા સંસારની પ્રથાઓ જેતાં કયું પવિત્ર અને સરળ હૃદય તેમાં મોહ ન પામે ? બ્રહ્માંડમાં ઉછળી રહેલા હૃદયના પ્રેમ કલ્લોલ આવા મહાન કવિમાં શાન્ત પણ કેમ પડી રહે ? આખા વિશ્વમાં વ્યાપક બ્રહ્મકાર વૃત્તિવાળા પ્રેમમાં આપણો સંસાર નહાઇ રહી પોતાનો ઉત્સર્ગ કરતો જેને મૂર્તિમાન જણાય તેનું એવું કયું શુદ્ધ હૃદય એ સંસારનું મનોહર સ્વરૂપ પ્રકટ કરી એનું મહાત્મ્ય, એનું લાવણ્ય, એનો મૃદુતા, એનું સૌજન્ય (culture) બીજને બતાવી તેના આનંદનો ભોક્તા કરાવવા ન લલચાય ? કાલિદાસે શાકુંતલમાં પ્રકટ કરેલી આવી મોહક સૃષ્ટિ વાચકની બુદ્ધિમાં પ્રજ્વલિત થતાં કયું હૃદય જર્મન કવિની પેઠે આનંદમાં ગુંજ ન ઉઠે ? કયો ઉદાર અને નિષ્પક્ષપાતી વાચક એમને અનન્ય કવિ કહી શ્રેષ્ઠતાનું અભિનંદન નહીં આપે ?

કલિદાસના આવા હૃદયનો-એમની આત્મસૃષ્ટિનો-આટલો પરિ-
ચય કરી હવે એ હૃદયનો શાકુંતલમાં કેવી રીતે આ-
શાકુંતલ. વિર્ભાવ થયો છે તે જોઇ જઇએ, અને કલિદાસના

આ ગ્રંથની પરીક્ષામાં મીમાંસકોએ જૂના વખતથી
નિર્ણય કરેલા અને પાશ્વિમાત્ય વિદ્વાનોએ અત્યારે પણ સ્વીકારેલા
નિયમોનો અવલંબ કરીશું. એ નિયમાનુસાર ગ્રંથનું રહસ્ય ખોળવા
તેનાં આદિ અને અંતનો, તેમાં વારંવાર કહેલી હકીકતનો, તેમાંની
અપૂર્વતાનો, તેના ષળ અથવા પરિણામનો તેમ જ શેમાંથી કવિએ
એની ઉત્પત્તિ કરી છે અને તે દલીલૂત કરવા બીજી કંઈ કંઈ પ્રાસંગિક
હકીકત બતાવી છે તે સર્વનો આપણે વિચાર કરવો પડશે.

બ્રહ્માકાર વૃત્તિમાંથી ઉદ્ભવતો વિશ્વ વ્યાપક પ્રેમ એ કલિદાસનો
શાકુંતલમાં વ્યાપી રહેલો પ્રધાન રસ શૃંગાર છે. અને
શૃંગારરસ આ રસ નાટકની વસ્તુમાં ઉદ્દેશરૂપે સંકળાઇ રહ્યો છે.
શાકુંતલનો શૃંગાર સાધારણ માન્યતા પ્રમાણે આસક્તિ
પ્રધાન નથી; પરંતુ એ રસનું જીવન બ્રહ્માંડની એકતાના તાન ઉપર ચઢેલી
આત્મભાવના છે અને તેથીજ એ રસમાંથી મૂર્તિમાન થતી સૃષ્ટિ આ-
ખા વિશ્વની વિશાળતાને વ્યક્ત બ્રહ્મની વિભૂતિઓમાં માપી લેતી
નાન્દીદ્વારા પ્રકટ થાય છે, અને નાટકના નાયકે સ્વધર્મ પરાયણ થતાં
વિશ્વ વ્યાપક સ્વયંભૂ બ્રહ્મમાં લીન થઇ પુનર્જન્મમાંથી મુક્ત થવા
કરેલો ઇશ્વર પ્રાર્થનામાં તે પરિણામ પામે છે. આ શૃંગારની પ્રેમભા-
વના વર્ણુશ્રમના ધર્મમાં થઇ પહેલા બીજા અને ત્રીજા અંકમાં અ-
નેક રૂપાન્તરોમાં દેખાતી ચોથા અંકમાં સ્પષ્ટ અને શુદ્ધ સ્વરૂપમાં
ઝળકી ઉઠે છે; અને કવિ મૂર્તિમાન બ્રાહ્મણ ધર્મ કાસ્યપ રૂપિ પાસે
કહેવરાવે છે કે “ અરે હો ! પાડોશનાં તપોવન વૃક્ષો

પીતી ના જળ જે કદિ પ્રથમથી પીધા તમારા વિના
બહાલું મંડન લેાય પલ્લવ નહીં ચુટે તમારાં જરા
પહેલો ફાલ કુસુમનો પ્રસરતાં જે પાળતી ઉત્સવો
તે આ જાલ શકુંતલા પતિગૃહે તેને વળાવે તમો.

(આકાશે)

અતિ રમ્ય વચ્ચે કમળ ભર્રીયાં સરો ઘડી ઘડી આવતાં
છાયા ભર્રી તરવર ઘટાથી તાપ રવિનો કાપતાં

યાજ્ઞે પ્રવાસે કમળરજશી મૃદુલ મૃદુ રેણુ ભર્યો
ખહુ શાન્ત અનુકૂળ પવનવાળો માર્ગ મંગળ એહનો
(સર્વે આશ્ચર્ય પામી સાંભળી રહે છે)

ગૌતમી—પુત્રિ આ ભાંડુ જેવાં સ્નેહાળ તપોવનની દેવતાઓ
તને વળાવે છે. એ ભગવતીયોને નમસ્કાર કર.”

વળી “ પ્રિયંવદા—કાંઈ એકલી સખીને જ તપોવન વિરહનું દુઃખ
નથી. તપોવનને પણ તારા વિયોગનું એટલું જ દુઃખ જણાય છે.

દર્ભકવલ ત્યજી હરિણી નૃત્ય ત્યજીને ઉભા રહ્યા મધુરો
જો રહ્યો અશ્રુ સરાવી લતા ગેરવી પાણ્ડુ પાણ્ડુ પત્રો.”

અને વળી—

“ શાર્ફરવ.—(કોકિલાનો રવ સાંભળ્યો હોય તેમ)

તરવર વન ખંધુએ શકુંતલાને દીધી વિદાય જ આ
ઉત્તર આવો દેતાં ટહૂકી મંગળ મધુર કોકિલા.”

આ પશુ, પંખી, વનસ્પતિ અને મનુષ્ય તથા દેવ એ સર્વમાં
બ્રહ્માકાર વૃત્તિ બતાવતો શૃંગાર કેવા કેવા રૂપાન્તરો ધારણ કરે છે
તેના અભ્યાસને માટે અમારા “ કાવ્યાર્થ પ્રદીપ ” તરફ વાચકનું
ધ્યાન ખેંચી શકુંતલાની વસ્તુમાં કેવી વિવિધ રીતે એ રસ પ્રકટ
થયો છે તે જોઈએ.

કાલિદાસના હૃદયમાં ખડી થએલી વર્ણુવ્યવસ્થાનું ગૌરવ શા-

કુંતલમાં કણ્વ રૂપિના તાપસ જીવનમાં અને દુષ્યન્તના

બ્રાહ્મણ રાજ્ય ધર્મમાં મુખ્યત્વે પરિણામ પામ્યું છે. બ્રાહ્મણનું

જીવન. કેવળ નિઃસ્વાર્થ જીવન કાલિદાસે તપોવનમાં જ મૂક્યું

અને લક્ષ્મી અને વિભવથી પરાંગમુખ વૃત્તિ એમના

જીવનની પોષક શક્તિ બતાવી. પરોપકારાર્થે યજ્ઞ ક્રિયા એજ એમના

જીવનનું આર્થિક ચીતર્યું; અને પ્રથમ અંકમાં જ આપણને દે-

ખાડ્યું કે ત્યજી દીધેલી શકુંતલાને ઉઝેરીને આ તપસ્વીએ જ પોતાના

આશ્રમમાં મોટી કરી અને એના પ્રતિકૂળ દૈવની શાન્તિ અર્થે સો-

મતીર્થમાં પોતે જ તપશ્ચર્યા આરંભી. લોકસંગ્રહાર્થે જ આ જીવન પ્ર-

વૃત્તિમય રહ્યું છે. કેમ કરીને પ્રાણિમાત્ર સુખમાં રહે એજ ચિંતનમાં

આ બ્રાહ્મણ જીવનનું અવસાન છે. આવા જીવનની છાયામાં જ પ્રા-

ણિયો સુખચેતનમાં રહી શકે છે. કાલિદાસ સાતમા અંકમાં આવા

આશ્રમધર્મ વિશે કહે છે કે,

પ્રાણિમાત્રને સુખકર જન્મથી આમ શું દુષ્ટે તું સંયમને
આશ્રમ ધર્મ વિરૂદ્ધ વર્તિ નાગશિશુ સમાન ચંદનને.

વળી તપોવનમાં પણ ગૃહસ્થાશ્રમ એજ ઉત્તમ આશ્રમ બતાવ્યો છે. આ ગૃહસ્થાશ્રમ આહાર વિહાર અને વિલાસને માટે નથી પરંતુ તાપસ જીવનનો જે ધર્મ્ય વ્યવહાર બ્રહ્માકાર વૃત્તિને ધણે અંશે જીવનમાં ઉતારે છે તે ધર્મ-પરંપરા ચાલ્યાજ કરે અને આવી ધર્મ ક્રિયાઓના ફળે સંસારના સર્વ પ્રાણિયો સુખી થાય એજ એનો સુખ્ય ઉદ્દેશ છે. આવા જીવન વ્યવહારમાં પશુ, પ્રાણિ, વનસ્પતિ સર્વમાં સમાન પ્રેમ ઉછળી રહે છે અને આ સાદા જીવનમાં હૃદયની મૃદુતા, ઉચ્ચ લાગણીયોનો સતત વહેતો પ્રવાહ તથા કેવળ સંમોહ પમાડે તેવી નિર્દોષતા સતત પોષાય જ જાય છે. આ જીવનમાં વિદ્વતા અને ધર્મજ્ઞતા પણ એટલાં જ પ્રજ્વલિત છે; અને આ જીવનમાંથી નીકળેલી ધર્મ શ્રેણી અન્ય વર્ણોમાં સ્વીકારાય છે. આત્મવિકાસમાં અત્યંત ઉંચું, જીવનમુક્તની દશાની સમીપનું, પ્રાણિમાત્રને અત્યંત ઉપકારક હોય લેશમાત્ર કોઈને હાની વિનાનું તેમજ રાગદ્વેષ અને વિષયભોગની લુલુપ્તાથી પરાંગમુખ, તદ્દન સાદુ અને એવી સાદાઈ અને સંયમમાંજ શ્રેષ્ઠતા માનનાર કાલિદાસે ચોથા અંકમાં બહુજ કુશળતાથી આ બ્રાહ્મણજીવન વ્યવહારમાં ઉતારી બતાવ્યું છે. બ્રહ્માકાર વૃત્તિમાં ઉછળી રહેલી પ્રેમનીજ પરંપરાએ પોષાયલા આવા તાપસ જીવનના સંસ્કારે અન્ય વર્ણાશ્રમ ધર્મમાં આ વૃત્તિનું જીવન પૂરવા પ્રકટ કરી ઉછેરેલી જાણે બ્રાહ્મશક્તિ જ હોય એવી સાદા લાવણ્યમાં (sylvan beauty) જગતને મોહ પમાડતી વિશુદ્ધિની મૂર્તિ શકુંતલાને કવિ કાશ્યપ પાસે વર્ણાશ્રમ ધર્મના પાલક ક્ષાત્રતેજમાં ભેળવી દઈ એ ધર્મની વૃદ્ધિ કરવા દુષ્યન્ત રાજા પાસે મોકલી દે છે, અને આમ કરતાં જાણે પારકા ધનને પાછું સુખી દઈ તેમાંજ આનંદની પરિવૃત્તિ અનુભવતા કાશ્યપની પરોપકારમય જીવનની રેખા એવી બતાવતી વાણીથી કવિ ચોથો અંક અંધ કરે છે.

આ બ્રાહ્મણ જીવનનો સંયમ અને તપશ્ચર્યાએ સંચય કરેલો પ્રભાવ જગતને બાળી મૂકવા સમર્થ છે.

“શાન્ત સ્વરૂપે તપધારી સર્વે
રહું છું દાહક તેજ ત્હોયે,”

વળી-“ તપબળ મહિમા જાણું ને જાણું પારકી રહી બાળા, ”
છતાં આ પ્રભાવનો પ્રાણનાશક ઉપયોગ એ બ્રાહ્મજીવનનો વિરોધી
હોવાથી રાક્ષસોની પીડા સહન કરતાં છતાં તપસીયો પોતે એમનો
સંહાર કરતા નથી પરંતુ બીજા અંકના અંતમાં વર્ણુશ્રમ ધર્મના પાલક
રાજાને જ એના ધર્મમાં પ્રવર્તવા વિનંતિ કરે છે.

આ અતિશય પ્રભાવશાળી બ્રાહ્મજીવન જોતાં કે જાણતાં હૃદયને
આર્દ્ર કરે તેવું છે, એની ઉત્તમતાનો પાશ લગાડી આપણને પાવન કરે
તેવું છે. એની મહત્તા આગળ આપણને નમાવી રાખે તેવું છે. એના
પ્રતાપ આગળ જગતનો વિભવ અને પ્રભાવ તૃણમાત્ર જેવાં છે છતાં
એ ક્રોધને હાનીકારક નથી. સર્વનાં સુખ અને આનંદમાં જ એ જીવ-
નની પરિવૃત્તિ છે. સ્વાર્થપરાંગમુખ હોઈ એ જીવન સત્યધર્મ વિના
ક્રોધની દરકાર વગરનું છે, એની નિર્દોષતા અને સરળતા પવિત્ર
હૃદયને સંમોહ કરાવે એવાં છે અને આથી જ આ જીવન આર્ય
કેળવણીમાં સર્વોત્તમ અને પૂજનીય પ્રતિષ્ઠાને પામ્યું છે. વિશ્વવ્યાપક
પ્રેમે કાલિદાસની પ્રતિભામાં પ્રકટ કરેલો શૃંગાર જ આ જીવનનો
પોષક રસ છે.

આ જીવનારૂઠ બ્રાહ્મણો તો રાષ્ટ્રમાં ઘણા થોડા જ હોય ત્યારે

રાગદ્વેષથી ભરેલા સંસારમાં આવા વિશુદ્ધ અને નિર્દોષ

ક્ષાત્રધર્મ જીવનનું રક્ષણ કેમ થાય તેમજ એવા સંસારમાં પચી

રહેલા માણસનું જીવન આ આદર્શ જીવન બણી કેમ

હોરાય ? એની વ્યવસ્થા કરતાં મનુએ ઉભયની મધ્યસ્થ અવસ્થાએ
રહેલા શારીરિક બળપ્રધાન ક્ષાત્રજીવનને સર્વ ધર્મનું રક્ષક બનાવ્યું
છે. કાલિદાસે એ પારમાર્થિક જીવનનું વ્યાવહારિક આદર્શ રાજા દુષ્ય-
ન્તમાં ચિતરી બતાવ્યું છે અને બ્રાહ્મજીવનની સરખામણીમાં રૂપિકુ-
માર પાસે કહેવરાવ્યું છે કે “ અથવા ઘણે ભાગે રૂપિ જેવા રાજામાં
એમ જ હોય કેમકે

રે'છે થૈને સરવ સુખદા આશ્રમી એય પ્રીતે

રક્ષાયોગે પ્રતિદિન તપી પુણ્ય ભેળું કરે એ

એ યોગીને પણ 'રૂપિ' કહી 'રાજ' પૂર્વે જ મૂકી

ગાજે કીર્તિ પુનિત ગગને ચારણો ગાય તેની. ”

ક્ષાત્રજીવન પરમાર્થાભિમુખ હોવા છતાં કેટલેક અંશે ભોગવિલાસ-
ની આસક્તિવાળું છે. એ જીવનને આદર્શ બનાવવા કાલિદાસે એને

સદા બ્રાહ્મણજીવનની સેવામાં તત્પર રહેતું બતાવ્યું છે અને બ્રાહ્મણ-
જીવને આપેલી ધર્મ પ્રણાલિકાને અન્ય વર્ણો પાસે પળાવવાનો ધર્મ શારી-
રિક બળ ક્ષત્રિયમાં પ્રધાન હોવાથી ક્ષાત્રજીવને સ્વીકાર્યો છે. જ્યાં
વિભવ અને પરમાર્થનો વિરોધ પ્રાપ્ત થાય ત્યાં વિભવના પરિત્યાગમાં

અને પરમાર્થની જ સિદ્ધિમાં એ જીવનનું માહાત્મ્ય
પુત્રની આવ-ચિતર્યું છે. ધર્મશ્રેણી અન્ય વર્ણોમાં ઉતારવાને અત્યંત
શ્યકતા. આવશ્યક ક્ષાત્રજીવનની પરંપરાએ વૃદ્ધિ સાધવા

ગૃહસ્થાશ્રમના પરમશ્રેયઃ૩૫ પુત્ર પ્રાપ્તિની આવશ્યકતા
કાલિદાસે આ જીવનમાં અગ્ર ભાગે સ્વીકારી છે, અને શાકુ-
તલનો ઉદ્ધડતો અંક જાણે એજ સંકલ્પથી શરૂ થતો હોય
તેમ તપોવનનાં પ્રાણિને પીડા નહીં કરવાની વૈખાનસોની ઇચ્છાને
એકદમ ઘોડા તાણી ઝલાવી સંપૂર્ણ માન આપતાં મૃગયાની આસક્તિ
તરત તોડી નાખી રાજા દુષ્યન્ત પોતાનું બાણ ઉતારી નાખે છે. બ્રા-
હ્મણ જીવનનું આટલું બધું સન્માન કરતા ક્ષત્રિય રાજાને જોઈ હર્ષ
ભર્યા વૈખાનસ પોતાના આશિર્વાદમાં એજ ક્ષાત્ર ધર્મની વૃદ્ધિ અર્થે
એને એવાજ ગુણવાળો પુત્ર પ્રાપ્ત થાવ એવી હૃદયેચ્છા બતાવી
બોલી રહ્યા છે કે “પુરૂવંશના કુલદીપક આપને તો એમજ ધટે.

જન્મ તારો પુરૂવંશે યોગ્ય આ તુ જ કાર્ય છે

એવા ગુણે ભર્યો પુત્ર ચક્રવર્તી થજે તને.”

નાટકનો અંત પણ આવી પુત્રપ્રાપ્તિના શ્લમાંજ થાય છે.
પરોપકાર વૃત્તિમય ઉછળતા હૃદયે મારીચરૂપિ પુત્ર સર્વદમનને દુષ્ય-
ન્તના હાથમાં સુપતાં કહે છે કે.

“વળી એ ભવિષ્યમાં ચક્રવર્તી થશે એ તમે નક્કી જાણજો, જીવો.

સમુદ્રે ના ડુંધે સ્થિર ગતિ રથે પારે ઉતરી

ભરી સાતે દ્વીપે અવનિ જીતશે અપ્રતિરથી

અહીં આ પ્રાણિનું દમન કરતાં સર્વદમન;

વળી તે ડુંધેવાશે ‘ભરત’ કરતાં લોક ભરણ.”

અને રાજા આ બ્રહ્મર્ષિની પ્રસાદીનો માનપૂર્વક સ્વીકાર કરતાં
કહે છે કે “ભગવાને પોતે એને સંસ્કાર કર્યો છે એટલે અમે બ-
ધીય આશા રાખીએ છીએ.”

ક્ષાત્રધર્મ આવી રીતે એક બાજુએ મુખ્યત્વે બ્રાહ્મણજીવનને
સતત માન આપતાં, તેને પૂજતાં, તેની આપેલી શિક્ષાનું ગ્રહણ કરતાં

એ જીવનની શ્રેષ્ઠતામાં વાનપ્રસ્થાશ્રમનો સ્વીકાર કરી પરિણામ પા-
મવા ઉત્સુક થઇ રહ્યું છે; ત્યારે બીજી તરફથી મુખ્યત્વે સ્વાર્થ પરાયણ
વૃત્તિમાં મચી રહેલી વૈશ્ય અને શૂદ્ર પ્રજાને માનવધર્મની પ્રણાલિકામાં
અલાવી તેમને ન્યાય અને ધર્મને રસ્તે દોરી ધીમે ધીમે ઉચ્ચ કોટીમાં
અઢાવવા પ્રયત્ન કરી રહે છે. અને આ ઉભય ધર્મની વૃદ્ધિ અને
સ્થિરતાને અર્થે ગૃહસ્થાશ્રમના સ્વીકાર સાથે તેના પરમશ્રેયઃરૂપ પુત્ર
શ્લની પ્રાપ્તિ માટે સતત ઉત્કંઠિત રહે છે. આ ગૃહસ્થાશ્રમની અવ-
સ્થામાં રાજા રાજ્યભોગનો સ્વીકાર કરે છે તે પણ એના ધર્મ રક્ષક-
ત્વની આવશ્યક પ્રતિજ્ઞાને અંગેજ. આ ક્ષાત્રજીવન રાજ્યલક્ષ્મીના
નામથી ઝોળખાય છે. સાતમા અંકમાં દુષ્યન્ત દુંકમાં કહે છે. કે

“ ભવને રસ ભોગથી ભરેલે
વસતા તે ભૂમિ રક્ષવા જ પહેલે
વળતી વ્રતધારી સંયમે રૈ’
તરૂંભૂળે ગૃહ બાંધતા વને જૈ.”

અહીં પણ વિશ્વવ્યાપક પ્રેમે કવિ પ્રતિભામાં પ્રકટ કરેલો શૃંગાર
રસ જ આ જીવનનો પોષક રસ છે. માત્ર ગૃહસ્થાશ્રમના અંશ જીવ-
નમાં પુત્રપ્રાપ્તિ અર્થે ક્ષણિક તે પ્રેમ વિષયાસક્ત થાય છે, પરંતુ ત્યાં
પણ ધર્મની મર્યાદામાં રહીને, અને ધર્મ વૃદ્ધિના શુદ્ધ ઉદ્દેશને અંગેજ.

ઉપર જોઇ ગયા તે બ્રાહ્મણજીવન બ્રહ્માકાર વૃત્તિમાં સતત ઉદ્યુક્ત
હોઇ રાગદ્વેષ ભર્યા સંસાર વ્યવહારમાં બહુ પ્રવૃત્ત થતું નથી. ક્ષાત્રજીવન
એના શારીરિક બળથી પ્રજાપીડનમાં ભયંકર નીવડવાનો અત્યંત સંભવ છે,

“તો ઉતારો ચઢાવેલું આપનું ચોટ બાણ આ
પીડયાને પાળવા શસ્ત્ર રાંકને નહિ મારવા.”

તેથી તેના બળને ઉભયતઃ વેંચી નાખી એક તરફે બ્રાહ્મણ ધર્મનું તેને
પૂજક બનાવ્યું અને બીજી બાજુએ એ ધર્મની વૃદ્ધિ અર્થે

નાયક અને અન્ય પ્રજાના રક્ષણમાં તેને ઉદ્યુક્ત કર્યું. વ્યવહારની

નાયિકા. કુશળતા ભર્યા આવા જીવનમાંથી કવિએ પોતાની વસ્તુનો
નાયક બનાવી લીધો અને બ્રાહ્મણ જીવનના ઉચ્ચ અને

વિશુદ્ધ સંસ્કારવાળી નાયિકાને લઇ બ્રાહ્મણ અને ક્ષાત્ર ધર્મનો વ્યવહાર
પ્રકટ કર્યો. આશ્રમમાં ગૃહસ્થાશ્રમ શ્રેષ્ઠ હોવાથી તેને ઉભય જીવનમાં ઉ-
તાર્યો. આ જીવનવ્યવહારના ફળ રૂપે જેના નામથી આર્યાવર્ત “ભારત”
નામે ઝોળખાયો તેવો બ્રહ્મચારી અવસ્થામાં ક્ષાત્ર પ્રભાવે ‘સર્વદમન’
અને પાછળથી રાજ્ય ધર્મના અવલંબમાં ‘ભરત’ નામે પુત્ર પ્રકટ

થયો. બ્રહ્માકાર વૃત્તિએ નિર્ણિત કરેલા આવા બ્રાહ્મણ અને ક્ષાત્રજ-વનમાંથી કવિપ્રતિભાએ આવી રીતે શકુંતલની મુખ્ય વસ્તુ ઘડી કાઢી તેને બહુ ચિત્તાર્પક રીતે આ નાટકના સાત અંકમાં ગોઠવીને ચિતરી બતાવી.

(૧) બ્રહ્માણ્ડ વ્યાપી પ્રેમનું ભરેલું તાપસ જીવન, આત્મોન્ન-તિના ક્રમે મધ્યસ્થ અવસ્થાનો ક્ષાત્ર ધર્મ, અને આ ઉભય જીવનને લોક સંગ્રહાર્થ પરંપરાએ સ્થિત કરનાર ગૃહસ્થાશ્રમની પરમશ્રેયઃ સ્વરૂપ પુત્રફલ પ્રાપ્તિ એ આર્ય જીવનના મુખ્ય ત્રણે પાયાનાં બીજ શકુંતલના પહેલા અંકમાં કવિએ બહુ મનોહર રીતે નાખ્યાં છે. યશ કર્મને માટે સમિદ વીણવા નીકળેલા વૈષ્ણવસોએ આપેલા પુત્રપ્રાપ્તિના આશિર્વાદ સુધીની વાત તો ઉપર કહી ગયા. કુલ-પતિ કણ્વ રૂપિ આશ્રમમાં નહીં છતાં આશ્રમના પવિત્ર વાતાવર-ણમાં જન્મ પાવનકારક સંસ્કાર લઈ મહર્ષિનું સન્માન કરવાની તેમ જ એમની તપશ્ચર્યા કેવી નિર્વિદ્ધન ચાલી રહી છે તેની જાતે ખાતરી કરવાની ઇચ્છાવાળો રાજા તપોવનમાં જાય છે, અને ત્યાં પેસતાંજ પોતાનાં વિભવ અને રાજ્યલક્ષ્મીનાં ચિન્હ ઉતારી મૂકીનેજ સાદે વેશે આશ્રમમાં પ્રવેશ કરે છે. આશ્રમમાં જતાં એના સાદા જીવનનું મધુર વર્ણન રાજા પોતેજ કહી બતાવે છે. આશ્રમની થડમાં આ-વતાં તપોવનમાં કલ્લોલ કરી રહેલાં પશુ, પક્ષી, વનસ્પતિ અને તે-મની સાથે આત્મભાવે રમી રહેલી તપોવનના ગૃહસ્થાશ્રમને શોભાવતી આર્ય બાલિકાઓ—કુદરતના માધુર્યમાં ઉછરેલી શકુંતલા અને તેની પ્રિય સખીયો—નાના છોડને પોતાને હાથે પાણી પાછ રહી છે. એ કામ કાશ્યપે જાતે શકુંતલાને સુંપેલું છે. આ યૌવનારૂઢ સખીયોનો મોહક વાર્તા વિનોદ રાજા સાંભળે છે અને આકૃતિ અને ગુણમાં મોહ પામી શકુંતલા સંબંધી હકીકત જાણવા ઉત્સુક થાય છે. શૃંગાર અહીં ગા-હસ્થમાં સંકોચાતાં રહેજ આસક્તિવશ થાય છે પણ ધાર્મિક રા-જાથી અધર્માચરણ નજ થાય એવી ધર્મની મર્યાદાને સ્વીકારતો રાજા મનને વશ કરી વિવિધ પ્રકારે વિચાર ચલાવી શકુંતલા ભણી પોતાથી કામ દષ્ટિ થાય કે નહીં તેનો નિશ્ચય કરવા મથી રહ્યો છે. આ-સક્તિથી પીડાય છે છતાં ધર્મ નહીંજ છોડવાનો આગ્રહી ક્ષાત્રધર્મ બોલી ઉઠે છે કે

રહી કંપી વાંકી ચપળ પડતી દષ્ટિ અડક્યો

ભમી કાને છાની મધુર ગગણી વાત કરતો

રહી વારી હાથે તદ્દપિ રસ પીતો અધરનો
કૃતાર્થી સંભોગે બ્રમર તું વિચારે હું રખડયો !

અને પ્રસંગ સાધી ક્ષાત્રધર્મ બળવવાને બહાને બહાર નીકળી આવ્યા પછી પણ શકુંતલા પોતાને યોગ્ય છે વા નહીં એનીજ પરીક્ષા તે ચલાવી રહ્યા છે. રાજાને જોઈ તપોવનના ગૃહસ્થાશ્રમનું મધુર સૌજન્ય (culture) સૂચવતું આતિથ્ય કરવા સખીમંડળ ઉદ્બુક્ત થાય છે. રાજા અને શકુંતલા સાથે સખીયો ત્યાં શિલા ઉપર એસી ઘણીજ મોહક વાર્તાલાપ કરી રહ્યાં છે. અહીં કાલિદાસે આશ્રમમાં વસતાં તપસ્વીયોની નિઃસ્વાર્થ મિત્રભાવના, તેમનું સ્પષ્ટ વક્તૃત્વ, તેમની વાણીની મૃદુતા, તેમના વિચારની સરળતા અને એમનાં સાદા વિભવમાં રહેલું ગૌરવ બહુજ પ્રવીણતાથી ચિતર્યું છે. તેની સાથે મનોવિકારને દાબી રાખી બ્રાહ્મણ ધર્મને વશ થતું ક્ષાત્રતેજ આર્ય સંસ્કારને દીપાની રહ્યું છે. આવી રમ્ય વસ્તુ અને સૂત્રરૂપે વહી રહેલી ઉચ્ચ ભાવના ચિતરવા જોઈતી યોગ્ય સામગ્રી કવિની સ્વાભાવિક મનોહર કલાએ તપોવનમાંથીજ ખોળી લીધી છે.

(૨) ક્ષાત્ર ધર્મમાંથી બ્રાહ્મણ ધર્મમાં આરૂઢ થતા વિશ્વામિત્રની તપશ્ચર્યાના ભંગમાં જન્મેલી અને તપોવનના સર્વ સંસ્કાર પામી ગૃહસ્થાશ્રમ ધારણ કરવા તૈયાર થઈ રહેલી શકુંતલા પોતાનો રાજ્ય ધર્મ પરંપરાએ ધારણ કરી રાખે એવા પુત્રને જન્મ આપવા યોગ્ય છે એમ જાણ્યા પછી તેમાં આસક્ત થતો દુષ્યન્ત ખીજ અંકમાં પ્રવેશ કરે છે. આવી સ્થિતિસ્થ ઉચ્ચ અને સંસ્કારી પુરૂષોની કેવા પ્રકારની મનોભાવના હોય છે તે કાલિદાસે બારીકાઈથી ચિત્રી દેખાડી છે અને એમ કરતાં મનુષ્ય હૃદયના ઉંડા અને ઉચ્ચ મનોવિકારનું દર્શન કરાવ્યું છે. અહીં પણ બ્રાહ્મણજીવનની ઉત્કૃષ્ટતા સ્વીકારતાં રાજા વિદૂષકને કહે છે કે “ મૂર્ખ, એમના રક્ષણ પેટે તો જુદાજ પ્રકારનો રાજભાગ મળે છે, રતનના ઢગલાને ઠેલીનેય એ સ્વીકારવા યોગ્ય છે. જો

દ્રવ્યાંશ જે ભરે લોકો રાજાને નાશવાન તે
તાપસી તો ભરે છઠ્ઠો અક્ષય તપ ભાગ એ.”

કાશ્યપની ગેરહાજરીમાં રાક્ષસો ધર્મક્રિયામાં વિદ્વ નાખશે એવી બહીકથી રૂંધેલો રાજાને તેડવા આવે છે. તપસીયો પણ રાષ્ટ્ર વ્યવસ્થામાં ક્ષાત્રધર્મની પૂરી કિંમત સમજે છે અને રાજાની પ્રજામાં

જે ઉચ્ચ પ્રતિષ્ઠા રહી છે તેને પોતે પણ માન આપતાં તપોવનમાં મળતાં ફળ ભેટ કરે છે. રાજા બહુ આદર સાથે તે સ્વીકારી રૂપિયોની યાચનાને આજ્ઞા તરીકે માન આપી તપોવનમાં થોડાક દિવસ રહેવા જાય છે.

(૩) ત્રીજો અંક રાજાના રક્ષક ધર્મની પ્રશંસામાં શરૂ થાય છે. યજ્ઞ રક્ષણનું કાર્ય પરવારી વિશ્રાન્તિને માટે રાજા શકુંતલાને ખોળતો ગંગાના તટે આવેલા લતામંડપ બણી જાય છે. પ્રભેત્પત્તિની આસક્તિ તે કુદરતનો નિયમ છે. એ આસક્તિના પાશકાળમાં પ્રાણિ માત્ર ક્ષણિક વિચારજડતા ધારણ કરે છે અને એ નિયમ સ્વાર્થી સુખાસક્ત જગતનો વિચાર કરતાં દેશ્વરની યોજનામાં બહુ ઉપયોગી જણાય છે. આ જડતાનો કાળ મનુષ્ય પરત્વે વત્તો ઝોછો થાય છે. સંયમશીલ મનુષ્યોમાં તે ઘણો જ ઝોછો હોય છે. માનવ ધર્મશાસ્ત્રના વિચારકે એમાં અગાધ યુદ્ધિ જોઈ છે એટલે એ નિયમને પોતાનો ઉદ્દેશ સાધવામાં બહુ કુશળતાથી જાળવી લીધો છે. આસક્તિનો પાશકાળ આવતા પહેલાં કે જે કાળમાં વિચારનો સંપૂર્ણ અવકાશ છે ત્યાં સુધીમાં એવો આસક્તિનો પ્રસંગ જ આવવા દેવો કે નહીં એ વિચારી જોવા આર્યજીવનમાં ઘણાક નિયમો બંધાયેલા છે. મુખ્યત્વે, પતિપત્નિનો સંબંધ બાંધતા પહેલાં તેમની યોગ્યાયોગ્યતાનો વિચાર અને તેનો નિર્ણય કર્યા પછી યોગ્ય શાસ્ત્રીય વિધિની આવશ્યકતા આપણા સંસારમાં સ્વીકારાયેલી છે. એવો સંબંધ થયા પછી પાતિવ્રત ધર્મની પ્રણાલિકા સાંસારિક જીવનને વિશુદ્ધ રાખી ગૃહવ્યવસ્થાને સુખદ કરે છે. આ ત્રણે નિયમોમાં આર્યજીવનનો પ્રધાન ઉદ્દેશ સાધવાની યુક્તિ યોજા છે. આવી રીતે સંપૂર્ણ સંસ્કાર પછી યોગ્ય પ્રસંગે જો આસક્તિનો જડતાવાળો પાશકાળ આવે તો કુદરતના નિયમમાં અંતરાય નહીં કરતાં આર્યજીવનનો ઉદ્દેશ એજ નિયમે સધાય એવી યોજના કાલિદાસે ચિતરી બતાવી છે. આવો યોગ્યાયોગ્યતાનો વિચાર પહેલા અંકમાં થઈ ગયા પછી જ દુષ્યન્તે શકુંતલા બણી વળવા હૃદયને છૂટ આપી છે. આ ત્રીજા અંકમાં ખીજો નિયમ કાલિદાસ વ્યવહારમાં ઉતારી બતાવે છે. ત્રીજા નિયમનો સંસાર છૂટા અને સાતમા અંકમાં કાલિદાસે ચિતર્યો છે.

લતામંડપમાં શકુંતલાને સખીયો સાથે દુષ્યન્ત અસ્વસ્થ દશામાં દેખે છે. શકુંતલાની પોતાના ઉપર પ્રીતિ છે કે નહીં તે જાણવાનું

રાજાને હજી બાકી હતું, અને તેથી બહુ અધીરા હૃદયે સખીયોનો વાર્તાલાપ સાંભળી લેવા તે ઉભો રહે છે. સખીયોના હૃદયના અતિ ઉચ્ચ પરોપકારમય વૃત્તિના ચિતાર કાલિદાસે અહીં બહુવિધ ચિતર્યા છે. મારામાં શકુંતલા એટલી જ ઉત્સુક છે એમ સાંભળતાં છતાં પણ રાજા અસ્વસ્થ થતો નથી. આસક્તિનો ઉપભોગ કરાવવા સખીયો શી યુક્તિ શોધી કાઢે છે તે રસમય દૃષ્ટિથી જોઈ રહે છે, પણ જ્યારે મદનલેખમાં એને નિર્દય ! કહી શકુંતલા ઇપકારે છે ત્યારે પ્રકૃતિ ઉપર જતાં તરત જ બહાર આવી પોતે શકુંતલા ધારે છે તેવો નિહૃદ હૃદયનો નથી એમ ખાતરી કરી આપતાં ઉભી થવા જતી શકુંતલાને ખેસારવા રાજા કહે છે કે

“ના, ના. એવા શ્રમની જરૂર નથી.

કુસુમ શયનને ચોટચાં ને ઝડ સુકતાં બિસતતુંથી સુગંધી
અતિ પરિતાપે પીડચાં ગાત્રાને આ વિવેક શોભે ન્હૈ.”

આવા પ્રસંગની મૃદુતા ભર્યા અનેક મોહક ચિત્ર ચિતરતાં કવિ આસક્તિના પાશકાળ સુધી ખેંચી જાય છે અને ત્યાં પણ આ ધર્મ પરાયણ યુગલનો ધર્મની પ્રણાલિકાને વળગી રહી ધર્મવિધિની અપેક્ષાએ માત્ર ચુંબનના રમ્ય જઘડામાં જ મસ્તી કરતાં કરતાં છૂટા પડી જવાનો પ્રસંગ ખડો થાય છે. રાજાને ઇચ્છેલી વસ્તુની પ્રાપ્તિનાં દુઃખ ગણતો અને

“અધર ઢાંકી આંગળીએ ક્ષણ ક્ષણ વારી રહ્યો મધુર દૌસતું
સુલોચનાનું મુખ એ ક્યેમે ઉચ્ચકું ન હોય ચુંબાયું”

એમ ગગણતો લતાવલયમાં પડ્યો મૂકી માતૃવત્સલ તપસ્વિની ગૌતમી શકુંતલાને લઇને ચાલી જાય છે.

ત્રીજા અંકના અંત પછી અને ચોથાની શરૂઆત પહેલાં ખુટતી ધર્મવિધિ કરી દુષ્યન્ત અને શકુંતલા પતિપત્નિના ધર્મમાં જોડાય છે. કણ્વરૂપિ આશ્રમમાં નહીં હોવાથી દ્વૈત મોહલાવી તેડાવી લેવાનો વા-યદો કરી ગર્ભવતી શકુંતલાને આશ્રમમાં જ રહેવા દઇ રાજા હસ્તિનાપુર તરફ વિદાય થાય છે. વિશુદ્ધ શૃંગારમાં આસક્તિની રહેજ છાંટ હોય તો ગૃહસ્થાશ્રમના આ જીવન વિભાગમાં અહીં સુધી જ કોક કોક સ્થળે જણાય છે.

(૪) ચોથા અંકમાં પવિત્ર વિશ્વવ્યાપક પ્રેમનો ભરેલો કાલિદાસનો શૃંગાર કેવળ ઉચ્ચ બ્રાહ્મણજીવનની છાંયમાં રેલી રહ્યો છે. આ

જીવનની દૃષ્ટિ આગળ પાને દસમે દુઃકમાં આપી છે એટલે અહીં ફરી કહી જવાની જરૂર નથી. આ અંકમાં વળી તપોવનના ગૃહસંસારનાં વાતસલ્ય ભાવભર્યાં, સખી ભાવનાં, બ્રાતૃભાવનાં એવાં મનોવેધક ચિત્રો કવિએ ખડાં કર્યાં છે. એમાં નિર્મળ પ્રેમભર્યાં સંબંધીયોનાં વિયોગે જખમ થતાં હૃદયના ચિતાર ચીતર્યાં છે. સખીયોની શકુંતલાને સતત સુખી કરવાની ચિંતામાં એ અંક શરૂ થાય છે. દુર્વાસાનો શાપ સાંભળતાં શકુંતલામાં આત્મભાવવાળી સખીયો થરથરતી થરથરતી અનુગ્રહનો ઉપાય કરી રહી છે અને આ દુઃખદ સમાચારથી સખીને આઘાત નહીં કરવા પોતે જ દુઃખ સહન કરી લેવાનો નિશ્ચય કરે છે. સુખદુઃખ ભર્યાં ક્ષણિક સંસારની તિતિક્ષા સૂચવતા ચંદ્રસૂર્યના અસ્તોદય ઉપર દૃષ્ટિ નાંખતાં તાપસ જીવન આર્થિકમાં પ્રવૃત્ત થાય છે ત્યાં વિશ્વવ્યાપક એતનાનો અનુભવ કરતાં કાશ્યપ રૂષિને હંદગદ્ધ વાણી અગ્નિહોત્રના કુંડ આગળ શકુંતલાના વિવાહની વાત કહી દે છે. પિતાનું વાતસલ્ય ભર્યું હૃદય આનંદ પામી શકુંતલાને સાસરે વળાવવાની તૈયારી કરે છે પણ

“જશે આજ શકુંતલા કરોં હદે ઉદ્ધવેગથી ઉકળ્યું
રોક્યાં અશ્રુથી કંઠ ગદ્ગદ થતો ચિંતાર્થી ચક્ષુ સુનું,
સ્નેહે જે દુખ આવડું અમ સમા આરણ્યકોને થતું
ખેલો પુત્રિ વિયોગ કેમ ન દમે સંસારોને સો ધણું !”

એમ બોલતાં રૂષિનું હૃદય ભરાઈ આવે છે. શકુંતલાનું જીવન વનસ્પતિ, પશુ, પંખી અને વનદેવતા એ સર્વની સાથે આત્મભાવે સંકળાઈ રહ્યું છે તે સર્વ એને વળાવવાના વખતે પોતપોતાની ભેટ આપી રહ્યું છે; એના વિયોગથી થતા દુઃખની છાયાવાળો ભાવ પ્રકટાવી રહ્યું છે. સખીયોએ બહુ પ્રેમના આવેશમાં શણગાર આદિ સજ્જાતિ તથા રૂપિપત્નિયો પાવનકારક સ્વસ્તિ વાચન બણી અભિનંદન કરી આશિસ્ આપી આપી વિદાય થઈ ત્યાર પછી યજ્ઞના વહ્નિની પ્રદક્ષિણા કરાવી શકુંતલાના ભવિષ્યને ઉજવળ કરતી આશિસ્ આપી રૂષિ મંડળ પ્રયાણ માર્ગે ચાલવા માંડે છે. અહીંયાં અનેક પ્રકારે હૃદયના મર્મને ભેદી નાખે એવા પ્રસંગો કાલિદાસે ઉપજાવી કાઢ્યા છે. એક પછી એક એમ આશ્રમની સર્વ વસ્તુઓમાં પ્રકટ થતી આત્મભાવના શકુંતલાને છેક વિન્હલ કરી નાખે છે અને કાશ્યપ તેને ધૈર્ય આપતાં કહે છે કે

“ઉંચાં ક્યો નયનની ગતિ રોકતું જે
 ધૈર્યે તું અશ્રુ કર બંધજ આવતું તે
 લક્ષે ન રે’ ભૂમિ ઉંચો નીચો દેશની આ
 રસ્તે પડે ન સરખા પગ તેથી તારા.”

શકુંતલાના મનમાં વિદ્ય સૂચક સંશયો ઉત્પન્ન થાય છે તેમને ધડકતી છાતીએ સખીયો સમજાવી કાઢે છે. એમ કરતાં કરતાં રૂષિને પાછા વાળવાનો પ્રસંગ આવે છે. દુષ્યન્તને માનપૂર્વક સદેશો કહાવી કાશ્યપ ગૃહિણીના ધર્મનો શકુંતલાને બોધ કરતાં કહે છે કે

“સેવા તું કરજે ગુરૂની સખી યે રે’જે સપત્નિ કને
 ભર્તાએ કદિ પીડો ત્હોય રૂષણે સહામી ન તેની થજે
 માયાળુ બહુ તું થજે પરિજને દુલ્લેશ ના વૈભવે
 એવી સ્ત્રી ગૃહિણી ગણાય ખીજીને અંગાર કે’છે કુળે.”

પિતાને ભેટીને છુટાં પડતાં શકુંતલાએ કહેલા ‘હવે પિતાને ખો-
 જેથી સરી પડીને મલય તરૂંથી ઉખડી પડેલી ચંદનલતા પેઠે દેશાન્ત-
 રમાં શી રીતે જીવી શકીશ’ એવા શબ્દો સાંભળી કાશ્યપનું પણ હૃદય
 ચીરાધ જાય છે અને પરાણે એને આશ્વાસન આપવા મથે છે. વળી
 છેવટે દયાર્દ્ર વદને આશ્રમ ભણી જોઇ શકુંતલા પિતાને પૂછે છે કે
 તાત, ફરી હવે આ તપોવન હું ક્યારે જોઇશ? તેના ઉત્તરમાં
 કાશ્યપ કહે છે.

“વર્ષો સુધી રહો સપત્નિ અખંડ ભૂમિની
 દાપન્તિ પુત્ર પરણાવી અનન્ય મહારથી
 ભર્તાની સાથ સુખી રાજ્ય કુટુંબ ભારને
 તું શાન્ત આશ્રમ ભણી પગ આમ વાળશે.”

આવી વાનપ્રસ્થાશ્રમ અવસ્થાની રમ્ય અવધી ખતાવી નિશ્વાસ
 મૂકતા કાશ્યપ તપના અનુકાનમાં પ્રવૃત્ત થવા સખીયોને લંબને રડતા
 હૃદયે પાછા વળે છે અને ગૌતમી અને બે રૂષિકુમારો શકુંતલાને લ-
 ધને હસ્તિનાપુર તરફ વનની ઘટાઓમાં અદૃશ્ય થઇ જાય છે.

એથા અંકના આ પ્રસંગોમાં જે હૃદયની ઉંડી લાગણીભર્યા
 સાદા પણ જીવનને પાવન કરે એવા સંસ્કારો, સરળ વ્યવહારો, જે
 પવિત્ર સંબંધો અને કુદરતમાંથી લીધેલા નિષ્પાપ અને હૃદય વિસ્તા-
 રના પુણ્યભાવો ચિત્રાયા છે તેવા ભાગ્યેજ કોઇ સ્થળે સાહિત્યમાં કા-
 લિદાસના જેવી ઉચ્ચ કલાએ ચિતર્યા હશે.

(૫) પાંચમા અંકમાં ક્ષાત્ર ધર્મની કસોટીનો પ્રસંગ સાધી દુષ્ય-
ન્તને રાજ્ય ધર્મ અને પોતાના વિલાસના વિરોધમાં ગંભીરપણે વિલાસનો
પરિત્યાગ કરી ધર્મનું જ પાલન કરતો જતાવ્યો છે. આ અંક રાજ્ય
ધર્મ અને તેની કઠિનતાના વર્ણનથી ઉદ્ધત છે. લોકતંત્રના અધિક-
સ્વાળાને વિશ્રાન્તિ જ નથી, રાજ્ય પ્રજાનું મળી એક કુટુંબ અને છે
અને તે કુટુંબનું તંત્ર રાજ્ય નિષ્પક્ષપાતે અને સહધર્મે ચલાવે છે તથા
તેમ કરતાં એ પોતાના સુખનો કદિ વિચાર કરતો જ નથી. એનું જીવન
તરૂવરની પેઠે પોતે દુઃખ સહન કરી આશ્રિતોને શિતળ કરવામાં જ
કૃતાર્થ માને છે, અને પ્રજામાં નિષ્પક્ષપાતી હોઈ તથા સર્વ રીતે
પ્રજાની સંભાળ લેનાર હોઈ એને સર્વનો સર્વ વાતે બધું તરીકે વ-
ર્ણવ્યો છે. દુષ્યન્તના આવા ધર્મપાલનથી તમામ પ્રજા વર્ણાશ્રમના
ધર્મમાં ચાલી રહી, માનવધર્મનો અંતિમ ઉદ્દેશ સાધી રહી છે.

“અહો મહા પુણ્યાર્થી નૃપ નિયમનો ભંગ ન કરે

અને વર્ણોમાં જે નીચ પણ કુમારો ન પગ દે.”

આવી પ્રજાની ચિદ્વિસા જોતા તપસીયોને મળવાના યોગ્ય
સ્થાને અગ્નિહોત્રના ચોતરા ઉપર સાદા તપોવન જેવા સ્થળે રૂપિમ-
ડાળનું માનપૂર્વક સ્વાગત કરવા દુષ્યન્ત ઉભો રહે છે; ત્યાં શકુંતલા
સાથે સર્વને યથાવિધિ પ્રવેશ કરાવતાં રાજ્ય અભિનંદન કરી કાશ્યપ
રૂપિની કુશળતા પૂછે છે. આ મંડળમાં આવેલી શકુંતલાએ ઓઢેલા
અવગુંઠનમાંથી સ્હેજ દેખાતી લાવણ્યની ઝલક રાજાનું મન પ્રથમ
આકર્ષે છે ખરી પરંતુ રાજ્ય સંયમેન્દ્રિય હોઈ તરત તેને પાછું ખેંચી લઈ
‘ પારકી સ્ત્રી બણી નજર પણ ન થાય ’ એમ કહી રૂપિનો સંદેષો
સંભળવા તત્પર થાય છે. દુષ્યન્તની તપોવનના વૃત્તાન્તની સ્મૃતિ દુ-
ર્વાસાના શાપે બ્રષ્ટ થઈ છે એટલે રૂપિકુમારોએ કહ્યા છતાં શકુંતલા
સાથેનું લગ્ન એને સંભરી આવવું નથી અને તેથી પાછળથી અવ-
ગુંઠન કાઢી નાખવાથી શકુંતલાનું માદક સ્વરૂપ જોયા છતાં તેનો સ્વી-
કાર કરવા ચોખ્ખી ના પાડે છે, અને કારણમાં સ્પષ્ટ જણાવે છે કે
લગ્નની સ્મૃતિ નહીં છતાં સગર્ભાનાં લક્ષણવાળાનો સ્વીકાર કરી હું પોતે
અધર્માચરણ કરતાં પ્રજામાં અધર્મનો ફેલાવો થાય. આ પ્રસંગે રૂપિ-
કુમારો રાજાને ક્રોધનો આવેશમાં વાદ્ પ્રહાર કરે છે અને અહીં જ
બ્રહ્મતેજ ભર્યા બ્રાહ્મણની વ્યવહારમાં સ્વતંત્રતા પ્રકટ થાય છે. રાજ્ય
પોતે ધર્મના જ ઉપર આશ્રય લેતાં જરાય બહીતો નથી અને મર્યા-

દાથી રૂપિકુમારોના વાદ્પ્રહાર પાછા વાળે છે. આ જોઈ શકુંતલાને ક્રોધ ચઢે છે અને આશ્રમમાં સંકેત કરી છેતરવાનું રાજના ઉપર આજી ચઢાવે છે. ધર્માવલંબી રાજ શાન્તપણે કાને હાથ દધ ધૈર્યથી એ લાવણ્યમૂર્તિને કહે છે કે

“સ્વકુલ કલંકિત કરવા મધે શું વર્ણો જન પતિત કરવા આ નહીં સમ ભેખડ ભાંગી નિર્મલ નિજ જળ અને તર તટનાં.”

શકુંતલાનો એધાણી આપી રાજની ખાતરી કરી આપવાનો પ્રયત્ન નિષ્ફલ જાય છે, ત્યારે રાજ લોકોક્તિના ઉપર આધાર રાખી સ્ત્રી જનની ચતુરાઇ નિંદી કાઢે છે. રાજની બુદ્ધિને ભ્રામવી નાખે એવો શકુંતલાનો આ વખતે વધી ગએલો ક્રોધ કાંઈ પણ અસર કરી શકતો નથી. છેવટ શકુંતલાને ત્યાંજ પડી મૂકી જો લગ્નની વાત સાચી હોય તો સાધુ સ્ત્રીએ પતિને ઘેર દાસપદ્મ્ય કરવામાં એનું શ્રેય છે એમ કહી ધર્માવલંબી તપસ્વિયો જવાની તૈયારી કરે છે ત્યારે પોતાના ધર્મ પાલનમાં અચલ શ્રદ્ધાવાળો રાજ કહે છે કે

“ચન્દ્ર પોયણિજ ખોલવે કમળજ ખોલવે સૂર્ય કરે અડકી રે’ સંયમિની વૃત્તિ પરનારીના સંગ થકી અજગી.”

જ્યારે બધાં મૂકીને ચાલ્યાં જાય છે ત્યારે પુરોહિતે સૂચવેલી વ્યવસ્થાનો અંગિકાર કરવા હા પાડી રાજ ધર્મનું પાલન કરે છે પણ શકુંતલાને કોઈ તેજ જ્યોતિ આકાશમાં ઉપાડી જાય છે.

કાલિદાસના હૃદયમાં ખડી થએલી વર્ણવ્યવસ્થામાંનું ક્ષાત્રધર્મનું આ મનોહર ચિત્ર માનવધર્મશાસ્ત્રને અત્યંત માનપ્રદ છે.

(૬) છઠ્ઠા અંકમાં વીંટી જોઇ તાજ થએલી સ્મૃતિવાળો રાજ શકુંતલાની સાથેના લગ્ન બંધનનું ભાન થતાં પતિધર્મમાં કરેલા સખલનથી અત્યંત દુઃખ ભોગવે છે. જાણે પોતાના પાપનું પ્રાયશ્ચિત્ત કરતો હોય તેમ તમામ આહારવિહારનો ત્યાગ કરી વિરહાવસ્થામાં પીડાય છે. અહીં કવિએ શકુંતલાના તમામ પ્રસંગો સંભારી સંભારી વિપ્રલંબ શૃંગારની દયાજનક મૂર્તિ ખડી કરી છે. શકુંતલાને કાઢી મૂકતી વખતની અતિ દીનતાની ભરી શકુંતલાની મૂર્તિ રાજની નજર આગળ તરવરી રહેતાં અસ્વસ્થ દશામાં તે રડી ઉઠે છે કે.

“અહીંથી કાઢી તો ગઇ સ્વજનની પૂઠ પળવા વઢ્યો રે’ ઉભી તું કહિ ગુરૂ સમો શિષ્ય વર્ણો ત્યાં પછી નાખી દષ્ટિ સજળ કલુષી આ હું મૂંઝાં ઉભેલી બાળે તે શર વિષ ભર્યું જેમ હૃદમાં.”

લભભાવે આર્યધર્મીવલખી પતિના હૃદયમાં પ્રકટ કરેલા ઉંડા પ્રેમનું આ અંકમાં કાલિદાસ વિવિધ પ્રકારે ચિત્ર દોરી બતાવે છે. શકુંતલાનું લાવણ્ય જેના ઉપર પાંચમા અંકમાં લેશ પણ અસર કરી શક્યું નહોતું તેવા પથ્થર જેવા હૃદયમાં ધર્મભાવના અનંત ઉંડા પ્રેમનો ભાવ પ્રકટ કરે છે અને તે ભાવના તોફાને ચઢેલા મહાસાગરના તરંગોમાં રાજાને વિવશ કરી પ્રેમ ઉન્માદની અવસ્થાએ પહોંચાડે છે. ચિત્રમાં ચિત્રેલી શકુંતલાને સજીવ કલ્પી તેની સાથે અનેક વિલાસ કરતા રાજાને ઉન્માદ અવસ્થામાં બતાવી, એ તો ચિત્ર જ છે એવું જાન થતાં, એની પાસે કલ્પાન્ત કરાવે છે કે “ મિત્ર આ શા ભોગ મેળવ્યા !

સાક્ષાત્ દર્શન સુખમાં તન્મય હૃદયે ગરક થયો તો હું
સ્મરણ કરાવીને તે વળી મુજ કાન્તા ચિત્રરૂપ કરી શું ! ”

આવા સુખદ છતાં દુઃખદ દાંપત્ય પ્રેમમાંથી ક્ષણેક વિશ્રાન્તિ આપવા કવિ દરિયાના વ્યાપારી ધનમિત્રનો વૃત્તાન્ત ઉપસ્થિત કરી પુનઃ સ્વાર્થ સુખના વિરોધી રાજ્યધર્મના સ્વીકારનો પ્રસંગ ચિત્રે છે. રાજા સ્વસ્થ ચિત્ત થઈ પ્રજાના જ હિતનો ધર્મ પ્રવર્તાવી રહે છે અને કારભારીયોની સ્વાર્થપરાયણ વૃત્તિને દાખી દઈ રાજ્યધર્મનું પરમ ઉત્કૃષ્ટ સૂત્ર પ્રવર્તાવે છે કે

પ્રજા થાય વિયોગી જ્યાં જો જો વહાલાં સ્વખંધુથી
પાપ કર્મ વિના તેનો તે તે દુષ્યન્ત છે અહીં.

અપુત્ર રહેવાના ધનમિત્રના પ્રસંગથી પોતાની અપુત્ર દશાનું જાન થતાં રાજા પાછો દાંપત્ય પ્રેમમાં મૂર્છિત અવસ્થાએ પહોંચે છે અને એના આવા સ્નિગ્ધગંભીર દાંપત્યભાવના પ્રવાહનું નિરીક્ષણ કરી રહેલી મેનકાની સખી સાનુમતીને મુખે કવિ કહેવરાવે છે કે “ સર્વથા શકુંતલાનું તિરસ્કાર દુઃખ તો તમે ઘોષ જ નાખ્યું. ” આવી વિષમ અવસ્થામાંથી રાજાનો રક્ષકધર્મજ પુનઃ એને સચેત કરે છે અને ઇન્દ્રના સારથી માતલિએ વિદૂષકના પ્રતિ ચલાવેલી વર્તાણુકનું એવું જ કારણ એ આપે છે. ઇન્દ્રની સહાયે જતાં રાજા માત્ર રાજ્યધર્મની જ ચિંતા કરતાં વિદૂષક મારફતે અમાત્ય પિશુનને કહેવરાવે છે કે

તમારી એકલી બુદ્ધિ પ્રજાને પાળશે હવે
અને ત્યાપ ચઢાવ્યું આ કાર્ય ખીજ બણી વળે.

આ અંકની શરૂઆતમાં શુદ્ધ અને વચમાં વૈશ્યના પ્રતિ રાજાનો સદ્ભાવ બતાવી એમને સુખી કરવાની રાજ્યધર્મની ચિંતાનો ચિતાર પણ આપ્યો છે. શુદ્ધને રાજાના શાળાની મૈત્રિમાં જોડાતાં બતાવ્યો છે.

(૭) પાર્થિવ તત્વનું આ આર્ય જીવનમાં થઇને થતું, અને બ્રહ્માકાર વૃત્તિમાં પરિણામ પામતું સ્વર્ગારોહણ કાલિદાસે દુષ્યન્ત અને ઇન્દ્રની મૈત્રિના સ્થૂળ વ્યવહારમાં સુંદર રીતે ચિતરી બતાવ્યું છે. સ્વર્ગની મૈત્રિના મીઠા અનુભવના આલ્હાદમાં સાતમો અંક ઉઘડે છે અને લાંથી દેખાતી પૃથ્વીની મનોહરતાનાં ગાન કરતું બ્રાહ્મણ જીવનમાં મોહ પામી રહેલું કવિહૃદય માતલિને દુષ્યન્ત સાથે મારીચ રૂપિના તપોવનમાં પાછું ઉતારે છે. આદ્યેથી અધોર તપશ્ચર્યાવાળા મુનિને નમસ્કાર કરતો દુષ્યન્ત તપોવનની છાયામાં પ્રવેશ કરે છે અને બાહ્યેન્દ્રિય સહિત પ્રસન્ન થતા આત્માને પાવન કરવાની ઇચ્છાએ વિસ્મય પામી પામી ત્યાંનું બ્રહ્માકાર વૃત્તિમાં સમાધિસ્થ જીવન જોઇ રાજા ગાઇ રહે છે કે “ આ રૂપિયો તો

ધારી પ્રાણ રહે અનિલપર જ્યાં આ કલ્પવૃક્ષો ભર્યો,
પીળાં કાંચન પદ્મરેણું જળમાં તીર્યો કરે સ્નાનનાં,
ધ્યાનાર્થેજ મણિશિલા સુરવદ્ધુ સાથે ય રે’ સંયમે,
જેને અર્થ તપી રહ્યા મુનિ બીજ તેમાં જ રે’ને તપે.

કવિએ છઠ્ઠા અંકમાં લગ્નભાવનાએ પતિમાં ઉત્પન્ન કરેલા પ્રેમનાં ચિત્ર ચિતર્યો હતાં તો આ અંકમાં એ જ શુદ્ધ લગ્નભાવનાએ પત્નિમાં પ્રકટ કરેલા પાતિવ્રત્યનું ચિત્ર પ્રધાન સ્થાન લે છે, અને દાક્ષાયણીએ મારીચ રૂપિને પતિવ્રતાના ધર્મ સંબંધે પૂછતાં બીજ મહર્ષિ પત્નિયો સાથે તેમને રૂપિ એ ધર્મ સમજાવી રહ્યા ચિતર્યા છે. મારીચ રૂપિ આવા ધર્મોપદેશમાં રોકાયેલા હોવાથી દુષ્યન્તને તપોવન જોવાનો લાગ મળે છે અને ત્યાં અબાલસત્વ ભર્યું બાળક એની નજરે ચડે છે. સર્વદમનની અત્યંત પ્રભાવશાળી ચેષ્ટા ઉપર રાજાનું મન આકર્ષાય છે અને ગૃહસ્થાશ્રમીના વાતસલ્ય ભાવનો કાંઈક ચિતાર આપી અનેક રમ્ય પ્રસંગોમાં થઇને એની ખાતરી યાય છે કે એ પોતાનો પુત્ર છે. આ સુખદ સમાચાર શકુંતલા પોતાની સખીયો પાસેથી સાંભળી દુષ્યન્તના દર્શને આવે છે પણ વિરહમાં ગળી ગયેલા રાજાને એ પ્રથમ ઝોળખી પણ શકતી નથી.

મેલાં શરીરપર વસ્ત્ર ધરી રહેલી
 ને ગાત્ર ક્ષીણુ નિયમે ધરો એક વેણી
 હું છેક નિર્દય તણા વિરહે બળેલી
 રૈ' દીર્ઘ ધારો વ્રત શુદ્ધ શૌળે બરેલી.

આવી પતિ વિયોગમાં તાપસ જીવન ગાળી રહેલી અને પોતે
 આટલો ક્રૂર થયા છતાં શીયળવ્રત ધારી રહેલી શકુંતલાને જ્ઞેતાં રાજા
 એના આગળ દીન બની એને પગે પડી ક્ષમાની યાચના કરી રહે છે.
 આર્ય બાળા તરત પતિને ઉપાડી લઈ પતિવ્રતાના ધર્મજીવનમાં સંમોહ
 પમાડતી બોલી રહી છે કે “ ઉઠો આર્યપુત્ર, ખચિત પેલા જન્મમાં
 મારાં સુચરિતને આડે એવું કાંઈ કર્મ કર્યું હશે તેનું જ આ ૧૭ નડચું,
 કે આવા દયાળુ આર્યપુત્ર પણ મારા બણી કઠોર થયા ! ” અહા ! આ
 વાણી કોનું હૃદય નહોં ભેદે ? આ ઉદાર ભાવ કોને ઉન્નત નહોં કરે ?
 સ્ત્રી પુરુષનો ધર્મ-લક્ષમાંથી ઉત્પન્ન થતો આવો ગંભીર પ્રેમ કોના હૃદ-
 યનું મંથન નહોં કરે ! કોની બુદ્ધિને એ નહોં આંજી નાખે ? આ
 ગૃહસ્થાશ્રમના પરમ શ્રેયસ્કર ફળ સાથે સંજોડે મહર્ષિના દર્શને જવા
 રાજા શકુંતલાને વિનવે છે ત્યારે શકુંતલા પતિ સાથે ગુરૂ જન પાસે
 જતાં શરમાય છે ! રૂષિ અને રૂષિપત્નિ આ રાજ્ય કુટુંબને આશિસથી
 વધાવી લેછે અને દુખ્યન્તના મનની આ અગમ્ય બનાવની બ્રાંતિ
 ટાળી દઈ

સુરપતિ તુજ તર્પો વૃષ્ઠિર્થો બહૌ પ્રજાને
 કરો કરો બહુ યજ્ઞો તુયં સંતોષ એને,
 યુગશતક્રમ આવાં વીતવો સ્તુત્ય કૃત્યે
 ઉભય હર્ષો મળીને લોક એના હિતાર્થે.

એવો ક્ષાત્રધર્મનો સદુપદેશભર્યો આશિર્વાદ આપી એમની રા-
 જધાની તરફ વિદાય કરે છે.

છઠ્ઠા અને સાતમા અંકમાં કવિપ્રતિભાએ પ્રકટ કરેલો પતિ-
 પત્નિનો સંબંધ “ આકર્ષણ છે તેથી લગ્ન કરવાં ” એવી ભાવનાવાળા
 સંસારનો નથી; પરંતુ લગ્નની ધર્મશ્રંધી છે માટે અન્યોન્યે પ્રેમમાં
 રહેવું જ જોઈએ એવી ધર્મભાવનામાંથી ઉત્પન્ન થતા ગંભીર પ્રેમનો
 એ સંસાર છે. પ્રથમ સંસારમાં આકર્ષણ દુટતાં લગ્ન દુટે છે. બીજામાં
 પ્રેમાકર્ષણ તોડવું એજ અધર્મ્ય છે, પાપ છે. આટલો બધો આ બે
 સંસારમાં ફેર છે.

દુંકામાં છટ્ટા સિવાય બધા અંકોમાં બ્રાહ્મણુજીવન ક્ષાત્રધર્મ સાથે પ્રાધાન્ય લેછે અને ક્ષાત્રધર્મ એ બ્રાહ્મણુ જીવનને પૂજી ઉત્તમતાનું સન્માન કરી રહ્યું છે અને અન્ય પાસે કરાવી રહ્યું છે; પહેલા ત્રણ અંકમાં ગૃહસ્થાશ્રમની તૈયારીનો પ્રસંગ સાધી ચોથામાં આર્ય જીવનના આ ત્રણે અંશ સર્વ ભ્રમકમાં ખીલી ઉઠ્યા છે. પાંચમામાં રાજ્યધર્મની કસોટી અને છટ્ટા તથા સાતમામાં શૂદ્ર અને વૈશ્ય ધર્મની સ્થેજ રેખા ખેંચી બતાવી દાંપત્યભાવના ઉંડા હૃદય મંથનના ચિતાર ચિતર્યા છે અને સાતમામાં પૃથ્વી અને સ્વર્ગની ગાઢ મૈત્રિમાં નાટક સમાપ્ત થાય છે.

આવી રીતે કાલિદાસના હૃદયે સાત અંકમાં ગુથેલા આર્યજીવનની સ્પષ્ટ સમગ્ર દૃષ્ટિ લઈ તેમાં સંકળાઈ રહેલા વિશ્વવ્યાપી પ્રેમના તરંગ ઉપર નૃત્ય કરી રહેલા કવિ આત્માના રસનો આસ્વાદ કરતાં વાચક અવશ્ય જર્મન કવિની સાથે સંમત થઈ આનંદમાં ગાઈ રહેશે કે

તાણ્યની ખીલતી ઠળિ પરિપક્વ ફળ કેં અંતનાં,
સૌ વાતથી ઇચ્છું કદિ નિજ આત્મ ચઢી ઉદ્ધાસમાં
ઉછળી રહે ને પુષ્ટ યાતાં ભોગવે પરિતૃપ્તિનાં
સુખ એ અને સંમોહના મધુ ઘેનમાં ઘેરાય જ્યાં,
પૃથ્વીને વળી સ્વર્ગ એક જ નામ માંહિ સમાય જ્યાં
તે રમ્ય 'શાકુંતલ' ભણું ને સર્વ અર્થ સધાય ત્યાં.

શાકુંતલની મારી આ દૃષ્ટિને કાલિદાસે નાટકને આપેલા નામ

ઉપરથી પણ કાંઈક અંશે ટેકો મળે છે. માલવિકામિ-
નામસંસ્કાર, મિત્ર અને વિક્રમેર્વશીય એ નાટકોના નામ ઉપરથી

સાધારણ રીતે કાલિદાસ નાયક નાયિકાના નામથી જ નાટકનું નામાભિધાન કરતા જણાય છે. આ નાટકનું આવી એમની સાધારણ પદ્ધતિ વિરુદ્ધ “અભિજ્ઞાનશકુંતલ” એવું નામ કેમ રાખ્યું હશે? એમ તો નહિ હોય કે કોઈનું જાળું દુર્વાસાના શ્રાપથી બ્રહ્મ યજ્ઞેલી સ્મૃતિવાળા સંસારીને સંભારી આપવાની જરૂર હતી કે તપો-વનમાંથી વાનપ્રસ્થાશ્રમની અવધી સુધી સંસારને પાવન કરી તેને શ્વદ્રુપ કરવા કાશ્યપરૂપ ધારી બ્રાહ્મણુધર્મે શકુંતલારૂપી ધર્મશ્રેણીને ક્ષાત્રધર્મ પાસે મોકલાવી હતી તેનો અનાદર કરવો અયોગ્ય હતો. આ ગએલી સ્મૃતિ તાજી કરાવવા કાલિદાસની આવી અભિજ્ઞાન વી-ટીના જેવી લોભનીય કૃતિની જરૂર હતી. દુર્વાસાનો શાપ, તેથી થતો

સ્મૃતિભૂંશ, અને તેને અભિજ્ઞાનથી તાજી કરવાની યુક્તિ તથા તેના સંબંધનો વૃત્તાંત મહાભારતની મૂળ કથામાં નથી, અને કાલિદાસની પ્રતિભાએ જ તે તદ્દન નવી ઉપસ્થિત કરી છે. નાટકના આ વૃત્તાંતને કાલિદાસ પ્રાધાન્ય આપવા માગે છે એ નામાભિધાન સંસ્કારથી સ્પષ્ટ જણાય છે.

આ મહાન કવિ અમુક કયા સૈકામાં પ્રકટ થયા તે મારી દૃષ્ટિએ કેવળ ગૌણ વાત છે. અત્યારસુધીના શોધકોમાં કાલનિર્ણય, એ સંબંધે અનેક મતાન્તર ચાલે છે. એ સર્વનો સમગ્ર વિચાર કરતાં મારી ધારણા પ્રમાણે ઇ. સ. પૂર્વે પહેલા સૈકામાં એ થયા હશે. આ માન્યતાને પ્રથમ તો લોકમત તથા પુરાણકાળની સંસ્કૃતમાંથી મળી આવતી કેટલી પંક્તિઓનો ટેકો છે. વિક્રમની સાથેનો એમનો પ્રસિદ્ધ સંબંધ એજ કાલ નિર્ણયની સાક્ષી પૂરે છે. કયાસરિત્સાગરમાંથી પણ એજ વાદને ટેકો મળે છે. અને સર વિલીયમ જેન્સ એ જ કાલનિર્ણય સ્વીકારે છે. ડૉ. પીટરસન પણ એજ માન્યતા ઉપર આવતા ગયા હતા, અને રઘુવંશની વિદ્વતાભરી પ્રસ્તાવનામાં રા. નંદરગીકર અત્યાર સુધીના તમામ પ્રચલિત વિચારોનું મંડન ખંડન તપાસી આજ કાલનિર્ણય ઉપર આવ્યા છે. ભાષા અને છંદ બંદની કસોટીએ અશ્વઘોષની પૂર્વે થએલા આપણા કવિનો કાલ આજ મતને ટેકો આપતાં રા. કેશવલાલ દ્રુવ પણ ઇ. સ. પૂર્વના પહેલાજ સૈકામાં મૂકે છે. અશ્વઘોષનો કાલ કનિશ્ક રાજાના વખતમાં બોલાવેલી બૌદ્ધ મહાસભાના પ્રમુખ વસુભિત્રના સંબંધે ઇ. સ. ની શરૂઆતનો એમણે નિર્ણય કર્યો છે. આજ મતને રા. નંદરગીકરે જ્યોતિષ, કાયદાની સંસ્થાઓ, કાલિદાસે અધમ પાત્રને અંગે વાપરેલી ભાષા, વિશેષ નામ ધારણ કરવાની રીતી ઇત્યાદિની પરીક્ષાએ સુસ્થિત કર્યો છે. ભાસ કવિના સંબંધી ચર્ચાથી પણ આજ કાલ નિર્ણયનો મત સખળ થાય છે.

વિક્રમ સંવત તો લગભગ ઇ. સ. ૫૪૪ માં વિક્રમ હર્ષે કોશરની લડાઈમાં શક રાજાને હરાવી બુદ્ધધર્મ દબાવી દીધો તેના ઉત્સવમાં ચાલતા વર્ષમાંથી ૬૦૦ વર્ષ બાદ કરી ઇ. સ. પૂર્વેની ૫૭ ની સાલમાં મૂકી માત્ર સ્વચ્છંદે ઉપજાવી કાઢ્યો છે એવો મી. ફરગ્યુસને એક મત ઉપસ્થિત કર્યો હતો અને ડૉ. બાણારસર એ મતને સંમત થયા હતા પણ માલવ અને વિક્રમ સંવતની જનરલ કનીંગહામે એકતા પ્ર-

ગટ કરી ડૉ. ફલીટવાળો માલવ સંવત ૪૯૩ નો મન્દાસર લેખ ઉપલબ્ધ થવાથી મી. ફર્ગ્યુસનનો સ્વચ્છંદી વિક્રમ સંવતનો મત ટુટી પડ્યો છે. સમુદ્ર ગુપ્ત એ કવિયોનો ધણો શોખી હતો તેથી એના વખતમાં કાલિદાસ થયા હશે એવા અનુમાનથી સમુદ્રગુપ્તનો ઇ. સ. ના બીજા સૈકાનો સમય તે કાલિદાસનો સમય એમ પ્રો. લીસન માને છે; શત્રુજય મહાત્મ્ય ઉપરથી કાલિદાસ ઇ. સ. પાંચમા સૈકામાં થયા હશે એમ ક્વીક્ફીર્ડ કહે છે. આ મતોમાં રહેલાં અનુમાન હેતુભાસથી ભરેલાં છે અને તેથી મોંઘ્ય થાય તેમ નથી. યવન અને ચ્લેચ્છ એવા શબ્દો તો મહાભારત જે ઇ. સ. પૂર્વે ૩૦૦૦ થી ૧૫૦૦ વર્ષ ઉપર લખાયેલું માનવામાં આવે છે તેમાં પણ મળી આવે છે અને રઘુ વંશમાં હુણ-વરોધના વપરાશ ઉપરથી કાલિદાસના વખતમાં તરૂંક્ષ હુણનો રાજા હશે અને તે તરૂંક્ષનો કાલ તે કાલિદાસનોજ સમય એ અનુમાન તદ્દન અયોગ્ય છે.

હુણલોક ઇ. સ. પૂર્વે ત્રીજા ચોથા સૈકાથી કાશ્મિર અને કાશ્મીરના ઉત્તર ભાગોમાં ફરતા હતા અને રઘુ સમુદ્ર વાટે નહીં જતાં પગ રસ્તે ધરાનના પારસી રાજ્યના ઉપર જીત મેળવી ઉત્તરમાં જતાં હુણને હરાવે છે એટલા ઉપરથી કાલિદાસ ઇ. સ. પૂર્વે પહેલા સૈકામાં નહોતા એમ કહેવું અયોગ્ય છે. આવી રીતે બીજા મતો સ્વીકારાય તેવા નથી માટે પ્રથમ મતજ અમને યોગ્ય લાગે છે. આ વિષયનો હું અભ્યાસી નહીં હોઈ આટલાથીજ સંતોષ માનીશ.

આવી મનોહર કાવ્ય રચનાનું ભાષાન્તર કરવાનું કોને મન ન થાય ? પણ હું જાણુતો હતો કે એ કાર્યને માટે જ્ઞે-
ભાષાન્તર. ઇએ તેટલી મારામાં શક્તિ નહોતી અને તેથી મારા ભાઈ મુળજીભાઈ જેમણે શાકુંતલનો સારો અભ્યાસ કર્યો હતો તે વારંવાર મને ભાષાન્તર કરવા કહેતા પણ હું મારી શક્તિનો વિચાર કરી નાજ પાડતો. પણ ભાવી બળવાન છે, અને બનવાનું કાર્ય કાલિદાસ કહે છે તેમ અણુધાર્યુંજ બની જાય છે. મારા વિદ્વાન મિત્ર ડાહ્યાભાઈ દેરાસરીએ એક વખત રસ્તામાં ભેગા થતાં રા. બળવંતરાવ ઠાકોરના ભાષાન્તર વિશે મારો અભિપ્રાય પૂછ્યો. આખું ભાષાન્તર વાંચ્યું નહોતું તેથી મેં કહ્યું કે વસંતમાં આવેલા અવલોકનમાંના કેટલાક શ્લોક ઉપરથી મને એ કર્કષ લાગેલું. રા. ડાહ્યા-ભાઈ મારી સાથે સંમત થયા છતાં તેમણે કહ્યું કે હું સાહિત્યનો ઇ-

તિહાસ લખું છું અને તેમાં મારે મારો અભિપ્રાય લખવાનો છે તો એ ભાષાન્તર પુરૂં વાંચી રા. જવેરીલાલ યાજ્ઞિક અને રા. ખખખરનાં ભાષાન્તરો સાથે સરખાવીને જો તમે લેખી અભિપ્રાય આપો તો ઠીક પડશે. મેં હા કહી. તે ઉપરથી એ બધાં ભાષાન્તરો અને મૂળ સંસ્કૃતનું પુસ્તક મારા ઉપર એમણે મોકલાવી આપ્યાં અને ઉનાળાની રજાઓની શરૂઆતમાં મેં એ વાંચ્યાં અને મારો બળવંતરાય સંબંધે અભિપ્રાય કાયમ થયો, અને એમની કાવ્ય રચનામાં પણ કેટલીક ખામીઓ જણાઇ. પણ એક વિચાર થયો કે જો કે રા. યાજ્ઞિકનું ભાષાન્તર ત્રણેમાં ઘણું પ્રાસાદિક હતું છતાં છંદ વ્યવસ્થાને માટે એમને કેટલીક લીંટીયો ઉમેરવી પડી હતી અને રા. બળવંતરાવનું ભાષાન્તર એવો ઉમેરો કર્યા વિના મૂળને વધારે અનુસરીને થતું હતું તેથી કદાચ ભાષાના કાઠિન્યને અંગે કર્કષતા અનિવાર્યજ હોય તો કર્કષતાનો દોષ કાઢવો યોગ્ય નથી. આ વિચારે મૂળને અનુસરી પ્રાસાદિક ભાષાન્તર બની શકે તોજ રા. બળવંતરાવના ભાષાન્તરને કર્કષ કહેવું યોગ્ય જણાયાથી અને રા. દેરાસરીએ ત્રીજો અંક ધ્યાન દર્શાવે જવા કહેવાથી એક અઠવાડીયામાં ત્રીજા અંકના પદ્યનું મેં ભાષાન્તર કરી કાઢ્યું. એને સરખાવતાં રા. બળવંતરાવના સંબંધી અભિપ્રાય લખી મોકલવાની મને હિમ્મત આવી અને તે પ્રમાણે મારા ત્રીજા અંકના ભાષાન્તર સાથે રા. દેરાસરીના ઉપર અભિપ્રાય લખી મોકલ્યો. રા. ખખખરના ભાષાન્તરમાં તો કાલિદાસ મૃત્યુપ્રાયઃ થઇ ગયા હતા અને વળી એ મૂળ નહીં પણ મરાઠી ઉપરથી ભાષાન્તર કરેલું જણાયું એટલે એને તો મેં પાછું જ મોકલી દીધું અને બીજાં બે ભાષાન્તરો મારી પાસે રાખી બાધ મુળજીભાઈ એ ત્રીજા અંકનું ભાષાન્તર જોયા પછી પુરૂંજ કરવા કહેવાથી તેજ રજાઓમાં નડીઆદમાં આ ભાષાન્તર પાંચ છ અઠવાડીયામાં પૂરૂં કર્યું. રા. જવેરીલાલ અને બળવંતરાવનાં ભાષાન્તરોમાંથી કોક કોક સ્થળે મને ઠીક મદદ મળી હતી અને તેથી એ ઉભય વિદ્વાનોનો તેમજ રા. દેરાસરી અને બાધ મુળજીભાઈનો આ બાબતમાં મારા ઉપર ઉપકાર થયો છે તે અહીં આનંદ સાથે પ્રકટ કરું છું.

સંસ્કૃતનું અને વળી કાલિદાસના જેવી વાણીનું ભાષાન્તર કરવું અવશ્ય દઢિન છે. સંસ્કૃતમાં સમાસની સરળતાએ જે અર્થ ઉપલબ્ધ થાય છે તે સુખ ગુજરાતીમાં નથી પરંતુ આ ભાષાન્તર કરતાં મને

એક સત્યનો હમેશાં અનુભવ થયો છે અને તે જો વાચક આગળ મુકું તો બહુ ઉપયોગી થશે એમ માનું છું. એ સત્ય એ છે કે જો કવિની મનોસૃષ્ટિની અને તેના હૃદય તરંગની એક વખત બરાબર દૃષ્ટિ આવી. તો કલા અને ભાષા તો સ્વચ્છદેજ પ્રકટ થાય છે અને એ વિચારગ્રહણનું સર્વાંગી સુંદર સ્વરૂપ તાદક ખડું કરી દે છે. વિચાર એજ જગતમાં શક્તિ છે. ભાષા અને કલા એ તો એ શક્તિની પાછળ દોડતાં આવી સ્વતઃસિદ્ધ થાય છે. કાલિદાસનો અનનુકરણીય પ્રસાદ એનુંજ ફળ છે. મારું ભાષાન્તર પ્રાસાદિક થવા ભાગ્યશાળી થયું હોય તો તે કાલિદાસના હૃદયની દૃષ્ટિનુંજ ફળ છે. જ્યાં એ કિલષ્ટ હશે ત્યાં મારી ગ્રહણ શક્તિનીજ ખામી સમજવી.

ભાષાન્તરમાં જોડણીના એક બે સરળ નિયમજ મેં રાખ્યા છે. સંસ્કૃત તથા તેમાંથી થએલા શબ્દોની ઘણે ભાગે જોડણી, શબ્દ એજ જોડણી રાખી છે. ઇકારાન્ત નામનાં બહુ અને વાક્યરચના. વચનમાં બધે ‘ય’ વાપર્યો છે. છઠ્ઠી વિભક્તિના પ્રત્યય આગળ ઇ ને લંબાવી છે અને સંબોધનાર્થ શબ્દમાં ઇ હ્રસ્વ રાખી છે. આ સિવાયની ખીજી કડાકૂટ રા. નૃસિંહરાવ જેવાનેજ સૂંપી રાખવું હાલમાં યોગ્ય લાગે છે, કારણકે ‘ત્હાં’ જેવા ત્રણ અક્ષરના જોડાક્ષર બોલતાંય મને ભારે પડે છે, અને ‘હેમને,’ ‘હેમ’ ‘હેવું’ એમ હળુ કદિ બોલ્યો નથી અને બોલવા સંભવ પણ નથી. તેમ ભાષાને સુધારી સારા સંસ્કારવાળી કરવા કરતાં સંસ્કૃતમાંથી બ્રષ્ટતાએ ફલિત થએલી પ્રાકૃતમાં પાછા જવાનો વિચાર પણ મને પ્રિય નથી. બલે રા. નૃસિંહરાવ અને કેશવલાલ ધ્રુવ એ માર્ગ ગ્રહણ કરે. એવી બાબતમાં એ વૃદ્ધ પુરૂષો છે. ભાષાના કેટલાક શબ્દોની બાબતમાં તેમ શૈલીની બાબતમાં એટલુંજ કહીશ કે કાલિદાસનાં પાત્રો જવલંત જીવનનાં ભરેલાં છે, વીરત્વવાળાં છે. સ્ત્રીવર્ગ પણ વીરાંગનાના ભાવથી ભરપુર છે. અને એમને તો વીરત્વભરી મૃદુતા અને સૌજન્ય શોભે. આજકાલ નાટકોમાં તરગાળાના છોકરા છોડીયોનો વેશ ધારણ કરી ગણિકાના કૃત્રિમ હાવભાવ ભરી અશિક્ષિત અને આસક્ત પુરૂષોને ખુશી કરવા જેવી વાણી બોલે છે અને કેટલાક લેખકો તેનું અનુકરણ કરે છે તેવી વાણી કે નાટકની શૈલી કાલિદાસના કોઇ પણ પાત્રને નજ શોભે. ગુજરાતમાં વીર્યભરી વાણીની જ જરૂર છે. બાકી નાટકી જલસાના ટુંકા ટુંકા દુયકા

અને લંગડી અને કઢંગી વાક્કરચનાની નિર્માલ્યતા તો થેડ થેડ ભરેલી જ છે. સાહિત્યના લેખકોએ નાટકીયોની ભાષાને ગંભીર અને વિશુદ્ધ કરાવવાની છે. નાટકીયોની ભાષાનું સાહિત્યના લેખકોએ અનુકરણ કરવાનું નથી. જે લેખકોને એથી થતી હાનીનો વિચાર નથી તેઓ જ એવું પાપ કરી શકે.

આટલું કહી આ પુસ્તક ઉદાર, ઉત્સાહી, કાલિદાસની કીર્તિના અભિલાષી અને દેશાભિમાની ગુર્જર વાચકવંદના હસ્તકમળમાં મૂકી તેમના સંતોષમાં જ આનંદ માનીશ.

છાપતાં કેટલીક ભૂલો રહી ગઈ છે તે વાચક શુદ્ધિપત્ર ઉપરથી સુધારી લેવા કૃપા કરશે.

અમદાવાદ,

તા. ૧ જાન્યુઆરી ૧૯૧૫.

{ મગનભાઈ ચતુરભાઈ પટેલ.



શુદ્ધિપત્ર.

પૃષ્ઠ.	અશુદ્ધ.	શુદ્ધ.
૪	અગ્ધરા	વસંતતિલક
”	વસંતતિલક	શિખરિણી
૫	અતિતિ	અતિથિ
૬	સાર્દૂલ	શાર્દૂલ
૯	નવમાલિકા	નવમાલિકા •
૧૦	શંશય	સંશય
૧૫	મદનરંગ	મદનરંગ
૧૬	સ્કંધ	સ્કંધ
૨૩	માનાથ	માનાથે
૩૪	કુસુમાયુદ્ધ	કુસુમાયુધ
૪૧	વવેક	વિવેક
૪૨	શખીયોનું	સખીયોનું
૪૫	પદ્મલ	પદ્મલ
૫૪	સમજાવીએ	સજાવીએ
૫૫	ગદ્ગદ	ગદ્ગદ
૫૭	મે	મેં
૭૩	ચોયુ	ચોર્યું
૭૬	જૂઠા	જૂઠી
૮૦	અબ્રહ	એ બ્રહ્
૮૪	સન્માન	સન્માન
૮૬	રાજાની બે ઉક્તિ સાથે છે તે બેની વચ્ચે ઉમે- રવું.	સાનુભતી-મનેય હમણાં જ જાન થયું તો પછી ચિત્રેલું જાતે જ અનુભવ્યું હોય એમની તો વા- ત જ શી ?
૧૦૭	કાટિ કીણું	કાટિકીણું
૧૧૬	કેવું દે	કેવુંક દે
૧૧૮	રે	રે’

આ ભાષાન્તર ઉપર વિદ્વાનોના અભિપ્રાય.

૨૧. ૨૧. તનસુખરામ મનઃસુખરામ ત્રિપાઠી એમ. એ.

આ સંસ્કૃત અને ગુજરાતીના સુપ્રસિદ્ધ પ્રૌઢ વિદ્વાન આ ભાષાન્તર માટે એમના તા. ૭-૧-૧૫ ના પત્રમાં મુંબઈથી લખે છે કે

“વિ. આપનું મહાકવિ કાલિદાસ કૃત અભિજ્ઞાનશકુંતલ નાટકનું ગુજરાતી ભાષાન્તર જોઈ અનેક રીતિએ પ્રસન્નતા થઈ. પ્રથમ તો એ નાટક જ અતિ ગંભીર અનેક ભાવો યુક્ત છે. તે ગ્રહણ કરવા જ ‘સહૃદય’તાની આવશ્યકતા છે, તેમ તેના ભાષાન્તર રૂપાંતરકરણ સારું ‘કવિ’ જ યોગ્ય અધિકારી છે. આપનામાં તે ઉભય ગુણોની સત્તા આપે રચિત ‘કાવ્યાર્થપ્રદીપ’ અને ‘કુસુમાંજલિ’ એઓએ સિદ્ધ કરી છે.

તેમાં ‘કાવ્યાર્થપ્રદીપ’માં ગુજરાતીમાં પ્રકટ થયેલા સાહિત્ય ચર્ચા સંબંધી ગ્રંથોમાં જેમ કેવળ મતમતાંતરોનો સંગ્રહ જ જોવામાં આવે છે તેમ ન હોતાં, રસભાવઆદિના મર્મોનું અપૂર્વ આવિષ્કરણ જોવામાં આવે છે. તેમાં જે પ્રતિપાદો છે, તેના ઉદાહરણરૂપ આપની (કાવ્ય) ‘કુસુમાંજલિ’ અનુભવાય છે.

એવા ‘અધિકાર’ સંપન્ન આપે કરેલું ભાષાન્તર શબ્દજ્ઞાની કે ‘છંદોરચનારાઓ’એ કરેલાં શાકુંતલનાં ખીન્ન ભાષાન્તરોથી, બહુ ભિન્ન પડી જઈ વિદ્વાનોને પણ બહુ રૂચિકર અને લોકપ્રિય થાય એવું છે.

વિશેષમાં આપે જે ટિપ્પનો આપ્યાં છે તેની શૈલી સારું આપને બહુ ધન્યવાદ ધટે છે. ગુર્જર સાહિત્યના પ્રાચીન કે અર્વાચીન બહુ ગ્રંથો ટીકા કે ટિપ્પનો સહિત પ્રકટ થયા છે જેમાં ટિપ્પનો મોટે ભાગે અર્થજ્ઞાન કરાવે એવાં છે હિંવા ‘રેતીમાંથી તેલ’ કાઢવા સમાન તેમાંથી રસનોદ્રવ કરાવવા પ્રયત્નો થયેલા છે. કાલિદાસની કૃતિઓ તો રસોએ ભરિત નહિ પણ રસમય જ છે, તેથી તે અલ્પ-વિદ્વાન કે બહુ વિદ્વાન સર્વેને આનંદ આપેજ; પરંતુ તેમાં જે અનેક હૃદયંગમ સ્થળો ગૂઢ છે તે સર્વ ગ્રાહ્ય નથી. તેવાં સ્થળો પ્રતિ આપે પ્રસંગે પ્રસંગે નિર્દેશ કરી ગુર્જર અને સંસ્કૃત વચ્ચે ઉપર બહુ ઉપકાર કર્યો છે, કારણ તે રસના આસ્વાદનમાં વર્ધન કર્તા છે, અને તેમાંના કેટલાએકનું તો સંસ્કૃતમાં પ્રશસ્ત ટીકાકારોને પણ દર્શન થયું જણાતું નથી. તોપણ પૂર્વે સંસ્કૃત ટીકાકારોએ જે જે સારા (અલંકારાદિ નહિ) અર્થધ્વનિ અને વસ્તુધ્વનિ દર્શાવ્યા છે, તે સર્વનો

સંગ્રહ અને સંકલના દ્વિતીયાવૃત્તિમાં કરવામાં આવશે તો તેના રસાદિ બોધમાં-જેની ઉપયોગિતા અવિવેકકાલમાં વિશેષ છે તેમાં-બહુ વૃદ્ધિ થશે એમ મારું માનવું છે.

પ્રસ્તુત ભાષાન્તરરૂપ દુષ્કર કાર્યમાં આપે પ્રશંસાપાત્ર વિજય મેળવ્યો છે; અને ગુર્જર પ્રજાને એક ઉત્તમોત્તમ નાટકના રસાનુભવ સારું ઉત્તમ સાધન સમર્પવા સફલ પ્રયત્નવાન થવા આપને ધન્યવાદ છે.

લી. તનસુખરામ મન:સુખરામ ત્રિપાઠીના જય જય.”

પ્રો. આનંદશંકર આપુભાઇ ધ્રુવ, એમ. એ. એલ. એલ. ખી.

આ પ્રસિદ્ધ સંસ્કૃત પ્રોફેસર ભાષાન્તરના સંબંધે અવકાશની અનનુકૂળતાએ લખી જણાવે છે કે-“તમે મોકલાવેલાં ‘અભિજ્ઞાનશકુંતલ’ નાટક (ભાષાન્તર)નાં એડવાન્સ ફોર્મ ઉપર ઉપરથી જોઇ ગયો. જોતાંજ, પહેલી અસર મને એ થઇ કે ભાષાન્તર પ્રાસાદિક છે.... હાલ આટલું જ લખું છું. વિશેષ અવલોકન વસન્તમાં-ભાષાન્તર પ્રકટ થયે...લી. આનંદશંકરનાં પરમાત્મ સ્મરણ.”

રા. રા. ગોવિન્દરાવ આપાજી પાટીલ; ખી. એ. એલ. એલ. ખી.

આ સંસ્કૃત રસિક અભ્યાસક અને વિદ્વાન ભાષાન્તર સંબંધે તા. ૧૧-૧-૧૫ ના રોજ લખે છે કે

‘વિશેષ આપે અભિજ્ઞાનશકુંતલનું ગુજરાતીમાં કરેલું ભાષાન્તર પ્રાસાદિક અને રસનું ભરેલું થયું છે, અને આપનો ગ્રંથ ગુજરાતી સાહિત્યમાં ઉચ્ચ દરજ્જે લેખાય એવો થયો છે એમ કહેતાં મને આનંદ થાય છે. અર્થનો વિપર્યાસ અગર રસનો ભંગ નહીં કરતાં મહાકવિ કાલિદાસની અલંકારિક સરલ અને પૌઠ તથા ઉદાત્ત વાણીનું ગુજરાતીમાં લગભગ આખેહુખ અવતરણ કરવામાં આપ ફત્તેહમંદ નિવડ્યા છો એ બાબત આપને ધન્યવાદ ઘટે છે. કાલિદાસની શાકુંતલમાં વખતો વખત આવતી સ્વભાવોક્તિ તથા ઉપમા અને દૃષ્ટાન્ત તથા શાંત રસવાળું સૃષ્ટિ વર્ણન તથા શૃંગાર, કૃષ્ણાદિ રસોનો પારપોષ કરનારી કવિતા તેમજ સમયોચિત સંભાષણો આપના ભાષાન્તરમાં યોગ્ય અને સાદી તથા સંસ્કૃત ભાષાથી અબજુ એવા ગૃહસ્થોથી પણ સમજી શકાય તેવી ગુજરાતી ભાષામાં બરોબર ઉતરેલાં ઠેકાણે ઠેકાણે નજરે પડે છે”...વળી કહે છે કે દૃષ્ટાંતો સાથે લંબાણ અવલોકન હું પાછળથી કરીશ.

લી. ગોવિન્દરાવ આપાજી પાટીલ.

મહાકવિ શ્રી કાલિદાસનું અભિજ્ઞાનશકુંતલ.

નાન્દી.

૫૬.

કર્તાની જે પહેલી સૃષ્ટિ, ને, જે વિધિએ હોમેલી
આહુતિને વહી રહી, ને, જે એ કાળ રહ્યાં ધારી,
હોત્રી જે વર્ણો, ને, જે વિશ્વે શબ્દ-ગુણે વ્યાપી જ રહી,
કે'છે જેને ખીજ પ્રકૃતિ સર્વતણી, ને, જે વિભૂતિ
પ્રાણિ માત્રનો પ્રાણ બની, પ્રત્યક્ષ થયાં આ અંગ થકી
કરો તમારું રક્ષણ શ્રી હરિ પ્રસિદ્ધ આડે વિભૂતિથી.

(નાન્દી પૂરી થયે)

સૂત્રધાર—(પડદા બણી જોઇ) આયેં જો નેપથ્યનું કામ
પરવારી રહ્યાં હો તો જરા આમ આવી જજો.

નાદી—આર્યપુત્ર આ આવી.

સૂત્રધાર—આયેં, જોઇ આ સભા ! રસગ અને વિદ્વાનોથી એ
ઉભરાઇ ગઈ છે ! આજ આપણે કાલિદાસનું બનાવેલું નવું અભિજ્ઞાન
શકુંતલ નામનું નાટક બજવવાનું છે, તેથી પ્રત્યેક પાત્રની સંભાળ
રાખવી પડશે.

૧. જળ, અગ્નિ, સૂર્ય, ચંદ્ર, હોત્રી, આદિ, પૃથ્વી અને વાયુ એ પ્ર-
માણે પંચ મહાભૂત અને સૂર્ય ચંદ્ર તથા હોત્રી એ વ્યક્તબ્રહ્મની મહાન
વિભૂતિમાં ઇશ્વર પ્રકટ થાય છે તેથી તે દ્વારા ઇશ્વરની આરાધના કરતાં
નાન્દીમાં આ આશિર્વાદ છે. નાન્દીમાંથી કંઈક કંઈક થતા વસ્તુસૂચનમાં
અંતરાય ન થાય માટે મૂળની જ પેઠે ભાષાન્તરમાં પણ આ વિભૂતિયોની
ઉપર પ્રમાણે સ્પષ્ટતા કર્યા વિના માત્ર તેમનો ગુણાનુવાદ જ કર્યો
છે. આર્યજીવનના ઉત્કૃષ્ટ વ્યવહારના આદર્શ રૂપ આ નાટકની શરૂઆત
ઇશ્વરની સર્વવ્યાપકતાનું સ્પષ્ટ જ્ઞાન કરાવતી આવીજ નાન્દીમાં થવી
ચોખ્ખી હતી.

નટી—આપે બહુ સારી રીતે પ્રયોગ શિખવાડ્યો છે તેથી કોઈ પ્રકારની એમાં ખામી નહીં આવે.

સૂત્રધાર—તને ખરેખરી વાત કહું?

ગીતિ.

વિદ્જનન સંતોષ્યા વિષુ ન માનુ મુજ પ્રયોગપદ્ધતા હું,
બહુ બહુ શિક્ષિત જન પણ આત્મકુશળતા વિશે ન વિશ્વાસુ. ૨

નટી—આર્ય, એમ જ છે. વળી બીજું કાંઈ કરવાનું હોય તે ફરમાવશો.

સૂત્રધાર—બીજું તો શું? આ સભાના કર્ણુ રંજન કરવાનું એ જ. આ હમણાં જ ખેઠેલા અને ઉપભોગ કરવાયોગ્ય ગ્રીષ્મ સમયનો વિષય લઈ કાંઈક ગાવો. આ દૃષ્ટાંતે

ગીતિ.

‘જ્ઞાતું જળમાં રમવું, વાયુ સુગંધી પાટલ સહવાસે,
મુલબ છાંયડે નિદ્રા, દિવસો રમણીય આ સંધ્યા કાળે. ૩

નટી—જેવી આજ્ઞા (ગાય છે)

ગીતિ.

કોમળ કેસર લટક્યાં કહિં કહિં ભ્રમરે ચુમી લીધેલાંને
અવતંસ કરીને કળેં ધરતી પ્રમદા શિરીષ-કુસુમેને. ૪

સૂત્રધાર—આર્યે, બહુ સાફ ગાયું! અહો, તમારા રાગમાં મોહ પામેલી ચિત્તવૃત્તિવાળો રંગમંડપ તો ચિત્રવત્ યઈ ગયો! ત્યારે હવે કયું પ્રકરણ લઈને એની આપણે આરાધના કરીશું?

નટી—આપે હમણાં જ આજ્ઞા કરી હતી ને, કે અભિજ્ઞાન શકુંતલ નામનું નવું નાટક બજવી બતાવવું.

સૂત્રધાર—આર્યે, હીક તમે સંભારી આપ્યું. આ ક્ષણે તો હું એ કેવળ વિસરી જ ગયો હતો. કેમકે

૧. ગ્રીષ્મની રાજઆવનું આ મનોહર વર્ણન એ રૂતુમાં સ્વભાવે જ ઉદ્ભવતા મનુષ્યના અસાધારણ વ્યવહારનું અદ્ભૂત ચિત્ર બહુ કરે છે. આ અમત્કાર જે દેશમાં આ રૂતુનું દર્શન સરખું પણ નથી ત્યાં વધારે ચિત્તાકર્ષક બને છે.

અનુબુદ્ધ.

૧ તણાવે! ચિત્ત વેધી હું તારા સંગીત રાગથી
જેમ દુષ્યન્ત રાજા આ વૈગવાન મૃગે કરી. ૫

(બન્ને જાય છે.)

(પ્રસ્તાવના)

(પછી હાથમાં બાણ ચઢાવેલા ધનુષ્યવાળો મૃગની પાછળ પડેલો
રાજા અને સારથી રથમાં બેસીને પ્રવેશ કરે છે).

સારથી—(રાજાને અને મૃગને જોતો જોતો) આયુષ્મન

અનુબુદ્ધ.

૨ ચઢ્યેચાપ તને જોઉં ને જોઉં કૃષ્ણસારને
સાક્ષાત્ પિનાકિને દેખું પડેલા મૃગ પાછળે. ૬

રાજા—સારથી, આ સારંગે તો આપણને બહુ દૂર ખેંચી
આણ્યા ! વળી આ હળુય પણ

સૂઝરા.

૩ શ્રીવાળંગે રૂપાળો વળી વળી ધસતે દષ્ટિ બાંધી રથે આ
સંકોચાતો પુઠેથી શરપતન બચે આગલા અંગમાં હા !
અર્ધા ચાવેલ થાકે વિઝહલ મુખથી આ ગેરબ્યાં દર્ભ રસ્તે
દોડયો જતો ફલંગે, ભૂમિ તળ અડક્યો કેંક, હોડ્યો અગાસે. ૭

(આશ્ચર્ય પામીને) આમ કેમ વાર ! આ હું એની પાછળ
ધસ્યો જ જાઉં છું છતાં એ દેખાવો પણ મુશ્કેલ થઈ ગયો !

સારથી—આયુષ્મન, ભૂમિ જરા ખાડાખેયા વાળી હતી એટલે
લગામ તાણી ઝાલી રથનો વેગ મેં ધીમે પાડ્યો હતો તેથી જ એ
મૃગ બહુ દૂર નીકળી ગયો. હવે આ સપાટ જમીન ઉપર આવતાં
તેને પકડી પાડવામાં આપને જરાય વાર નહીં લાગે.

૧. સરખાવો. મહિલાસુરવંશી

“મોહ પામ્યું હતું મારું ચિત્ત ગાયન રાગથી
જેમ દુષ્યન્ત રાજાનું વૈગવાળા મૃગે થકી.”

૨. પિનાકિને એટલે પિનાક નામનું ધનુષ્ય છે જેના હાથમાં એવા રાં-
કરને. રાંકરનું “ પિનાકિ ” એ નામ વાપરી રાજાની સાથની સરખામણીમાં
સંપૂર્ણ ઉપમા સાધવાનો ઉદ્દેશ છે અને સાધાન્તરમાં પણ તેથી જ એ
નામ કાયમ રાખ્યું છે.

રાજા—ત્યારે છોડી દે લગામ.

સારથી—જેવી મહારાજની આજ્ઞા. (રથનો વેગ જોઈ) આયુ-
ષ્મન્ જુવો જુવો આ ઘોડા.

~~અંક ૨.~~

૧ છૂટી લગામ મુકતાં તન નાખી દેતા
નિષ્કંપ આમરઅણિ કરી કાન ઉંચા
પોતે ઉરાડી રજ તેય ધપી જતા આ
જાણે ખમે ન મૃગવેગ ઉડી રહ્યા શા !

રાજા—ખરી વાત ! આતો સૂર્યના અને ઇંદ્રનાય ઘોડાથી વધી
ગયા ! કેમકે

વસંતતિલક.

હતું જોતાં ઝીણું થતું વિપુલ તે એક ક્ષણમાં
અને વચ્ચે જૂઠું પલકમહિ સંધાઈ જતું જ્યાં
વળી વાંકું અંગે દિસતું પણુ તે એક સરખું
ન મારે પાસે કે અતુલ રથ વેગે દૂર કથું !

સારથી, જો આ એને વીંધી નાંખું છું. (એમ કહી શર ચઢાવે છે.)

(પડદામાં)

હાં ! હાં ! રે રાજનૂ, આતો આશ્રમનો મૃગ છે. એને ન મ-
રાય, ન મરાય !

૨ સારથી—(સાંભળીને અવલોકન કરી) આયુષ્મન્, આ તમારા
બાણની ચોટે ચઢેલા કૃષ્ણમૃગની આડે કોઈ તપસીઓ આવીને ઉભા છે.

રાજા—(ઓચિંતો) ત્યારે તો ઘોડાને તાણી ઝાલ.

સારથી—જેવી આજ્ઞા (રથ ઉભો રાખે છે)

(પોતાની સાથે બીજા એને લઈને વૈખાનસ પ્રવેશ કરે છે)

વૈખાનસ—(હાથ ઉંચા કરી) હે રાજન આ મૃગ તો આ-
શ્રમનો છે. તે મારવા યોગ્ય નથી; એને મરાય નહીં.

૧. સ. વિક્રમેર્વશિ. અંક. ૧. શ્લોક ૪.

૨. આર્ય જીવનનું અતિ ઉચ્ચ અને અનુકરણીય સર્વાંગી ચિત્ર કાલિ-
દાસે પોતાની અદ્ભુત કાવ્યશક્તિથી પોતાની તેમજ આર્ય દેશની અ-
ચળ કીર્તિ સ્થાપન કરી શાકુંતલમાં ચિતર્યું છે.

માલિની.

નહિ નહિ શર નાખ્યો આપનો આમ છાને
મૃદુલ મૃગ શરીરે અમિશે પુષ્પ પુંને,
ચપલ હરણનું ક્યાં જીવવું આપના ને
કઠિન શર પ્રહારો વળ શા તિક્ષ્ણ ક્યાં તે.

૧૦

અનુકુલ.

તો ઉતારો ચઢાવેલું આપનું ચોટ ખાણુ આ,
પીડ્યાને પાળવા શસ્ત્ર રાંકને નહિ મારવા.

૧૧

રાજા—આ ઉતારી નાખ્યું. (તે પ્રમાણે કરે છે)

વૈખાનસ—પુરૂવંશના કુલદીપક આપને તો એમ જ ઘટે.

અનુકુલ.

જન્મ તારો પુરૂવંશે યોગ્ય આ તુજ કાર્ય છે,
એવા ગુણે ભર્યો પુત્ર ચક્રવર્તી થશે તને.

૧૨

બીજા બે જણા—(હાથ ઉંચા કરી) સર્વથા આપને ચક્રવર્તી
પુત્ર હશે.

રાજા—(પ્રણામ કરી) આપની આશિસ્ મારે ચઢાવું છું.

વૈખાનસ—રાજા, અમે સમિદ્ વીણવા નીકળ્યા છીએ.
પેલો માલિનીના તીર ઉપર આવેલો કુલપતિ કણ્વ રૂપિનો આશ્રમ
છે. બીજા કાર્યમાં આપને અડચણ ન થાય તો આપ ત્યાં પધારી
આતિથ્યનો સ્વીકાર કરશો; વળી

ગીતિ.

૧૨મ્ તપોધન રૂપિની થતી ક્રિયા નિર્વિદ્ધ જ્ઞેષ્ઠ જ્ઞેષ્ઠ
જાણીશ ક્યાં સુધી મુજ ભુજ આંટણુઅંકિત કરી રહ્યો રક્ષા. ૧૩

રાજા—કુલપતિ પોતે અહીં ઘેર છે કે?

વૈખાનસ—અતિતિ સત્કારનું કાર્ય પોતાની પુત્રી શકુંતલાને
સુંપીને હમણાં જ એ તેના પ્રતિકૂળ દેવની શાન્તિ કરવા સોમતીર્થ
ભણી ગયા છે.

૧. તું જાણી શકીશ કે મારો (પોતાનો) હાથ ક્યાં સુધી રક્ષા કરી
રહ્યો છે. અહીં જ્યારે વૈખાનસની રાજા પ્રતિ આ ઉક્તિ છે ત્યારે સાધારણ
રીતે 'તુજ' હાથ ક્યાં સુધી રક્ષા કરી રહ્યો છે એમ મૂકવાથી અર્થ વધારે
સરળ થાત પણ કવિએ ખાસ “મુજ” એ શબ્દ મુકીને ધર્મ પાલકત્વ-
નો રાજાને આનંદ સાથે ગર્વ થવો યોગ્ય છે એ ભાવનું સૂચન કર્યું છે.

રાજા—ઠીક એ શકુંતલાને જ હું મળીશ; હિપિપ્રત્યેનો મારો ભક્તિભાવ એ મહર્ષિને વિદિત કરશે.

વૈખાનસ—અમે ત્યારે રજા લઇએ. (શિષ્ય સાથે જાય છે)

રાજા—સારથી, ઘોડા હાંક. પુણ્ય આશ્રમનાં દર્શન કરી આપણે પાવન થઇએ.

સારથી—જેવી આયુષ્માનની આજ્ઞા. (રથ વેગથી હાંકે છે)

રાજા—(ચોતરફ જોઇ) સારથી, વગર કહે જ જણાઇ આવે છે કે તપોવનનો આ આશ્રમ ભાગ છે.

સારથી—શાથી વાડ ?

રાજા—કેમ નથી જોતો આ ? અહીં

સાફૂલ.

૧૫૫નીનાં તરફોતરેથી ગરતાં સામે પડયો આ રહ્યો,
ઘંગૂદી ૫ળ ફેડો હોય કરોયા આ ચીકણા પત્થરો,
જો, વિશ્વાસ પડયે ખસે નહિ જરી શબ્દો શુણી આ મૃગો,
છંટાયો જળમાર્ગ આ દદડતાં ભીનાં લોંધાં વદકલો. ૧૪

સારથી—ખરે બધું જોમ જ છે.

રાજા—(થોડુક જઇને) ૨તપોવનમાં વસનારાંને જરાય અડચણ થાય નહીં માટે રથને અહીં જ ઉભો રાખ, હું ઉતરી પહું છું.

સારથી—લગામ ખેંચી રાખી છે. આપ કરારે ઉતરો.

રાજા—(નીચે ઉતરી) ૩સારથી, વિનયભર્યા સાદે વેશે તપોવનમાં પેસવું જોઈએ તેથી લે આ ઝાલી રાખ. (ઝોમ કહી ધરેણાં તથા ધનુષ્ય ઉતારીને સારથીને આપે છે) સારથી, હું આ આશ્રમવાસીને મળીને પાછો આવું એટલામાં ઘોડાને નવરાવી કરી સ્વસ્થ કરજે.

૧. કેવળ વિષય ભોગ અને જડવસ્તુના વિભવમાં જ જનસમાજનો ઉત્કર્ષ સમજનારા કેળવાયેલા વર્ગની દૃષ્ટિએ આ જીવન કેવળ જંગલી અનાર્થ પ્રજ્વળના જેવું લાગશે. આર્યજીવનની ઉત્કૃષ્ટતા સમજનારા રાજાની દૃષ્ટિ આ જીવનમાં પાવનકારક પવિત્રતા દેખે તો તેવા કેળવાયેલા વર્ગ ક્ષમા કરશે.

૨. રાજ્યસત્તાથી નિર્દોષને જરાય અડચણ ન થાય તેની કેટલી બધી કાળજી !

૩. આખા રાષ્ટ્રની વિભૂતિ બ્રહ્મવિદ્યાના ઉપાસક આર્ય જીવનને આટલું બધું માન આપે તે ઉભયની વિવેકશરી ઉત્કૃષ્ટતાને શોભાસ્પદ છે.

સારથી—વાર મહારાજ. (જય છે)

રાજા—(પરિક્રમણુ કરી ચોતરફ જોઇ) આ રહ્યું આશ્રમમાં પેસવાનું દાર. આલ ત્યારે અંદર પેસું. (અંદર પેસી કાંઈ સુકન થયા હોય તેમ નિમિત્ત બતાવી)

ગીતિ.

શાન્ત દિસે આશ્રમ, ને, ધરકે ભુજ અહો હશે શું રળ એનાં ?

અથવા સર્વે સ્થળમાં ઉઘડે દારો થનાર ભાવીનાં ! ૧૫

(પડદામાં)

આમ, સખીયો, આમ—

રાજા—(કાન દધને) અરે ! આ વૃક્ષઘટાની દક્ષિણ બાજુએ કોઈ વાત કરતું હોય એમ જણાય છે ! લાવ ત્યારે એ તરફ જાઉં. (પરિક્રમણુ કરીને તપાસતાં) હાં ! આ તો તપસ્વી કન્યાઓ સર-ખે સરખી ઘડુલીયો લેઇ બાલવૃક્ષને પાણી પાવા આ તરફ આવતી જણાય છે. (ખરોખર અવલોકન કરી) અહો ! શું એમનું મધુર દર્શન !

ગીતિ.

અંતઃપુરદુર્લભ આ વનવાસીનું હોય કલેવર તો

પાડી ગુણમાં શીકી બાગલતાને ખરે વનલતાએ. ૧૬

ત્યારે આ છાયાને ઝોથે અહીં ઉભો રહીશ. (એમ જોતો ઉભો રહે છે)

(ઉપર કલા પ્રમાણે વ્યવહાર કરતી શકુંતલા સખીયો સાથે પ્રવેશ કરે છે)

શકુંતલા—આમ, સખીયો આમ.

અનસૂયા—^૧જ્ઞેન શકુંતલા, તારા કરતાંય આ આશ્રમના છોડ તાત કાશ્યપને વધારે પ્રિય હશે વાર ! જોને, એમના ક્યારા ભરવાનું કામ આ મોગરાની કળીના જેવી કોમળ તનેય પણ સુંધું છે.

૧ અનસૂયા ગંભીર અને વિચારશીલ છે, એનો તર્ક ભાગ્યે જ ખોટો પડે છે. પ્રિયવંદા રમતીઆળ અને ટીખળી બુદ્ધિવાળી છે; બુદ્ધિ તીવ્ર છે એટલે પ્રસંગને અનુસરી એની બુદ્ધિને તરત માર્ગ જરે છે. બન્નેય સખી-યોનો શકુંતલા ઉપર અતુલ પ્રેમ છે. એમના પોતાના સુખ કરતાં શકું-તલાનું સુખ સાધવામાં જ એમને આનંદ પડે છે. ઉત્તમ મિત્રભાવના સર્વે સદ્ગુણો આ બન્ને સખીયોમાં કાલિદાસે પ્રકટ કર્યા છે.

શકુંતલા—પિતાજીએ સુંધું છે એટલું જ નહિ; મારો એ-
મના ઉપર સહોદર ભાવ પણ છે.

રાજા—શું આજ કણ્વરૂપિની દીકરી કે? ત્યારે તો ખરે ભગ-
વાન કાશ્યપે આને આશ્રમધર્મમાં લગાડી એ અયોગ્ય જ કર્યું છે.

વંશસ્થ.

૧ સ્વભાવથી સુંદર આ શરીરને
ચહેરું કદિ વૃત્તિ તપે સધાવવા
ખરે રૂપિ તે લઈ પદ્મ ધારને
શમીલતા છેદનમાં મથી રહ્યા !

૧૭

હીક છે, ત્યારે તો આ ઝાડને ઝોથે રહીને જ નિરાંતે એને હું
જોઈશ. (એમ કરે છે)

શકુંતલા—સખિ અનસૂયા, જોને આ પ્રિયવદાએ વલ્કલ
બહુ તાણી બાંધ્યું છે; મને એ નડે છે તેથી જરા એને ઢીલું કર.

અનસૂયા—હીક (ઢીલું કરે છે)

પ્રિયવદા—(હસીને) પયોધરને વિસ્તારનાર તારા ચાંવનનો
વાંક કાઢ ને! મારો વાંક શું કરવા કાઢું છું.

રાજા—વલ્કલ આ ઉમ્મરને ઘણું અઘટતું તો છે પરંતુ અલં-
કારની શોભામાં એ વૃદ્ધિ નથી કરતું એમ નથી, કેમકે

માલિની.

૨ કમળ સર હોજેલું રમ્ય શેવાળથીય,
મલિન હરણવાળો ચંદ્ર શોભે ઘણુંય,
મનહર શિ ! કૃપાંગી પહેરતાં વલ્કલોય !
મધુર રૂપ ભર્યોને શોભતું શું ન થાય ?

૧૮

૧ આણું સુંદર શરીર તપશ્ચર્યા યોગ્ય નથી. એને તપશ્ચર્યામાં યોગ-
વાનો પ્રયત્ન તો કમળપત્રની ધારથી શમીલતાને કાપવા જેવો નિ-
ષ્ફળ જ થવાનો.

૨ (૧) “ય”-પણ-વળી-અપિ. (૨) “ય”-નિશ્ચયાર્થ. “ નિશ્ચયાર્થ-
વાળો ”-“જ” અને આ “ય” માં આટલો ફેર છે કે જ + પણ = “ય”. (૩)
“ય”-પણ. (૪) થાય-ય એ થાય ક્રિયાપદનો ભાગ છે. સાધારણ રીતે શેવાળ,
લાંચીન, વલ્કલ આદિ શોભામાં ક્ષતિ કરે છે પરંતુ એની એજ ઉપાધિયો
સુંદર વસ્તુઓના સંગે એમાં ક્ષતિ કરવાને બદલે અલંકાર જેવાં બને છે.

શકુંતલા—(આગળ જોઇને) વાચે હલાવેલાં પક્ષવરૂપી આંગળાથી પેલો બાલ કેસરવૃક્ષ જાણે મને બેઠેલી બેઠેલી ત્યાં બોલાવે છે માટે હું એની સંભાળ લઉં.

(એમ કહી એ તરફ વળે છે)

પ્રિયંવદા—અલી શકુંતલા, ક્ષણેક ત્યાંજ ઉભી રહે, કેમકે તું એની કને હોવાથી એ કેસરનો છોડ લતાની સાથે સળેડે ઉભો હોય એમ શોભે છે.

શકુંતલા—ખરે આમજ તું પ્રિયંવદા કહેવાઈ તો !

રાજા—પ્રિયંવદાએ શકુંતલાને પ્રિય કહ્યું તેમજ સત્ય કહ્યું છે. ખરે એના

ગાતિ.

અંધર કળી સમ રાતા કોમળ ડાંખળી સમા રહ્યા બાહુ
નવ યૌવન શું ખીલ્યું સર્વોગે ફલ સમાન લોભવતું. ૧૯

અનસૂયા—અલી શકુંતલા, આંખાની સ્વયંવર વધુ આ નવ-માલકા, તેંજ એનું નામ “વનજ્યોત્સ્ના” પાડ્યું છે. એનેજ તું વિસરી ગઈ કે ?

શકુંતલા—ત્યારે તો મારી જાતનેય હું વિસરી જઈશ. (લતાની પાસે જઈ તેને તપાસતી) અલી, ખરે ! આ લતાવૃક્ષના જોડાનો સંયોગ બહુ રમણીય કાળે થયો છે. વનજ્યોત્સ્ના નવા કુસુમના યૌવનમાં આવી ગઈ છે, અને આ આંખોય ચળકતી તાજી કુંપળો ફુટવાથી ઉપભોગ કરવાયોગ્ય થઈ રહ્યો છે. (જોતી ઉભી રહે છે)

પ્રિયંવદા—અનસૂયા, તું કાંઈ જાણું છું કે ? આ શકુંતલા વનજ્યોત્સ્નાને કેમ આવડી નિહાળી નિહાળીને જીવે છે !

અનસૂયા—કાંઈ કળાતું નથી. કહે જોઈએ.

પ્રિયંવદા—એતો જેમ આ વનજ્યોત્સ્ના પોતાને અનુકૂળ વૃક્ષ પામી તેમ હું પણ મારે અનુકૂળ વર પામું એમ.

શકુંતલા—તમારાજ મનમાં એવો મનોરથ હશે. (એમ કહી કળશમાંથી પાણી રેડે છે)

રાજા—ખરે, કુલપતિની વિજ્ઞતીય પત્નિથી તો એ ઉત્પન્ન થએલી નહીં હોય ? અથવા સદેહ શા માટે ?

વંશસ્થ.

૧ ખરેજ આ ક્ષત્રિય લગ્ન યોગ્ય છે
ચહી રહું જે મુજ આર્ય ચિત્ત એ;
પડે કદિ શંકય કોઇ વસ્તુમાં
પ્રમાણ છે સંતનો ચિત્ત વૃત્તિ ત્યાં.

૨૦

તો પણ ખાતરી પૂર્વક એની હમણાં જ ચોકસી કરી લઇશ.

શકુંતલા—(ગાભરી ગાભરી) અરેરે ! પાણી રેડતાં ગભરાઈને
ઉડેલો આ ભમરો નવમાલિકાને પડતી મૂકી મારા મુખ ઉપર ભમ્યા
કરે છે !

(ભ્રમરથી થએલી પીડા બતાવે છે)

રાજા—(આચિંતો)

શિખરિણી.

૨૨હી કંપી વાંકી ચપળ પડતી દૃષ્ટિ અડક્યો
ભમી કાને છાની મધુર ગગણી વાત કરતો
રહી વારી હાથે તદપિ રસ પીતો અધરનો
કૃતાર્થ સંભોગે ભ્રમર તું, વિચારે હું રખડ્યો.

૨૧

શકુંતલા—આ દુષ્ટ ઝંપતો જ નથી. હું બીજે કંઈક જતી

૧. પોતાના ચારિત્ર્યની શુદ્ધિમાં શ્રદ્ધાવાળો હોઈ અંતઃકરણની પ્રવૃત્તિને રાજા પ્રમાણ રૂપ જ ગણે છે ! લોકનું રક્ષણ કરવાવાળા ધર્મિષ્ઠ રાજાની આટલી બધી ઉત્કૃષ્ટ સ્થિતિ અત્યંત આવશ્યક છે. પરંપરાએ ચાલતા આવેલા રાજ્યધર્મનું રક્ષણ કરવા ધર્માધિકારના સ્થાનને શોભાવે એવા આત્માને જન્મ આપવા શકુંતલા પાત્ર જ છે એમ એની ધર્મિષ્ઠ અંતઃકરણની પ્રવૃત્તિએ જ એને પ્રેરણા કરી ! આર્યના લગ્નનો એજ ઉચ્ચ આશય છે. વિષયભોગની કલ્પના આવા સંતમાં અસંબધ્ધ છે અને પાંચમા અંકમાં એની આપણને સર્વાંશે પ્રતીતિ થાય છે. અહીંથી ઘણી બારીકાઈથી કરવામાં આવેલી ચોકસી પણ રાજાની આજ ઉચ્ચ વૃત્તિની સાબીતી આપે છે. કૃષિએ એને તપશ્ચર્યામાં યોગ્ય હોય વા એણે તાપસવૃત્તિનો સંકલ્પ કર્યો હોય તો ધર્મિષ્ઠ રાજાને તેનો ભંગ કરાવવો જશાય રૂચરો નથી. આ સર્વની ખાતરી કરીને જ છેવટે ૨૫ મા શ્લોકમાં કહે છે તેમ દૃઢ્યને એના ભણી વળવા છુટ આપે છે !

૨. શકુંતલા તારાજ ભણી જોઈ રહી છે. એની ચપળ વાંકી દૃષ્ટિનેય અડીને તું કૃતાર્થ થયો. હું તો હજી એની દૃષ્ટિને પાત્ર પણ નથી થયો ! સંભોગનાં ત્રણે અંગો, સ્પર્શ, ગુપ્ત વાર્તાલાપ અને રસપાન એ સર્વનો તું ભોક્તા થયો.

રહું. (એકાદ બે ડગલાં ભરી નજર નાંખતાં) આતો અહીંય પાછો આવે છે ! અલીઓ ! આ દુષ્ટ મધુકરે તો મને કાયર કરી નાખી; તમે માઈ રક્ષણ કરો.

બન્ને જણીયો—(હસીને) અમાઈ તે શું ગળું કે તાઈ રક્ષણ કરીએ ! દુષ્યન્તને બોલાવ. તપોવનની રક્ષા તો રાજાએ કરવાની છે.

રાજા—પ્રકટ થવાનો આ દીક લાગ મળ્યો. બહીશોના બહી-શોના (એમ અરધું બોલતાં અચકી, મનમાં) પણ એમ તો હું રાજા છું એ જણાઈ જાય. દીક ત્યારે આમજ બોલીશ.

શકુંતલા—(એકાદ બે ડગલાં ભરી નજર નાખી) અહીંય વળી એ મારી પાછળ આવે છે !

રાજા—(એકદમ પાસે જઈ)

ગતિ.

જ્યાં દુર્જનને દંડી આ વસુધાનુ પૌરવ રાજ્ય કરે

કોણ કરે અવિનય ત્યાં તાપસ જનની યુવાન કન્યાને ! ૨૨

(બધીયો રાજાને જોઈને સ્ટેજ ગભરાય છે)

અનસૂયા—આર્ય કાંઈ ભય જેવું નથી; એતો આ અમારી સખીને ભ્રમરે જરા કાયર કરીને બહીવરાવી. (એમ કહી શકુંતલાને બતાવે છે)

રાજા—(શકુંતલા બણી ફરી) તમારાં તપ તો દીક ચાલે છે ? (શકુંતલા એકદમ સ્તબ્ધ થઈ ઉભી રહે છે)

અનસૂયા—હવે આપ સરખા અતિથિના મેળાપથી વિશેષ. બહેન શકુંતલા પર્યુકુટિમાં જઈ યોડાંક ફળ અને અર્ધ્ય લઈ આવ. આ જળનું પાદોદક થશે.

રાજા—આપની આવી પ્રિય અને મીઠી વાણીએ જ માઈ આ-તિથ્ય કરી લીધું.

પ્રિયવદા—ત્યારે આ ધીય છાયાથી શીતળ રહેલી સમપર્ણુ વૃક્ષની વેદિકા ઉપર ક્ષણેક પધારો અને આપનો થાક ઉતારી વિશ્રાન્તિ લ્યો.

રાજા—તમેય પણ આ કામ કરીને ચાકી ગયાં હશે.

અનસૂયા—બહેન શકુંતલા અતિથિની પાસે બેસવું ઘટિત છે. આવ અહિં બેસીએ. (બધાં બેસે છે)

શકુંતલા—(મનમાં) કેમ વાર આમને જોઈને મને આ ત-
પોવન વિરોધી વિકાર થવા લાગ્યા !

રાજા—^૧(અધાંયને જોઈ) અહો ! સમાન વયરૂપે કરી તમારી
મેક્ષિ બહુ રમણીય લાગે છે.

પ્રિયંવદ્ધા—^૨(બાબુએ) અનસૂયા, આ કોણ હશે વાં ?
એમની આકૃતિ બુદ્ધિમાન અને ગંભીર છે, એમનું ભાષણ ચતુર અને
પ્રિય છે; કોઈ પ્રતાપી પુરુષ જણાય છે.

અનસૂયા—સખિ, મનેય પણ કંઈક કૌતુક લાગે છે. લાવ,
ત્યારે એમને પૂછું. (મોટેથી) આપની મધુર વાણીથી પડેલા વિશ્વા-
સે આપને જરાક પૂછું છું. કયા રાજર્ષિ વંશને આપ અલંકૃત કરો
છો ? કયા દેશના લોકને આપના વિરહથી ઉત્કંઠિત કર્યા છે ? આ-
ટલા સુકુમાર છતાં શાથી વાર તપોવનમાં આવવા જોડેલો આપને
પરિશ્રમ લેવો પડ્યો ?

શકુંતલા—(મનમાં) હૃદય, અધીરું ન થા; તારાજ મનની વાત
અનસૂયા પૂછી લે છે.

રાજા—(મનમાં) ત્યારે હવે માંડ ઝાળખાણ પાડી દઉં કે ગુ-
મજ રહું ? કીક આમ જ કહીશ. (મોટેથી) ભવતિ, પુરૂવંશના રાજાએ
ધર્માધિકારે મને સ્થાપેલો છે તેથી ધર્મક્રિયા નિર્વિદ્ધ આલે છે કે
કેમ તે જોવાને હું આ ધર્મારણ્યમાં આવ્યો છું.

અનસૂયા—આ ધર્મચર્યા કરવાવાળાં હવે સનાય થયાં.

(શકુંતલા સંગાર લજ્જા દેખાડે છે)

બન્ને સખીયો—(બન્નેની ચેષ્ટાથી મનની વાત કળી લઇ
બાબુએ) બહેન શકુંતલા જે આજ અહીં પિતાજી હોત તો—

શકુંતલા—તો શું થાત ?

સખીયો—આમના જેવા મોટા અતિથિને પોતાનું સર્વસ્વ
આપીનેય સંતોષત.

૧. છઠ્ઠા અંકમાં પણ રાજાનું ચિત્ર જોઈ સમાન વય રૂપ હોવાથી
સખીયોમાંથી શકુંતલાને ઝાળી કાઢવાની વિદુષકને પડેલી મુશ્કેલી અ-
સ્થાને નથી.

૨. અહીં સખીયોએ પ્રસંગને યોગ્યજ ગંભીર વિચાર અને ગાંભીર્ય
ભરી મધુરભાષા વાપરી છે.

શકુંતલા—જવ તમે ! મનમાં કાંઈક ધારીને આમ બોલો છો.
મારે તમારૂં સાંભળવું નથી.

રાજા—અમેય ત્યારે આપની સખીના સંબંધી કાંઈક પૂછીએ.

સખીયો—મહારાજ, એ તો આપની મોટી કૃપા જ કે આપ
એવું અમને પૂછો.

રાજા—અમે તો એમ જાણીએ છીએ કે ભગવાન કાશ્યપ
આખો કાળ બ્રહ્મચર્યામાંજ રહે છે, તો આ તમારી સખી એમની
પુત્રી એમ કેમ બને ?

અનસૂયા—સાંભળો મહારાજ. એક કૌશિક એવા ગોત્રના ના-
મવાળા ઉચ્ચ પ્રભાવભર્યા રાજર્ષિ હતા.

રાજા—હા, હતા, સાંભળ્યું છે.

અનસૂયા—તે આ અમારી પ્રિય સખીના જનક પિતા થાય.
એને ત્યજી દીધી હતી ત્યારે ઉછેરીને મોટી કરનાર એના પિતા કા-
શ્યપ થયા.

રાજા—ત્યજી દીધેલી એમ કહો છો તેથી આશ્ચર્ય લાગે છે,
માટે મૂળથી જ એ હકીકત સાંભળવાની ઇચ્છા છે.

અનસૂયા—સાંભળો મહારાજ. પૂર્વે ગૌતમી તીરે એ રાજ-
ર્ષિએ ઉચ્ચતપ આરંભ્યું હતું ત્યારે કેટલાક દેવના મનમાં ડર લાગ્યો
અને એમણે તેમના તપમાં ભંગ પાડનારી મેનકા નામની અપ્સરાને
ત્યાં મોકલી.

રાજા—‘હા ! ખીજની સમાધિથી ખડીવાનો દેવલોકનો સ્વ-
ભાવ જ છે !

૧. આ સત્ય વારંવાર પુરાણ કથાઓમાં આપણી દૃષ્ટિ ઉપર આણ-
વામાં આવ્યું છે. દેવનો આવો સ્વભાવ એમના ઉત્કૃષ્ટ ભાવની વિરૂદ્ધ છે
અને તેથી રહસ્ય એમ સમજાય છે કે સાધારણ પ્રવર્તતા સૃષ્ટિના નિય-
મોમાં ન્યારે અમુક પ્રબળ વ્યક્તિ ફેરફાર કરી સૃષ્ટિના માર્ગને વધારે ઉત્કૃષ્ટ
ગતિએ મુકવા મથે છે ત્યારે તે સર્વ ચાલી રહેલા નિયમની પ્રભુલિકાની
સાથે સંગત ન હોવાથી એની વિરૂદ્ધ વર્તે છે અને એ વ્યક્તિની તમામ
ઉત્કૃષ્ટ શક્તિને એવી રીતે ખીસવે છે અને પછી તરત એણે દોરેલા માર્ગમાં
જ એ દેવગણ પ્રવર્તે છે એટલે સર્વ દેવમાં તે વ્યક્તિને અતિ ઉચ્ચ સ્થાન

અનસૂયા—પછી વસંત રૂતુની શરૂઆતમાં જ ઉન્માદ કરાવે એવું એનું સ્વરૂપ જોઇ (એમ અર્ધુ બોલી લજ્જાથી બંધ રહે છે)

રાજા—બાકીનું તો સ્પષ્ટ જ છે. ત્યારે એ અપ્સરાથી જન્મી છે એમ !

અનસૂયા—હા જી.

રાજા—યોગ્ય જ છે.

અનુકુલ.

૧મ્માંથી વા આપણી સ્ત્રીથી આવકું રૂપ સંભવે, •
પૃથ્વીથી જળાહણી જ્યોતિ તેજની ભરો ના ઉડે.

૨(શકુંતલા નીચું જ જોઇ રહે છે)

રાજા—(મનમાં) ૩મારા મનોરથને કાંઇક અવકાશ મળ્યો ખરો. પણ સખીની મશ્કરીમાંથી જણાયલી એની વરઅભિલાષા જોઇ શંકા પડે માટે મન હિંમત ધરતું નથી.

મળે છે. સૃષ્ટિના બારીક અવલોકનથી જડેલા આ સત્યને દીર્ઘ દૃષ્ટા કવિ-યોગ્યે આલું સુંદર રૂપ આપી દેવલોકના સ્વામી ઈન્દ્રના ઈર્ષાણુ સ્વભાવ તરીકે પુરાણોમાં વર્ણવ્યું છે.

૧. જેમ વિદ્યુત્તને ચમકારો તો આકાશમાં જ ઉદ્ભવે તેમ આલું લા-વ્યણ્ય પણ સ્વર્ગમાં જ લલ્ય હોઇ શકે. પૃથ્વીમાંથી વિદ્યુત્તને ચમકારો જેમ અસંભવિત છે તેમ મૃત્યુલોકમાં આ સૌન્દર્ય પણ અલલ્યજ.

૨. કેટલો સુંદર અનુભાવ!—

૩. રાજાની આ ઉક્તિ સમજવી જરા કઠિન છે. રાજાનું મન હિંમત ધરતું નથી; શા કારણથી? ઉક્તિના બે અર્થ થાય એમ છે. એકતો વરપ્રાર્થનાના ભાવની સખીયોએ કેવળ મશ્કરી જ કરી એટલે કે આવા તપોવનમાં રહેનારના લગ્ન સંબંધી વાત જ શી? બીજો અર્થ એ કે મશ્કરીમાં લગ્ન-ભાવના કહી દેખાડી તેના ઉત્તરમાં શકુંતલાએ એમ જ કહ્યું કે ‘તમારા જ મનનો એવો મનોરથ હશે’ એટલે મારાં મનનો નહીં, એ સાંભળી રાજાના મનમાં શંકા ઉત્પન્ન થવાનું કારણ છે. આ બંને અર્થ રાજાની ઉક્તિમાંથી નીકળે તેમ છે. પહેલો અર્થ સંબંધને યોગ્ય નથી. આગળ સખીયોએ લગ્નભાવની મશ્કરી કરી કાઢી હોય એમ જણાતું નથી. લગ્ન તો તપોવનમાં પણ થતાં જ કારણ કે યોગ્ય અંકમાં આજ સખીયોને પરણાવવાની છે એમ કહ્યું છે, એટલે લગ્નનો સંબંધ આરણ્યક વૃત્તિને ત્યાજ્ય છે એમ કહી શકાય

પ્રિયંવદા—(હસતી હસતી શકુંતલા સામું જોઇને રાજ સન્મુખ ઉભી રહી) આપને વળી કાંઈક કહેવું છે ખરું ?

(શકુંતલા સખીને આંગળીએ તરછોડી કાઢે છે.)

રાજ—આપે ઠીક વર્તી કાઢ્યું ! સચ્ચરિત સાંભળવાના લોભે વળી ખીજીય કાંઈક તમને પૂછું તો ?

પ્રિયંવદા—એમાં વિચાર શો કરવો. તપસ્વી જનને પૂછવામાં કોઇ પ્રકારનો પ્રતિબંધ નથી.

રાજ—તમારી સખીનું આટલું જાણવા ઇચ્છું છું.

વસંતતિલક.

ધારી રહી મદનરગ વિરૂદ્ધ વૃત્ત

તે માત્ર લગ્ન સુધી તાપસનું હશે જ ?

કે ઠેઠ અંત સુધી સુંદર લોચનાળી

રે'શે સખી યદ્યંતુ રમ્ય મૃગાંગનાની ?

૨૪

પ્રિયંવદા—૨આર્ય, ધર્મચર્યામાં પણ આ જન પરવશ છે; ગુરુએ તો લાયક વર મળ્યે એને પરણાવી દેવાનો સંકલ્પ કર્યો છે.

નહી. સખીયોની આખી વાર્તા ઉપરથી પણ એમજ સ્પષ્ટ સમજાય છે. ત્યારે ખીજે જ અર્થ ધરી શકે છે. શકુંતલાએ ઉત્તરમાં કહેલું છે તે શકુંતલાના પોતાના મનના સંબંધે શંકા કરાવવા જેવું છે તેથી જ રાજ આગળ પ્રશ્ન પૂછી ચોખ્ખું કરે છે અને તેમાં શકુંતલાના પોતાના જ મનના ભાવ સંબંધે તજવીજથી એ જાણી લે છે.

૧. મૂળમાં પોતાની આંખના જેવી જ સારી મૃગાંગનાની આંખ છે તેથી એને મૃગાંગના બહુ પ્રિય છે એમ અર્થ છે. એ અર્થને સુંદર લોચનાળી એટલા વિશેષણથી ઉપજાવી કાઢવાનો પ્રયત્ન કર્યો છે, અને તે અર્થને મૃગાંગનાની સાથે 'રમ્ય' વિશેષણ જોડી કાલિદાસના હાઈને ઉતાર્યું છે. આમ કરવાથી રાજના હૃદયનું શકુંતલા પ્રતિનું આકર્ષણ 'સુંદરલોચનાળી' વિશેષણથી ધ્વનિત થાય તોજ મૃગાંગનાને 'રમ્ય' કહી તેની સાથેની મૈત્રિ પણ યોગ્ય છે એમ જણાવી રાજનું તાટસ્થ્ય જાણવી રખાય; અને એવું તાટસ્થ્ય આ સ્થળે આવશ્યક છે. વળી 'મૃગાંગના' શબ્દ મૂકી એવા તાપસ જીવનની શકુંતલાને અંગે અશક્યતા સૂચવી છે કારણ કે એની સખીયો મૃગની સ્ત્રી તરીકે રહે તો એમનો સંગ પણ શકુંતલાને વગર પરણ્યે નહીં જ રહેવા દે; અર્થાત્ કામ વિકારને પ્રેરશે.

૨. ધર્મચર્યા કરવી ન કરવી એ એના પોતાના હાથમાં નથી. ગુરુની ઇચ્છાનુસારજ એનું જીવન છે. ગુરુએ તો એને યોગ્ય વરની સાથે પરણાવવાનો સંકલ્પ કર્યો છે.

રાજા—(મનમાં) ^૧આટલી ઈચ્છા પૂરવી તો કાંઈ કઠિન નથી.

ગીતિ.

અભિલાષ હૃદય જ કરતું રહ્યો હવે ના જરાય સદેહ,

જેને અગ્નિ ગણતું તે અડાય એવું નિકળ્યું આ રત્ન ! ૨૫

શકુંતલા—(જાણે રોષ કરતી હોય તેમ) અનસૂયા, હું તો મારે આ ચાલી.

અનસૂયા—કેમ વાર ?

શકુંતલા—આ ઢંગધડા વગરનું પ્રિયંવદા બોલબોલ કરે છે તે ગૌતમીને કહી આવું.

અનસૂયા—સખિ, આવા અતિથિનો સત્કાર કર્યા વિનાજ એમને મૂકીને એમ સ્વચ્છંદે જતું રહેવું ઘટિત નથી.

(વગર બોલ્યે શકુંતલા ઉઠીને ચાલવા માટે છે)

રાજા—(એને પકડી રાખવા જતાં મનને ખેંચી રાખી)
(મનમાં)

ગીતિ.

^૨જતાં જતાં મુનિતનયા પાછળ વિનયે રહેજ વારોં રાખ્યો,

ઉઠ્યો ન અહીંથી ત્હોયે જાણે જઈને વળી ફર્યો પાછો. ૨૬

પ્રિયંવદા—(શકુંતલાને રોકીને) બહેન તારાથી નહીં જવાય.

શકુંતલા—(ભમ્મર ચઢાવીને) કેમ વાર ?

પ્રિયંવદા—એ વૃક્ષ સિંચનનું તારી પાસે મારું લેણું છે. આમ આવો, એમાંથી છૂટાં થઈને પછી જવ.

રાજા—ભદ્રે, જીવો તો ખરાં, એ બાપડાં પાણી પાઈ પાઈને તો થાકી ગયાં છે, કેમકે એમના

શાર્દૂલ.

^૩ઉપાડી ઘટ સ્કંધ છેક નર્મીયા, રાતી હથેળી થઈ,

થાકે શ્વાસ વધ્યા હજીય સ્તન શા તેથી રહ્યા ઊછળી,

ચોટયું કર્ણુ શિરીષ શ્રેઠ જળનું જળું વળ્યે ગાલમાં,

વેણી બંધ છૂટયેથી કેશ વિખર્યા ઝાલી રહી હાથમાં. ૨૭

૧. એના મનની હવે ત્રાજી પંચાત નહિ રહેતાં રાજાનું ધ્યાન માત્ર વરની યોગ્યતાજ બાણી આકર્ષાય છે અને એ પ્રમાણે કહે છે.

૨. રાજાનું શકુંતલામાં થએલું તન્મય ચિત્ત આ શ્લોકમાં બહુજ આકર્ષક રીતે કાલિદાસે ચિતર્યું છે.

૩. આ રમ્ય ભાવનું અને સ્વરૂપનું હૃદયને પ્રકુલ કરે એવું ચિત્ર રાજાએ પોતે જ ચિત્ર્યું છે અને તેનું વર્ણન વિદ્વપક છંદા અંકમાં કરે છે.

તો હું એને રૂઠાંથી મુક્ત કરીશ. (એમ કહી વીંટી આપે છે)

(બન્ને જણીયો કોતરેલું નામ વાંચી એક બીજા સામું જુવે છે)

રાજા—મને કોઈ બીજો ધારતાં ના. આ રાજાનું ધનામ છે એટલે મને રાજાનો માણસ માનો.

પ્રિયવદા—ત્યારે તો આ વીંટીને એ આંગળીનો વિયોગ કરાવવો દીક નથી. આપના વચનથી જ હવે એ દેવામાંથી મુક્ત થઈ. (જરાક હસીને) બ્હેન શકુંતલા આ આર્યની, અથવા મહારાજની, કૃપાથી તું મુક્ત થઈ. હવે જ તારે જવું હોય તો.

શકુંતલા—(મનમાં) મારો જીવ મારા હાથમાં હોય ત્યારે કની ? (મોટેથી) તું કાણ મને રજા આપનારી કે રોકનારી ?

રાજા—(શકુંતલાને જોઈ મનમાં) જેમ એનામાં મારું મન છે તેમ એનું મારામાં હોય તો કેવું સારું ! અથવા મારી પ્રાર્થનાને અવકાશ તો છે. કેમકે આ

વસંતતિલક.

સ્વાતે બજે ન મુજ વાતની સાથ લેણે
હું બોલું તે સરવ ચિત્ત દઈ શુણે છે;
ખુલ્લી નહીં જ મુજ સન્મુખ એ ઉભી રે'
લેણે ધણું કરી ન દષ્ટિ બીજે ધરે એ. ૨૮.

(પડદામાં)

અરે ઓ તપસ્વિયો, તપોવનનાં પ્રાણીનું રક્ષણ કરવા ભેગા થઈ જાવ. મૃગયાવિહારી રાજા દુષ્યન્ત અહીં છેક પાસે આવ્યા છે.

૧. He who excuses himself accuses himself આ અંગ્રેજ ન્યાયના જેવું જ અહીં રાજાને થયું છે. રાજાથી જૂઠું બોલાવું નથી એટલે આવી વાપરેલી અટપટી ભાષામાંથી એ પકડાઈ જાય છે. એ પોતે જ રાજા છે એમ જણાઈ જતાં પ્રિયવદા તેજ પ્રમાણે એમને સંજોગે છે.

૨. સ્વભાવે શરમાળ પણ સરળ હૃદયવાળી કુલાંગનાની પ્રીતિ દર્શાવણું આ ચિત્ર જેટલું સ્પષ્ટ અને સચોટ (accurate) છે તેટલું જ તે રમ્ય છે.

શાફલ.

ગોટગોટ ઉડી તુરંગ ખરીએ ઉચી ચઢી ધૂળ જે
ભીનાં વલ્કલ સુકવેલ તરૂની ડાળો પરે ઊતરે
સંધ્યાના અરણ્ય પ્રકાશ મહિ તે શોભી રહી આશ્રમે
જાણે તીડ સમૂહ કૈંક ઉલટી આવી અહીં જે પડે. ૨૯.

વળી આ

મંદાકાન્તા.

ભારે વેગે તરૂ પટકતો ખાંધમાં દન્ત વાગ્યો
ખુંદી વેલા પગથોં ગુંચવી તેમને પાશ વીંટયો
ધર્મારણ્યે મૃગ વિખરતો વિઘ્નમૂર્તિ સમો જે
પેશે છે આ ગજ ભડકતો જોધને સ્પંદ એનો. ૩૦.

(કાન દબ સાંભળીને બધાંય સ્હેજ ગભરાય છે)

રાજા—(મનમાં) હા ધિક્! નગરવાસીયો મારી ખોળ કરતા
કરતા આ તપોવનમાં પેશીને અડચણ કરે છે. ઠીક ત્યારે હું તરત
પાછો વળી જઉં.

સખીયો—આર્ય, આવા અરણ્ય વૃત્તાંતથી અમે ગભરાઈ ગયાં
છીએ તેથી પર્યુકુટીએ જવાની આજ્ઞા લઇએ.

રાજા—(ગભરાટમાં) જાવ ત્યારે તમે. હમેય પણ આશ્રમને
અડચણ ન થાય તેમ બંદોબસ્ત કરીશું.

(બધાં ઉભાં થાય છે)

સખીયો—આર્ય, અમારાથી આપનો કાંઈ સત્કાર થયો નથી,
એટલે શ્રી પદારવાની વિનંતિ કરતાં અમે શર્માઈએ છીએ.

રાજા—એમ ના બોલો. તમારાં દર્શનથી જ અમારો સત્કાર
વળી ગયો.

(શકુંતલા રાજાને જોતી જોતી કાંઈક ખડાનું કાઢી જરા થોભીને
સખીયો સાથે જતી રહે છે)

રાજા—નગર તરફ જવાનું મન જ થતું નથી, તેથી સેવક લોકને લેળાં કરી આ તપોવનની યદ્માં જ છાવણી કરીશ. ખરે શકુંતલાની એજામાં પરોવાયલું આ મન હું પાછું વાળી શકતો નથી ! કારણ કે આ

ગીતિ.

આગળ જય શરૂરને પાછું ભાગે સિથીલ મન માફ
સ્થામે પવને લેતાં ધ્વજને તેનું ચિનાંશુપટ જેવું. ૩૧.

[પ્રથમ અંક સમાપ્ત.]

અંક બીજો.

(દુઃખી જણાતો વિદૂષક પ્રવેશ કરે છે)

વિદૂષક—(નિશ્વાસ નાખી) ‘આપ દીકું ! આવા મૃગયાના વ્યસનવાળા રાજાની દોસ્તી કરીને તો દુઃખી દુઃખી થઇ ગયો “ પેલો રહ્યો મૃગ,” “ આ ઉભો વરાહ,” “ અરે પેલો વાઘ ” એમ કરતાં કરતાં મધ્યાનહે પણ ભર ઉનાળામાં અને નામનુ’ય ઝાડ ન મળે એવા જંગલોમાં ભટકવું પડે છે ! હજાર જાતનાં પાંદડાં પડીને ગંધાતાં અને કસાણાં પર્વત અને નદીના ઝરણાનાં પાણી પાવાં પડે છે. વેળા કવેળાએ ઘણે ભાગે સોયા ઉપર શેકેલા માંસથી જ પેટ ભરવું પડે છે. ઘોડાની પાછળ દોડી દોડીને દીલાં થઈ ગએલા ગાત્રવાળાને રાત્રેય નિરાંતે સુવાનું નહીં ! મોટે મળસકે તો રાંડના પારધીયો વન ઘેરી લઇ કોલાહળ મચાવી મૂકે છે એટલે મારાથી જાગી ઉઠાય છે. હવે તો આટલેથીય પતતું નથી. દાઝ્યા ઉપર ડામ દીધા જેવું થયું છે ! ગઇ કાલે જ અમે બધા પાછળ પડી ગયા ત્યાં તો ભાઈસાહેબ મૃગની પાછળ પાછળ આશ્રમમાં પેશી ગયા અને મારા કમનશીએ એમણે ત્યાં એક તાપસ કન્યા શકુંતલા દીધી. બસ ! હવે તો નગર તરફ વળવાની વાત જ શી ? આજેય એના ને એના જ વિચારમાં એની એજ આંખે બહાણું વાયું ! હવે શી બહલે થશે ? હવે તો એ નિત્ય નિયમથી પરવારે એટલે મળું. (આમ તેમ ફરીને જોઈ) પેલા, હાથમાં ધનુષ્ય ઝાલેલી અને જંગલી પુષ્પની માળાઓ પહેરેલી યવનીયોથી વીંટળાઇને વચમાં ચાલતા પ્રિય મિત્ર અહીંજ આવે છે ને ! હીક, શરીર ભાગી ગયું હોય એમ બનીને જ ઉભો રહું. એમ કરતાંય કાંઇ આરામ મળે છે ? (લાકડીને ટેકે અઢેલીને ઉભો રહે છે)

૧. પૂર્વના રાજાએ યુદ્ધકળા શિખવામાં તથા શરીર દસવામાં કેવા કેવા પ્રસંગોનો ઉપયોગ કરતા તે આ અંક ઉપરથી જણાય છે. મૃગયામાં પ્રાણીની ચેષ્ટા ઉપરથી મનુષ્યના વ્યવહારનું પણ ઘણું જ્ઞાન મેળવતા; માત્ર પણ મારીને જ આનંદ પામતા એમ નહીં. મૃગયામાં પોતાની સાથે કેટલીક સેના પણ રાખતા. જેને sham fight કહે છે તેનો પણ ઉપયોગ કરતા હશે જ. બ્રાહ્મણ સોયા ઉપર શેકેલું માંસ ખાવામાં બાધ સમજતા નહીં. રાજાની સાથે એ પણ જંગલના વિકટ સ્થાનોમાં આપડતા.

(ઉપર બતાવ્યા વેશે રાજા પ્રવેશ કરે છે)

રાજા—

ગીતિ.

૧ સુલભ ન હોય પ્રિયા એ ત્હોય ભાવ કળીં આશ્વાસન મન લે,
થયો ન મદન કૃતાર્થી અભિલાષ ઉભયની પણ રતિ ઉભરાવે. ૧

(જરાક હસીને) આમજ પોતાના અભિપ્રાય જેવીજ ઈષ્ટજનની
ચિત્તવૃત્તિ સમજી લેનાર આશકની હાંસી થાય છે.

શાર્દૂલ.

૨ નાખી દૃષ્ટિ કહીંક ત્હોય પ્રમદા જોઇ રહી સ્નેહથી,
ચાલી મંદ નિતંબ ભાર થકી તે જાણે વિલાસે ભરી,
રોકી જ નહિ એમ બોલી સખીં તો એ બોલી તરોડથી,
એ સર્વે મુજ અર્થ એમ નિરખે હા! કામોંનો દૃષ્ટિ શી! ૨.

૧. રતિર્મનોલુકૂલેયે મનસઃ પ્રવણાયિતં અનુકૂળ વસ્તુમાં મનનું આ-
કર્ષણ એ રતિ. પ્રિયા મળવી ઘણી કઠિન છે છતાં મન એની પાછળ જ
ભમ્યા કરે છે અને તેના ભાવદર્શનમાં આશ્વાસન લે છે; એટલે ભલે એ
નહીં મળે તો અડચણ નહીં પણ મારા ઉપર એનો પ્રેમ ભર્યો ભાવ સારો
છે એટલું જાણી અને તે સંભારી આશ્વાસન લે છે. અને જો કે મદન કૃ-
તાર્થ થયો નથી છતાંય અન્યોન્યમાં એવી અભિલાષા રહી છે એજ રતિ
ઉભરાવે છે, આનંદ કરાવે છે. તદ્ભાવદર્શનાયાસિ એવો એક બીજો પાઠ
પણ છે. એટલે એનો ભાવ જોળવાને ચતુર્શીલ રહે છે. આ પાઠમાં ભાવ
જાણુયો નથી અને તે જાણવા હજી નવો પ્રયાસ કરે છે એમ જો અર્થ
કરીએ તો આ પાઠ યોગ્ય નથી કારણ કે રાજાને ભાવ જાણવાના પ્રસંગ
મળી ચૂકેલા જ છે. પણ એવા જાણેલા પ્રસંગોને યાદ કરી કરી જાણેલા
ભાવ તાજ કરી જવાનો પ્રયત્ન કરે છે એમ જો અર્થ કરીએ તો આશ્વા-
સનના અર્થની સમીપ જ તે અર્થ આવી જાય છે. અને આજ અર્થમાં
એ વાક્ય સમજવું યોગ્ય છે તે એની પછીના શ્લોકથી વધારે સ્પષ્ટ થાય
છે. એ શ્લોક પ્રથમના અર્થની સાથે ઘટી શકે તેમ નથી.

૨ કામી જનની દૃષ્ટિએ સાધારણ વ્યવહારમાં થતી સ્હામાની ચેષ્ટાઓ
કાંઈક નૃદ્ધ જ સ્વરૂપ ધારણ કરે છે. કવિએ આ જનસ્વભાવની રેખાનું
ખેંચી બતાવેલું ચિત્ર બહુ સુંદર છે. પ્રમદાની સ્હેજ કહીંક નાખેલી દૃષ્ટિ
કામી જનને પોતાના બાણી નાખેલું સ્નેહ કટાક્ષ દેખાય છે, નિતંબના
ભારથી ગતિમાં આવેલી સહજ મંદતા તે પોતાના પ્રતિ રહેલા પ્રેમનો

વિદૂષક—(ઉભો હતો તેમજ રહી) અરે મિત્ર, મારા તો હાથપગ હવે હાલતાય નથી માટે મોંઢેથી જ આપનો જય જયકાર ભણું છું.

રાજા—કેમ વાર, ગાત્ર આમ રહી ગયાં?

વિદૂષક—કેમવાર? હીક પોતેજ આંખ ઝુકાવીને પછી આંસુનું કારણ પૂછવું?

રાજા—ભાઈ કાંઈ સમજાતું નથી.

વિદૂષક—મિત્ર, નદીમાં ઉગેલો રોપો કુખડાની પેઠે હાલ્યા કરે તે પોતાની મેળે હાલે કે નદીના પ્રભાવે?

રાજા—એનું કારણ તો નદીવેગજ.

વિદૂષક—મારૂં પણ આપજ.

રાજા—પણ કેવી રીતે?

વિદૂષક—આમ છેક રાજ્યકાર્યભાર ત્યજ દધને આવા જંગલી પશુથી ભરેલા પ્રદેશમાં તમે તો હવે વનચરવૃત્તિ ગાળવા માંડી! સાચું બોલાવો તો હમેશ પશુઓની પાછળ દોડી દોડીને મારા ગાત્રના સાંધા ઢીલાટસ થઈ ગયા છે અને એ મારા કલ્લામાં નથી, તેથી આપને વિનંતિ કરું છું કે એકાદ દહાડો વિશ્રાન્તિ લેવા મને પડ્યો મુકો.

રાજા—(મનમાં) આય વળી આમ કહે છે; કાશ્યપસુતા સાંભરી આવવાથી મારૂં મન પણ મૃગયા ઉપરથી ઉડી ગયું છે. કેમકે પુષ્પિતાશ્રા.

૧શર પણજ ચઢ્યા ધનુષ્યને આ
મૃગપર ખેંચ્યો શકું જરાય હું ના,
લક્ષિત નયનનું સુદૃઢ જોણું
કરી સહવાસ શિખાબ્યું એ પ્રિયાને.

૩.

વિલાસ જ ભાસે છે, સ્થેજ સખીયામાં ટાળથી બોલતાં કરેલા તરોડમાં પણ રતિવિલાસની વ્યાજ ચેષ્ટા જ સમજાય છે! બાહ્ય જગતનો દેખાવ આંતર મનોભાવની સાથે બદલાતો જ નય છે એ વેદાન્તનું સત્ય મનનું મંથન કરી ડોળી નાખતા વિષય પ્રસંગમાં બહુ જ સ્પષ્ટ રીતે પ્રકટ થાય છે. સ. કુસુમાંજલિમાં “જય મંગલ આત્મસ્વરૂપ” અને “વસંતસેના”.

૧. બહુ સુંદર ચમત્કૃતિ ભર્યો ભાવ! કલિદાસની ઉત્કૃષ્ટ મનોવૃત્તિનો રમ્ય ચિતાર! પ્રેમમાં ગળી જતું શૌર્ય એના ઔદાર્યથી પ્રેય વસ્તુના ઉપકારકને પોતાનો જ ઉપકારક ગણે છે!

વિદૂષક—(રાજનું મુખ જોઇ) આતો આપ કાંઇ સંભારીને પાછા મનમાં ગણુગણુવા મંડ્યા ! અમારું બોલવું તો અરણ્ય રૂઢન જેવું જ થયું.

રાજા—(હસીને) બીજું તે શું હોય ? મિત્રનું બોલ્યું પાછું ઠેલાય નહીં તેથી વિચારમાં પડ્યો.

વિદૂષક—ચિરંજીવી થજો. (હીંડવા જાય છે)

રાજા—‘મિત્ર જરા ઉભો રહે કાંઇ વિશેષ કહેવાનું છે.

વિદૂષક—શી આજ્ઞા છે ?

રાજા—વિશ્રાન્તિ લીધા પછી એક જુજ જેવા મારા કામમાં તમારે સહાય કરવાની છે.

વિદૂષક—કેમ લાડુ ભાગવામાં ને ? ત્યારે તો ધન્ય થી !

રાજા—હું કહું તેમાં—અરે કોણ છે અહીં ?

(પ્રવેશ કરી)

દરવાન—(પ્રણામ કરી) પ્રભુની શી આજ્ઞા ?

રાજા—રૈવતક, સેનાપતિને જરા બોલાવ જોઇએ.

દરવાન—હા, જી. (જાય છે. સેનાપતિને લઇ પ્રવેશ કરી) આજ્ઞા કરવાની આતુરતાવાળા પેલા ઉભા પ્રભુ, આણી તરફ જ જોઇ રહ્યા છે. આપ પાસે પધારો.

સેનાપતિ—(રાજાને જોઇને) દેખીતા દોષવાળી મૃગયા સ્વામિને તો ગુણરૂપ થઇ જણાય છે, કેમકે દેવનાં

માલિની.

પશુજી રૂઠો ફરીને વાગતાં રીઠો છાતી,
રવિ કિરણ સહીને શ્રેષ્ઠ બિન્દુ વળે ન્હૈ,
કૃષ્ણ પશુ ન જણાયે સ્નાયુ સંઘટ તેથી,
ગિરિયર ગજ પેઠે ગાત્ર ભર્યું બળેથી.

૧. અહીં વિદૂષકને માટે એક વચન વાપરી પછીની ઉક્તિમાં માનાય બહુ વચન વાપરી હાસ્ય ઉપનવવાનો કવિએ પ્રસંગ સાધ્યો છે. વિદૂષકની સહાય માગતી વખતે તેની પાસે માન આપીને જ ચાચના કરવી ઘટે !

(પાસે જઈને) મહારાજનો જય થાવ. અરણ્યના જનવરોનાં રેડાણુ ખોળી કાઢ્યાં છે તો આપનું ઉભુ રહેવું અહીં કેમ થયું ?

રાજા—મૃગયાની નિંદા કરતા આ માઠવ્યે મારો ઉત્સાહ ભાગી નાખ્યો.

સેનાપતિ—(બાજુએ જોઈ) દોસ્ત, ખરોખર સ્હામો થજે હે , હું તો જરા સ્વામિની વૃત્તિને અનુકૂળ બોલીશ. (મોટેથી) એ ગાંડીયો છો બોલો. પ્રભુનો જ દાખલો જુવોને.

શાફૂલ.

એથી થાય શરીર ઉઘમોં ઘણું સોસાધને દુબળું,
પ્રાણીનું પરખી શકાય ચિતડું પીડયું ભય ક્રોધનું,
દોડયું પાડોં નિશાન ધન્ય ! ખોલવે બાણાવળી તાકવું,
જૂઠું આ મૃગયા કહે વ્યસન છે, આવું વિનોદી કશું ? ૫.

વિદૂષક—મહારાજ તો હવે એમના સ્વભાવ ઉપર આવી ગયા છે. અને તમે તો જંગલમાં ભટકી ભટકી નરનાસિકાના સવાદીયા કોક ધરડા રીંછનાજ મોંમાં પડનાર છો !

રાજા—સેનાપતિ, આશ્રમની નજીકમાં જ આપણે પડ્યા છીએ એટલે તમારૂં કહેવું સ્વીકારાય તેમ નથી. તેથી હમણાં તો

શાફૂલ.

મારી માથું ઉરાડોં પાણી જળમાં પાડા રમો જંગલી,
છાંચે બાંધોં કટાર લોલ હરણાં વાગોલોં રો' એનથી,
હંડે પેટ વરાહ મોથ સરમાં ખાવો હવે ખોતરી,
ને વિશ્રામ ધનુષ્ય લે પણછને ઉતારોં મારૂં જરી. ૬.

સેનાપતિ—જેવી પ્રભુની રૂચી.

રાજા—સારે આગળ ગએલા વનધેરનાર શિકારીયોને પાછા વાળો. આપણા સૈનિકોમાંથી તપોવનને કાંઈ પ્રકારે કાંઈ અડચણ કરે નહીં એવી એમને મના કરો, કારણ કે જુવો,

ઇન્દ્રવજ્રા.

શાન્ત સ્વરૂપે તપધારી સર્વે
રહું છુપું દાહક તેજ ત્હોયે,
પીડયે બોંજું તેજ ભલુકોં ઉઠે
હંડા અડયે સૂર્યમણીની પેડે.

સેનાપતિ—સ્વામીની જેવી આગ્રા. (સેનાપતિ જાય છે)

વિદૂષક—તમારી ઉશ્કેરણી તો એમ જ પડી ભાગો !

રાજા—(પરિજન સામું જોઇ) તમારો મૃગયાવેશ ઉતારી નાખો.

રૈવતક, તું પણ તારે કામે લાગી જા.

પરિજન—જેવી દેવની આગ્રા. (જાય છે)

વિદૂષક—આ માખીના બાણબણાટને ઠીક ઉરાડી મુક્યો. હવે પેલા ઝાડની છાયામાં આવેલા ધીચ લતાના છત્રવાળા આસન ઉપર પધારો એટલે હું જ નરા સુખેથી બેસું.

રાજા—ચાલ ત્યારે આગળ.

વિદૂષક—પધારો મહારાજ.

(બન્ને જણુ આમ તેમ આંટા મારી બેસે છે)

રાજા—‘માઢબ્ય, તારાં ચક્ષુ સફળ થયાં નહીં હોં ! કેમકે જોવા યોગ્ય તો તેં જોયું જ નહીં.

વિદૂષક—આપ મારી આંખ આગળ જ છે ને ?

રાજા—સર્વ કોઈ પોતાનાને જ સુંદર ગણે છે ! હું તો પેલી આશ્રમના આભૂષણુ રૂપ શકુંતલાના સંબંધી વાત કંઈ છું.

વિદૂષક—(મનમાં) ઠીક, એમને હું બોલવાનો પ્રસંગજ નહીં આપું (મોટેથી) મિત્ર, ત્યારે તપસીની જ કન્યા ઉપર તમારું મન ચોટયું કે !

રાજા—સખે, નિષિદ્ધ વસ્તુ બણી પૌરવોનું મન ન જ વળે. એ આળા તો

ગીતિ.

‘સુરાંગનાથી જન્મી, છાંડી તેણે લીધી ઉંચકી મુનિને

મનહર જુઘના કુલને જેમ આકડે ગરી પડેલાને. ૮.

વિદૂષક—(હસીને) જેમ કોઈ ખજુરની પેશીથી કંટાળી જઈને

૧. સ. વિ. ૨. પુરૂરવ—અફસોસ છતે નેત્રે હવે નિરખવાનું ન રહ્યું !

૨. સ. વિ. ૧. ૧૪ અહીં મુનિને આકડા સાથે સરખાવી જુઘના કુલ જેવી સુકુમાર શકુંતલા એ મુનિની પુત્રિ હોવાનો અત્યંત અસંભવ બતાવવાની યુક્તિ ચોજી છે ખરી, પરંતુ મુનિને ઔષધિરૂપે અનેક દુઃખદારક આકડા સાથે સરખાવવામાં સ્હેજ મુનિના ગૌરવનો ભંગ પણ થયો છે. અન્ય સ્થળે મુનિ પ્રતિ દેખાતા પૂજ્યભાવ સાથે સરખાવતાં આ ઉપમા હલકી જણાય છે. કાલિદાસની અરુણક્ષિત સૌન્દર્યધારામાં આ દોષપણ ભૂલણુ રૂપ થયો છે.

આમલી ખાવાનું મન કરે તેમજ તમે સ્ત્રી રત્નોનો તિરસ્કાર કરી
આમ એની ચાહના કરો છો !

રાજા—તેં એને જોઈ નથી ત્યાં સુધી જ તું એમ બોલું છું.

વિદૂષક—ત્યારે તો આપનેય જે વિસ્મય પમાડે તે રમણીય
હોવું જોઈએ !

રાજા—મિત્ર વધારે તો શું કહું ?

વસંતતિલક.

૧કાંતો ઘડી મનથી સુંદર રૂપ પુંજે,

ચિત્રે ઉતારી પછીં પ્રાણ પૂર્યો ત્રિધિએ,

બ્રહ્માની શક્તિ વપુ એનું વળી વિચારી

એને ગણું ખરું અલૌકિક રત્ન નારી.

૯.

વિદૂષક—એમ હોય તો તો રૂપાળીયોનો હવે શો હિસાબ રહ્યો !

રાજા—વળી મારા મનમાં તો એમ થાય છે કે

શિખરિણી.

૨નખે ના ચુટેલી કળિ, વળીં ન સુધેલ કુલ શું,

ન વીધેલું મોતી, નવ મધુ ન ચાખેલ રસનું,

૧. પ્રથમની બે પંક્તિઓનું ભાષાન્તર કરવામાં મૂળની પંક્તિનો ક્રમ ફેરવ્યો છે. મૂળની પ્રથમ પંક્તિ ભાષાન્તરમાં બીજી મૂકી છે અને બીજીને પહેલી મૂકી છે. મનથી રૂપ ધડવું અથવા ચિત્રમાં ચિતરવું તે બન્ને સરખાં જ ઉત્કૃષ્ટતાનાં સાધક છે એ વિચાર કાલિદાસના મનમાં પ્રધાન છે; ક્રમ ફેરવી જરા એ વિચારને વિશેષતા આપવાનો પ્રયત્ન કર્યો છે. માનસિક સૃષ્ટિ અને ચિત્ર સૃષ્ટિ એમાં માનસિક સૃષ્ટિ એ કારણ છે અને ચિત્ર સૃષ્ટિ એ કાર્ય છે. માનસિક સૃષ્ટિ કાર્ય સૃષ્ટિ કરતાં વધારે સુંદર હોવીજ જોઈએ પણ અહીં બ્રહ્માની ચિત્ર શક્તિ છે માટે તે માનસિક સૃષ્ટિ જેટલીજ સુંદર હોઈ શકે એ વિચાર પરામર્ષ વધારે સ્પષ્ટ કરવાની ઇચ્છાથી તેમજ સાથે સાથે માનસિક સૃષ્ટિ તે ચિત્ર સૃષ્ટિનું સમવાય કારણ છે એ નિયમનું પણ ભાન કરાવવાનું કાર્ય પંક્તિનો ક્રમ ફેરવવાથી અને “ પછી ” શબ્દ શ્લેષમાં મૂકવાથી સધાય તો કવિની ચમત્કૃતિમાં ક્ષતિ કર્યા વિના વિચારનું ગૌરવ વધારવામાં દોષ નથી એમ માની હિમ્મત કરી છે. જે અભ્યાસીયોને આ વિચાર સંકલના સમજશે તે તો દોષ નહીં દે પણ જે ન સમજી શકે તેમની માત્ર ક્ષમા યાચું છું. કાલિદાસની આવી બાળતમાં પ્રસિદ્ધ કુશળતા જોતાં વખતે મૂળમાં આવો ક્રમ ફેર હોય પણ ખરો.

૨. આ શકુંતલાના રૂપનું ઘણું જ રમ્ય વર્ણન છે. કાલિદાસના અલંકાર માત્ર આપ ચઢાવવા પુરતાજ નથી પરંતુ એનો ધ્વનિ મૂળ વિચાર-

પુરાં પુણ્યોનું એ વિમળ શળ થું રમ્ય રૂપનું

યશે કો સંભોગી સુભગ અહોં નિર્મેલ વિધિનું. ! ૧૦

વિદૂષક—ત્યારે તો આપ જ એકદમ એની બહારે ચડો; એ કોક ઇંગૂદી તેલથી ચીકણા માયાવાળા તપસીના હાથમાં ન પડે !

રાજા—પણ એ બાપડી પરવશ છે તો. વળી એના વડીલેય ઘેર નથી.

વિદૂષક—એની દષ્ટિ ઉપરથી આપના ભણી એનો ભાવ કેવોક જણાય છે ?

રાજા—સ્વભાવેજ તપસ્વીની કન્યા તો શરમાળ હોય, છતાં
દ્રુતવિલંબિત.

જહું હું સન્મુખ તો દગ ફેરવે

પણ નિમિત્ત બોળું કરોને હસે;

રમાં નવાજ રંગ પૂરે છે અને સર્વ રંગના ભલકમાં ખીલી ઉઠતું સ્વરૂપ કાંઈક નૂદી જ ભાવના ખડી કરે છે. કાલિદાસની આ અસાધારણતા આ બ્લોકમાં પૂર્ણ જોસમાં ખીલી રહી છે. શકુંતલાના રમ્ય રૂપને ક્ષણમાં મોતી સાથે સરખાવે છે, ક્ષણમાં તરતની કુટલી કળિની સાથે તો ક્ષણમાં સં-પૂર્ણ ખીલી રહેલા કુલની સાથે કે સર્વ પુષ્પના સાર રૂપ નવ મધુની સાથે સરખાવે છે. આ સર્વ અત્યંત આનંદ સૂચક અને નતે પોતે રમ્ય તેમ જોનારને લુપ્ત કરનાર વસ્તુઓ છે અને તે સ્થૂળ કે સૂક્ષ્મ ક્ષતિ-વિનાની હોઈ અખંડિત રમ્યતાવાળી છે. આ સર્વ વિચારમાંથી વિષય ભાવનાનો અંશ માત્ર નાશ કરવા સ્વરૂપની પવિત્રતા અને અત્યંત મનોહરતા બતાવતી કાલિદાસને યોગ્ય જ નવીન ઉપમા થોજી તેને અનેક અ-ખંડિત તપશ્ચર્યાના ધવલ, પવિત્ર અને નિર્મળ ફલની સાથે સરખાવ્યું છે. આ છેલ્લી ઉપમા આર્ય સંસારનું અને સંસ્કારનું સ્વરૂપ જણાવે છે અને ખીજી પ્રજ્ઞાના સંસ્કારથી નૂદું પાડી તેને વિશેષતા આપે છે. આ વિચાર આખા નાટકમાં સૂક્ષ્મ દષ્ટિથી જોનારની નજરે ચઢ્યા વિના નહિ રહે. “અહીં” શબ્દથી એમ સૂચન છે કે સ્વરૂપની રમ્યતા અને પવિત્રતા જોતાં એનો ભોક્તા આ ભોક્તો માનવી સંભવી શકે નહિ, છતાં જ્યારે આ ભોક્તાંજ એ જન્મી છે, અને સ્ત્રી છે એટલે મરણ પર્યંત તપશ્ચર્યા ન સંભવે તેથી પરણવી તો જોઈએ, તો વિધિએ એના જોડે એને જોવા પ્રતાપી અને પવિત્ર અહીં કોણ સજ્યો હશે ? એ મનુષ્ય પણ અલૌકિક હોવા જોઈએ. વિધિ નિર્માણથી વિષય ભોગનો દોષ કાઢી નાખી ધાર્મિક સંયોગ અને સંસ્કૃત સંસાર વહનના અર્થનું સ્પષ્ટ ગ્રહણ સૂચવ્યું છે.

૧. વિનય એ તપસ્વી કન્યાને સર્વ કુલાંગનાની પેઠે સ્વાભાવિક છે. હોય એ પડદા પાછળ સંતાકુકડી રમતી એની રતિ મેં ઓળખી લીધી છે. એ છેક ઉઘાડી પણ ન જણાઈ તેમ છેક છૂપી પણ રહી નહોતી.

વિનયને પડદે રમતાં રતી
યદ ન છેક ઉઘાડો ન છાવરી.

૧૧

વિદૂષક—ત્યારે તમને જોતાં વાંતજ ખોળે તો ના ચઢી ખેસે ? !

રાજા—વળી સર્વે જવા નીકળ્યાં ત્યારેય શરમાતાં શરમાતાં પણ
એણે પાછો પોતાનો ભાવ સારો દેખાડ્યો હતો. કેમકે તે તન્વેંગી
વસંતતિલક.

૧. ઓચિન્તી થોભી ડગલાં ભરી કૈંક જાણે
‘વાગ્યો મને ચરણ કંટક દર્ભનો’, ને
ડાળે ભરાયુ નહિ વદ્ધલ ત્હોય રહેજે
મારી ભણી વદન ફેરવી રૈ’ વછોડે. ૧૨.

વિદૂષક—ત્યારે બાંધો બાથુ અને નિકળી પડો. તમે તો તપો-
વનનું ઉપવન બનાવી મૂક્યું !

રાજા—મિત્ર, કેટલાક તપસ્વીયો મને ઓળખે છે એટલે હવે
વિચારી કાઢ, કયે બ્રહ્મને આપણાથી એકાદ વખત એ આશ્રમે જવાય ?

વિદૂષક—વળી રાજાને ખીલું કયું બ્રહ્માનું શોધવાનું ? ધાન્યનો
અમારો રાજાનો અંશ આપો એજ.

રાજા—મૂર્ખ, એમના રક્ષણ પેટે તો જૂદાજ પ્રકારનો રાજભાગ
મળે છે. રતના ઢગલાને ઠેલીનેય એ સ્વીકારવા યોગ્ય છે. જે

અનુબુદ્ધ.

દ્રવ્યાંશ જે ભરે લોકો રાજાને નાશવાન તે
તાપસી તો ભરે છઠ્ઠો અક્ષય તપભાગ એ ૧૩.

(પડદામાં)

અહો ! આપણા મનોરથ પૂર્ણ થયા !

રાજા—(કાન દધને) અરે ! આવા ધીર અને શાન્ત સ્વર ઉ-
પરથી તો કોઈ તપસ્વીયો હોવા જોઈએ.

૧. પહેલા અંકમાં શકુંતલા જતી વખતે આ ઉત્તમ ચેષ્ટાનું માત્ર
સૂચનજ કર્યું છે. બીજા અંકમાં પ્રસંગ મળ્યે એને સંપૂર્ણ આલેખવામાં
કવિની કુશળતા જળવાઈ છે. પ્રથમ અંકમાં જે આલેખન કર્યું હોત તો ક-
લામાં તે ક્ષતિકર થાત; ત્યાં નહીં કરી અહીં આલેખવામાં તેટલીજ ઉત્કૃષ્ટ-
તા સધાઈ છે. પ્રથમ અંકમાં રાજાની સ્થિતિ જોતાં આવું આલેખન દોષ
રૂપ થાત. અહીં સ્મૃતિને તાજ કરી તેને સર્વ ભલકમાં ચિતરવાથી વસ્તુની
ખીલવણી થાય છે.

(પ્રવેશ કરી)

દરવાન—મહારાજનો જય થાવ. કોક એ રૂષિકુમાર પેરા આગળ આવીને ઉભા રહ્યા છે.

રાજા—તેમને તરત જ તેડી લાવ.

દરવાન—આ લાવું મહારાજ (બહાર જઈ રૂષિકુમારો સાથે પ્રવેશ કરી) આમ પધારો.

પહેલો—અહો ! તેજસ્વી છતાં એમનું શરીર કેવો વિશ્વાસ ઉત્પન્ન કરે છે ! અથવા ઘણે ભાગે રૂષિ જેવા રાજામાં એમજ હોય, કેમકે

મંદાકાન્તા.

૧૨ છે યૈને સરવ સુખદા આશ્રમી એ ય પ્રીતે,
રક્ષાયોગે પ્રતિ દિન તપી પુણ્ય ભેળું કરે એ,
એ યોગીને પણ “રૂષિ” કહી “રાજા” પૂર્વેજ મૂકી
ગાજે કીર્તિ પુનિત ગગને ચારણો ગાય તેની. ૧૪.

બીજી—ગૌતમ, ઇન્દ્રના મિત્ર દુષ્યંત રાજા તે આ કે ?

પહેલો—હા.

બીજી—ત્યારે તો,

મરાઠી સાખી.

૨ શું આશ્ચર્ય ? કદી ભોગવતો નગરદ્વાર ભુંગળ શો
શ્યામ સિંધુ વીટી વસુધા બધી અનન બાહુ એનો,

કેમકે,

સુરાંગના ધરોં વેર દૈત્યનું આશ રાખતી જીતવા
એના ચઢયા ધનુષ ઉપર કે વજ્ર ઉપર સુરપતિના ! ૧૫.

૧ રાજા ગૃહસ્થાશ્રમને ધારણ કરી રહે છે તેમજ રૂષિયો પણ એ આશ્રમને ધારણ કરે છે, અને ઉભય એકજ કારણને લીધે, તે એનકે એ આશ્રમથી સર્વને સુખ આપી શકાય છે; તેથી ગૃહસ્થાશ્રમને સર્વ સુખદાકહે છે. આવા આશ્રમમાં રહીને બંને સરખીજ તપશ્ચર્યા કરી રહ્યા છે અને તે પણ પુણ્ય ભેળું કરવા અર્થેજ. રાજાની તપશ્ચર્યા તે પ્રાણનું રક્ષણ છે અને તે રક્ષા યોગ સાધના સમાનજ છે. આવા રાજા યોગીની કીર્તિ ચારણો એક જ શબ્દથી ગાય છે, માત્ર એકને ‘રાજર્ષિ’ કહે છે અને બીજાને ‘રૂષિરાજ’ કહે છે. ભેદ માત્ર શબ્દના ક્રમમાંજ રહ્યો છે; અને ઉભયની એ નિર્મળ અને પવિત્ર કીર્તિ ગગન તલ સુધી ગાજી રહે છે.

૨ બાહુ અંગ અંગીલાવે લાક્ષણિક અર્થમાં વાપર્યો છે. અનન બાહુ વાળો નગર દ્વારની ભુંગળતા જેવો સમર્થ અને રક્ષક બાહુવાળો.

ખન્ને જણુ—(પાસે જઈને) રાજન્ આપનો જય થાવ.

રાજા—(આસનેથી ઉભા થઈને) આપને હું અભિવંદન કરું છું.

ખન્ને જણુ—આપનું કલ્યાણ થાવ. (એમ કહી રાજા આગળ ધરે છે)

રાજા—(પ્રણામ કરી લઈને) શી આજ્ઞા છે ?

ખન્ને જણુ—આશ્રમવાસીયોને ખબર પડી છે કે આપ અહીંજ પધાર્યા છો તેથી એમની એવી યાચના છે કે—

રાજા—શી આજ્ઞા કરે છે ?

ખન્ને જણુ—પૂજ્યપાદ મહર્ષિ કણ્વ આશ્રમમાં નથી તેથી રાક્ષસો અમારા યજ્ઞમાં વિઘ્ન પાડે છે, માટે સારથી સાથે આશ્રમમાં પધારી આપ કેટલીક રાત્રિ એને સનાથ કરો તો બહુ સાઈ.

રાજા—મારા ઉપર મોટી કૃપા કરી.

વિદૂષક—(જાણુએ) આવી પ્રાર્થના તો તમને અનુકૂળજ છે.

રાજા—(હસીને) રૈવતક, માઈ નામ દઈને સારથીને કહે કે જાણુ અને આસન મૂકી રથ લઈ આવે.

દરવાન—દેવની જેવી આજ્ઞા. (એમ કહી જાય છે)

ખન્ને જણુ—(હર્ષ સાથે)

અનુબંધ

૧૪૬૦ને પગલે ચાલી તમારું યોગ્ય રૂપ આ,

પૌરવોએ લોંધી દીક્ષા પીડ્યાને રક્ષવા સદા. ૧૬.

રાજા—(પ્રણામ કરી) આપ આગળ પધારો. આ હું તમારી પાછળ જ આવ્યો.

ખન્ને જણુ—વિજય થાવ. (જાય છે)

રાજા—માદવ્ય, તને શકુંતલા જેવાનું મન થાય છે કે ?

વિદૂષક—૨૫હેલાં તો પુસ્કળ મન હતું, પણ હવે તો રાક્ષસનું વૃતાન્ત સાંભળીને જરાય નહીં.

૧ રૂપ એટલે સ્વરૂપ ગુજરાતીમાં બે અર્થમાં વપરાય છે. એક બાહ્ય-કાન્તિ-બીજી આંતર સ્વરૂપ અર્થાત્ ચારિત્ર્ય. આપણે કહીએ છીએ કે આણે તો રૂપ પ્રકાશ્યું.

૨ બહુજ રમુજ પ્રસંગ ! આવા પ્રસંગ લાવી આંદી ધુંટી દાઢી લઈ વસ્તુને વિકસાવવાની કળામાં કાલિદાસ અદ્વિતીય છે ! 'રૂપિ કુમારોનું' આ-મંત્રણ કેટલી કેટલી રીતે કવિએ ઉપયોગમાં લીધું છે તે જોતાં આનંદ થાય છે.

રાજા—ખીશ નહીં. તું મારી સાથેજ હધશિ ને ?

વિદૂષક—ત્યારે તો રાક્ષસથી માફ રક્ષણ થશે.

(પ્રવેશ કરીને)

દરવાન—પ્રભુ, રથ તૈયાર થઈને ઉભો છે; આપના વિનય પ્રસ્થાનની વાટ જીવે છે. આ વળી નગરથી દેવીશ્રીનો સંદર્શો લઈને કરભક આવ્યો છે.

રાજા—(આદર પૂર્વક) કેમ માજીએ મોકલ્યો છે ?

દરવાન—હા જી.

રાજા—મોકલ, મોકલ ત્યારે.

દરવાન—જી, (એમ કહી કરભકને સાથે લેઈ આવી) પ્રભુ આ રહ્યા, પાસે જા.

કરભક—પ્રભુનો જય જય થાવ. દેવીશ્રીની આજ્ઞા છે કે આવતી ચોથને દિવસે મારા ઉપવાસનાં પારણાં આવશે, તેથી તે દિવસે ચિરંજીવીએ અવશ્ય ત્યાં આવીને મહારી સંભાવના કરવી.

રાજા—આમ આ તપસ્વીનું કાર્ય છે અને ખીજી તરફ વડીલની આજ્ઞા છે ! એમાંથી કોઈનો અનાદર થાય તેમ નથી. હવે શો ઉપાય ?

વિદૂષક—ત્રિશંકુની પેઠે વચ્ચે જ રહો.

રાજા—ખરે જ હું તો હવે અકળાયો.

૧. આવા અપૂર્વ કવિને પણ અહીં ઉભી થયેલી મુસ્કેલીમાંથી છટકવાની યુક્તિ કાંઈ બહુ સારી નથી જડી. વિદૂષકને હવે સાથે નહીં રાખવાની તો જરૂર હતીજ કારણ કે સંકેત સ્થાનમાં રાજા અવશ્ય એકલોજ રહેવો જોઈએ અને આશ્રમમાં તેને રાખી એની સાથે આનંદ રસની વાર્તાલાપમાં પ્રસંગ લાવવા જેટલો વખત અલભ્ય હતો. વળી આવી જરૂર નહીં છતાં જો એને સાથે રાખ્યો હોત તો વિદૂષકે આંખે જોએલી વાત એનાથી વિસ્મૃત થાતજ નહીં એટલે પાંચમા અંકમાં રાજાની સ્મૃતિને તાજ કરી આપનાર એક સખળ સાક્ષી રહ્યા છતાં રાજાએ માત્ર પોતાની વિસ્મૃતિ ઉપરજ આધાર રાખી શકુંતલાનો તિરસ્કાર કરવામાં ઉત્તમ પાત્રને હાનિ પહોંચત. વિદૂષકની સાથે ખીજા અંકનો વાર્તાવિનોદ અનિવાર્ય હતો કારણ કે તે વિના હૃદયના અનેક ભાવનો જે ચિતાર ખડો કર્યો છે તે અશક્ય થાત એટલે કાલિદાસની સ્થિતિ આવા પ્રસંગોમાં બહુ ખારીક તો છે જ પરંતુ આખા નાટકમાં જે કુશળતાથી એમણે પોતાનો રસ્તો કાઢી લીધો છે તે કુશળતા અહીં આગળ ખરેખર અકળાયજ છે !

અનુક્રમ.

કાર્ય બિન્ન દિશામાં એ વેંચાતુ મન માહરં
જેમ પહાડ પડચે વચ્ચે નદી વહેણ વહી જતું. ૧૭.

(વિચારીને) સખા, માણએ તને પુત્ર તરીકે ગણ્યો છે, તેથી
તું અહીંથી પાછો વળ અને તપસીના કાર્યમાં મારું ચિત્ત ગુંધાયું છે
એમ માતૃશ્રીને કહી પુત્ર તરફથી જે જે કાર્ય કરવાનું હોય તે સર્વ
તુંજ કરજે.

વિદૂષક—રાક્ષસથી બહી ગએલો મને ના ગણુશો હાં!

રાજા—(હસીને) તમારામાં તો એવી બહીક હોય કે?

વિદૂષક—હું તો રાજાનો નાનો ભાઈ જય તેમ જવાનો.

રાજા—આ તપોવનમાં અડચણ ન થાય માટે બધા લશ્કરને
હું તારી સાથે જ મોકલાવી દઉં છું.

વિદૂષક—ત્યારે તો હું હવે યુવરાજ બન્યો!

રાજા—(મનમાં)^૧ આ મારો બહાલો બટક બોલો છે અને
કદિ મારા મનોરથની વાત એણે અંતઃપુરમાં કહી દીધી તો? દીક,
એને સમજવીશ. (વિદૂષકને હાથેથી જાલીને મોટેથી) ભાઈ રૂપિયોના
મહત્વને લીધે જ મારે આશ્રમમાં જવું પડે છે. ખરેખર પેલી તા-
પસ કન્યામાં તો મને જરાય અભિલાષા નથી.

ગીતિ.

કહોં હું ને કહોં ઉછર્યું હરણું સાથે મદન-અભણ જન એ,
કરોં મશ્કરોંએ વાતો ન માનીએ બહુ, મિત્ર, સત્ય કરોંને.

[બીજો અંક સમાપ્ત.]

૧. જન સ્વભાવની પરીક્ષા કરી તેનો ઉપાય કેટલો અનુભવવાળો યો-
જ્યો છે ! વાત કરીશ નહીં એમ જો રાજાએ કહ્યું હોત તો વિદૂષક વાત
કરે તેમ નહોતુંજ કારણ કે રાજાને કોઈ રીતે હાનિ થાય એવું કાર્ય બ્રાહ્મણ
મિત્રને હાથે અસંભવિત હતું, છતાં સ્મૃતિ વિભ્રમના ઉપર શુભેચ્છક મિ-
ત્રનું પણ અંકુશ રહે નહિ એ સત્ય કવિની દૃષ્ટિ બહાર ગયું નહીં અને
એનો સચોટ ઉપાય માત્ર એક જ હતો કે વાત મનમાંથીજ ખસેડી ના-
ખવી. તાપસ કન્યામાં અભિલાષાનો અસંભવ બતાવવા યોગ્ય કારણ કેટલું
રમ્ય છે ! આ કારણમાંજ રસિકતાથી ઉભરાઈ જતા ધ્વનિવાળો પ્રેમ ઉ-
છળી રહ્યો છે; અને વિશુદ્ધ પ્રેમ આવા સરળ જીવનમાંજ મુખ્યત્વે કરીને
રહે છે એવું સુંદર સૂચન પણ કર્યું છે ! વિદૂષક બાપડો આ સૂચન સમજી
શક્યો નહીં ! નૃત્યો છઠ્ઠા અંકમાં.

અંક ત્રીજો.

(દર્ભ લઇને યજ્ઞમાનનો શિષ્ય પ્રવેશ કરે છે)

શિષ્ય—અહો ! રાજા દુષ્યન્તનો શો પ્રભાવ ! આશ્રમમાં એ મહાનુભાવ રાજાના માત્ર પધારવાથીજ અમારાં યજ્ઞ કર્મ ઉપદ્રવ રહિત થઇ ગયાં !

અનુકુલ

કામ શું બાણુ સાંધીને હુંકારે જ્યાં હશે બધાં
વિદ્ધ એ માત્ર ટંકારે દૂરથી જ ધનુષ્યના. ૧.

ચાલ સારે યજ્ઞ કુંડ ઉપર પાથરવાને માટે આ દર્ભ હું રૂત્વિ-
જ્ઞેને આપી આવું. (આમ તેમ ફરતાં આકાશે જોઇ) પ્રિયંવદા, આ
વાળાચંદન અને મૃણાલ સાથે કમળપત્ર કોને માટે લઇ જાઉં !
(સાંભળી) શું કહું છું ? લૂપ્ત લાગવાથી શકુંતલા બહુ અસ્વસ્થ
છે તેથી તેને શરીરે ચોળવાને એ લઇ જાઉં છું એમ તો તો જ
ઉતાવળી જ, કુલ પતિ કણ્વ રૂષિને તો એ પ્રાણુની પેડે બહાલી છે.
હું ય^૧ સારે ગૌતમી સાથે યજ્ઞમાં મંત્રેલું શાન્ત્યુદક એને માટે મોકલાવું.
(જાય છે)

(વિષ્કંભક.)

(કામાતુર અવસ્થામાં રાજા પ્રવેશ કરે છે.)

રાજા—(નિશ્વાસ નાખી)

ગીતિ.

સ્તપમળ મહિમા જાણું ને જાણું પારકી રહી બાળા,
ત્હોય હૃદય માં આ ક્યેમે પાછું શકું ન વાળી હા. ૨.

૧. આ અંકના અંતમાં ગૌતમી જે શાન્ત્યુદક લાવે છે તે આ શિષ્ય-
ની પ્રેરણાથીજ.

૨. વિધિની ઇચ્છાની બુદ્ધિમાનને કેવી રીતે ખાતરી થાય છે તે ક-
વિએ આ સ્થળે બહુ સારી રીતે બતાવ્યું છે. રાજા બુદ્ધિમાન છે, કાર્ય
અકાર્યને જાણવા વાળો છે અને ધાર્મિક છે, એની સાથે કાર્યના ફળને
પણ તપાસવાવાળો છે. શકુંતલા પારકી બાળા છે તેથી તેના સંબંધી
કાંઈ વિચારજ થાય નહીં અને તેવો વિચાર કરવો અધર્મ્ય છે એમ એ

(મહન પીડાનું નિરૂપણ કરી) ભગવાન કુસુમાયુક્ત ! તમે અને ચંદ્રમા કામી જનોના વિશ્વાસ પાત્ર થઈ તેમને છેતરો છો. કારણ કે,

માલિની.

કુસુમ શર તમારું ચંદ્રનું શીત કીર્ણ
ઉભય અમ સમાને ઉલટાં એ જણાય,
અગન તન લગાડે હીમ કીર્ણથી ચંદ્ર
કુસુમ શર પડે આ વજ્ર શાં હાય તીક્ષ્ણ !

૩.

અથવા—

ગીતિ.

અવિરત મનને પીડતો ભલે રહો એ મકરકેતુ કદિ ને

એ વિશાળ મોહક નયના પ્રિયને અર્થે પ્રહાર કરતો તો. ૪.

(ચોતરફ ફરીને) યજ્ઞ કર્મ હમણાં બંધ થયું એટલે રૂષિયોએ મને જરા છૂટો કર્યો છે. હવે ક્યાં જઈને શ્રમથી થાકી ગયેલા મારા આત્માને વિનોદથી શાન્ત કરું? (નિસાસો મૂકી) વળી પ્રિયાના દર્શન કરતાં બીજે ક્યાં મને શરણ મળવાનું હતું? ત્યારે એનેજ ખોળી કાઢું. (સૂર્ય સામું જોઈ) ઘણું કરીને આવો તાપનો વખત તો સખી-યોની સાથે શકુંતલા લતામંડપથી ભરેલા માલિનીના તીરેજ ગાળતી હશે. ત્યારે હું ત્યાંજ જઈશ. (ફરતાં ફરતાં સ્પર્શ સુખ જેવું અનુભવી) અહો ! આ ભાગ તો પવનથી બહુ રમણીય છે.

ગીતિ.

થશે કમળદળ સુરભિ ગંગાજળના સ્પર્શ ભરેલાનું

અનંગ પીડયાં અંગે આલિંગન અહીં પવન તણુ સુખનું. ૫.

સ્પષ્ટ સમજે છે. છતાં એનું બળથી ચૂકણ કરતાં પરિણામે રૂષિનો દોષ એનો તથા એના રાજ્યનો નાશ કરવાને સમર્થ છે એ પણ સારી રીતે સમજે છે. બુદ્ધિથી તપાસતાં શકુંતલા પ્રતિ રાજનું મન આકર્ષાય તેમ છેજ નહીં અને આ તમામ બુદ્ધિનો પરામર્શ રાજમાં પ્રત્યક્ષિત છે એટલે મોહથી એની બુદ્ધિ વિચાર કરી શકતી નથી એમ નથી; છતાં એની આંતરવૃત્તિ એને શકુંતલા ભણીજ વાળે છે. એજ બતાવી આપે છે કે શકુંતલાનો સંબંધ વિધિ સૂચિત છે. જે સામાન્ય મનુષ્ય પોતાના કરેલા કર્મમાંથી મુક્ત થવાને વિધિના ઉપર દોષ ઢોળે છે તેમણે જાણવું જોઈએ કે માત્ર દુષ્યન્તને બનેલા પ્રસંગોમાંજ વિધિ કાર્યને પ્રેરે છે બીજામાં નહીં.

(આમતેમ ફરી તપાસીને) આ નેતરથી વીંટાયલા લતામંડપની થડમાં જ એ હોવી જોઈએ. કારણ કે (નીચો પડીને જોતાં) આ દ્વારમાં જ,

ગીતિ.

‘જાંચી આગળથી ને પાની જાંડી જધન તણા ભારે
તાજી પદ પંક્તિ આ પડી દોંસે કે પાંડુ રેત માંહે. ૬
ત્યારે ડાળીયોમાં રહીને જોઈ કાઢું’ (જરા પરિક્રમણ કરી આવે
રહીને હર્ષથી) હાશ! નેત્રને તો મુક્તિ મળી. આ મારા મનોરથની
પ્રિય મૂર્તિ સખીયો સાથે કુસુમ પાયરેલી શિલા ઉપર પાસાભેર
સૂતી છે. ઠીક, એમની છાની વાતો હું સાંભળી લઉં. (જોતો ઉભો
રહે છે)

(ઉપર કહ્યા તેવા વેશે સખીયો સાથે શકુંતલા પ્રવેશ કરે છે.)

સખીયો—(વા ઉરાડતી પ્રેમથી) બહેન શકુંતલા આ કમળ
પત્રનો વા તને ઠીક લાગે છે કે ?

શકુંતલા—શું ! સખીયો મને વા ઉરાડો છો ?

(સખીયો ખેદ બતાવી પરસ્પર સામું જુવે છે)

રાજા—શકુંતલા શરીરે બહુજ અસ્વસ્થ જણાય છે ! (તર્ક કરી)
આતે શું તાપની લુપ્ત હશે કે પછી મારા મનમાં છે તે ? (ઉત્સાહ-
ભર્યું નિહાળીને) અથવા એમાં સંદેહ શો ?

હરિગીત.

રચોબ્યું સ્તને ચંદન અને કર કમળ કંટણુ લટકતું

પ્રિયનું પીંડાતું શરીરે લેયે મધુરતા શી ખોલવતું !

મદન શરને ગ્રીભનો સંતાપ કદિ સરખો રહે

ના ગ્રીભનો પરિતાપ યુવતીને સુભગ કદિયે બને. ૭.

પ્રિયંવદા—(કાનમાં) અનસૂયા, પેલા રાજર્ષિનું પ્રથમ દર્શન
થયું ત્યારથી જ શકુંતલા આમ છેક વિજ્ઞાન બની ગઈ છે. એને લ-
ઈને તો આ જવર નહીં હોય ?

૧. પદપંક્તિનું આટલું બારીક અવલોકન રાજાની ઉત્કટ અભિલાષા સૂચવવા કવિએ સામિપ્રાય મૂક્યું છે.

૨. સુભગ એટલે એના લાવણ્યની વૃદ્ધિ કરનારો તેથી યુવતીને અંગે એનું સદ્ભાગ્ય સૂચવતો. ગ્રીભનો સંતાપ આવો સુભગ ન હોય એવો મદનશરનો જ સંતાપ હોવો જોઈએ.

અનસૂયા—મને પણ મનમાં એનોજ વહેમ આવ્યા કરે છે. ઠીક, લાવ એને પૂછી જોઉં. બહેન મારે કાંઈક પૂછવું છે. વેદના બહુ યાય છે ખરી ?

શકુંતલા—^૧(શરીરને આગલે ભાગથી પથારીમાં ઉંચી થઇને) કહે શું કહેવું છે વાઈ ?

અનસૂયા—બહેન, મદનના વૃત્તાન્તથી અમે તો છેક અજાણ છીએ, પણ ઇતિહાસ નિબંધમાં મદન વ્યથાથી પીડાતાંની જે દશા સાંભળી છે તેવીજ તારી દશા જણાય છે, તેથી કહે, આ તારા દુઃખનું શું કારણ છે? વ્યાધિને બરોબર જાણ્યા વિના એનો કાંઈ ઉપાય થઈ શકતો નથી.

રાજા—અનસૂયાને પણ મારોજ વિચાર થયો. મારા મનોરથને લીધે જ મેં એમ દીધું એમ નથી.

શકુંતલા—(મનમાં) મારી આસક્તિ તો બહુજ સજડ છે; પણ હમણાં એમને મારાથી કહી શકાશે નહીં.

પ્રિયંવદા—સખિ, શકુંતલા ! આ ઠીક કહે છે. આમ છેક જાતની પીડાની અવગણના શું કરે છું. દહાડે દહાડે તારાં અંગ સુકાતા જાય છે. આ તારી લાવણ્યમયી કાન્તિ એકલીજ એમની એમ રહી છે.

રાજા—પ્રિયંવદાએ યથાર્થજ કહ્યું ! કેમકે

શાદ્દૃશ.

સૂકાયા બહુ લાલ ગાલ મુખના, ઢીલાં સ્તનો છાતીએ,
કેડો શી પડી પાતળી, વર્ણો નમ્યા સ્કંધો, છખી શીકી, ને
પીડી આ સ્મરથી દયામણી છતાં જોતાં મધુ સુંદરી;
જાણે પદલવ શોષી ઉષ્ણ મરતે ઘેરી લોંધી માધવી. ૮.

શકુંતલા—સખીયો, તમને નહોં તો બીજા કોને કહીશ ? પણ એમ કરતાં તમને ઉલટી હું દુઃખદ થઈ પડીશ.

બુન્ને—^૨તેથીજ તને આટલો આચ્છ કરીએ છીએ. કેમકે સ્નેહી જનનાં દુઃખ બહેંચઈ જાય તો વેદના સહન થઈ શકે.

૧. શકુંતલાની આ ચેષ્ટા એણે કરેલા નિશ્ચયની દૃઢતા સૂચવે છે.

૨. સ. “સુખી દુઃખી સન્નત દુઃખ વેંચણી કુસુમાંજલિ પૃષ્ઠ ૬૩”.

રાજા—

વસંતતિલકા.

૧પૂછ્યું સમાન સુખદુઃખની આ સખીએ
 રે' ના કલા વિણ ખરી હદ વેદના તે,
 પાછી વળી તલસતી નજરેથી એણે
 જોયો છતાં શ્રવણ-બ્હીકણ શો હું આજે ?

શકુંતલા—સખિ, જ્યારથી પેલા તપોવનના રક્ષક રાજર્ષિ
 મારી દૃષ્ટિએ ચઢ્યા ત્યારથી (એમ બોલી અર્ધેથી લજવાઇ જતાં
 અટકી જાય છે)

બન્ને—^૨બોલ, બોલ સખિ પછી ?

શકુંતલા—એમનામાં મારી અભિલાષા રહી ગઈ, અને તેણે
 મને આ દશાએ પહોંચાડી.

રાજા—(હર્ષ પામી) સાંભળ્યું સાંભળવાનું હતું તે.

ગીતિ.

^૩મદનજ પીડતો'તો જે તેજ હવે આ શાન્ત કરે મુજને,
 અર્ધ સ્યામજ દિવસો ગ્રીષ્માન્તે જયમ પ્રમોદ વધાવે. ૧૦

૧. ખરેખરી હૃદયની વાત શકુંતલા હવે કહીજ દેશે એવી ખાતરી
 થતાં રાજાના મનની સ્થિતિ અત્યંત ખારીક થઇ ગઇ. પોતાના પ્રતિ એણે
 સ્નેહ બતાવ્યો છે છતાં અત્યારે મન એટલું સંદેહવાળું થઈ ગયું છે કે ધૃષ્ટ
 વસ્તુ સાંભળતાંય પણ બ્હીક લાગે છે ! પરીક્ષામાં સારી રીતે લખેલું હોય
 છતાં પરિણામ સાંભળવા જનાર વિદ્યાર્થીને આવી શ્રવણકાતરતાનો અનુ-
 ભવ ઘણી વખત થયો હશે. સર્જિત પ્રયત્નનું ફળ નહીંવાના પ્રસંગે મ-
 નુષ્યનું મન સ્વભાવે બ્હીકણ બને છે એ સત્યનિરૂપણનો આ સુંદર પ્રસંગ
 કવિએ બહુ કુશળતાથી સાધી લીધો છે.

૨. આ પાઠ રા. કાલેની પ્રતમાં નથી પણ આ પાઠ શકુંતલાએ આગળ
 કહેલા વાક્યની સાથે વધારે ઘટી શકે છે માટે કાલિદાસની મૂળ પ્રતમાં
 હોવો જોઈએ. એ પાઠ વગર સ્કેન્ડ કલામાં ક્ષતિ થયા જેવું જણાય છે.

૩. વાદળે છવાયેલો દિવસ સાધારણ રીતે વ્યાધિનો ઉત્પાદક ગણાય
 છે, તેમજ વર્ષના બીજા ભાગમાં તે મનને ઉદ્વેગમાં રાખે છે; પરંતુ ગ્રીષ્મા-
 ન્તે વર્ષા રતુ ખેસતાં એવાજ દિવસો રમણીય લાગી આનંદ કરાવે છે, અને
 જળની વૃદ્ધિ કરી સર્વ વસ્તુને પુષ્ટિકારક બને છે. એકની એક વસ્તુ સિન્ન
 સમયે કેવો નૂહો ભાવ લગવે છે તે બતાવવા આ દૃષ્ટાન્ત ચોક્કસ છે.
 સ. વિ. ૩. ૨૦. અર્ધ સ્યામજ એટલે એડધોપડધો વાદળે છવાયેલો.

શકુંતલા—તેથી હવે જો તમને ઠીક લાગતું હોય તો ગમે તેમ કરી મારા ઉપર એ રાજપિંની દયા થાય એમ કરો, નહીં તો પછી જરૂર તિલોદકની તૈયારીજ કરજો.

રાજા—સંશય ટાળનારૂંજ આ વચન.

પ્રિયંવદા—(ખાજૂએ) અનસૂયા, આને કામ એટલો બધો બ્યાપ્યો છે કે એ વધારે વખત ખમે તેમ નથી. એનું મન જેનામાં ચોંટ્યું છે તે પૌરવોનું ભૂષણ છે, તેથી એની અભિલાષાને વખાણવા ચોખ્ખજ છે.

અનસૂયા—તું કહું છું તેમજ છે.

(મોટથી) સખિ, લાયકમાંજ તારી આસક્તિ ચોટી છે. સમુદ્રને છોડી મોટી નદીયો તે ખીજી શેમાં બજે ?

પ્રિયંવદા—આંખા વિના તે કયું ખીજું વૃક્ષ પલ્લવની ભરેલી માધવી લતાને ધારણ કરી શકે ?

રાજા—બન્ને વિશાખા ચંદ્રકલાને અનુસરે તો એમાં આશ્ચર્ય પણ શું !

અનસૂયા—એવો તે શો ઉપાય હશે કે જેથી કાંઈ જાણે નહીં તેમ અને તરતજ સખીનો મનોરથ આપણે પૂર્ણ કરાવીએ.

પ્રિયંવદા—કાંઈ જાણે નહીં એટલાજ પૂરતુ વિચારવાનું છે; બાકી તરત પાર પડવો એ તો સહેલ છે.

અનસૂયા—કેમ વાર ?

૧. રા. કાલેની પ્રતમાં બન્ને ઉક્તિયો અનસૂયાનાજ મુખમાં મૂકી છે. વાર્તાલાપના નિયમને જોતાં તથા કાલિદાસની કલાના અનુભવથી તથા અનસૂયાનું ગાંધિયં અને પ્રિયંવદાની શકુંતલા પ્રતિની રસમય પ્રીતિ ભરી વાણીનો પ્રસંગ પડ્યા પછી ખાતરી થાય છે કે ઉક્તિ મૂળમાં બન્ને સખી-યાના મુખમાં વહેંચીનેજ કવિએ મૂકી હોવી જોઈએ. અનસૂયા એની ગંભીર વૃત્તિને અનુકૂલ થઈ પોતાની ઉક્તિમાં રાજાને સમુદ્ર સાથે સરખાવી ગ-ભિર્ત રીતે રાજાની પ્રશંસા કરે છે ત્યારે સખીમાં પક્ષપાતી મધુરાલાપિની પ્રિયંવદા શકુંતલાને માંધવીલતા સાથે સરખાવી પોતાની સખીનાંજ વખાણ કરે છે ! આ અનુમાનને રાજાની ઉક્તિથી ટેકો મળે છે કારણ કે એ કહે છે “ બન્ને ” વિશાખા ચંદ્રકલાને અનુસરે તો એમાં આશ્ચર્ય પણ શું ? અને આ છેલ્લી રાજાની ઉક્તિ રા. કાલે કબુલ રાખે છે.

પ્રિયંવદા—એ રાજર્ષિએ સખીના ઉપર સ્નેહભરી દષ્ટિ નાખી પોતાની અભિલાષા બતાવી હતી, અને વળી આટલા દિવસોના ઉન્નગરાથી એ દુબળા પડી ગયા છે એ ન દીઠું ?

ર જા—સત્ય છે, હું એવોજ થઇ ગયો છું. કેમકે

હરિગીત.

‘ઉરદાહથી અતિ ઉણુ અશ્રુ આંખથી ભુજ પર સરી
પ્રતિ રાત્રિ સરતાં એમ કરીયાં મલિન બહુ જેનાં મણી
આંટણુ ધનુષ્યનું ના અડચે મણિબંધથી સરો સરો પડે
તે કનકનું આ વલય સારી સારો યાક્યો હું ખરે !

પ્રિયંવદા—(વિચારી કાઠી) અલી એમના ઉપર એક મદન લેખ લખીએ. એ પત્રને પુષ્પમાં સંતાડી દેવ પ્રસાદને બ્હાને એમના હાથમાંજ હું મોકલાવી આપીશ.

અનસૂયા—આ રમ્ય યુક્તિ મને ઠીક ગમી. જોઇએ શકુંતલા શું કહે છે ?

શકુંતલા—વળી તમે જે ઠરાવ કર્યો તેમાં તે આશંકા હોય !

પ્રિયંવદા—ત્યારે પહેલો તારી જાતનો કાંઇક ઇસારો કરી એક સુંદર લલિતાર્થવાણું પદ વિચારી કાઢ.

૧. મલિન કરીયાં કાણે ? મેં. તો ‘સરી’ એ શી રીતે બંધ બેસે ? ‘સારી’ જોઇએ; પણ અહીં બે ભિન્ન કારણોની શુંથણી છે. મારા શરીરની સ્થિતિનું મૂળ કારણ મારો પ્રેમ છે એટલે સર્વનું મુખ્ય કારણ હું છું પણ મારી એવી ચિત્તવૃત્તિને લીધે અશ્રુ એની મેળે જ સરી પડે છે, હું સારતો નથી. અર્થાત્ અશ્રુધારાની સાથે માંડે ચિત્ત જતું નથી પણ માંડે ચિત્ત એટલું અસ્વસ્થ થઇ ગયું છે કે હું અશ્રુ ઉપર અંકુશ રાખી શકતો નથી. માટે અશ્રુની સરણ કીયાને *active voice* માં વાપરી છે પણ એનું મૂળ કારણ તે હું પોતે છું માટે એના ફળનો એટલે પરિણામનો દોષ હું પોતે સ્વીકારું છું. તેથી મલિન મેંજ કર્યા એ યોગ્ય છે. આવી રીતે વ્યાકરણના નિયમને અંગે ચિત્ત સ્થિતિનું કાંઈક જ્ઞાન ઠરાવવા આવી વાક્ય રચના મૂકી છે. આવી રચના છતાં અર્થ અતિ સ્પષ્ટ અને તરત સમજાય તેવો છે. વ્યાકરણ રચનાનો વિચાર કરતાં અંદર રહેલો મમંભાવ વિશેષતાને પામે છે. આવો અર્થ સાધવાને માટે આ રચના કરી છે તેથી નિર્દોષ છે એમ હું સમજું છું. મણિબંધ-કાંડું. હાથે મણિની પાંચી પહેરવાનું સ્થળ.

શકુંતલા—^૧લે વિચારી કાઢું છું પણ વખતે અવગણના થાય એવી બહીકથી હૃદય કંપે છે !

રાજા—(હર્ષથી)

વંશસ્થ.

૨ઉભો હું આ સંગમ ધસ્યોતો જ તે

ભીરુ તું જેના અપમાનથી ડરે;

મળેય કે લક્ષ્મી મળે ન યાચતાં,

પ્રસન્ન જેને થય તે મળે ન ક્યાં ?

૧૨

સખીયો—જા, જા, પોતાના ગુણને હલકી ગણનારી ? 'એવું' તે કાણુ હશે જે આલ્હાદકારક શરદપૂર્ણિમાની ચઢીને શરીર ઉપર પડતી વેળા આડો પડદો ધરીને અટકાવે ?

શકુંતલા—(હસીને) લે સારે વિચારવા આ મંડી પડું. (બેઠી થઇ વિચારે છે)

રાજા—મીઠાવું ભૂલી ગયેલી આ આંખે પ્રિયાને હું જોઇ રહ્યા છું તે યથાર્થ છે કેમકે, એનું

ગીતિ.

ખમર લતા કરી ઉંચી વદન પ્રેમનાં પદ રચતાં રચતાં

કપોલ રોમાંચિતથી જણાવતું અનુરાગ વધ્યો મુજમાં. ૧૩

શકુંતલા—અલી, ગાવાની વસ્તુ તો મેં વિચારી કાઢી પણ લખવાનાં કાંઇ સાધન નથી તેનું કેમ ?

પ્રિયવદ્—આ રહ્યું પોપટના પેટ જેવું સુકુમાર કમળપત્ર, તેના ઉપર નખથી લખી કાઢ.

શકુંતલા—(એ પ્રમાણે કરી બતાવતી) અલી સાંભળજે, આ અર્થ બંધબેસતો આવે છે કે ?

બન્ને—અમે સાંભળીએ છીએ.

શકુંતલા—(વાંચે છે)

૧. પાંચમા અંકનું સ્કેન સૂચન થાય છે.

૨. ચાચના કરતાંય લક્ષ્મી મળવી મુશ્કેલ છે પણ જેના ઉપર લક્ષ્મી જાતે પ્રસન્ન થઇ તે માણસ લક્ષ્મીને ન મળવો એ શું ? એ તો સદા એની પાસે હાથ જોડીનેજ ઉભો રહે છે.

આર્યા.

તવ મન નવ જાણું હું, પણ હે નિર્દય ! તપે રાત દહાડો.
મદન પ્રબળ આ તમમાં આસક્ત થયાં રહ્યાં અજો. ૧૪
રાજા—(ઓચિંતો પાસે જઈ) તન્વંગી,

ગીતિ.

મદન તને તો તપતો પણ મુજને તો અનિશ રહ્યો બાળી,
દિવસ દમે નિશકરને ન તેટલો તે દમે કુમુદિનીને. ૧૫

સખીયો—(સહર્ષ) આવા અવિશ્વંખિત મનોરથને વધાવી
સહજે છીએ.

(શકુંતલા ઉઠવા જાય છે તેને)

રાજા—ના, ના. એવા શ્રમની જરૂર નથી.

ગીતિ.

^૧કુસુમ—શયનને ચોટયાં ને ઝડ સુકતાં બિસ તંતુથી સુગંધી
અતિ પરિતાપે પીડયાં ગાત્રોને આ ! વેક શોભે નહીં. ૧૬

અનસૂયા—આણી તરશના શિલાતલ ઉપર બિરાજીએ.

(રાજા બેસે છે. શકુંતલા લજ્જા પામી ઉભી રહે છે)

પ્રિયંવદા—^૨તમારી બન્નેયની પરસ્પર પ્રીતિ ઉઘાડી જ છે,
જતાં સખી ઉપરનો સ્નેહ મને આટલું વધારા પડતું બોલાવે છે.

રાજા—ભદ્રે બંધ ન રહેશો. કહેવાનું હોય તે જો ન કહ્યું તો
પાછળથી સંતાપ કરાવે છે.

પ્રિયંવદા—રાજાએ પોતાના દેશમાં વસનાર દુઃખીજનનાં દુઃખ
હરવાં એવો તમારો ધર્મ છે.

રાજા—હા, એનાથી બીજો ઉંચો ધર્મ નથી.

પ્રિયંવદા—^૩તો આ અમારી પ્રિય સખીને તમારે માટે જ
ભગવાન મદને આવી દયામણી દશાએ પહોંચાડી છે. તેથી જરા દયા
કરી એને ઉગારી લેવી જોઈએ.

૧. ઝડ સુકતા બિસુતંતુથી પરિતાપનું બાહ્ય સૂચનું છે.

૨. સ. વિ. ૨. ચિત્રલેખાની રાજા પ્રતિ કરેલી અભ્યર્થના.

૩. સ. વિ. ૨. ચિત્રલેખાની પુરૂષ પ્રતિ કરેલી અભ્યર્થના.

રાજા—ભદ્રે, આ પ્રણય તો અમારે બન્નેને સમાન જ છે. આપનો હું બધી રીતે અનુમોદિત થયો.

શકુંતલા—^૧(પ્રિયવદ્ધ રહામું જોઇ) અહીં, રાણીયોના વિરહથી પીડાયલા રાજર્ષિને આમ ખોટી શું કરવા કરું છું?

રાજા—સુંદરિ

દ્રુતવિલંબિત.

૨અવર લુપ્ધ રહું મુજ આ હૃદે
હૃદય વાસ કરી રહી તું કહે,
જરૂર હા! તવ તો મદિરેક્ષણે
મદન-વિદ્ધ મને ફરી તું હણે

૧૭

૩અનસયા—વયસ્ય, રાજાને તો બહુ રાણીયો હોય એમ સાંભળ્યું છે. આ અમારી પ્રિય સખીનું એના બંધુજનને ચિંતા કરવાનું ના રહે તેમ આપ કરજો.

રાજા—ભદ્રે, વધારે તો શું કહું, પણ

અનુબંધ.

રાણી બહુ છતાં એજ પ્રતિષ્ઠા મુજ કુળની
સમુદ્રે વીંટળી પૃથ્વી અને આ સખી આપની.

૧૮

બન્ને—અમને નિરાંત વળી.

૧. ધણેા મધુર વાર્તાલાપ.

૨. આ માટે હૃદય અનન્ય પરાયણ એટલે તું એકલીમાંજ આસક્ત છતાં તેથી “નૃદુ” અંતઃપુરની રાણીયામાં રમી રહેલું છે એમ તું મારા હૃદયમાં વાસ કરીને રહ્યા છતાં જો કહેવાની હિમ્મત કરે તો તો મદનથી હું ધવાયલો છું અને વળી એવા તારા વચનથી તું મને ફરીને શારીજ નાખું છું!

૩. શકુંતલા અને એની રાખીયોનું આ સૌજન્ય (culture) અત્યાચારની એમ. એ. ની અને બી. એ. ની પરીક્ષા પાસ થએલી તેમની બહેનોને કદાચ રચીકર નહીં થાય. પુરુષો જે ત્રણ સ્ત્રીઓ પરણે તો એજ હક સ્ત્રીઓને કેમ ન મળવો જોઈએ એવી દૃઢ દલીલ લઈ અત્યાચારનું સૌજન્ય અહીં બહુ સારું રોબત! એકે કદિ અત્યાચાર કર્યો હોય તો બીજાએ પણ તેવો અત્યાચાર કરવો જ એ આ જમાનામાં ન્યાય ગણારો?

પ્રિયંવદા—(આંખનો અણુસારો કરીને) અનસૂયા, જો પેલું મૃગનું બચ્યું અહીં જોતું જોતું આતુરતાથી એની માને ખોળે છે, ચાલ આપણે એને ભેળું કરીએ. (એમ કહી બન્નેએ ચાલવા માંડ્યું.)

શકુંતલા—બહેન હું અશરણ છું. બેમાંથી એક તો આવો !

બન્ને—પૃથ્વી જને શરણે છે તેજ તારી પાસે છે ને ?

(જતી રહે છે)

શકુંતલા—ખરે બેય જતી રહીયો ?

રાજા—ચિંતા શી છે ? આરાધના કરતો સેવક આ તારી ચડમાંજ છે.

વસંતતિલક.

૧૬હોતો તને શિતળ પદ્મ દળે ભરેલે

ઢોળું પ્રશાન્ત કરતાં શિત વાયુ પંખે,

કે પદ્મ-તામ્ર ચરણો લઇ અંક મધ્યે

ચંપી કરૂં સુખદ હે કરભોર ! તારાં.

૧૮

શકુંતલા—૨માન આપવા યોગ્ય પાસે સેવા કરાવીને હું પાપમાં નહીં પડું. (એમ કહી ચાલવા જાય છે.)

રાજા—સુંદરિ, હજી દિવસ નમ્યો નથી. અને તારા શરીરના હાલ તો આવા છે !

ગીતિ.

કુસુમ શયનને ત્યજીને, ને સ્તન ઢાંકણ કમળ પત્ર નાખી

કેમ જવાશે તડકે દુખથી કામળ ચમ્પેલ અંગોથી.

૨૦

(એમ કહી પરાણે પાછી વાળે છે.)

૧. શુદ્ધ પ્રેમ અને પુરુષત્વને ઓળખતો પ્રિયા ભણી કરેલો કેવો મધુર વિનય ! આમાં જરાય નબળાઈ નથી. પ્રેમને ઉચિત સેવકની ભાવનામાં પણ પુરુષત્વ કેટલું હજી રહ્યું છે. સેવકત્વ માત્ર પ્રેમ પુરતું જ છે.

૨. રાજાના પુરુષત્વ ભર્યા વિવેકને ઓળખતોજ આયંબાળાને યોગ્ય શકુંતલાનો આ પ્રત્યુત્તર છે. પ્રેમનો વિવેક પણ ધર્મની મર્યાદામાંજ શોભે છે. હાલના કેટલાક પ્રેમવેદાનો વ્યવહાર આથી કેવળ ભૂદાન પ્રકારનો હોય છે. એમની પદ્ધતિએ તો આવા પ્રસંગમાં શકુંતલા રાજા પાસે પગ ચંપાવેજ ! અને સ્ત્રી ભાવને પ્રાપ્ત થયેલો પુરુષ પણ અનેક ન આચરવાનાં કાર્ય કરવા મંડી પડે અને ઉભય કૃત્યને પ્રેમને બહાને યોગ્ય સમજી પોતાને ઉદ્દેશ દર્શાવે પહોંચેલો માને !

શકુંતલા—પૌરવ જરા વિનય રાખો. મદનથી ધીકી રહી છું ખરી પણ જાતની હું માલીક નથી.

રાજા—ભીરૂ, તારા વડીલનો ભય ન રાખ. પૂજ્યપાદ કુલપતિ ધર્મવિદ્ છે એટલે આમાં ત્હારો એ દોષ નહીં કાઢે, જો,

અનુબુદ્ધ.

કરી ગાંધર્વ વિવાહ કન્યા રાજર્ષિની ઘણી

સાંભળી છે વરેલી ને વૃદ્ધોએ આપો સંમતિ. ૨૧

શકુંતલા—જરા મને છોડો; હું ત્યારે સખીયોને પૂછી આવું.

રાજા—ભલે, મૂકું છું.

શકુંતલા—પણ ક્યારે ?

રાજા—રહે.

ગીતિ.

કોમળ ને અણુડખ્યા નવિન કુસુમનો રસ ૧૫૮૫૬ પેડે

અધર સુધાના રસનો ઉત્સુક હું લઉં જરાક ચાખી તે. ૨૨

(એનું મોં ઉચું કરવા જાય છે. શકુંતલા ખેંચી લેવાનો પ્રયત્ન કરે છે.)

(પડદામાં)

ચક્રવાકિ સહચર ચક્રવાકની રજા લઇ લે. રજની આવી પહોંચી.

શકુંતલા—(ગભરાટમાં) પૌરવ, નક્કી મારા શરીરની ખબર પૂછવા આર્યા ગૌતમી આણી તરફ આવે છે. આ ડાળાંની ઝાંચે ચઇ જવો.

રાજા—ઠીક (સંતાઇને ઉભો રહે છે.)

(પછી હાથમાં જળપાત્ર લઇને ગૌતમી અને સખીયો પ્રવેશ કરે છે.)

સખીયો—માજી ગૌતમી આણી તરફ.

ગૌતમી—(શકુંતલા પાસે આવી) બેટા, તાવ કાંઈ ઝાંચો ચયો વાર ?

શકુંતલા—કાંઈક ફેર છે ખરો.

ગૌતમી—ત્રે આ મંત્રેલા દર્બોદ્ધકથી તારૂં શરીર પીડા રહિત ચઇ જશે. બાપુ દિવસ નથી ગયો છે. ત્યાં પર્ણિકુટીએ જઇએ. (એમ કહી ચાલવા માંડે છે.)

શકુંતલા—(મનમાં) હૃદય, પહેલાં તો જ્યારે સુખે મનોરથ પૂરો થવાનો થયો ત્યારે લજ્જા છંડાઈ નહીં; પશ્ચાતાપભર્યો વિયોગ થતાં હવે દુઃખ શેનું લાગે છે ને ? (ચારેક ડગલાં હોડી ઉભી રહી મોટથી) સંતાપહારક લતાવન્ય ! વળી શરીરે ભોગ કરવાનું તને હું ક્ષેતી જાઉં છું (દુખી થતી શકુંતલા સખીયો સાથે ચાલી જાયછે.)

રાજા—(પહેલાંના સ્થાને જમને નિશ્વાસ નાખતાં) અહો ! ઇચ્છેલી વસ્તુની પ્રાપ્તિમાં વિઘ્ન કેટલાં ! કેમકે, મેં

ગીતિ.

૧ અધર ઢાંકી આંગળીએ ક્ષણ ક્ષણ વારી રહે મધુર દીસતું
સુલોચનાનું સુખ એ ક્યેમે ઉંચક્યું ન તહોય ચુંબાયું ! ૨૩
હવે હું ક્યાં જઉં ? અથવા અહીંજ આ પ્રિયાએ સેવીને લજ
દીધેલા લતા મંડપમાંજ ક્ષણેક ઉભો રહીશ (ચો તરફ જોધને)

શાહુલ.

૨ આ શય્યા પડી પુષ્પની શરીરથી રોળાયલી એની, ને
ચોળ્યો મન્મથ લેખ પદ્મલમાં એણે લખ્યો ને નખે,
હાથેથી નીકળી પડ્યું વલય આ જોતી રહી આંખડી
જતાં જીવન ચાલતો યદપિ આ શત્રી પડી માંડવી. ૨૪

૧. કલિદાસના આ અદ્ભૂત આલેખનની રમ્યતા અનુભવવા અનેક સંસ્કાર અને ઉચ્ચ ભાવથી તૈયાર થઈ રહેલા હૃદયની જરૂર છે. આ વિચારનું ચિત્ર દોરવા પણ મહાન ચિત્રકાર જોઈએ. ક્ષણક્ષણ વારી રહેવામાં “ અંસવિવર્તિ ” ની ચેષ્ટા સ્વતઃસિદ્ધ હોવાથી એ શબ્દનું જૂદું ભાષાન્તર શ્લોકમાં લીધું નથી.

૨. મન્મથ લેખ ચોળી નાખેલો પડ્યો છે ! ચોળ્યો એ શબ્દથી શકુંતલાના સૌકુમાર્યનું સુંદર સૂચન કર્યું છે. એણે મદન વ્યથામાં અધિરી થઈ મન્મથ લેખ સખીયાના અનુમોદનથી લખ્યો તો ખરો, પરંતુ એવા રસિક અને ઉત્તમ આત્માને રાજાનું દર્શન થતાં ‘ નિર્દય ’ કહી લખેલા એ પત્રના વિચારે શરમાવી નાખી, અને તેથીજ રાજા જીવે નહીં તેમ હાથમાં ને હાથમાં ચોળી નાખી તેને પડતો મૂક્યો ! હૃદયની હંડી અને ઉચ્ચ પણ અસ્પષ્ટ લાગણીથી સ્વભાવેજ બનતા આવા ઝીણા પ્રસંગોના કાર્ય કારણને હંડા અન્વેષણથી શોધી કાઢી ઝીણી બાબતોમાં પણ આત્માની ઉચ્ચ ગામી વૃત્તિનો ચિતાર ખડો કરવાની કલિદાસની પ્રતિભા શક્તિ કાંઈક વિલક્ષણતા ધારણ કરે છે.

(આકાશમાં)

રાજન્—

વસંતતિલક.

સંધ્યા સમે યજન કર્મ શરૂ થતાંમાં
 અગ્નિ પ્રદિપ્ત થઇ વેદિની સૌ દિશામાં
 છાયા ભમે બહુ ભયાનક રાક્ષસોની
 વિક્રાળ લાલ મુખના બહુ વેશ ધારી.

૨૫

રાજા—આ હું આવી પહોંચ્યો. (જાય છે.)

[ત્રીજો અંક સમાપ્ત.]

૧ અંક ચોથો.

(પુણ્ય વીણતી બે સખીયો પ્રવેશ કરે છે)

અનસૂયા—પ્રિયંવદા, જો કે ગાંધર્વ વિધિએ લાયક પતિને પામી શકુંતલા કલ્યાણરૂપ થઈ તેથી મારા હૃદયને નીરાંત વળી, હોય હજી કેંક ચિંતા રહે છે.

પ્રિયંવદા—શી વાર ?

અનસૂયા—યજ્ઞની પૂર્ણાહુતિ કરી રૂપિયોએ આજે રાજર્ષિને

૧. આર્ય જીવનની ઉત્કૃષ્ટતાનું કેન્દ્ર તપોવન છે. બ્રહ્માંડની એકતાની ધૂન ભર્યા આર્ય જીવનમાંથી આખા સંસારને પાવન કરનાર માનવ ધર્મની પ્રજ્જ્વાલિકામાં થઈને રેલી રહેલી બ્યવહાર શ્રેણી નગરો અને ગાંભડાંમાં ફરી વળે છે; દુનિયાના અનેક ક્લેષોમાં કલુશિત થએલા તેમના જીવન ઉપરનો મળ ઘાઇ નાખી દુઃખમાં પણ મનુષ્યોને વિશ્રાન્તિ આપે છે. તપોવનમાંથી મહેકી રહેલી આ ધાર્મિક જીવનની ફેર સંસારાંગારથી તપેલા જીવને ટાઢા પાડી અધોગતિ કરાવનાર પ્રચંડ વિવર્ત ભર્યા પ્રવાહમાં પણ આવા તપોવનમાં વસતા મહન્તના જીવન કેન્દ્ર ભણીજ બધું લક્ષ્ય કરે છે. જીવન યાત્રા પૂરી કરી સ્થેજ ચઢેલા મેલને ઘોઈ નાખવા અને અનુભવથી ઘડાયેલા આત્માને પોતાની વિશુદ્ધિને યોગ્ય સ્થાનમાં રહી બળ આપવા વાનપ્રસ્થાશ્રમનો સ્વીકાર કરતા મનુષ્યો અહીં અંતકાળે આજ કેન્દ્ર ભણી વળે છે. આર્યની પ્રાચીન કેળવણીનાં આદિ અને અંત જ્યાં વનસ્પતિ, પશુ, પક્ષી, મનુષ્ય, દેવ સર્વની એકતા સ્વીકારાયેલી છે તેવા તપોવનમાંજ રહેલાં છે અને ત્યાંજ ઉદ્ભવતી ધાર્મિક વિભૂતિ મધ્યસ્થ અવસ્થાના કલહ ભર્યા સંસારને સુખી કરી રસમય બનાવી મૂકે છે; તેજ જીવન રાજથી રંક સુધીના તમામ પ્રાણીયોનું નિયામક બને છે અને મહાન ચક્રવર્તિ રાજની વિભૂતિને પણ પોતાના બ્રાહ્મતેજ આગળ દીનતામાં નમાવી રાખે છે. આ જીવનનું ગૌરવ, તેની વિશુદ્ધિ, તેનો અન્ય સાંસારિક જીવન સાથેનો સંબંધ અને ગૃહસ્થાશ્રમના પરિણામે તેની વિશુદ્ધિમાં અંતનું નિવાસ સ્થાન એ સર્વ આ અંકમાં યોગ્ય ગાંભીર્ય ભરી ભાષામાં કવિએ અનુપમ શક્તિથી ચિતર્યા છે; અને એમ કરતાં અત્યંત વિસ્તાર પામેલા યોગીના હૃદય કમળનાં પડેપડ છટાં પાડી તેની જગન્મોહક મહેકથી કમળવાસમાં લુપ્ત થયેલા ભ્રમરની પેઠે કવિ વાચકને ઉડા તાણી ભર્યે છે. આ અંક તેથીજ આખા નાટકમાં ઉત્તમ મનાયેલો છે.

વિદાય કર્યા; હવે પોતાની રાજધાનીમાં જતાં અંતઃપુરમાં રહી અહીં
અનેહું વૃતાન્ત એમને તે સાંભરશે કે નહીં ?

પ્રિયંવદા—વિશ્વાસ રાખ. એમના જેવી અસાધારણ આકૃતિ-
વાળા ગુણમાં વિરૂદ્ધ ન હોય ! પણ પિતાજી આ વૃતાન્ત સાંભળીને
શું કહેશે એ કાંઈ કળાતું નથી.

અનસૂયા—મને તો લાગે છે કે એમને એ ગમશે જ.

પ્રિયંવદા—શા ઉપરથી ?

અનસૂયા—ગુણવાનને કન્યા આપવી એવો તો એમનો પ્રથ-
મથી જ સંકલ્પ છે, અને જો દૈવજ એવાને મેળવી આપે તો પછી
વગર મહેનતે ગુરૂનો અર્થ પાર પડ્યો.

પ્રિયંવદા—(પુષ્પનો કંડીઓ જોઈને) સખિ, બલિકર્મ સાફ
જોઈએ એટલાં પુલ તો વીણી લીધાં.

અનસૂયા—? શકુંતલાની સૌભાગ્ય દેવતાની આપણે પૂજા
કરવાની છે ને ?

પ્રિયંવદા—હા ! હા ! (પાછાં વીણવા માંડે છે.)

(પડદામાં)

અરે કોઈ છે કે ? આ હું આવ્યો છું.

અનસૂયા—(કાન ઢધને) આ કોઈ અતિથિના જેવી હાંક છે.

પ્રિયંવદા—પણકુટિ આગળ શકુંતલા બેઠી છે ને ?

અનસૂયા—પણ આજે તો એનું હૃદય ત્યાં આગળ નથી જો.
ચાલ ત્યારે આટલાં પુલ તો ઘણાંય છે. (એમ કહી ચાલવા
માંડે છે.)

(પડદામાં)

આહ ! અતિથિનો અનાદર કરનારી !

વસંતતિલક.

જેનું રહે કરો તું ચિંતન એક ચિત્તે
આવ્યો તપોધન હું જોઈ શકી ન એને
સંભારતાં પણ તને ભુલશે જ જ તે
ભૂલે પ્રમત્ત જયમ આગલી વાત સર્વે.

૬

પ્રિયંવદા—અરે હાય ! હાય ! આ તો સત્યાનાશ વળી ગયું. આ શન્યહંદ્ય શકુંતલા કોઇ પૂજ્ય પુરુષના અપરાધમાં આવી ગઇ. (આગળ જોઇને) કોઇ જેવા તેવાના નહી ! આ મહર્ષિ તો કો-પનું જાળું પેલા દુર્વાસા ! આમ શાપ દઇને વેગથી પાછા ચ વળી ગયા ! એમની ગતિ રોકવી ચ મુશ્કેલ છે !

અનસૂયા—અમિ વિના તે બીજુ કોણ બાળતું હશે ? ચાલ એમને પગે પડીને પાછા વાળ, અને હું આ અર્ધોદક તૈયાર કરું.

પ્રિયંવદા—આ દોડું. (એમ કહી જાય છે.)

અનસૂયા—(ઠોકર ખાઇને) ? અરે આ ઉતાવળમાં ઠેસ વાગવાથી કુલની છાજ પણ હાથમાંથી પડી ગઇ ? (પુષ્પ વીણી લે છે) (પ્રવેશ કરી)

પ્રિયંવદા—સખિ, જાતના આરા તે વળી કોઇની આજીજી માનતા હશે કે ? હોય વળી આમ તેમ સમજાવીને કૈંક દયા ઉપજાવી.

અનસૂયા—(હસીને) એમનામાં તો એટલું ચ ઘણુંને ! હાં, કહેવા માંડ.

પ્રિયંવદા—જ્યારે પાછા વળવાનું એમનું મન ના દીઠું ત્યારે મેં મહારાજને વિનંતિ કરી કે ભગવન્ આપના તપનો પ્રભાવ એ બાપડી ક્યાંથી જાણે ! એ તો તમારું જ બાળક છે, આ એનો પહેલોજ અપરાધ જાણી ક્ષમા કરવી ઘટે.

અનસૂયા—પછી—

પ્રિયંવદા—પછી, “ માંડે વચન મિથ્યા તો નહીં થાય પણ કોઇ આભરણની નિશાની જેવાથી મારો શાપ વળી જશે ” એમ કહેતાં કહેતાં તો એ અંતરૂધાન થઇ ગયા !

અનસૂયા—હવે કાંઈક જીવમાં જીવ આવ્યો. એ રાજર્ષિએ પોતેજ જતી વખતે એમના નામની અક્ષરવાળી વીંટી એધાણી દાખલ એને આપી છે; એટલે હવે શાપનો ઉપાય તો શકુંતલાના હાથમાં જ છે.

પ્રિયંવદા—સખિ ચાલ દેવ સેવા કરી લઇએ.

૧. કેટલો સ્વાભાવિક પ્રસંગ ! ઉતાવળ સર્વ જ્યવહારમાં વિધનકરણ છે.

૨. શકુંતલાના ઉપર કેટલો આત્મભાવ ! નિસ્વાર્થ સરળ મૈત્રિ કેટલી સહાયક બને છે ?

(આમ તેમ પરિક્રમણ કરે છે)

પ્રિયંવદા—(જોઈને) અનસૂયા, જો તો ખરી પેલી ડાખા હાથ ઉપર વદન ટેકવીને બેઠેલી ચિત્ર જેવી પ્રિય સખી ! પતિના ચિંતનમાં એ તો પોતાની જાતને ય ભૂલી ગઈ છે ! તો પછી કોઈ આવેલાની તો વાતજ શી !

અનસૂયા—પ્રિયંવદા, આ વૃત્તાન્ત તો આપણે બેજ નાણીએ હોં ! સ્વભાવેજ બહુ કામળ આપણી સખીને પાછી આપણે સંભાળવી છે !

પ્રિયંવદા—એવું મોગરવેલને તે ઉતુ પાણી કાણ કેડતું હશે ?
(બન્ને જણાં જતાં રહે છે)

(વિષ્કંભ)

૧(ઉદ્યમાંથી ઉઠીને શિષ્ય પ્રવેશ કરે છે)

શિષ્ય—પ્રવાસેથી પાછા ફરેલા ભગવાન કાશ્યપે મને પૂછ્યું કે કેટલો વખત થયો છે ? પ્રકાશમાં જઈને જોઉં જોઈએ કેટલીક રાત રહી છે ! (આમ તેમ ફરીને જોઈ) અરે આતો પ્રભાત થઈ ગયું, કેમકે વસંતતિલક.

૨આ આમ ઓષધિપતિ થઈ જાય અસ્ત પેણે ઉગે અરુણ આગળ આવી સૂર્ય, બે તેજનાં ઉદય અસ્ત થતાં જ સાથે જાણે રહ્યાં નિયમી લોકની આ દશાને. ૨
વળી,

વસંતતિલક.

૩સંતાપ આ શશિ જતાં નહિ દૃષ્ટિ ઠારે સંભારવે જ રહી રમ્ય કુમુદિની તે હા ! નારોને પ્રિતમ દૂર ગયાનું દુઃખ અત્યંત દુસ્સહ બને મુજને જણાય. ૩

૧. આ વૃત્તાન્ત અને હવે પછીના વૃત્તાન્તની વચ્ચે ધણેક સમય વહી ગયો છે.

૨. પૂર્ણિમાની રાત્રિના અંત પછી થતા પ્રાતઃનું શું સુંદર અવલોકન ! તપસ્વીના જીવનને યોગ્યજ હ્રમય તેજ બિંબના સાથે થતા અસ્તોદયથી સૂચિત મનુષ્યજીવનના ઉપર પડતી તેની યથાર્થ દૃષ્ટિ અને તેની સાથે નાટકની વસ્તુના લવિષ્યનો સંબંધાતો ધ્વનિ !

૩. અહીં પણ શકુંતલાની અવસ્થાનોજ ભણકારો.

(પડદો ખેંચતાં જ પ્રવેશ કરી)

અનસૂયા—યદ્યપિ વિષયથી વિરક્ત જનને આવી ખમર ન પડે, હોય આ રાજાએ તો શકુંતલા બણી ઘણું અઘટિત આચરણ કર્યું !

શિષ્ય—સારે તો હોમ વેલા થઇ એમ હું ગુરૂને કહી આવું.
(ચાલી જાય છે)

અનસૂયા—હું ઉઠી તો ખરી, પણ કરીશ શું ? મારાં નિત્ય કર્મમાં પણ હાથપગ ઉપડતા નથી. હવે કામદેવની આશા બલે સફળ થાવ. એણે જ આવા જુઠ્ઠા જનની સાથે શૂન્ય હૃદય સખીનાં પાનાં પાડ્યાં ! અથવા, દુર્વાસાના કોપનો તો એ વિકાર નહીં હોય ! નહીં તો આવા રાજર્ષિ આટલું આટલું કહી ગયા છતાં અત્યારસુધી કાગળ સરખોય કેમ ન મોકલે ? સારે એમની એઘાણીની વીંટી અહીંથી એમના ઉપર મોકલાવીએ ? ૧ પણ કષ્ટશીલ તપસ્વીમાંથી કહેવું ય કોને ? વળી બધો દોષ સખીના ઉપર પડશે એમ બણી ઘણું મન કંઈં પણ પ્રવાસથી પાછા ફરેલા તાત કાશ્યપને મારાથી કહેવાતું ય નથી, કે શકુંતલા દુષ્યન્તની સાથે વરી છે, અને સગર્ભા છે. આ સ્થિતિ થઇ છે ! હવે તે અમારે શું કરવું !

(પ્રવેશ કરી)

પ્રિયંવદા—^૨(હર્ષમાં) સખિ ! દોડ દોડ, શકુંતલાને વળાવવાની વિધિ કરવા.

અનસૂયા—શું કહેછ સખિ !

પ્રિયંવદા—સાંભળ, હમણાંજ હું શકુંતલાને પૂછવા ગઇ હતી કે તને નીરાંતે ઉઘ આવી હતી કે !

અનસૂયા—પછી ?

પ્રિયંવદા—ત્યાં તો બાપડી લજ્જાથી નીચું ધાલી રહી હતી તેને તાત કાશ્યપે છાતી સરખી ચાંપીને અભિનંદન આપતાં કહ્યું કે

૧. તપસ્વીને આવા સંસારીના મદનલેખ લઇ જવાનું કાર્ય સુપરું અયોગ્ય લાગ્યું.

૨. શી સંસ્થા સ્થાનની ખુબી ! આવું સ્થાન ઉભું કરી બહુજ કઠિન પ્રસંગમાં વસ્તુ આવી પડી હતી પરંતુ કલાપ્રવીણ કાલિદાસને આવા કઠિન પ્રસંગમાં માર્ગ પણ એટલોજ સત્વર નડ્યો !

યજ્ઞમાનની આંખ ધૂણીથી પૂરાઈ ગઈ હતી તોય સદ્ભાગ્યે આહુતિ અગ્નિમાં જ પડી. પુત્રિ, 'સુપાત્ર શિષ્યને આપેલી વિદ્યાની પેઠે મારે હવે તારી ચિંતા કરવાની ના રહી. આજે જ રૂપિયોની રખવાળી હેઠળ તને પતિ પાસે મોકલી દઉં છું.

અનસૂયા—પણ આ વૃત્તાન્ત તાત કાશ્યપને કહો કાણે ?

પ્રિયંવદા—એ જ્યારે અગ્નિહોત્રની કાટડીમાં પેઠા ત્યારે શરીર વિનાની છંદબદ્ધ વાણીએ !

અનસૂયા—(વિસ્મય પામી) કેવી રીતે !

પ્રિયંવદા—(સંસ્કૃત બોલતી)

અનુબુદ્ધ.

૨ દુષ્યન્તેનાદિતં તેજો દધાનાં ભૂતયે ભુવઃ

અવેદિ તનયાં બ્રહ્મજગ્રિગર્ભાં શમીમિવ.

૪

અનસૂયા—(પ્રિયંવદાને ભેટી પડીને) સખિ, એ તો મને બહુ જ ગમ્યું. તોય આજે જ શકુંતલાને વળાવી દેવાનું જાણી સં-તોષ તો થયો, પણ ઉચાટવાળો.

પ્રિયંવદા—૩સખિ, આપણા ઉચાટનું તો આપણે સૌ કરી લઈશું. એ બાપડી સુખી થાય એટલે ધણુંય !

અનસૂયા—ત્યારે તો પેલી આંખાની ડાળે લટકાવેલા નાળાએ-રીના પાનના સંપૂટમાં આ જ નિમિત્તે મેં ધણોક કાળ ચાલે એવી

૧. વિદ્યા એ એક શક્તિ છે જેનો સદુપયોગ તેમજ દુરુપયોગ પણ થઈ શકે. દુરુપયોગ થતાં લોકોનો નાશ કરવા પણ એ સમર્થ છે તેથી પૂર્વના રૂપિયો વિદ્યાનું દાન આપવા પણ ધણી કાળજી રાખતા અને તેનો સદુપયોગ કે દુરુપયોગ થશે એ વિચાર એમને સદા ચિંતાતુર રાખતો. વિદ્યા અહીં વિશેષ અર્થમાં વપરાયેલી છે; સાધારણ જ્ઞાન પ્રાપ્તિના સાધન તરીકે નહીં પરંતુ યૌગિક વિદ્યા કે જેની શક્તિનો ઉપયોગ સદા સંભાળ-થી જ લોકહિતાર્થ કરવાનો હોય છે તે જ અર્થમાં વિદ્યા શબ્દ વપરાયેલો છે. વરાળ વિજળી અને વિમાનની શોધ માણસના સુખને અર્થે વપરાઈ છે તેના કરતાં તેમના નાશનાં એ વધારે સખળ સાધન બન્યાં છે એ દુઃખદ સત્ય સુવિદિત છે.

૨. હે બ્રહ્મન.

દુષ્યન્તે તેજ પૂર્ણ તે રહી લોક દિતે ધરી.

જાણજો દુહિતા એવી અગ્નિ ગર્ભાં શમી સમી.

૩. કેટલી ઉદાર મનોવૃત્તિ !

બોરશળીની માળા રાખી મૂકી છે; તેને જરા તું લઇ રાખ. હુંય ત્યારસેરી એને માટે મૃગરોચન, તીર્થમૃત્તિકા અને દૂર્વાકુર વિગેરે મંગળ શલુગાર તૈયાર કરું.

પ્રિયંવદા—હીક, કરી લાવ. (અનસૂયા જાય છે. પ્રિયંવદા કુલ હાથમાં લેતી હોય એમ દેખાડે છે.)

(પડદામાં)

ગૌતમિ, શાઉંગરવાદિને કહે કે શકુંતલાને લઇ આવે.

પ્રિયંવદા—(કાન દધને) અનસૂયા, ઉતાવળ કર. હસ્તિનાપુર જમાર કેપિયોને આ બોલાવ્યા.

(ચંદનાદિ લેપ લઇને પ્રવેશ કરી)

અનસૂયા—સખિ, હોડ જઇએ. (આમ તેમ ધરી)

પ્રિયંવદા—(જોઇને) પેલી રહી શકુંતલા. સૂર્યોદય થતાં જ સ્નાન કરી માથું ઝાળીને એ બેઠી છે અને સ્વસ્તિ બાચન બાણતી રૂપિ પતિયો હાથમાં નીવાર લઇને એનું અભિનંદન કરી રહી છે. ચાલો એની પાસે જઇએ.

(પાસે જાય છે)

(પછી ઉપર જણાવ્યા પ્રમાણે વ્યવહાર કરતી આસન ઉપર બેઠેલી શકુંતલા પ્રવેશ કરે છે)

તાપસીયોમાંની એક—(શકુંતલાને) પુત્રિ, ભર્તાનું બહુમાન સૂચક મહાદેવી પદને પામજો.

બીજી—બહેન, વીરમાતા થજો.

ત્રીજી—બાપુ, ભર્તાને બહુ માનીતી થજો.

(આમ આશીસ્ આપીને ગૌતમી સિવાયની બીજી ચાલી જાય છે.)

સખીયો—(પાસે આવી) સખિ તું સુખમાં ગરક થજો.

શકુંતલા—આવો આવો, સખીયો અહીં બેસો.

બન્ને—(મંગળ પાત્ર લઇને બેસે છે.) બહેન તૈયાર થા એટલે અમે તને મંગળ શલુગાર ભરવા માંડીએ.

શકુંતલા—આટલું ય ધણું કરીને માનવાનું છે. સખીનો શલુગાર હવેથી મને દુર્લભ થશે. (એમ કહી આંસુ પાડે છે)

બન્ને—સખિ, આવા મંગળ અવસરે રડાય નહીં.

(આંસુ લોહીને આશ્વાસન આપે છે)

પ્રિયંવદા—આભરણ પહેરવા યોગ્ય આ સ્વરૂપને આશ્રમમાં મળતાં આવાંજ સાધનોથી ઉલટું બગાડીએ છીએ.

(પ્રવેશ કરી લાંબે હાથે)

એ રૂષિકુમારો—આ રહ્યા અલંકાર. એમને પહેરાવો.

(જોઈને બધાં વિસ્મય પામે છે)

ગૌતમી—એટા નારદ, ક્યાંથી આ?

પહેલો—તાત કાશ્યપના પ્રભાવથી?

ગૌતમી—શું આ માનસી સિદ્ધિ?

બીજો—ના રે ના. સાંભળો, ભગવાને એમને આજ્ઞા કરી હતી કે શકુંતલા માટે વનસ્પતિયો પાસેથી કુસુમો લઈ આવો. ત્યાં તો આ શાદૂલ.

૧ એકે રેશર્મો વસ્ત્ર, પાણ્ડુ મુજને માંગલ્યકારી ધર્યું,

ને લાક્ષારસ પાદરંગ ભરવા રેલી ખીંજું કે' રહ્યું,

બીજાં વૃક્ષથી દેવતા વન તણી કાઢી હથેળી ઉઝી

આપે આ શણગાર રમ્ય કળિયો જેવી કુટ્ટી નીકળી. ૫

પ્રિયંવદા—(શકુંતલાને જોઈને) બહેન આ પ્રસાદથી એમ સૂચન થાય છે કે તું પતિને ઘેર રાખ્ય લક્ષ્મીના ભોગ ભોગવીશ.
૨ (શકુંતલા શરમાય છે)

પહેલો—ગૌતમ ચાલ ચાલ, ભગવાન કાશ્યપ નહાઈ ઉઠ્યા હશે તેમને આ વનસ્પતિએ કરેલી સેવાનું નિવેદન કરીએ.

બીજો—ઠીક, (બન્ને જાય છે)

સખીયો—અમે કદિ ભૂપણનો ઉપયોગ કરી જાણ્યો નથી. પણ ચિત્ર કળાના પરિચયે તારાં અંગ ઉપર આભરણો સર્જાવીએ.

શકુંતલા—હું જાણું છું તો ! તમે બન્નેય કુશળ છો.

(બન્ને જણ અલંકાર પહેરાવે છે)

(નહાઈ ઉઠીને કાશ્યપ પ્રવેશ કરે છે)

૧. વનસ્પતિ, સજીવ તથા મનુષ્યના વ્યવહારમાં ભાગ લેતી બતાવી છે. આજ આત્મભાવ આપણા વેદાન્ત ધર્મનું સૂત્ર છે. સર્વત્ર પ્રસરતો પ્રેમ એ આ ભાવનો સ્વાભાવિક વ્યવહાર છે. શૃંગારનું આજ પરમ જીવન છે. આવા પુનિતભાવનું દર્શન યતાં કેટલો આનંદ પ્રસરે છે ! સૃષ્ટિ કેવી રમણીય અને વસવાં યોગ્ય જણાય છે.

૨. શું રમ્ય અનુભાવ !

કાશ્યપ—

શાર્દૂલ.

૧ જાશે આજ શકુંતલા કરી હદે ઉદ્ધવેગથી ઉકળ્યું,
રોક્યાં અશ્રુથી કંઠ ગદ્ગદ થતો ચિંતાર્થો ચક્ષુ સુતું,
સ્નેહે જો દુખ આવડું અમ સમા આરણ્યકોને થતું
ખેલો પુત્રિ વિયોગ કેમ ન દમો સંસારીને સો ધણું ! ૬
(આમ બોલતાં પરિક્રમણ કરે છે)

સખીયો—શકુંતલા, તારો શણગાર તો પૂરો થયો. હવે આ
બે રેશમી વસ્ત્ર ખેરી લે, (શકુંતલા ઉઠીને ખેરે છે)

ગૌતમી—પુત્રિ, આ જાણે આનંદથી ઉભરાઈ જતી આંખે
તારી ભેટ લેતા ગુરૂ પાસે જ આવીને ઉભા છે, એમને પગે લાગ.

શકુંતલા—(લજ્જાથી) તાત હું વંદન કરું છું.

કાશ્યપ—પુત્રિ,

અનુબુદ્ધ.

શર્મિષ્ઠા શી યયાતિને પતિને બહુ-માન્ય થા

પુત્ર તારે થજો એના ચક્રવર્તી પુરૂ સમા. ૭

ગૌતમી—ભગવન્ આતો આપે વરદાન આપ્યું. આશિસ્ નહીં.

કાશ્યપ—પુત્રિ, હવે હમણાં જ આહુતિ આપેલા અગ્નિદેવની
પ્રદક્ષિણા કર. (સર્વે પ્રદક્ષિણા કરે છે)

કાશ્યપ—આહુતિની સુગંધીવડે

ગીતિ.

સ્થાપ્યા વેદી શરતા, ઈર્લ પાયરી, સર્મિષ્ઠ અર્પેલા,

કરો તને પાવન આ વર્ણિ યજ્ઞના દુરિત દૂર કરતા. ૮

હવે ઉભી રહે. (દષ્ટિ ફેરવીને) શાડુર્ગરવાદ ક્યાં ગયા ?

(પ્રવેશ કરી)

શિષ્ય—ભગવન્ આ રહ્યા એ.

કાશ્યપ—આ તારી બહેનને માર્ગ બતાવ.

શાડુર્ગરવ—બહેન આમ આવો.

(સર્વે પરિક્રમણ કરે છે)

૧. આ સ્થિતિનો અનુભવ છે તેને આ શ્લોક વિશેષ સમજવવાની
જરૂર નથી. જેને એનો અનુભવ નથી તે સમજવતાં આ સ્થિતિ સમજ
શકે તેમ નથી. આ કાવ્ય વાંચીનેજ કાશ્યપની સ્થિતિમાં સંકાન્ત થવાય છે.

કાશ્યપ—અરે હો ! પાડોશનાં તપોવન વૃક્ષો !

શાદ્દલ.

૧ પીતી ના જળ જે કદિ પ્રથમથી પીધા તમારા વિના,
ઘડાલું મંડન હોય પલ્લવ નહીં ચુટે તમારાં જરા,
પહેલો ફાલ કુસુમનો પ્રખરતાં જે પાળતી ઉત્સવો,
તે આ જય શકુંતલા પતિગૃહે તેને વળાવો તમો. ૯
શાદ્દર્ગરવ—૨ (કોકિલાનો રવ સાંભળ્યો હોય તેમ)

ગીતિ.

તરવર વન બંધુએ શકુંતલાને દીધી વિદાય જ આ
ઉત્તર આવો દેતાં ટહુકી મંગળ મધુર કોકિલા. ૧૦

(આકાશે)

હરિગીત.

૩ અતિ રમ્ય વચ્ચે કમળ ભરીયાં સરો ધડો ધડો આવતાં,
છાયા ભર્યો તરવર ઘટાથી તાપ રવિનો કાપતાં,
યાજ્ઞે પ્રવાસે કમળરજ શી મૃદુલ મૃદુ રેણુ ભર્યો
બહુ શાન્ત અનુકૂળ પવનવાળો માર્ગ મંગળ એહનો.
(સર્વે આશ્ચર્ય પામી સાંભળી રહે છે)

ગૌતમી—પુત્રિ, આ બાંડુ જેવાં સ્નેહાળ તપોવનની દેવતાઓ
તને વળાવે છે. એ ભગવતીયોને નમસ્કાર કર.

શકુંતલા—(પ્રણામ સાથે પરિક્રમણ કરી બાળુએ) બહેન

૧. આ કેવળ ઉચ્ચ શૃંગારમય કાવ્ય જેટલું રમ્ય છે તેટલું જ દૃઢ્ય
દ્રાવક છે. પશુ, પંખી, વનસ્પતિ સર્વમાં એકતાનો ધ્વનિ પૂરી અત્યુત્તમ
ઉચ્ચ જીવનનું એ ભાન કરાવે છે; આલું ઉચ્ચ જીવન સૃષ્ટિમાં આવેલી સર્વ વ-
સ્તુની સાથે પ્રેમમાં સંકળાઈ રહ્યું છે. શૃંગારનું જીવન આવો વિશુદ્ધ
પ્રેમજ છે. કાલિદાસના ઉચ્ચ આત્માનો વિલાસ સર્વ લલકમાં અહીં ખીલી
નીકળ્યો છે.

૨. આ બીજો શ્લોક કાશ્યપના મુખમાં મૂકવા કરતાં શાદ્દર્ગરવના મુ-
ખમાં હોય તો વધારે શોભશે, તેજ પ્રમાણે એક મૂળ પ્રતમાં મૂકેલો છે. રા.
કાલેની પ્રતમાં બન્ને શ્લોક કાશ્યપના મુખમાં મૂક્યા છે તે મને લાગે છે
કે યોગ્ય નથી.

૩. કમળ ભરીયા—કમળથી આચ્છાદિત થએલા અને કમલિનીના
પાનથી લીલાં છમ થઈ રહેલાં. તપોવનમાંથી નમરમાં જવાના માર્ગની શી
મનોહરતા !

પ્રિયંવદા આર્ય પુત્રના દર્શનની અભિલાષી છતાં આશ્રમને છોડીને જતાં મારા પગ ઉપડતા નથી.

પ્રિયંવદા—કાંઈ એકલી સખીને જ તપોવન વિરહનું દુઃખ નથી. તપોવનને પણ તારા વિયોગનું એટલું જ દુઃખ જણાય છે.

ગીતિ.

૧ દર્ભકવલ લજ્જ હરિણી, નૃત્ય ત્યજીને ઉભા રહ્યા મયુરો,

જો રહ્યો અશ્રુ સરાવી લતા ગેરવી પાણ્ડુ પાણ્ડુ પત્રો ! ૧૨

શકુંતલા—(સંભારીને) તાત, મારી બહેન વનજ્યોત્સનાને હું મળી લેઉં.

કાશ્યપ—હા, હું જાણું છું, તારો એના ઉપર સહોદર સ્નેહ છે. આ રહી એ તારી જમણી બાળુએ.

શકુંતલા—(લતા પાસે જઈ) વનજ્યોત્સના, આંખે વળગેલી છું તોય આ તરફ પખરાયલી ડાળીરૂપી બાહુથી મને બેટી લે. ૨આ-જથી હવે હું દૂરદેશ જઈ રહેનાર છું.

કાશ્યપ—

વસંતતિલક.

૩સંકલ્પ મે પ્રથમથીજ કરેલ સ્વામી

પુણ્યે કરી તું તુજ યોગ્યજ, પુત્રિ, પામી,

આંખે ચઢી વળગતી નવ માલિકા આ

તેથી હવે મટી મને તમ બેની ચિંતા. ૧૩

અહીંથી હવે માર્ગે ચાલવા માંડો.

૧. ઓહો ! શું આ રમણીયતા ! આ વાંચતાં અનેક ઉત્તમ ભાવ ઉભરાઈ આવે છે. પણ, પંખીના દૃશ્ય દેહનીપાર વિકાસતા આત્મામાં દૃષ્ટિ ખેંચાઈ જાય છે ! ‘ અશ્રુણીવ ’ મૂળમાં જાણે આંસુ સારી રહી છે એમ કરતાં શ્લોકની ચમત્કૃતિમાં સ્કેન ફેર પડે છે માટે ભાષાન્તરમાં અતિશયોક્તિ અલંકારજ રાખ્યો છે.—દર્ભકવલ એટલે દર્ભનો કાળીયો.

૨. આ છેલ્લા શબ્દો સાંભળી કોનું હૃદય ભરાઈ નહીં આવે !

૩. નવમાલિકા અને શકુંતલા બન્નેયને સ્વામી મળવાથી કાશ્યપની ચિંતા મટી. અહીં મૂળમાં ‘ અને ’-‘ ચ ’ શબ્દ કાલીદાસે છોડી દીધેલો છે એ સાર્થ છે. “ અને ” શબ્દ છોડી દઈને શકુંતલાને નવમાલિકાની સાથે સરખાવવાનું સૂચન કરવામાં આવ્યું છે. કાલિદાસ પોતાના કાવ્યમાં આવા રંગ પૂરવા ભાગ્યેજ ચૂકે છે.

શકુંતલા—(સખીયો બહી) બહેનો આને હવે તમારા બેના હાથમાં મુપું છું.

સખીયો—અને આ અમને કોને હાથ સુપ્યાં ?

(એમ કહી આંસુ સારે છે)

કાશ્યપ—અનસૂયા, રડીશ ના; તમારે તો ઉલટી શકુંતલાને ધી-રજ આપવાની ! (સર્વે પરિક્રમણુ કરે છે)

શકુંતલા—તાત પેલી ગર્ભથી ભારે થએલી મૃગી પર્ણકુટિ સુધી ચાલી રહી છે; તેને સુખે પ્રસવ થાય ત્યારે મને પ્રિય સમાચાર ફહેવા કોકને મોકલજો.

કાશ્યપ—હું એ નહીં બૂલું.

શકુંતલા—(ચાલતાં અચકાધને) આ મારા વસ્ત્રે કોણુ વળગે છે ?

કાશ્યપ—પુત્રિ

વસંતતિલક.

દર્બાકુરે મુખ ધવાતુ રૂઝાવવાને

ઇગૂદિ તેલ રહ્યો સિંચતી તુંજ જેને

સામાનો મુઠો ખવરાવો ઉછેરીયો જે

તે પુત્ર તુલ્ય મૃગ પૂઠ ન તારો મેલે !

૧૪

શકુંતલા—^૧વત્સ, તારો સહવાસ છોડીને જનારીની પાછળ શું કરવા આવું છું ? હમણાં પ્રસૂતિમાંજ મરી ગએલી મા વિનાય તું ઉછર્યો; અને હવે હું જઈશ તો પિતાજી તારી સંભાળ રાખશે, તેથી પાછો ફર.

(રોતી રોતી ઉભી રહે છે)

કાશ્યપ—

વસંતતિલક.

^૨ઉંચાં કર્યો નયનની ગતિ રોકતું જે

ઘેર્યે તું અશ્રુ કર બંધજ આવતું તે,

લક્ષે ન રે' ભૂમિ ઉંચો નીચો દેશની આ

રસ્તે પડે ન સરખા પગ તેથી તારા.

૧૫

૧. સંસારમાં ધડી ધડી અનુભવાતું સરળ સત્ય કેટલી મર્મ ભેદક વાણીથી કવિએ તારવી કાઢ્યું છે !

૨. બહુજ દૃઢયવેધક ચિત્ર ! શકુંતલાનાં અશ્રુની સાથે વાચકનીય આંખમાંથી અશ્રુ છુટે છે.

શાફર્ગરવ—^૧ભગવન્ સ્નેહીજન જળાશય સુધી વળાવવા જાય એવો ધર્મ સાંભળ્યો છે; તો આ સરોવર તીર આબું. અહીંથી સદેશો કહી આપે હવે પાછા વળવું ઘટે.

કાશ્યપ—ત્યારે આ ક્ષીરવૃક્ષની છાયામાં ઉભા રહીએ.

(સર્વે ત્યાંજ ઉભા રહે છે)

કાશ્યપ—(મનમાં) મહારાજશ્રી દુષ્યન્તને ઘટે તેવો સદેશો ફેરવો જોઈએ, નહીં વાર? (વિચારે છે)

શકુંતલા—^૨(બાળુએ ફરી અનસૂયાને) અલી, જો ને, એ-કજ કમળપત્રને આંતરે ખેડેલા સહચરને નહીં દેખવાથી ચક્રવાકી આતુર થઈને રડી રહી છે કે હું કાંઈક અવળું કરી બેઠીશ !

અનસૂયા—^૩સખિ, એમ ના બોલ
ગાતિ.

એ પણ રજની ગાળે પ્રિય વિશ્વ દુષ્મમાં રહી જ લંબાતી,
અતુલ વેદના વિરહે ત્હોયે આશા વડે જ રહેવાતી. ૧૬

કાશ્યપ—શાફર્ગરવ, શકુંતલાને સુંપીને મારા નામથી રાજને આટલું કહેજે.

શાફર્ગરવ—કહો મહારાજ.

૧. આ રીવાજ અદ્યાપિ પર્યંત હિંદુ સંસારમાં પ્રચલિત છે. નાનાં ગામડાંમાં વસનારને આનો અનુભવ અનેક વાર થાય છે. હિંદુ જીવન કેટલા બધા કાળથી એકધાર્યું ચાલ્યું આવે છે. પડતાં પડતાં એના પડખા હજી સંભળાય છે.

૨. સૂર્યોદય થઈ ગયો છે એટલે ચક્રવાકીનો સહચર સાથેનો વિયોગ અચોક્ક્ય છે. તેથી કાંતો સમયનો દોષ આવે છે કે આવા પ્રસંગ શકુંતલા માત્ર પોતાની અવસ્થાનું સૂચન કરવા કલ્પનાથી જ ઉપજવી સખીને કહી બતાવે છે. પણ એમ માનવામાં “પશ્ય” “જ્ઞે” એવો સ્પષ્ટ સખ્દ આડે આવે છે. એને માત્ર ધ્યાન ખેંચવા પુરતો જ વાપર્યો હોય એવા અર્થમાં ઘટાવવો પડશે.

૩. પાંચમા અને સાતમા અંકમાંની વસ્તુનો કેટલો સ્પષ્ટ પડવો અહીં જણાય છે. અનસૂયાનું વાક્ય કેટલું ધીરજ આપનારું છે. આપણા વિચારે આશા એ જીવનને લંબાવનારું સાધન છે; મનુષ્યને જીવનબળ આપનારી એક દેવી શક્તિ છે. સ. કુસુમાંજલિ પૃષ્ઠ ૧૫૩. એ જીવનદોરીયો દુટ્ટી ગએલા યંત્ર ઉપર આંગળી ફેરવતી પશ્ચિમના વિચારે કલ્પેલી અંધ શ્રદ્ધા દેવી નથી.

કાશ્યપ—

શાહલ.

૧વિચારી હોંક સંયમે ધનીં અમે, ઉંચા કુળે છો તમે,
ને આણે કરોં સ્નેહ વૃત્તિ તમમાં જાણી ય ના બંધુએ,
રાણીમાં ગણી ચોગ્ય ગૌરવ ભરી આને તમે રાખજો,
દૈવાધીન અધિક આર્થો વહુનાં કહેશે શું બંધુજનો. ૧૭

૧. કન્યાદાન દેતી વખતે વરને ધનદાન આપવાનો રીવાજ હજીય ઉચ્ચ વર્ણોમાં અને કુલિનના વ્યવહારમાં પ્રચલિત છે, એને ઉદ્દેશીને આ સંદેશમાં કૃષિને કહેવું પડે છે કે પહેરામણી તો અમે આપત પણ અમારી પાસે સંયમ સિવાય બીજું ધન નથી; છતાં વિત્ત કરતાંય સંયમ ધન હંચુ છે તેથી તમે કુલિનની સાથે વ્યવહાર બાંધવા અમે યોગ્ય છીએ. વળી તમે બન્નેની પ્રીતિ સત્વ ભાવ ભરી સ્વતંત્ર અને સ્વચ્છંદી છે એટલે સંબંધ તમે જાતેજ કરી લીધો છે. સંસ્કૃત ટીકામાં પ્રથમ પંક્તિનો અર્થ ધટાવવા કૃષિના પ્રયોજનની બે પ્રકારે કલ્પના કરી છે. એકતો રાજા વખતે કૃષિની રાજા વિના વર્યો તેથી એમ જાણશે કે કૃષિ કોયે ભરાયા હશે તેથી અમે સંયમધની છીએ એમ કહાવ્યું; અને બીજી, કૃષિના મનમાં એવો સંદેહ ઉત્પન્ન થયો કે વખતે શકુંતલાનો સ્વીકાર થશે કે નહીં. આ બન્ને કલ્પનાઓ અયોગ્ય જણાય છે. પ્રથમ તો કાશ્યપની પૂર્વની ઉક્તિ “મહારાજ શ્રી દુષ્યંતને ઘટે તેવો સંદેશો કહેવો જોઈએ” જે રાજાના પ્રતિ અતિ ઉચ્ચ અભિપ્રાય અને માન ધરાવનારી લાગણીની ભરેલી છે તે આવી બન્ને કલ્પનાની વિરુદ્ધ છે. વળી કૃષિ જે રાજાને ઉંચા કુળના માને તો એ કૃષિનો અપરાધ કરે એવો વિચાર જ તે સમયે કેમ આવી શકેકે જેને માટે કૃષિ પોતાની ક્ષમા દર્શાવનાર સંદેશો કહાવે ! શકુંતલાનો અનાદર કરશે એવો જરાય કૃષિને વહેમ હોય તો પોતે જ સાથે કેમ ન જાત ? શકુંતલાના પ્રતિકૂળ દૈવની શાન્તિ અર્થે કૃષિ તપોવનમાં તપ કરવા ગયા તો અહીં માત્ર બે શિષ્યોને જ શંકા સમાધાન કરવાનું મહત્વનું કાર્ય ભાગ્યેજ સુપત. વળી આ સંદેશાનો ભાવાર્થ આપતાં શાડુર્ગરવ દુષ્યંત રાજાને પાંચમા અંકમાં ઉપરની બન્નેમાંથી એકેય કલ્પનાને પૃષ્ઠિકારક વચન કહેતો નથી પણ શકુંતલા સંયમધનીના સંસ્કારવાળી હોવાથી મૂર્તિમતી સત્ક્રિયા છે અને તમે શ્રેષ્ઠોમાં એનું પાણી ગ્રહણ કરવા યોગ્ય છો એમ પરસ્પરની યોગ્યતા જ બતાવે છે, અને બંધુજનની ખુટતી સંમતિ પ્રીતિ સર કૃષિએ આપી છે એટલું જ કહી શકુંતલાને સ્વીકારવાની વિનંતી કરે છે. વળી આ બે શંકામાંથી એકેય કૃષિને હોત તો શકુંતલાને કે કૃષિકુમારોને પણ એવી અવગણના પ્રસંગે કેવી રીતે વર્તેલું તેનું સ્હેજ સૂચન પણ કરત, પરંતુ તેવું કાંઈ જણાવું નથી. શકુંતલાને આપેલી શિખામણમાં પણ એવું જરાય સૂચન નથી.

શાહુર્ગરવ—સંદેશો સાંભળી લીધો.

કાશ્યપ—પુત્રિ, હવે તને કાંઈક શિખામણુ આપું. વનવાસી છી-
એ ત્હાય લૌકિક તો અમે જાણીએ.

શાહુર્ગરવ—બુદ્ધિમાનથી ન સમજાય એવો કયો વિષય છે ?

કાશ્યપ—અહીંથી સાસરે જઈને

શાહુર્ગરવ.

સેવા તું કરજે ગુરૂનીં સખીં ચૈ રે'જે સપત્નિ કને
ભર્તાએ કદિ પીડીં ત્હાય રૂપણે સ્થામી ન તેની યજે,
માયાળું બહુ તું યજે પરિજને કુલ્લૈશ ના વૈભવે
એવી સ્ત્રી ગૃહિણી ગણાય ખીંજને અંગાર ફૂલે છે કુળે. ૧૮
અથવા ગૌતમીનું શું ધારવું છે ?

ગૌતમી—આ જ વહુને ફૂલેવાનો ઉપદેશ. પુત્રિ, આ બધુંય
ધ્યાનમાં રાખજે.

કાશ્યપ—વત્સ, મને અને આ સખીજનને ભેટી લે.

શકુંતલા—પિતા શું અહીંથીજ પ્રિયંવદાદિ સખીયો પાછી
વળશે ?

કાશ્યપ—૧ પુત્રિ, આમને ય પરણાવવાની છે. એમનાથી ત્યાં
ન અવાય, તારી સાથે આ ગૌતમી આવશે.

શકુંતલા—(પિતાને ભેટીને) ૨ હવે પિતાને જોજેથી સરી
પડીને મલયતરૂથી ઉખડી પડેલી ચંદનલતા પેડે દેશાન્તરમાં શી સીતે
જીવી શકીશ !

કાશ્યપ—પુત્રિ, આમ અકળાઉં છું શું ?

હરિણિ.

૩ કુક્ષિન પતિની માનીતી તું ચઢીં ગૃહિણી પદે

ગુરૂ વિભવનાં એનાં કાર્યે હમેશ વીંટીં રહે

તરત પ્રસવી પ્રાચી પેડે પવિત્ર પુત્રાર્કને

મુજ વિરહનાં પુત્રિ તું ના ગણીશ જ દુઃખને. ૧૯.

૧. શકુંતલાની સાથે સખીયો જાય તો દુર્વાસાનો શાપ એ જાણે છે
એટલે અહીંથી આગળનું નાટક બંધ થઈ જત.

૨. અતિ મર્મભેદક વાણી !

૩. પિતાના વાત્સલ્ય ભાવનું આના કરતાં વધારે હંચુ દર્શન હોઈ
શકે ? મારા વિરહનાં દુઃખ તું ગણીશ જ નહિ એ પંક્તિ દ્રઢ્યને પીગાળી

(શકુંતલા પિતાને પગે પડે છે.)

કાશ્યપ—મારી ઇચ્છા છે તેવું તને હજો.

શકુંતલા—(સખીયો પાસે જઈ) બહેનો તમે બન્નેય મને સાથેજ ભેટો.

સખીયો—(એમ કરી) સખિ, કદિ એ રાજાને ઓળખાણ પડતાં વાર લાગે તો આ એમની નામ ક્રાતરેલી વીટી દેખાડજે.

શકુંતલા—આવા સંદેહે તો મારું અંગ કંપી ઉઠ્યું !

સખીયો—બહીશ નહીં. એતો સ્નેહજ એવી શંકા કરાવે છે.

શાફરવ—પહોર દહાડો તો ચઢીય ગયો. આપ ઉતાવળ કરો.

શકુંતલા—(આશ્રમભણી જોઈ) તાત, શરી હવે આ ત-
પોવન હું ક્યારે જોઈશ ?

કાશ્યપ—સાંભળ.

પ્રભાવતી.

૧વર્ષો સુધી રહ્યો સપત્નિ અખંડ ભૂમિની

દૌષ્યન્તિ પુત્ર પરણાર્થે અનન્ય મહારથી

ભર્તાની સાથ સુખી રાજ્ય કુટુંબ ભારને

તું શાન્ત આશ્રમ ભણી પગ આમ વાળશે. ૨૦

ગૌતમી—બાપુ, જવાનો વખત વહી જાય છે. પિતાને પાછા વાળ.

કાશ્યપ—પુત્રિ તપના અનુજ્ઞાનમાં વિલંબ થાય છે.

શકુંતલા—(પિતાને ગાઢ ભેટીને) પિતાજીનું શરીર તપશ્ચર્યા-
થી પીડાઈ રહ્યું છે; તેથી મારે માટે હવે બહુ ઉચ્ચાટ ન કરશો.

કાશ્યપ—(નિશ્વાસ મૂકી.)

નાખે છે ! પ્રાચી એટલે પૂર્વ દિશા, પુત્રાર્ક એટલે પુત્ર રૂપી સૂર્ય. પ્રથમની ત્રણ પંક્તિમાં પુત્રિનો અત્યંત અભ્યુદય સૂચવ્યો છે. રાજાને ત્યાં પટરાણી થતાં એમના બહુવિધ કર્તવ્યોમાં સહાય કરી એમના સુખનું ચિંતન કરતાં તને જરાય નવરાશ નહીં મળે. વળી સૂર્ય સમાન પ્રભાવવાળો તને પુત્ર થશે એટલે આ સર્વ કાર્યોમાં ગુંથાઈ રહે દુખમાં તને વિરામ થશે. મારા વિર-
હનાં કર્શાય દુખ તું ગણીશ જ નહીં. પુત્રિ તું સુખમાં જ રહેજે !

૧. અહીં સુધી સાંભળવા વાચક ભાગ્યેજ સ્વસ્થ રહી શકે છે ! દૌ-
ષ્યન્તિ પુત્ર એટલે દુષ્યંત જેનો પિતા છે એવો પુત્ર. અનન્ય મહારથી=એ-
વડો મોટો યોદ્ધા કે જેનો બીજો જોડો જ ન મળે. ‘પ્રભાવતી’ હંદ નવો જ
છે; તેની ગણના (ત. ભ. જ. જ. ૨)ની રાખેલી છે.

ગીતિ.

કેમ કરીને સમશે, પુત્રિ, શોક મુજ વિલોકતાં તાઈ
 ૧ ઉટજ દારમાં ઉચું નીંવાર બલિ તેં પૂર્વે પૂરેલું. ૨૧.

આપુ, જા. તારા માર્ગ કલ્યાણકારી થાવ.

(શકુંતલા અને સાથે જનારાં જાય છે.)

સખીયો—(શકુંતલાને જોઈ રહી) અરેરે ! વનની ઘટા-
 ઝોમાં શકુંતલા અદૃશ્ય થઈ ગઈ !

કાશ્યપ—(નિશ્વાસ મૂટી) અનસૂયા, તમારી સહીયર તો
 ગઈ. શોક સમાવીને આ મારી પાછળ પાછળ આવો.

બન્ને—તાત, શકુંતલાના વિરહે શૂન્ય જેવા તપોવનમાં કેમ
 પેશાશે.

કાશ્યપ—રનેહ વૃત્તિએ એમ જ લાગે. (વિચાર કરતાં કરતાં
 પરિક્રમણ કરી) હાશ ! શકુંતલાને સાસરે વળાવી હવે નીરાંત
 વળી; કેમકે,

ઉપેન્દ્રવજ્રા.

કન્યા ખરે વિત્તજ પારકું છે
 વળાવીં તેને પતિ ઘેર આજે
 થયો સુખી અંતર આત્મ મારો
 સુખીં દઈ થાપણ પાછીં જેવો. ૨૨.
 (બધાંય જાય છે.)

[ચોથો અંક સમાપ્ત.]

અંક પાંચમો.

(આસન ઉપર બેઠેલો રાજા અને વિદૂષક પ્રવેશ કરે છે.)

વિદૂષક—(કાન દધને) ૧અરે મિત્ર, આ સંગીતશાળા બણી જરા ધ્યાન આપો. વિશુદ્ધ આલાપનમાં ગીતના સૂર-સંયોગ જેવું સંભળાય છે: જાણ્યામાં પેલાં હંસપદ્ધિકા એ સૂર ધુટે છે.

રાજા—છાનો રહે ! મને સંભળવા દે.

(આકાશમાં ગાયન થાય છે)

ગીતિ.

૨અભિનવ મદનો ધ્યાસી તું ચુર્મો આવી આમ્ર મંજરીને નિરાંત કરિ બેઠો અહાં કમળવાસમાં વિસરો મધુપ શું તે. ૧૦

રાજા—અહો શ્રી રાગથી ઉભરાઈ જતી આ ગીતિ !

વિદૂષક—ત્યારે ગીતિનો અક્ષરાર્થ તો તમે સમજ્યા ?

રાજા—(હસીને) એક વાર પહેલાં મેં એની સાથે પ્રીત કરેલી, એટલે મને લાગે છે કે દેવી વસુમતીને લીધે એ મને ટપકો દેછે. મિત્ર માઢવ્ય, મારા નામથી હંસપદ્ધિકાને કહે કે તેં મને ખૂબ આપકો માર્યો !

વિદૂષક—જેવી આપની આજ્ઞા. (ઉડીને) પણ મિત્ર, પારકા

૧. સમય બપોર નહીં ગયા પછીનો છે. રાજમંદીરમાં ગણિકાઓને ગાવાનો ચાલ આટલો બધો ન્દૂનો જણાય છે !

૨. કવિએ સાહિત્રાય ચોતેલો ‘અભિનવ’ શબ્દ સ્પષ્ટ રીતે સૂચવે છે કે અહીં શકુંતલાની સાથેના પરિચયના ધ્વનિને માટે જ એ શ્લોક મૂકેલો છે, કારણ કે બીજી રાણીયો હતી છતાં નર્મિન રસને અર્થે જ શકુંતલાનો તેણે પરિચય કર્યો હતો. હંસપદ્ધિકાની સાથે બરોબર બેસવું નથી કારણ કે હંસપદ્ધિકાની સાથે પ્રીતિ કરી ત્યારે પ્રથમ કોઈ સ્ત્રી નહોતી એ રાજાની જ ઉક્તિથી સ્પષ્ટ છે. રાજાને જ્ઞાતિ થવાનું કારણ તો દુર્વાસાનો શાપ છે એટલે એ બીજા અર્થમાં લે તે એની બુદ્ધિને હીણપદ લગાડવું નથી. આ સ્પષ્ટ અર્થ જોતાં રાજા તેને અસંબદ્ધ અર્થમાં સમજે છે એ જ કવિની કલાને બીલવે છે, કારણ કે આવા પ્રસંગથી રાજાનું ચિત્ત શાપની અસરમાં આવી ગયું બતાવી વાચકની વિવેકદૃષ્ટિને આગળથી તૈયાર કરવામાં આવે છે જેથી એને રાજા ઉપર અયોગ્ય તિરસ્કાર ઉત્પન્ન ન થાય.

પાસે મારી ચોટલી પકડાવીને એ મરાવશે તો અપ્સરાએ પકડેલા વેરાગીની પેઠે મારો છુટકોજ થવાનો નહીં.

રાજા—જા, એની સાથે જરા ચતુરાઈથી વાત કરજો.

વિદૂષક—શી ગતિ ! (જાય છે.)

રાજા—(મનમાં) કેમ વાર આ ગીતાર્થ સાંભળીને કોઈ પ્રિયજનનો વિયોગ નથી છતાંય બહુજ ઉચાટ થાય છે ?

અથવા—

વસંતતિલક.

જ્યારે શુણી મધુર શબ્દ અને રૂપાળું
જોઈ યતું સુખીં તથાપિ સચિંત જંતુ,
નિશ્ચે સ્મરાય ચિતમાં ન જણાય તેમ
ભાવે થયા સ્થિર ભવોભવના સંબંધ. ૨

(અતિ વ્યાકુળ થઈ ઉભો રહે છે.) (કંચુકી પ્રવેશ કરે છે.)

કંચુકી—અરે ! હું ખરે, આવીજ દશાએ પહોંચ્યો !

વસંતતિલક.

આચાર એમ ગણી કુશળતાથી ઝાલી
મેં જે છડી નૃપતિના રણવાસ માંહી
ચાલે જ તે વહી જતાં બહુ વર્ષ આજે
આ હીંડતાં થયરતા પગ ટેકવાને ! ૩.

૧. મૂળમાંના “ નાગરિક વૃત્ત્યા ” એ શબ્દ ઉપરથી સમજાય છે કે કાલિદાસના વખતમાં ચતુરાઈથી, યુક્તિથી, પ્રપંચથી વાત કરી કામ કાઢી લેવાની પદ્ધતિને નાગરિક પદ્ધતિ કહેતા હશે, અને નાગરો તે આવી યુક્તિ પ્રયુક્તિમાં કુશળ પુરૂષો હશે. હાલમાં પણ નાગરો પોતાને મુત્સદ્દી વર્ગ માને છે અને એમનો વ્યવહાર ધણે અંશે જાણે એ વૃત્તિને જ અનુકૂળ હોય તેમ જણાય છે. આ નાગરોનો તે વખતના નાગરિક વૃત્તિથી સૂચિત થતા નાગરો સાથે સંબંધ હશે ? વિદૂષક એવી વૃત્તિમાં કુશળ હોવો જોઈએ, નહીં તો રાજા એવી યુક્તિનો ઉપયોગ કરવાનું એને કેમ કહે ? વિદૂષક પણ જાણે છે અને રાજા દરબારમાં એનું કાર્ય પણ ધણુંખણું એવું જ છે. વિદૂષક અને રાજાના આ ગાઢ સંબંધને લીધે તો રા. ભાણ્ડારકર કહે છે તેમ નાગરો ક્ષત્રિય નહિ ગણાયા હોય ! ખીજા અંકમાં રાજા વિદૂષકને પોતાના નાનાભાઈની પેઠે ઘેર મોકલે છે એ પણ આવા પ્રસંગમાં જોવા જેવું છે.

અરે ! દેવશ્રીના ધર્મકાર્યમાં વિલંબ ન જોઇએ. પણ હમણાંજ એ ધર્માસિન ઉપરથી ઉઠ્યા છે, અને કણ્વ રૂષિના શિષ્યોનું પાછું અડચણુ રૂપ થઈ પડતું આગમન તે એમને શી રીતે નિવેદન કરે ? અથવા લોક તંત્રના અધિકારવાળાને તે વિશ્રામ ક્યાંથી ? કેમકે

વસંતતિલક.

૧ સૂર્યે તુરંગ પણ એકજ વાર જોડયા,
રે' રાત્રિ દિન વહો વાયુ સુગંધ દોડયા,
છે ભૂમિભાર શિર શેષ ધરી રહ્યા આ,
તેવોજ ધર્મ નૃપનો કરભાગ લેતા. ૪.

ત્યારે મારો ધર્મ બળવું. (પરિક્રમણુ કરતાં જોઇને) આ રહ્યા દેવ.

ઉપજાતિ.

કુંડુંબની પેઠ પ્રજાનું તંત્ર
ચલાવો એકાન્ત સુતા ક્ષણેક,
થાકી તપ્યો તાપ ચરાવી રૂઝ
કંઠે સ્થળે જેમ વળે ગન્ધેદ્ર. ૫.

(પાસે જઇને) દેવનો જય જય કાર. હિમાચળની પાસે આ-વેલા અરણ્યમાં વસતા કેટલાક તપસ્વીયો કાશ્યપ રૂષિનો સંદેશો લ-ઇને એક સ્ત્રી સાથે અહીં આવ્યા છે. પછી જેવી દેવની આજ્ઞા.

રાજા—(આદર પૂર્વક) શું કાશ્યપનો સંદેશો ?

કંચુકી—હા જી.

રાજા—તો માઈ નામ દઇને ઉપાધ્યાય સોમરાતને કહેવરા-વો કે આ આશ્રમવાસીયોનો વેદવિધિ પૂર્વક સત્કાર કરી એમણે પોતે જ પ્રવેશ કરાવવો ઘટે. હું પણ તપસ્વીયોને મળવા યોગ્ય સ્થાનમાં ઉભો રહી વાટ જોઉં છું.

કંચુકી—જેવી દેવની આજ્ઞા. (જાય છે.)

રાજા—(ઉઠીને) વેત્રવતિ, અગ્નિહોત્રના સ્થળનો માર્ગ દેખાડ.

પ્રતીહારી—દેવ આણી તરફ.

રાજા—(પરિક્રમણુ કરી અધિકારનું દુઃખ બતાવતો) સર્વ કોઇ ઇચ્છિત વસ્તુ મળે ય સુખી થાય; રાજાઓની અર્થ સિદ્ધિ તો પાછળ દુઃખ દેવા માટે જ.

૧. લોકતંત્રના અધિકારવાળા રાજાનું આવું સ્થાન લાગ્યે જ કોઇની ધર્માનું પાત્ર થશે !

૨. યુથ એટલે ન્યૂથ, ટાળું.

શાદ્દલ.

૧ પામી ઈચ્છિત વસ્તુ માત્ર ટળતી તેના વિષે જાંખના,
 શોષે વૃત્તિ સદાય વસ્તુ મળી તે સંભાળીને રાખવા,
 પોતાને કર ઝાલો દંડ કરતાં છત્રી સમું રાખ્ય આ
 સંતાપે તપવા જ તેટલું નહી સંતાપ નીવારવા. ૧.
 (પડદામાં)

વૈતાલિકો—દેવશ્રીનો જય થાવ.

પહેલો— માલિની.

નિજ સુખ ન વિચાર્ લોક અર્થે દુખી તું
 પ્રતિદિન અથવા તું વૃત્તિ એવી જ ધાર્;
 તરવર સહતાં જો મુસ્તકે તાપ ભારે
 પણ સિતળ કરે એ છાંયડે આશ્રિતોને. ૭.

બીજો— માલિની.

નિયમિ રહુ તું દંડે ચાલતાને કુમારો
 શમવું કલહ સર્વે વીર છું રક્ષવાને,
 બહુ વિભવ ભર્યાને હોય છો બાન્ધવો જે
 પણ તું સરવ વાતે બન્ધુ છું સૌ પ્રજાને. ૮.

રાજા—રમન યાકી ગયું હતું તે પાછું આ તાજુ થઈ ગયું!

૧. રાજ્ય સેવાના કષ્ટનું શું સચોટ વર્ણન.

૨. કેવળ પરમાર્થ વૃત્તિવાળા પુરુષોએ કરેલી ધાર્મિક સેવાનું બીજાઓ તરફથી સન્માન થાય નહીં તેો એવી ઉદારવૃત્તિ પણ ધણી વખત યાકી જાય છે. મનુષ્યનાં મન અને શરીરનો આ સાધારણ સ્વભાવ છે. પરંતુ એવી સેવાનું સન્માન થતાં મન અને શરીરની નબળાઈની છેક અવગણના કરી અંતરાત્મા આનંદ પામી ધર્મ પરાયણ વૃત્તિમાં તાબજ જોરથી પુનઃ પ્રવૃત્ત થાય છે. આવા મહાત્માઓના કૃત્યનું સન્માન અને પ્રશંસા તે તેમને નીચતામાં દોરનાર ખુશામત (Flattery or sycophancy) નથી પરંતુ એના સત્કૃત્યનું લોકો તરફથી મળતું યોગ્ય ફળ છે. મહાત્માઓની કીર્તિ તે જનસ્વભાવનો આવોજ આવિર્ભાવ છે. કાલિદાસની દૃષ્ટિએ ચટ્ટેહું આ સત્ય રાજાઓના વ્યવહારમાં પડી ગયેલા પ્રસંગોમાંથી એમણે બહુ સુંદર રીતે સ્પષ્ટ કરી દેખાડ્યું છે. બહુ વિભવવાળાઓના ધણા માણસો સમા થતા આવે છે અને એવાને એમની ધણી મદદ મળે છે. ગરીબને વહાર કરનાર તો ધર્મિષ્ઠ રાજા એકલો જ હોય છે તેથી એ સર્વનો સમાન બંધુ જેવો ઉપર વર્ણવ્યો છે—સ. ક્ષાત્રપાળ સર્ગ ૧.

(પરિક્રમણ કરે છે)

પ્રતીહારી—હમણાં જ વાળીને સ્વચ્છ કર્યે રમણીય લાગતો આ અભિગૃહનો ચોતરો; એની પાસે આ હોમ યેનુ બાંધેલી છે. એના ઉપર પધારીએ.

રાજા—(ઉપર ચઢી પરિજનના ખભા ઉપર ટેકો, દબને ઉભો રહે છે) વેત્રવતિ, ભગવાન કાશ્યપે મારી પાસે આ રૂપિયો સાથી મોકલ્યા હશે ?

શાહુલ.

શું ત્યારે વ્રતધારી એ તપસીને વિધ્નો તપે કે નહીં ?

કે શું ધર્મ અરણ્યમાં ચરી રહ્યાં પ્રાણિ કશે પીડીયાં ?

હા ! કે પુષ્પલતા ન કોઇ પ્રખરે મારા દુરાચારથી !

ધોળાતું મન મારું તર્ક ચત્તિયું સંદિગ્ધ થૈ ક્યારથી. ૯.

પ્રતીહારી—મને તો લાગે છે કે આ રૂપિયો દેવશ્રીનાં સુચરિતથી આનંદ પામી આપને ધન્યવાદ આપવા આવે છે.

(પછી શકુંતલાને આગળ કરી ગૌતમી સાથે મુનિયો પ્રવેશ કરે છે)
(આગળ કંચુકી ને પુરોહિત આવે છે)

કંચુકી—આણી તરફ પધારો.

શાહુર્ગરવ—શારદ્વત.

શિખરિણી.

અહો મહા પુણ્યાર્થી તૃપ્ત નિયમનો ભંગ ન કરે,

અને વર્ણોમાં જે નીચ પણ કુમાર્ગે ન પગ દે,

તથાપિ એકાન્તે અહર નિશ ટેવાયું મન આં

ભર્યું લોકે જાણે ગૃહ અગન વીંટી રહ્યું જ આ. ૧૦.

શારદ્વત—મને લાગે છે કે પુરમાં પ્રવેશ કર્યો ત્યારથી તમને એમ થતું હશે. મનેય પણ

શાળા.

અભિન મર્દને હોય સ્નાન કરીયાને જેવા

૧. સત્ય ચરિત્રવાન રાજાને એના રાજ્ય ધર્મપાલનમાં સત્યચિત્ર હોવાથી પ્રભ તરફથી અભિનંદન આપવાનો રૂપિયોનો રિવાજ હતો.

૨. કેટલો સ્વાભાવિક ચિતાર !

૩. વિરૂદ્ધ સ્થિતિસ્થ પુરુષોનો અન્યોન્ય પ્રતિ કેવો ભાવ હોય છે તે આ શ્લોકમાં બહુ સારી રીતે ચિત્રેલો છે. સ્વાતંત્ર્ય અને બંધન, શુદ્ધ અને અશુદ્ધ, સ્વચ્છ અને મલિન, વિરાગી અને સુખાસક્ત એ સર્વનો વિરૂદ્ધ ભાવ પ્રકટ કર્યો છે.

શુધને જેમ અશુદ્ધ, યુદ્ધને જેમ સુતેલા,
સ્વતંત્રને જ્યમ બદ્ધ જણાયે લોક બધા આ,
સુખમાં અહિં આસક્ત મુજને જણાય તેવા.

૧૧

શકુંતલા—(કાંઈ અપશુકન થયા હોય તેમ) આ મારી જ-
મણી આંખ કેમ શરકતી હશે ?

ગૌતમી—પુત્રિ, તારાં અમંગળ ટળી જવ. તારા ભર્તાની
કુલદેવતા તારાં સુખ વધારો. (જાય છે)

પુરોહિત—(રાજાને બતાવતાં) જુવો જુવો તપસ્વિયો પેલા
વર્ણાશ્રમધર્મના પાલક મહારાજ શ્રી આસનેથી ઉડીને આગળથી જ
તમારી વાટ જોઈ રહ્યા છે.

શાફરવ—અહો ! મહા બ્રાહ્મણ, એ તો ધણું વખાણવા
યોગ્ય. હોય અમને કાંઈ નવાઈ નથી લાગતી, કેમકે,
વંશસ્થ.

૧૫જે ભર્યા વૃક્ષ લચ્ચી લચ્ચી નમે,
જળે ભર્યા મેઘ ઝઝૂમીને ભમે,
સમૃદ્ધિથી સજ્જન નમ્રતા ધરે,
પરોપકારી જનનો સ્વભાવ એ.

૧૨.

પ્રતીહારી—દેવ, આમની મુખમુદ્રા પ્રસન્ન દેખાય છે તેથી
જણાય છે કે રૂપિયો કંઈક સારા કામે જ આગ્યા છે.

રાજા—(શકુંતલાને જોઈ) અને
ગીતિ.

૨અવગુંઠન ઓઢીને રહેજ ઝળકતું શરીર લાવણ્ય
તપસીની વચ્ચે આ કોણ કળી શી પાણ્ડુ પત્ર માંછ.

૧૩.

૧. પરોપકાર કરવાવાળાનો આવોજ સ્વભાવ હોય છે. સજ્જનની
સમૃદ્ધિ પણ પરોપકારને અર્થે જ છે તેથી તે સદા નમ્રતા ધારણ કરે છે.
સ્વાર્થી પુરૂષને જ અહંતાનો ગર્વ હોય છે. જેનું જીવન પરોપકારમય છે
તેનામાં અહંતાનો સંભવ નથી હોતો અને તેથી જ અહીં જણાવ્યા તેવા
ગુણોથી તે સદા અલંકૃત રહે છે.

૨. કુલાંગનાઓમાં આવું બારીક અવગુંઠન ઓઢવાનો પરિચય અહીં
નૂતના વખતથી પ્રચલિત જણાય છે. પશ્ચિમમાં પણ લગ્નની ક્રિયા વખતે
કુલવધુ ધણું બારીક અવગુંઠન ઓઢે છે તે પણ જાણવા જેવું છે—અવ-
ગુંઠન એટલે કપડાં પહેરી મ્હોં અને કપડાં ઢાંકવાનું બારીક વસ્ત્ર.

પ્રતીહારી—દેવ કૃતુહલમાં ગુચ્છ ગએલો મારો તરફ આગળ ચાલી શકતો નથી; પણ એની આકૃતિ તો જેવા જેવી દેખાય છે.

રાજા—હશે, પારકી સ્ત્રી ભણી નજર પણ ન થાય.

શકુંતલા—(છાતીએ હાથ દાખીને મનમાં) હૃદય આમ ક'યું છું કેમ ? આર્યપુત્રનો ભાવ સંભારીને તો ધીરજ ધર.

પુરોહિત—(આગળ જમને) આ તપસ્વિયોની વિધિયુક્ત પૂજન કરી છે. ઉપાધ્યાયનો એ કાંઈક સંદેશો લાવ્યા છે. દેવ શ્રી તે સાંભળશો.

રાજા—મારું ધ્યાન જ છે.

રૂપિયો—(હાથ ઉઠા કરી) રાજન્ આપનો વિજય થાવ.

રાજા—સર્વેને હું અભિવંદન કરું છું.

રૂપિયો—ધૃષ્ટની પ્રાપ્તિ થાવ.

રાજા—મુનિયોનાં તપ નિર્વિઘ્ન ચાલે છે ?

રૂપિયો— અનુબુદ્ધ.

વિદ્ધ શાં ધર્મચર્યામાં સંત જ્યાં રહિ તું રહ્યો,

ઉગ્ર સૂર્ય તપે ત્યાં શું અધિકાર થશે ખરો ? ૧૪.

રાજા—મારું રાજા એવું નામ સારે સાર્થ થયું. વળી ભગવાન કાશ્યપ કુશળ છે ? એ સદા લોકનો અનુગ્રહ કરવાવાળા છે.

રૂપિયો—સિદ્ધિવાળાને કુશળતા તો સ્વાધીનજ હોય છે. આપના આરોગ્યની ખબર પૂછી એમણે આટલું કહાવ્યું છે.

રાજા—ભગવાને શી આજ્ઞા કરી છે ?

શાફરજીવ—પરસ્પર ભાવથી આ મારી પુત્ર સાથે તમે જે લગ્ન કર્યું છે તેને તમે જન્મે ઉપર મારો પ્રેમ હોવાથી મેં સ્વીકાર્યું છે, કેમકે

વંશસ્થ.

૧અમે શુણ્યો શ્રેષ્ઠ તું યોગ્યની મહી,

વિશુદ્ધિની મૂર્તિ શકુંતલા વળી,

સમાન આ સદ્ગુણી જોડ ગોઠવી

વિધિ થયો મુક્ત પુરાણ ગાળથી.

૧૫.

૧. સરખે સરખી જોડ મળે જ નહીં એવી જે વિધિને માથે બૂના વખતની ગાળ છે તેમાંથી આ જોડ ગોઠવી વિધિ હવે મુક્ત થયો.

અને તે હમણાં સગર્ભા છે તેથી ધર્મચર્યામાં એને સાથી કરવા એનો સ્વીકાર કરો.

ગૌતમી—આર્ય, કાંક મારે કહેવું હતું પણ હવે બોલવાનું ના રહ્યું, કેમકે

ગીતિ.

૧ ગુરૂજન ગણ્યાં ન આણે તમે ય પણ ના પૂંછ્યું બંધુજનને
સ્નેહ પરસ્પર સાંધ્યો એકમેકને હવે શું કહેવું તે! ૧૬.

શકુંતલા—(મનમાં) આર્યપુત્ર શું કહેશે વાં ?

રાજા—વળી આતે શું આવી પડ્યું !

શકુંતલા—(મનમાં) આ બોલ તો અગ્નિનો તણખોજ.

શાફરવ—એમ કેમ વાં ? લોક વ્યવહારમાં તો આપ ઘણા પ્રવીણ છો.

વંશસ્થ.

છતે પતિ રોજ પિયેરમાં વસ્યે

સતીયની લોક વિરૂદ્ધ બોલશે;

ચહે સ્વબંધુ પતિને ગમે ન વા

રહે પતિ સાથજ એમ પ્રેમદા.

૧૭.

રાજા—શું ત્યારે આમની સાથે મેં પહેલું લગ્ન કરેલું ?

શકુંતલા—(એટલી મનમાં) હૃદય તારો બહેમ ખરો પડ્યો !

શાફરવ— ગીતિ.

અણુગમે કર્યા કર્મે શો, ધર્મ વિમુખતા અજાણતા શી આ ?

રાજા—આમ ખોટી કલ્પના કરીને શું બોલવું ?

શાફરવ^૨—

ઐશ્વર્યથી છક્યાના, વિકાર વધતાં ઘણે ભાગ આવા ! ૧૮.

રાજા—આતો ખરેખર આક્ષેપજ કર્યો !

૧. ગાંધર્વ વિધિએ લગ્ન હતું પરંતુ અપવાદરૂપ જ. બંધુ જનની સં-
મતિ વિના કરવામાં આવતાં લગ્નના પ્રતિ કાલિદાસના વખતમાં અણુગમે
થએલો જણાય છે. ગાંધર્વ વિધિ એ પૂરાણકાળની સંસ્થા હશે. આર્ય સં-
સાર સંપૂર્ણ સંસ્કાર પામી મર્યાદાથી સંકળાયો તે વખતથી આ અણુ-
ગમે શરૂ થયો હશે. માનવ ધર્મશાસ્ત્ર સંસારના પૂર્ણ અનુભવનું અને
ઉચ્ચ હૃદય વિકાસનું ફળ છે.

૨. લક્ષ્મીના મદથી અનેક વિકાર પ્રકટ થાય છે.

ગૌતમી—પુત્રિ, શરમાઇશ નહિ, આ તારું અવગુંઠન ખસેડી લઉં એટલે તારા પતિ તને આજખે. (એ પ્રમાણે કરે છે)

રાજા—(શકુંતલાને નિહાળી મનમાં) આ—

માલિની.

૧સ્વરૂપ સમિપ આવ્યું નિર્મળી કાન્તિવાળું
પ્રથમ કદિ વરેલું હોય નિશ્ચે ન જાણું,
ગરબ હિમ ભરેલા કુંદ શું ભુંગ પેડે
ત્યજી શકું નહિ કે હું ભોગવી ના શકું તે. ૧૮.

(એમ વિચાર કરતો ઉભો રહે છે)

પ્રતીહારી—અહો સ્વામીની ધર્મ ઉપર શી ભાવના ! વળી મુખે આવી મળેલું આવું સ્વરૂપ જોઇ બીજું કોણ વિચાર કરવા રહેતું હશે ?

રાજા—૨અરે તપસ્વિયો, સંભારી કાઢતાંય આમનો મેં સ્વીકાર કર્યો હોય એમ યાદ આવતું નથી, તો આ સગર્ભાનાં સ્પષ્ટ લક્ષણવાળાં પ્રતિ હું ક્ષેત્રી ગણાઉં એવી બહીકે મારાથી એમનો કેમ સ્વીકાર થાય ?

૧. સ્વરૂપ અહીં સ્વરૂપવતી શકુંતલાના લાક્ષણિક અર્થમાં વપરાયું છે. શકુંતલા સગર્ભા છે અને તેને ગર્ભમાં હિમ ભરેલા કુંદની સાથે સરખાવી છે. તેને નહીં ભોગવી શકવાનું કારણ કુંદની અંદર રહેલા હિમની પેડે એણે ધારણ કરેલો ગર્ભ છે. એ ગર્ભ પોતાનો જ છે એવો નિશ્ચય થયો નથી. આવી રીતે પોતાની સ્થિતિ ભુંગની સાથે સરખાવતાં ઉપમા બહુ રમણીય અને ધ્વનિવાળી બનાવી છે. મૂળમાંના ‘વિમાતે’ નું ભાષાન્તર મૂકી દીધું છે કારણ કે હિમ ભર્યું કુંદ પ્રભાતમાં જ હોય એટલે અર્થમાં ક્ષતિકર નથી. વખતે રાત્ર સાથે ઘટાવતાં વિભાતે એટલે જીવન પ્રભાતમાં જ્યારે ઉપભોગ હુલુભા પ્રજ્વલિત હોય તેવે સમયે આ સગર્ભા સ્વરૂપ આવ્યું અને તે ભોગવી શકાય તેવું ન રહ્યું એમ અર્થ કરી શકાય, પણ એ અર્થાપત્તિ સરળ નથી.

૨. સ્ત્રીને ક્ષેત્રરૂપ ગણેલી છે અને તેના ધણીને “ક્ષેત્રી” કહે છે. પણ જ્યારે સ્ત્રી પોતાના ધણીના જ વીર્યથી સગર્ભા થાય ત્યારે ધણીને “બીજ” બીજ મૂકનાર કહે છે. એટલે સ્ત્રીમાં અન્યથી ગર્ભાધાન થાય તો પણ ક્ષેત્રીજ સ્ત્રીના શરીરનો ધણી હોવાથી સંતતિ ક્ષેત્રીનીજ ગણાય છે. આવી રીતે ક્ષેત્રી એ નામ ધણીને માટે દ્વિઅર્થી હોઇ ગર્ભિત અપમાન ભર્યું છે તેથી રાત્ર “ક્ષેત્રી” ગણાવાથી બહીકે છે કારણ કે પોતાને “બીજ” હોવાનો સંશય છે.

શકુંતલા—(ખાનુએ) આર્યને વિવાહમાંજ સંદેહ પડે છે ત્યારે હવે ખીજ મોટી મોટી આશાની તો વાત જ શી ?

શાર્ંગરવ—એમ ન થાય, જોણે

ઉપજાતિ.

૧અડ્યો સુતાને પણ માન્ય રાખ્યું

ગણે જ ના તે મુનિને જરા તું;

વળી,

સ્વીકારવાનું કહ્યું ચોર્યું અર્થ

ગણ્યો તને ચોર સખો મુપાત્ર.

૨૦.

શારદ્વત—શાર્ંગરવ, તમે જરા રહો. શકુંતલા, અમારે તો જે કહેવા જેવું હતું તે કહ્યું; અને આ તો હવે આમ બોલે છે! તારે એનો જે ઉત્તર દેવો હોય તે દે અને ખાતરી કરી આપ.

શકુંતલા—(ખાનુએ) એવી કરેલી પ્રીતિ છેક આવી દ-શાએ પહોંચી તો પછી સંભારી આપીનેય શું કામની? હવે તો મારી જાતનો જ શોક કરવો રહ્યો એમ ક્યું! (મોટેથી) આર્યપુત્ર, (અર્ધુ બોલી) પણ જ્યારે હવે સંશય પડ્યો ત્યારે એવું સંબોધન યોગ્ય નહીં. પૌરવ, સ્વભાવે જ આવા ભોળા હૃદયના જનને પ્રથમ

૧. સત્પાત્રને જ્યારે અર્થની ચોરી કરતાં જુવે ત્યારે ડાહ્યો અને ઉદાર મનવાળો માણસ એમ જ ધારે કે આવો પુરૂષ માત્ર ચોરી કરી મને અનર્થ કરવા પ્રેરાય નહીં તો જે વસ્તુની એણે ચોરી કરી છે તે વસ્તુ એને અત્યંત આવશ્યક હશે અને તેથી તે વસ્તુ ભોગવવાને તે યોગ્ય પણ હશે જ. આવા પ્રસંગમાં ઉદારવૃત્તિવાળો સજ્જન એવા મુપાત્ર ચોરને વસ્તુ પકડાયા છતાં આપી દેવાનું જ મન કરે તે ઉભયને છાજવું છે. કૃષિની આવી ઉદાર વૃત્તિનો રાજાએ ઉપકાર માનવો જોઈએ છતાં તેની અવગણના કરી તે શાર્ંગરવના ક્રોધનું કારણ હતું. અર્થ એ પારિભાષિક શબ્દ શાસ્ત્રીય અર્થમાં વપરાયેલો છે. આવશ્યક વસ્તુ તે અર્થ પછી તે વસ્તુ ગમે તે હો. એ શબ્દને અંગ્રેજી અર્થશાસ્ત્રમાં “Wealth” કહે છે.

શુદ્ધ ચારિત્ર્યના બળવાળા બ્રાહ્મણ રાજાના પ્રભાવની જરાય દરકાર કરતા નથી! આ બ્રહ્મતેજ સદા સત્યના રક્ષણાર્થે જ વપરાયું છે. જ્યાંસુધી આ તેજ રહ્યું ત્યાંસુધી જ રાજાએ મર્યાદામાં રહ્યા. બ્રાહ્મણનો “ભાંમણ” યતાં દેશની દુર્દશા થઈ. બ્રહ્મત્વ બ્રાહ્મણ જન્મમાં જ સંક્રાંતિ પ્રાપ્તિ-ઉત્પત્તિ ભૂતકાળમાં દરાઈ ગઈ!

આશ્રમમાં સકેત કરીને છેતરી, અને હવે આમ બોલી તરછોડી કાઢવી એ તમને હાજતું નથી.

રાજા—(કાને હાથ દધને) શાન્તં પાપમ.

ગદિતિ.

૧સ્વકુલ કલંકિત કરવા મથે શું વર્ણી જન પતિત કરવા આ ?

નહોં સમ બેખડ ભાંગી નિર્મળ નિજ જળ અને તરૂં તટનાં ૨૧.

શકુંતલા—ઠીક ત્યારે, જો ખરેખર પારકી સ્ત્રી ગણીને જ આમ તમે કહેતા હો તો આ ઝોળખાણુ આપીને તમારી શંકા દૂર કરીશ.

રાજા—એ તો ખરૂં કહ્યું.

શકુંતલા—(વીંટી પ્હેરવાની આંગળીએ હાથ ફેરવી) અરે શિશુ ! મારી આંગળીએ વીંટી જ નથી ! (દુઃખથી ગૌતમી સામું જુલે છે.)

ગૌતમી—૨ખરે શકાવતારમાં શચીતીર્થના જળનું વંદન કરતાં એ આંગળીએથી નીકળી પડી !

રાજા—(હસીને) જોયું આ ! ફહેવાય છે ની કે સ્ત્રીને બુદ્ધિ ઉઠાવતાં વાર જ નહોં.

શકુંતલા—ત્યારે તો વિધિએ જ પ્રભાવ બતાવ્યો ! લ્યો વળી બીજી વાત કહું.

રાજા—હવે સાંભળવાનું આવ્યું !

શકુંતલા—એક દહાડો મોગરવેલના મંડપમાં કમળપત્રના પડીયામાં તમારા હાથમાં પાણી હતું.

રાજા—ચાલો, સાંભળું છું.

શકુંતલા—તેવામાં મેં પુત્ર કરી રાખેલું દીર્ઘાંશ નામનું મૃગનું બચ્ચું આવ્યું. જાણે એ પહેલું પાણી પીવે એમ કરી તમે કૃપા આણી એને બોલાવ્યું; પણ તમે અજાણ્યા હોવાથી એ તમારા હાથની થડમાં ય આવ્યું નહોં. પછી તે જ પાણી મેં મારા હાથમાં લીધું

૧. આ એક દષ્ટિએ નદીની શી સુંદર ઉપમા ! શકુંતલાને પ્રાણ-પોષક જળના પ્રવાહરૂપ નદીની સાથે સરખાવવી અને તેની જ સાથે એમાં કોઈક રમ્ય દોષ બોળી કાઢી પ્રસ્તુત પ્રસંગને બહુ સ્પષ્ટતાથી સમજાવવો !

૨. વિપત્તિમાં આકસ્માતિક બનાવ કેટલો બધો વધારો કરે છે તે સાધારણ અનુભવની વાત છે.

એટલે બહાલમાં ને બહાલમાં એ પી ગયું, ત્યારે તમે એવી મસ્કરી કરી હતી કે “ સર્વ કોઇ સંબંધીમાં જ વિશ્વાસ કરે છે. તમે બેય અરણ્યવાસી ખરાં ને ? ”

રાજા—વિષયી પુરૂષોજ પોતાનું કામ કાઢી લેનારની આવી જૂઠી મધુર વાણીથી અંગઘ નમ્ય !

ગૌતમી—મહારાજ, આમ બોલવું ન ઘટે. તથોવનમાં ઉછરેલાંને છળકપટ તો જરાય ન આવડે.

રાજા—વૃદ્ધ તપસ્વિની,

વસંતતિલક.

ત્તી જાત છે ચતુર જન્મથી પ્રાણિ માત્રે

તો બુદ્ધિશાળી પ્રમદાની શી વાત થાયે ?

બચ્ચાં ઉડે ગગન ત્યાં સુધી તે પળાવે

જે કોકિલા કુટિલ અન્ય જ પંખી પાસે.

૨૨.

શકુંતલા—^૧(રોષ કરી) અનાય, તમારી જાતના જેવું જ બધે જીવો છો ! હવે, બીજું તે એવું કાણુ તમારી પેઠે ધર્મનો ડોળ ઘાલી તૃણપત્રથી ઢંકાયલા કુવાના જેવું વર્તન ચલાવતું હશે ?

રાજા—(મનમાં) મારી બુદ્ધિને ભ્રામવી નાખતો આ એનો કોપ છળકપટ રહીત હોય એમ જણાય છે. કેમકે

વસંતતિલક.

વૃત્તિ કઠોર કરી વિસ્મરણેયો મેં જે

છાની કરી પ્રીત સ્વીકારો ન તેથી જાણે

રાતાં કરી નયન વક્ર ભવાં ચઢાવી

મારે મને મદન બાણજ કોષ આણી.

૨૩.

(મોટેથી) ભદ્રે દુષ્યન્તનું આચરણુ તો જગ જાહેર છે. મને હોય એવું કાંઈ જણાતુ નથી.

શકુંતલા—હીક ત્યારે હું જ સ્વચ્છંદ ચારિણી કરી ! માસ્ય ભોગ લાગ્યા કે પુરવંશના મોટા નામથી ભોળવાઈને મોંઢેથી મીઠા પથુ પેટમાં ઝેરવાળાના હાથમાં હું પડી ? (મોંઢે લુગડું દધને રડે છે)

૧. શકુંતલાનો આ યોગ્ય કોષ દૃઢ્યને ધમધમાવી દે તેવો છે. એના પ્રભાવથી રાજાની બુદ્ધિ લમી જાય એ સ્વાભાવિક છે. પવિત્ર જનના આ-વશનો આ પ્રભાવ ધણો જ જાણીતો છે.

શાફરિવ—આમજ હાથે કરેલું ઉછાંછળાપણું બાળી મૂકે! તેથી ગતિ.

બહુ બહુ વિચાર કરીને વિશેષમાં વર્ણો છાની પ્રીત કરવી અનણ્ય હૃદયે બાંધી મૈત્રિ વૈરિ થઈ સહેજ દૂભવતી. ૨૪.

રાજા—અરે ભાઈ! આ આમનુંજ માનીને મારે માથે આજ ચઢાવી શું કરવા આવા બોલ મારો છો?

શાફરિવ—(તિરસ્કારથી) આપે ઉલટું જ સાંભળ્યું.

ઉપજાતિ.

૧ઠગાઇ જે જન્મ ધરી ન જાણે
તે પ્રાણિની વાણી જૂઠા મનાયે,
પ્રપંચનું શાસ્ત્ર બણી થએલા
પ્રવીણ તે હોય જ સત્ય વક્તા! ૨૫.

રાજા—અરે સત્યવાદી જાણે એ બધુંય કમુલ કરીએ, પણ જરા કહેશો આમને છેતરીને શું મળવાનું હતું?

શાફરિવ—અધોગતિ.

રાજા—પૌરવો એવી અધોગતિ માગી લે એવું મનાય નહીં.

૧. સર્વ કાળમાં આની આજ ખૂમ જણાય છે. આ સ્થળે ન્યાયાધીશ બદરદીન તૈયબજીનું આ સંબંધે કરેલું અવલોકન યાદ આવે છે.

૨. હેતુ “Motive” ના ઉપર પ્રથમથી જ વધારે આધાર રાખવામાં આવે છે. રાજાના આખા વિવાદમાંથી અત્યારના જેવા પુરાવાના સિદ્ધાંતો તે વખતે માન્ય હોવાનું જણાય છે. સાતમા અંકમાં પણ દાર્શનિક પુરાવા ઉપર રાજા જોર દે છે. આજીબાજીની હકીકત ધણી બારીકાઈથી તપાસાય છે અને મૃચ્છકટિક નાટકના જેવીજ તપાસ અહીં રાજા ચલાવી રહ્યો છે. શકુંતલાની વાત સત્ય છે તે આ અન્વેષણને બારીકાઈથી તપાસનારની દૃષ્ટિએ તરત જ ચઢ્યા વિના રહેતું નથી. શકુંતલાએ મૃગના બચ્ચાની છૂપી વાત રાજાને કહી ત્યાં આગળ રાજા તરત માથ યથો છે એમ ચોખ્ખું થઈ જાય છે. એવા પ્રસંગમાંથી છટકી જવા રાજાએ માત્ર ઉડાઉ વાત કરી કાંઈ પણ કારણ બતાવ્યા વિના નહીં જ માનવાનો દુરાગ્રહ કર્યો જણાય છે. સામસામી પક્ષ લઈ ન્યારે હંચી બુદ્ધિ અન્વેષણના ચચાર્થ નિયમથી કોઈ વસ્તુની તપાસ કરે છે ત્યારે ધણે અંશે સત્ય ઉપર તરી આવે છે એ કાયદાના હિમાયતીનો સાધારણ અનુભવ છે; અને અહીં પણ એવો જ પ્રસંગ હોયો થયો છે.

શારદ્રત—^૧શાહર્ગરવ, આ ઉત્તર પ્રત્યુત્તર શા ! આપણે શુ-
રનો સંદેશો હતો તે કહ્યો ચાલો હવે પાછા વળીએ.

(રાજમણી)

અનુબંધ.

હ્યો આ આપની કાન્તા રાખો કે ત્યજ દો તમે
પ્રભુતા પૂર્ણ દારામાં સ્વામીની છે ઠરી ખરે. ૨૬.

ગૌતમી આગળ થાવ. (ચાલવા માંડે છે)

શકુંતલા—શું ત્યારે આ તર્કટીએ મને છેતરી જ ! અને
તમેય મને આમ ત્યજ જાવ છો ! (એમ કહી પાછળ જાય છે)

ગૌતમી—(ઉભી રહી) બેટા શાહર્ગરવ, આ દયામણી કલ્પાંત
કરતી શકુંતલા આપણી પાછળ આવે છે ને ! ભર્તા આમ કહાડી મૂકી
કઠોર થાય ત્યારે એ બાપડી શું કરે !

શાહર્ગરવ—^૨(ક્રોધથી) અરે અમર્યાદ કેમ સ્વતંત્ર થઇ જવું
છે કે ? (શકુંતલા ખઠીકથી ધ્રુજે છે)

^૩શારદ્રત—શકુંતલા

દ્રુતવિલંબિત.

ક્ષિતિપ જેમ કહે ત્યમ તું હશે

કુલકલંક પિતા ક્યમ સંધરે ?

પણ તું શુદ્ધ વ્રતે હઉં તો તને

ધટિલ દાસપદ્મ્ય પતિ કહે. ૨૭.

ઉભી રહે અમે જઇશું.

રાજા—અરે તપસ્વીયો, આ બાપડીને શું કરવા વિશ્વાસ દો છો ?

૧. કાર્ય દારણના ઉંડા પરામર્શથી સત્યની ખાતરી થયા પછી સરળ
હૃદયના ધર્મજ્ઞને બુદ્ધિ વિભ્રમથી હઠે ચઢેલા ન્યાયાધીશના ઉપર ઘણી વ-
ખત આવો જ કંટાળો આવે છે ! સત્તાની પ્રભુતા આગળ આવો કંટાળો
નિરર્થક છે; પરંતુ બુદ્ધિનો વિભ્રમ મટતાં સમજનને એ પ્રમાદનું રાજની
પેઠે જ અત્યંત દુઃખ પણ વેઠવું પડે છે.

૨. કેવળ અર્વાચીન વિચારની જ છાયામાં ઉછરેલાને આ વાક્ય કઠોર
અને તિરસ્કારને પાત્ર લાગશે. સંસાર વ્યવહારના કેવા પરિવર્તોમાં થઇને
માનવ ધર્મશાસ્ત્રની પ્રભુલિકા બંધાય છે એનો ચિતાર આપતો મહા-
ભારતમાંનો વૃત્તાન્ત જોણે વાંચ્યો હશે તેને છેક તેમ નહીં લાગે.

૩. રા. દાલેએ આ ઉક્તિ શાહર્ગરવના મુખમાં મૂકી છે તે અયોગ્ય છે.
શારદ્રતના શાન્ત સ્વભાવને એ વધારે અનુકૂળ છે.

ગીત.

૧'ચંદ્ર પોયણિ જ ખીલવે, કમળજ ખીલવે સૂર્ય કરે અડકી;

૨' સંયમિની વૃત્તિ પરનારીના સંગ થકી અળગી. ૨૮.

શાફ-ગર્ગરવ—વળા બ્યારે ખીજની સંગે રહી પૂર્વ વૃત્તાન્ત વિસરી ગયા ત્યારે હવે અધર્મની બહીક શી ?

રાજા—(પુરોહિત બણી જોધને) આપને જ પૂછું કે આમાં સાફ શું અને નરસું શું ?

અનુષ્ટુપ.

૨બ્રૂહ્યો હું કે વદે છે આ જૂઠું એનાજ સંશયે

દારા ત્યાગી યવું કે ફહો કલકી પરભી અડચે ? ૨૯.

પુરોહિત—(વિચારીને) ત્યારે આમ કરો.

રાજા—આજા કરો આપ.

પુરોહિત—આ ભવતી, ત્યારે, પ્રસવ થતા સુધી બલે મારેજ ત્યાં રહે. ફહો આમ કેમ ? તો, સાંભળો મહારાજ, સાધુ પુરુષોએ આગળથીજ આપને કહેલું છે કે આપ પહેલ વેહેલા ચક્રવર્તિ પુત્રને જન્મ આપશો. જો આ મુનિપુત્રિનો પુત્ર ચક્રવર્તિનાં લક્ષણવાળો હોય તો એમને વધાવી લધને અંતઃપુરમાં દાખલ કરવાં; જો ઉલટું હશે તો એમના પિતાને ત્યાં આપણે એમને મોકલાવી આપીશું.

રાજા—ગુરૂને રૂચે તેમ કરો.

પુરોહિત—વત્સ, મારી પાછળ આવ.

શકુંતલા—ધરતી માતા તું માગ દે !

(રડતી રડતી ચાલવા માંડે છે. પુરોહિત અને તપસ્વિયો સર્વ જાય છે.)

૧. પોતાની વિશુદ્ધિમાં કેટલી અડગ શ્રદ્ધા.

૨. આ રાજાની ઉદારતા ભર્યો છેવટનો નિર્ણય એના નામને અને કુલને શોભાવે તેવો છે. પારકી સ્ત્રીને અડી કલંકિત થવા કરતાં આવા સંદેહના પ્રસંગે દારાનો ત્યાગ કરવો તે ધર્માધિકાર ઉપર રહેલા રાજાને વધારે ઉચિત છે. રામચંદ્રે પ્રજાના મતને માન આપવા સતી સીતાનો ત્યાગ કર્યો હતો એજ આદર્શ ઉપર આર્યનું રાજ્ય બંધારણ રચાયું છે. પોતાની ભતના સર્વ પ્રકારના સુખનો ભોગ આપીનેય પ્રજાને સુખી કરવી, હંચી કરવી એજ રાજાનો પ્રથમ ધર્મ છે. સમસ્ત પ્રજાનું હિત જાળવવામાં એક વ્યક્તિનું સુખ હુઃખ અંતરાયરૂપ નડવું ન જ જોઈએ.

(શાપથી બ્રહ્મ થયેલી સ્મૃતિવાળો રાજા શકુંતલા સાંભળીને
વિચાર કરે છે.)

(પડદામાં)

આશ્ચર્ય ! આશ્ચર્ય !

રાજા—(સાંભળીને) વળી આ શું હશે !
(પ્રવેશ કરી)

પુરોહિત—(વિસ્મય પામી) મહારાજ, કાંઈક અદ્ભુત થઈ ગયું !

રાજા—શું વાઈ ?

પુરોહિત—મહારાજ, કણ્વરૂપિના શિષ્યો ચાલ્યા ગયા એટલે
શાલિની.

એ બાળાએ નિન્દતાં ભાગ્યને બ્યાં
રોતાં રોતાં હસ્ત ઉંચા કર્યા ત્યાં,

રાજા—પછી !

પુરોહિત—

ત્રી જેવી કો બ્યોતિ તેને અહીંથી
ઉપાડીને અપ્સરા—તીર્થ ચાલી.

૩૦.

(બધા આશ્ચર્ય બતાવે છે)

રાજા—ભગવન, પહેલેથી જ આપણે એનો તિરસ્કાર કર્યો છે
તો નકામો એનો તર્ક કરીને શું કરવું ! હવે આપ વિશ્રાન્તિ લો.

પુરોહિત—(જોઈ રહી) આપનો જય થાવ. (જાય છે)

રાજા—વેત્રવતિ, હું તો મુંઝાઈ ગયો. સૂવાના ખંડનો મને
માર્ગ બતાવ.

પ્રતિહારી—દેવ આણી તરફ. (જવા માંડે છે)

રાજા— ગીતિ.

તિરસ્કાર કરી કાઢી મુનિ તનયાને ન સાંભરે પરણ્યો
તો પણ બહુ બળતું આ હૃદય કરાવે પ્રતીત શું એમાં ! ૩૧
(બધા જાય છે)

[પાંચમો અંક સમાપ્ત.]

અંક છઠ્ઠો.

(નગરનો કાટવાળ રાજનો શાળો અને એક જણને પાછલે પાંગોડે
ખાંધી લાવતા બે રક્ષકો પ્રવેશ કરે છે.)

રક્ષકો—(માર મારીને) અલ્યા ચોર, કહી દે, આ રતનના
જડતરથી લખેલા નામવાળી રાજની વીંટી તું ક્યાંથી લાવ્યો ?

પુરૂષ—(ખેંચીકતું નિરૂપણ કરી) ભાઈસાળ, હું ન્હોય એવું
કર્મ કરનારો.

પહેલો—ત્યારે તો તને ચોખ્ખો ભામણ જાણીને રાજએ દાન
કર્યું હશે !

પુરૂષ—સાંભળો સાળ, હું તો શકાવતારમાં રહેનાર માછી છું.

બીજો—ચોદા, કોણે તારી જાત પૂછી ?

શ્યાલ—સૂચક, બધું માંડીને કહેવા દે. એને વચમાં રોકીશ નહીં.

બન્ને—જેવો હુકમ, કહે અલ્યા.

પુરૂષ—હું જાળ, ગલ, એવું નાખીને માંછલાં પકડી મારા
કટખતું પેટ ભરું છું.

શ્યાલ—(હસીને) અલ્યા તારો ધંધો તો ચોખ્ખો છે હાં !

પુરૂષ— સોરઠો.

કુળનો ધંધો જેહ નિંઘાથી નવ છોડીએ

પશુ હણ્યે જ કડોર ભાંમણ કુળો હોય તે.

શ્યાલ—પછી.

પુરૂષ—એક દહાડો લાલ મચ્છના મેં કદડા કર્યા ત્યારે એના
પેટમાં રતનથી ઝબુકી રહેલી આ વીંટી મેં દીઠી, પછી વેચવા માટે
હું કાકને એ દેખાડતો તો એટલામાં આમણે મને પકડયો, હવે મારો
કે જીવાડો. એ મળ્યાની બીના તો આવી છે.

શ્યાલ—જનુક, માંસથી ગંધાય છે એટલે જરૂર એ મધરખો
માછી તો છેજ, પણ એને વીંટી શી રીતે મળી તેની તપાસ તો
કરવી જ પડશે. હું ત્યારે ફરખારગઢમાંજ જઉં.

રક્ષકો—ઠીક, ચાલ અલ્યા ચોદા. (સર્વે પરિક્રમણ કરે છે.)

શ્યાલ—સૂચક, નગરને દરવાજે આને સંભાળથી સાચવજે એટલામાં હું પ્રભુને વીંટી મળ્યાની હકીકત કહી એમનો હુકમ લઈ આ આવ્યો.

બન્ને—પધારો ભાઈ સાહેબ. સ્વામી બહુ પ્રસન્ન થાવ.

(શ્યાલ જાય છે)

પહેલો—જનુક, શાળાજીને તો બહુ વાર થઈ.

બીજો—રાજની પાસે તો લાગ સાધીને જ જઈ શકાય.

પહેલો—જનુક, મારા હાથે એવી ચેળ થાય છે કે વધ કરવા આને હમણાં જ કુલનો હાર ધાલી દઉં. (એમ કહી પુરૂષને બતાવે છે)

પુરૂષ—ભાઈસાબ, વગર લેવે દેવે આમ મારી નાખવો ઠીક નહીં.

બીજો—(જેમ રહી) પેલા આવે આપણા સાહેબ, એમના હાથમાં પત્ર છે. રાજનો હુકમ લઈને આમજ આવતા જણાય છે. હમણાં તું ગીધની ઉભણી થઈશ; કે, કોક ભૂખ્યા કુતરાને મોંએ પડીશ.
(પ્રવેશ કરી)

શ્યાલ—સૂચક, છોડી દે એ માછીને, વીંટી મળ્યાની વાત ખરી પડી.

સૂચક—શાળાજીની જેવી આગા.

બીજો—આ જમને ઘેર જઈને પાછો આવ્યો ! (એને છોડી દે છે)

પુરૂષ—(શાળાને પગે પડી) બાપજી, મારો જીવારો શી રીતે થશે ?

શ્યાલ—લે, મહારાજાએ વીંટીના મૂલ જેટલું તને આ ઇનામ આપ્યું છે. (પુરૂષને પોતે આપે છે)

પુરૂષ—(પ્રણામ કરી લેઈને) ભાઈસાબ, મોટી મહેરબાની કરી.

સૂચક—આનુ નામ તે મહેરબાની ! કે શ્વણીએથી ઉતારીને હાથીને કુંભે બેસાડ્યો !

જનુક—શાળાજી, આ ઇનામ ઉપરથી જણાય છે કે આ વીંટી બાપજીને બહુ ગમતી હશે.

શ્યાલ—ધારું છું કે, એમાં જડેલાં મહા મોઢાં રત્નની તો

મમતા નહિ હોય. એને જોઈને જ ભત્તારે કોઈ બહાણું માણસ સાંભરી આવ્યું ! પ્રકૃતિએ ગંભીર છતાં ક્ષણેક વાર તો એમની આંખમાં ઝળઝળીયાં આવી ગયાં !

સૂચક—ત્યારે તો આપે મહારાજની સારી સેવા બજાવી.

જાનુક—એમજ કહેને કે વળી આ? માછી રાજની !

(એમ કહી પુરૂષને બતાવે છે)

પુરૂષ—માધસાબ, આમાંથી અર્ધું તમે લ્યો. પુલના હાર બાર લાવો.

જાનુક—એતો દીક કહ્યું.

સ્થાલ—^૨અલ્યા માછી, ત્યારે હવે તો તું અમારો મોટો દોસ્ત થયો. આપણી પ્હેલી દોસ્તી સાથે દારૂ પીને શોભાવવી જોઈએ. ચાલો ત્યારે કલાલની દુકાને. (સર્વે જાય છે)

(પ્રવેશક)

(આકાશ માર્ગે સાનુભતિ નામની અપ્સરા પ્રવેશ કરે છે)

સાનુભતી—^૩સાધુ લોકને ન્હાવાના વખતે અપ્સરા તીર્થ સમીપ વારા પ્રમાણે કરવાનો મારો ધર્મ હું બજાવી રહી. હવે આ રાજર્ષિના શા વર્તમાન છે તે જોઈ લઉં. મેનકાના સંબંધે શકુંતલા મારી અંગ ભૂતજ છે, અને વળી એણેય પોતાની દીકરીને માટે કહી રાખ્યું છે. (ચો તરફ જોઈને) કેમ વાર આજ વસંતોત્સવનો વખત છતાં આ રાજમંદીરમાં ઉત્સવની ધામધુમજ નજાણી

૧. ' માછી રાજની ' આ રાજની કૃપાથી તરત જ બદલઈ જતી સ્થિતિ અને તદનુસાર થતું રાજ્યસેવક અને રક્ષકોનું વર્તન બહુ સંબોધક છે.

૨. રાજના શાળાની સ્થિતિ કલિદાસના વખતમાં આવીજ નજાણ છે. તે અતિમાનથી ગર્વિષ્ઠ થએલો અનેક છંદમાં જ શડતો નજાણ છે. હલકા માણસોની સોબતમાં રહી અધમ પાત્રની પદવીએ પહોંચ્યો છે ! બહુ આશ્ચર્ય છે કે અદ્યાપિ એજ વ્યવહાર દૃષ્ટિએ પડે છે.

૩ ધ્યાન કરી સર્વજાણી લેવાની શક્તિ, અંતર્ધાન શક્તિ, આકાશમાં ઉડવાની શક્તિ તથા ઇંદ્રની સહાયે જતાં રથમાં બેસી આકાશ માર્ગે ચઢવાની શક્તિની માન્યતા કલિદાસના વખતમાં બહુ જ સજ્જડ થએલી નજાણ છે. કવિની આવી વિચિક્ષણ બુદ્ધિ પણ એમાં લેશ માત્ર શંકા કરતી નજાણી નથી ! આવા પ્રસંગો કોઈ બીજી રીતે પણ સમજાવી શકાય તેમ નથી.

નથી ! ધ્યાન કરીને તો હું સર્વ જાણી શકું; પણ સખીના આદરને મારે માન આપવું જોઈએ. ઠીક સારે, આ બગીચાની રખવાળણીની પાસેથી અંતર્ધાન રહેવાની વિધિએ ગુપ્ત રહી એમની યડમાં જઈને સર્વ જાણી લઉં.

(ઉતરીને નીચે ઉભી રહે છે.)

(આંખાનો મોર જોતી જોતી એક રખવાળણ આવી છે અને તેની પાછળ બીજી પ્રવેશ કરે છે.)

પહેલી—

ગીતિ.

જરાક રાતી લીલી પીળી આત્રનો કળિ નીકળી તું
વસંત જીવન આપું શુ મંગળ હે વધાવું છું આ હું. ૨

બીજી—અરે પરભવકા, એકલી એકલી શું બોલી રહી છું.

પહેલી—મધુકરી, આંખાની કળિયો જોઈને પરભવકા, ગાંડી તુર યધ જાય છે !

બીજી—(હર્ષ ભરી ઉતાવળી દોડી આવી) શું વસંત બેઠો કે !

પહેલી—હા ! મધુકરી, આ તારોજ સમય આવ્યો, મદ્યથી વિભ્રમ કરતાં ગીત ગાવાનો.

બીજી—સખિ, જરા મને ટેકી દે તો ? હું પગના અંગુઠા ઉપર ઉંચી યધ આંખાનો મોર તોડી લઇ કામદેવનું પૂજન કરું.

પહેલી—મનેય પૂજનું અર્ધું ફળ આપું તો.

બીજી—એતો વગર કહો જ મળવાનું; જોને આપણો જીવ એકજ છે, માત્ર શરીરજ ભૂદાં.

૧. સ. વિ. ૨. ઉર્વં—“દેવી શક્તિથી જાણી લેવા હેયું કહ્યું કરવું નથી.” આ શક્તિનો ઉપયોગ કરે તો જ જ્ઞાનની પ્રાપ્તિ છે. આ શક્તિ વિદ્યાથી પ્રાપ્ત થાય છે અને બીજી શક્તિયોની પેઠે સર્વને પ્રાપ્ત્ય છે. ધ્યાન કરીને જાણવાની ચેતના તે સાધારણ ચેતનાથી જૂદી છે એમ સમજાય છે. કારણ પ્રથમની ચેતના મનને એકાગ્ર કરી ધ્યાનસ્થ કર્યા વિના સ્ફુરાયમાન થતી નથી. માત્ર ઇન્દ્રિયાર્થ-સંનિર્લેપથી સ્ફુરાયમાન થતી ચેતના તે મનુષ્ય માત્રને સાધારણ છે. આ જ ચેતનાથી વસ્તુ જોવાની સાનુભૂતિની ઇચ્છા છે. વસ્તુનું સત્ય તો ઉભયથી લભ્ય છે પરંતુ સાધારણ ચેતના શારીરિક જીવોને વધારે સંતોષ આપે છે તેથી જ એણે એવી ઇચ્છા કરી હશે.

૨. શું સુંદર વસંતાગમનું વર્ણન. તરૂણ યુવતિનો શો આનંદમય ચંપાર ચિતાર ! આપણા ઉત્સવોનો શો મધુર ઉપભોગ ! આવા ઉત્સવ પ્રસંગો જતા જ રહ્યા !

(સખીને ટેકવીને હમી રહે છે અને આંખાનો મોર ઝાલે છે)

અલી, અંકુર પુરાં પુટયાં નથી હોય ડાંખળીએથી ચુંટતાં એ મ્હેકા ઉઠે છે. (ખોખો ભરીને)

ગીતિ.

૧ મોર તને મેં અર્ધો ધનુષ ધરેલા કામદેવને આ
પ્રથિક જનની યુવતિને પંચ બાણનું શ્રેષ્ઠ બાણ તું થા. ૩.

(એમ કહી મોરથી વધાવે છે)

(ઐટલામાં પડદો ખસેડીને કોપમાં)

કંચુકી—હાં હાં! નાદાન! વસંતોત્સવનો દેવે પ્રતિષેધ કર્યો
છે અને કેમ મોર તોડવા માંડ્યો ?

ખન્ને—(ખ્હીને) ક્ષમા કરો આર્ય, અમને ખબર જ નહોતી.

કંચુકી—શું તમે એ હુકમ સાંભળ્યો ય નથી ? આ વસંત ર-
તુનાં ટક્ષોએ અને તેમાં વસતાં પક્ષિયોએ પણ એ હુકમને માથે ચ-
ઢાળ્યો છે ને ? જાણે આ

શાફૂલ.

૨ આંખાની પુટી ક્યારની કળિ હળુ બાંધે ન હોયે રજ,
ખમ્યાયું કળિયેજ ખહાર નોકળી આ પુષ્પ જો કુર્ચક,
વીતી હોય શિશિર કંઠથી છુટયો કોકિલનો ના રવ,
ખ્હીકે બાણ મુકે શું ખેંચ્યો અરધું ભાયેથી પાછું સ્મર ! ૪.

ખન્ને—શો સંદેહ ! એ રાજર્ષિનો પ્રભાવજ એવો મોટો છે.

પહેલી—આર્ય કેટલાક દહાડા થયાં રાજેના શાળા મિત્રા-
વસુએ રાણીજીની સેવામાં અમને મૂક્યાં હતાં, અને હમણાંજ આ
પ્રમદવનના રખવાળા ઉપર રાખ્યાં, ઐટલે નવાં આવેલાં હોધ આ
વૃતાન્તની અમને ખબર નથી.

કંચુકી—ઠીક, ફરીથી આવું ન કરશો.

૧. બહુ મનોહર કાવ્ય ! જીવન કલ્પની ચિંતાનો લેશ પણ સ્પર્શ
નહીં થએલી ચૌવનારૂઢ માલજોનું મન વસંતાગમની મસ્તીએ ચઢીને શું
આનંદ કરી રહ્યું છે ! જીવન પ્રભાતની મધુર આશા ભરી આવી મસ્તી
નિર્દોષ અને બળ અર્પનારી છે. સ્ત્રી પુરુષ હલયમાં આ જીવન બળની
આવશ્યકતા છે.

૨. સ. વિ. ૨. ૭. વનસ્પતિ ઉપર પણ રાજ્ય સત્તાનો પ્રભાવ દેખા-
ડવું આ વસંતાગમનું વર્ણન શું સુંદર અને મોહક છે !

બન્ને—આર્ય, અમને જરા જાણવાની જીજ્ઞાસા થાય છે. જે અમારાથી સાંભળવા જેવું હોય તો જરા કહેશો ? પ્રભુએ વસંતો-ત્સવનો કેમ પ્રતિષેધ કર્યો ?

સાનુભતી—ખરે, ઉત્સવ તો મનુષ્ય માત્રને પ્રિય હોય છે. સારે કારણ કાંઈ ભારે હોવું જોઈએ !

કંચુકી—વાત બધેય ચર્ચાઈ ગઈ છે તો તમને કહેવામાં શો બાધ ? શકુંતલાને કાઢી મુક્યાની વાત તમારે કાને નથી આવી ?

બન્ને—હા ! વીંટી દીડી ત્યાં સુધીની વાત તો રાજના શા-જાને મોંથીજ સાંભળી છે.

કંચુકી—સારે તો થોડુંજ કહેવાનું છે. પોતાની વીંટી દીડી કે તરત જ દેવશ્રીને સાંભરી આવ્યું કે પોતે શકુંતલા સાથે પૂર્વે એકાન્ત લગ્ન કર્યું હતું એ વાત ખરી, અને મહાન્ધ થઈને જ એનો તિરસ્કાર કર્યો ! તે ઘડીથી દેવ પશ્ચાત્તાપમાં પડ્યા છે, કેમકે

શાહૂલ.

ગોઠે સુંદર વસ્તુ ના પ્રથમની પેઠે ન મંત્રી મળે,
જગી રાત્રિ અખંડ કૈંક વૌતવે લોટી જ શય્યા વિષે
જ્યારે વાત કરી વિવેક કરતાં અંતઃપુરે બોલતા
ચૂકે નામ અનેક વાર વળતી લાજ ધણું શોચતા. ૫

સાનુભતી—આ તો મને ગમ્યું.

કંચુકી—પ્રભુની આવી ચિત્ત સ્થિતિથી ઉત્સવ બંધ કર્યો છે.

બન્ને—ખરાખર.

(પડદા પાછળ)

પધારો, પધારો મહારાજ.

કંચુકી—(કાન દધને) અરે દેવ આમજ આવે છે ને ! તમે તમારે કામે વળગી જવ.

બન્ને—હા જી.

(જાય છે)

(ઉદ્વિગ્ન દેખાતો રાજા, વિદૂષક અને પ્રતીહારી પ્રવેશ કરે છે)

કંચુકી—(રાજાને જોઈને) અહો બધી અવસ્થામાં અસાધ્ય-રણ આકૃતિવાળા તો રમણીયજ ! આટલા ઉદ્વેગ ભર્યા છે હોય મહારાજ શા પ્રિય લાગે છે ! કેમકે,

શાદ્દલ.

૧છાંડ્યાં આભરણો વિશેષ, ધરોને ડાબે કરે એકલું
સોનાનું રમતું કુંડું, અધર આ શ્વાસે પડ્યું પાંડુરું,
ચિંતા જગરણેથી મ્હાન નયનો, છે ક્ષીણ હોયે નથી
દેખાતા બહુ તેજથી, જ્યમ મણિ ઉઝા ન સંસ્કારથી. ૬

સાનુભતી—(રાજને જોઈને) તિરસ્કારથી માનભંગ થઈ છતાં
શકુંતલા આમને માટે શોધ્યા કરે છે તે યોગ્યજ છે !

રાજ—(મંદ ચિત્તથી આવતાં)

ગતિ.

પ્રથમ હરણુ નયનીએ વળી પ્રિયાએ જગાડતાં ય સુરું
પશ્ચાતાપ જ કરવા ધિક્ક હૃદય તું હવે જગી ઉઠ્યું ! ૭

સાનુભતી—એ બાપડીનાં એવાં ભાગ્યજ તો !

વિદૂષક—(બાબુએ) આ પાછી શકુંતલાની વ્યાધિ લાગી !
હવે તે એનો શો ઉપાય થશે ?

કંચુકી—(પાસે જઈને) દેવશ્રીનો જય થાવ. મહારાજ !
૨પ્રમદવનના બધા ભાગ હું જોઈ વળ્યો. નજરમાં આવે તે વિનોદ
સ્થાનમાં પધારીએ.

રાજ—૩વેત્રવતિ, અમાલ્ય આર્યપિશુનને માઈ નામ દઈને કહે
કે લાંબો ઉજ્જગરો થવાથી આજ અમારાથી ધર્માસન ઉપર અવાશે

૧. સ. વિ. ૨. માણુ—“ અંગો સોસાઈ ગયાં છતાં પણ મહારાજ
અધિક શોભો છો ! ”

૨. સ. વિ. ૨. પ્રમદવન.

૩. અહીં આગળ કાલિદાસની કથાની ઉચ્ચતા જણાઈ આવે છે. પ્ર-
સંગ સર્વની દૃષ્ટિએ ચઢે તેવો માત્ર એટલો જ છે કે સર્વને દૂર કરી એકા-
ન્ત સાધવું અને એજ દૃષ્ટિ વિદૂષકને આવે છે; પરંતુ આવા સાધારણ
પ્રસંગમાં અવાન્તર એવું બીજ નાખી દે છે કે જે આગળ ઉપર વસ્તુની ગુંથ-
ણીમાં અગત્યનું સાધન થઈ પડે છે: અને તે એ કે રાજ અમાત્યની પાસેથી
પ્રજા કાર્યની માગણી કરી છે. અહીંયાં કોઈનું ધ્યાન એના ઉપર ખેંચાય
તેમ નથી, પરંતુ જ્યારે નવો રંગપટ આગળ ઉકલે છે ત્યારે તૈયાર થઈ
રહેલું મન એને બહુ રસભર સ્વીકારી લે છે. આવી રીતે સાધારણ વસ્તુમાં
નવાઈનો પ્રસંગ સાધવામાં કાલિદાસ અતિ કુશળ છે. આવા અનેક દૃષ્ટાન્ત
શકુંતલમાં જોવામાં આવે છે.

નહોં; તેથી પ્રજનનું જે કાર્ય તમે તપાસી ગયા હો તે કાગળમાં લખીને મોકલી આપજો.

પ્રતીહારી—જેવી મહારાજની આજ્ઞા. (જાય છે)

રાજા—વાતાયન, તમે પણ તમારે કામે વળગો.

કંચુકી—જેવી દેવની આજ્ઞા. (જાય છે.)

વિદૂષક—હીક તમે માખો ઉરાડી મૂકી. હવે ટાઢ તાપથી સહિત હોધ બહુ રમણીય આવા પ્રમદવનમાં આત્માને આનંદ કરાવો.

રાજા—મિત્ર, છિદ્ર ખોળીને ઉપરા ઉપરી અનર્યો આવી પડે છે એ કહેવત ખોટી નથી. કેમકે,

દુતવિલાંખિત.

મુનિ સુતા તણી પ્રીત લુલાવતું

તિમિર મુક્ત થયું મન માહરું;

વર્ણો સખે, સ્મર મારણ-અર્થ શું

ધનુષમાં પૂરતો શર મોરનું !

૮

વિદૂષક—રહો, આ લાકડીએ મારીને કંદર્પ વ્યાધિને હાંકી કાઢું. (લાકડી ઉગામી મોરને તોડી પાડવાનું કરે છે)

રાજા—(હસીને) હીક હવે, જોયું તારું બ્રહ્મતેજ. મિત્ર કહોં એસીને પ્રિયાનું સહેજ અનુકરણ કરતી લતાઓમાં હું દૃષ્ટિ માંડી રહું ?

વિદૂષક—આપે પેલી આપની તહેનાતમાં રહેનારી ચાકરડી ચતુરિકાને કહ્યું છે ને ? કે આટલો વખત માધવી મંડપમાંજ ગાળીશું તેથી મારે પોતાને જ હાથે પાટી ઉપર ચિત્રેલી દેવી શકુંતલાની છબી તું લાંબ લાવજો.

રાજા—હૃદયને વિનોદ કરાવવાનું એજ સ્થાન છે. ત્યારે લાંબો માર્ગ બતાવ.

વિદૂષક—પધારો આણી બાળુ. (બન્ને જણા ત્યાં જાય છે. સાનુમતી તેમની પાછળ જાય છે)

વિદૂષક—૧આ રહ્યો મણિશિલાની પાટલીવાળો માધવી મંડપ. પુષ્પના ઉપહારથી રણીઆમણો બનીને જાણે આપનું એ સ્વાગત કરી રહ્યો છે ! તો અંદર જઈને આપ ત્યાં બિરાજો. (બન્ને અંદર જઈને બેસે છે)

સાનુમતી—ત્યારે, લતાને ઝોયે રહીને હું સખીની છખી નેધ લઉં, એટલે એના પતિનો વિવિધ અનુરાગ હું એને કહી સંભળાવીશ. (એમ કરી ઉભી રહે છે)

રાજા—^૧સખા, શકુંતલાનું પ્રથમનું વૃત્તાન્ત હવે મને સાંભરી આવે છે ! મેં તને એ સર્વ કહ્યું હતું ય ખરૂં ! એનો તિરસ્કાર કર્યો તે વખતે તું મારી સમીપ નહોતો પણ પહેલાંય કદિ તેં એમનું નામ સરખુંય દીધું નથી. શું મારી પેઠે તુંય વિસરી ગયો કે ?

વિદૂષક—^૨હું તે વળી વિસરૂં ? પણ બધું કહી રહ્યા પછી છેવટે તમે કહ્યું હતું ને, કે એતો બધી મશ્કરીજ હતી, અને સાચી વાત નહીં ! મારા મગજમાંય કાઢવ ભરેલો તો, કે તમે કહ્યું તેમજ હું માની બેઠો ! અથવા ભાવીજ બળવાન !

સાનુમતી—^૩ખરે ! એમજ.

૧. માત્ર જે પ્રસંગ પાંચમા અંકની શરૂઆતમાં સાધારણ રીતે આંખ આગળથી સરી જાય છે તેનો આવો અમત્કારિક લાભ લેવાયલો નેધ આપણને ધણો જ આનંદ થાય છે, અને તેની સાથે સાધારણ માણસને ય પ્રસંગ સં. ભારતાં જે શંકા થાય તેનો ખુલાસો પણ સચોટ કરવામાં આવે છે, એટલે ખુદ્દિની પણ પરિતૃપ્તિ થાય છે.

૨. આ પણ એવો જ પ્રસંગ છે. બીજા અંકમાં ન્યારે કરેલી વાત મશ્કરીમાં ગણી કાઢવા કારણ બતાવી રાજાએ વિદૂષકને સમજાવ્યું હતું, ત્યારે ભાગ્યે જ એનો આવો ઉપયોગ થશે એવું કોઈને સૂઝ્યું હોય. અહીં ન્યારે એવી મશ્કરીના પ્રસંગનો આવો પ્રયોગ થતો નેધએ છીએ ત્યારે કવિની કળાના પ્રભાવમાં આશ્ચર્ય પામી આનંદ જ અનુભવીએ છીએ.

૩. જે જે વાત થાય છે તેના ઉપર અહીંથી સાનુમતીની ટીકા શરૂ થાય છે. એની ટીકા બહુ સચોટ અને રમણીય છે. સૂચનને સ્પષ્ટ કરતી જાય છે, પ્રત્યેક ઉક્તિની આલોચના કરે છે, કોક સ્થળે ભાષ્ય જેવું રચે છે. આમ કરીને કાલિદાસે અર્થ સરલ કરી પ્રસાદ સાધ્યો છે. અને સૂચનને સ્પષ્ટ કરતાં કોઈ સ્થળે કાવ્યની ઉત્તમતાને ખામી લાગી નથી. ધ્વનિનું સ્પષ્ટીકરણ થાય તો તે કાવ્યને ક્ષતિકર છે એવો મત ભૂલ ભરેલો છે એ આટલા ઉપરથી સ્પષ્ટ સમજાય તેમ છે. અર્થ સ્પષ્ટ કરી પ્રસાદ સાધવો એજ કળાનું કૌશલ્ય છે અને તે કાલિદાસને સંમત જણાય છે. જ્યાં આ ઉદ્દેશ ધ્વનિ પ્રયોગથી જ સારી રીતે સાધી શકાય ત્યાં જ ધ્વનિ એ ઉત્તમ કલા છે. રસ કેવળ ધ્વનિ સાધ્ય છે તેથી રસની જમાવટ સદા ધ્વનિદ્વારા જ ઉત્કૃષ્ટ બનવાની. અહીંથી કરણ રસની જમાવટ કેવા સુંદર પ્રસંગોના ચિતારથી ધ્વનિત કરી છે તે અભ્યાસીએ બારીકાઈથી તપાસવા જેવું છે.

રાજા—(ધ્યાનમાં પડી જતાં) સખે, અરે મને ખ્યાવ.

વિદૂષક—અહો આ શું ! તમને તો આ ન ધટે. સત્પુરૂષો કદિ શોક વ્યાકુળ થતા નથી. પવનના મોટા તોફાનમાં પણ પર્વતો નજર ડગે.

રાજા—મિત્ર, તિરસ્કારી કાઢતાં વિદ્વેલ થઈ ગયેલી પ્રિયાની અવસ્થા સાંભરી આવતાં હું કેવળ અસ્વસ્થ થઈ જઉં છું; કેમકે એ શિખરિણી.

‘અહીંથી કાઢી તો ગઈ સ્વજનની પૂઠ પળવા
વઢ્યો રે’ ઉભી તું કહિ ગુરુ સમો શિષ્ય વળી ત્યાં;
પછી નાખી દૃષ્ટિ સજળ કલુષી આ હું કૂરમાં
ઉભેલી બાળે તે શર વિષ બર્યું જેમ હૃદમાં. ૯

સાનુભતી—^૨અહો શી આ સ્વાર્થ અધતા ! આમના સંતાપે મને આનંદ થાય છે !

વિદૂષક—^૩રહો મને સૂઝયું ! એમને કોક આકાશમાં ફરનાર ઉચકી ગયું હશે !

રાજા—^૪ખીજ તે કોના બાર કે પતિવ્રતાને અડી શકે ! મેં સાંભળ્યું છે કે મેનકા તારી સખીની જન્મદાતા છે. મને લાગે છે કે વખતે એની સખીયો તારી સખીને લઈ ગઈ હોય !

સાનુભતી—બૂલી ગયા એજ વિસ્મય હતું. સાંભરી આવે તેમાં નવાઈ નથી.

૧. શું બળ્ય અને કરૂણામય ચિત્ર ! આ ચિત્ર જોઈ રાજાની સાથે કાણુ અસ્વસ્થ નહીં થાય ! શકુંતલાની હયાજનક સ્થિતિ સાંભરતાં કોની આંખ-માંથી અશ્રુ નહીં પડે ? પાંચમા અંકમાં ધર્માવલંબી રાજાનું હૃદય આવા ચિત્રથી જરાય પીગળ્યું નહોતું. સ્મૃતિથી પોતાનો ધર્મ સાંભરી આવતાં તેજ હૃદય રડી રહ્યું. શો ઉચ્ચ ધર્માશય !

૨. શું સરળ સત્ય નિરૂપણ.

૩. જો એમ જ હોય તો ત્યાંથી લાવવી મુશિખત નથી. મોટા મોટા દાનવોનો સંહાર કરી ઇંદ્રને હમેશ સહાય કરો છો તો શકુંતલાનું હરણુ ફરનારના શા બાર છે ? આથી સાતમા અંકનું સ્થેજ સૂચન પણ થાય છે.

૪. પાતિવ્રત્યના પ્રભાવમાં શી અચળ શ્રદ્ધા. તેમજ શકુંતલાની પવિત્રતાની શી ખાતરી !

વિદૂષક—એમ છે ત્યારે તો કાળે કરીને એમનો સમાગમ થવાનો જ.

રાજા—કેમ વાઈ ?

વિદૂષક—પતિ વિયોગથી દુઃખી પુત્રિને માખાપથી જોયું જાય નહીં.

રાજા—મિત્ર

વંશસ્થ.

૧સ્વપ્નું શું માયા ભભિ કે મતિ જ શું
હશે જ કે એ ફળ શેષ પુણ્યનું;
યઈ ગયું તે નહિ પાછું આવવા
મનોરથો ટૂટી પડે તટો સમા ! ૧૦

વિદૂષક—૨ના, ના. આ વીંટીનોજ દાખલો લ્યો ને ? અવસ્ય થનાર સમાગમ તો અણચિન્ત્યોજ થાય.

રાજા—(વીંટી જોઈને) અરે ! આય ત્યારે નિર્ભાગી જતો ? કે દુર્લભ સ્થાનથી અબ્રહ્મ યઈ.

પુષ્પિતાચા.

૩તુજ સુચરિત અંગુલીય દુંકું
૨ળ પરથી જ જણાય જેમ માઈ,
અરણુ નખની રમ્ય આંગળીએ
ચઢી પ્રિયની, પણ નીસરી પડી તું. ૧૧

૧. કોઈ દિવસ મળશે એવો મનોરથ હું કરું છું અને વિચારતાં તરત તે ભાગી જાય છે !

૨. સાતમા અંકનું સૂચન કેટલા જોરવાળું ? વીંટી જેવા પ્રસંગ અ-નેકવાર થતા હશે પણ વિદૂષકે મૂકેલું વ્યવહારસૂત્ર કોણે હજી સુધી ગણ-ગાર્યું છે ! સત્ય વારંવાર દેખાય છે પરંતુ મનુષ્યની અધીરતા એવી છે કે તેમાં એને શ્રદ્ધા ચોંટતી જ નથી ! મોટા માણસના જીવનને ઉત્કૃષ્ટ કરનાર પ્રસંગોમાં આવા અચિંત્યા પ્રસંગો જ પ્રધાન સ્થાન ભોગવે છે ! આ વાક્યાનુરૂપથી રાજાના વિરહને વધારે ઉત્તેજિત કરી કવિની પ્રતિભા ખી-લવવાનો પ્રસંગ પણ ચોખ્ખો છે.

૩. પરિણામ ઉપરથી તો મારી પેઠે જ તારું સુચરિત પણ દુંકું જ જણાય છે.

સાનુમતી—^૧કોક બીજને હાથ ચઢી હોત તોતો ખરે નિર્ભાગીજ નિવડત.

વિદૂષક—ભાઈ, આ નામાંકિત વીંટીને શા પ્રસંગે એમને હાથે ધાલી ?

સાનુમતી—મારી જ જીજ્ઞાસા આને થઈ !

રાજા—^૨સાંભળ, હું જ્યારે નગર ભણી આવવા નિકળ્યો ત્યારે પ્રિયાએ આંસુ ભરી આંખે પૂછ્યું કે ક્યારે સોરા આર્ય પુત્ર મને તેડવા મોકલશે ?

વિદૂષક—પછી ?

રાજા—પછી મેં આ વીંટી એની આંગળીએ પહેરાવતાં કહ્યું કે

વસંતતિલક.

પ્રત્યેક દિન ગણી એક જ એમ જ્યારે
આ નામના કરોશ અક્ષર પૂર્ણ ત્યારે,
આવ્યો હશે તુજ સમીપ જ દૂત મ્હારે
અંતઃપુરે લઈ જવા તુજને પ્રિયા એ.

૧૨

અને મોહને વશ થતાં આ નિર્દયથી એ ન બન્યું !

સાનુમતી—એ અવધી તો બહુ રમણીય હતી; પણ વિધિએ બધું ધૂળ મેળવ્યું.

વિદૂષક—ત્યારે માછીએ ચીરેલા મત્સ્યના પેટમાં એ ક્યાંથી આવી ?

રાજા—શચીતીર્થમાં વંદન કરતાં તારી સખીના હાથમાંથી એ ગંગાજીમાં નીસરી પડી.

૧. તમારાજ હાથમાં આવી એટલે એ નિર્ભાગી નહીં, નહીં તો અવશ્ય તેમ જ નીવડત. તમારે હાથ આવવાથી એક તો શકુંતલાનુ સ્મરણ થયું અને એના પતિની આંગળીએ હવે વધારે સદ્ભાગ્યથી વિરાજશે.

૨. હૃદય વીંધી નાખે એવા એક પછી એક સર્વ પ્રસંગો સંભારવા માંડ્યા છે ! પૂર્વે જણાવેલાની બીજકુલ પુનરોક્તિ નથી. આ નવા પ્રસંગો પણ એટલા સરળ અને સ્વાભાવિક છે કે જાણે જૂના જેવા જ લાગે છે. આખી વસ્તુ પ્રત્યેક અંકમાં જાણે સર્વાંગે તરવરી રહે છે ! કાલિદાસની કલામાં આ સવિશેષતા છે અને તેથી જ એ કવિ અત્યંત પ્રાસાદિક થવા સમર્થ થયા છે.

વિદૂષક—હવે બેઠું.

સાનુમતી—^૧આથીજ બાપડી શકુંતલાના લગ્ન વિશે અર્ધર્થથી ખ્હીતા રાજર્ષિને સંદેહ પડ્યો ! અથવા, આવા સ્નેહમાં ય વીશ્વાનીની અપેક્ષા એ શું !

રાજા—ઠપકાઈ તારે એ વીંટીને.

વિદૂષક—(મનમાં) આ તો ઉન્માદ અવસ્થાએ આલ્યા !

રાજા—

વંશસ્થ.

ત્યજ તું એ સુંદર કોમળાંગુલી

પડી ગઈ કેમ જ પાણીની મહી !

અથવા, અચેત વસ્તુ કદિ ગુણ ના ગણે

ત્યજ હશે મેંજ પ્રિયા શું કારણે !

વિદૂષક—(મનમાં) આ શું ! જૂખ તે મનેઃખાઈ જશે !

રાજા—વિનાકારણ પરિત્યાગ કરવાથી માંડે હૃદય તપી ગયું છે, તો પુનઃ દર્શન દધને આ જનના ઉપર દયા કરવી ધટે.

(પટાક્ષેપે હાથમાં ચિત્રપાટી સાથે પ્રવેશ કરી)

અતુરિકા—આ રહ્યાં ચિત્રેલાં રાણી. (ચિત્રપાટી બતાવે છે)

વિદૂષક—^૨શાબાશ મિત્ર, આવી મધુર બેઠકથી શો સુંદર ભાવ ખીલી ઉઠ્યો છે ! જાણે ઉંચાં નીચાં અંગોમાં મારી દૃષ્ટિ ખળી રહે છે.

સાનુમતી—અહો રાજર્ષિની આવી નિપુણતા ! જાણે સખી સામેજ ઉભી છે !

રાજા—^૩

૧. સાનુમતી હજી દુર્વાસાના શાપની વાત જાણતી નથી માટે સ્વભાવેજ યતા સંદેહ અને આશ્ચર્યવાળો એનો આ છેલ્લો પ્રશ્ન છે.

૨. ચિતારાની આજ ઉત્તમ કુરાળતા. ચિત્ર ઉપર દૃષ્ટિ નાંખતાં જ ચિત્રભાવના ઉડી. જન્ય અને પ્રસંગની તાદૃશ્યતાનો ભાવ પ્રકટ થઈ જોનાર પોતે પ્રસંગમાં ભળે ત્યારે ચિત્રકળાની પરાકાષ્ટા સમજવી. બેઠક position.

૩. ચિત્રકળા એ નિર્સર્ગનું કેવળ અનુકરણ જ નથી, પરંતુ નિર્સર્ગને પણ ઉત્કૃષ્ટતાએ ખેંચી જનાર નિર્સર્ગની ઉત્કૃષ્ટ મનોભાવના દહીભૂત કરવાનું એ શ્રેષ્ઠ સાધન છે.

અનુબુદ્ધ.

જે જે ખામી રહી ચિત્રે પૂરીએ સર્વ તોય આ

એના લાવણ્યની માત્ર કુંક રેખા પડે જ હા ! ૧૪

સાનુભતી—^૧પશ્ચાતાપથી વધેલા સ્નેહને અને નિરાશિંખાનને
છાજતું જ છે.

વિદૂષક—ભાઈ, આમાં તો ત્રણ જણાં દેખાય છે, અને બ-
ધાયે રૂપાળાં છે, ત્યારે શકુંતલા ક્યાં ?

સાનુભતી—^૨ખરે આવા રૂપનો એ બાપડાને પરિચય નહીં
તેથી એની આંખ જ અંબાઈ ગઈ !

રાજા—આમાંથી તું કોને ધાડું છું ?

વિદૂષક—^૩મને લાગે છે કે આ વેણીમધ દીલો પડવાથી ગરી
પડતાં પુલ ભર્યા કેશવાળાં, શ્વેદબિન્દુ વળેલા વદનવાળાં, અને વિશેષે
કરી આ નીચા પડી ગએલા બાહુવાળાં પાણીની છાંટથી ચળકતાં
તાજાં પદ્મવ ભર્યા આંખાની યડમાં સ્ફેજ યાકી ગએલાં હોય એવાં
જે ચિતર્યા છે તે શકુંતલા, અને ખીજાં જે એમની સખીયો હશે.

રાજા—ખરો પ્રવીણ ! આ અહીં મારા ભાવની નીશાની પણ
રહી ગઈ છે.

ગીતિ.

૪સ્વેદ ભરી આંગળીએ મલિન સ્પર્શ આ જણાય જો છેડે,

આ ઉપસેલા રંગે જણાય આંસુ ગર્થ ગાલથી તે. ૧૫

૧. બહુ સુંદર વિવેચન.

૨. પહેલા અંકમાં પ્રથમ દર્શન વખતે ત્રણે સખીની વયરૂપમાં સ-
માનતા જોઈ રાજાએ કરેલી પ્રશંસા યાદ આવે છે.

૩. વિદૂષકે આ પ્રસંગ જોએલો નથી છતાં આ ચિત્ર વણું ન ચિતારાની
અપ્રતીત કુશળતા બતાવે છે. ગરી પડતાં પુષ્પની ચાહુ વર્તમાન સ્થિતિનું
ચિત્ર તથા પત્ર ઉપર પડેલી પાણીની છાંટનો ચળકારો ચિતરવાની કળા
તથા ભાવની આકૃતિમાં ચિત્રેલી સ્પષ્ટતા એ ચિત્રકળાના ઉત્તમ ગુણ છે.
સમાન વયરૂપવતી ત્રણે સખીઓમાંથી શકુંતલાને ખોળી કાઢવામાં એના
શૃંગારભાવની ચિત્રમાં ઉછળી રહેલી ઝલક જ તેના સ્વરૂપને વિશેષતા આપી
અન્યથી છટું પાડી દેખાડે છે. વિદૂષકની ચિત્ર પરીક્ષાની કુશળતા રાજાની
પ્રશંસાનુપાત્ર થઈ છે તે યોગ્ય છે.

૪. ભાવનું દર્શન કરાવી શકુંતલાની છળી ચિતરતી વખતે રાજાની
થએલી સ્થિતિનું આપણને આ શ્લોક સાથે દર્શન કરાવે છે.

ચતુરિકા, આ વિનોદ સ્થાન હજી અર્ધજ ચિત્રાયું છે. જા
જોધએ, પીછી લઇ આવ.

ચતુરિકા—આર્ય માઠવ્ય, હું આવું એટલામાં આ ચિત્રલક
જરા ઝાલી રાખશે ?

રાજા—હું જ ઝાલીશ. (એમ કરે છે) (ચેટી જાય છે)

રાજા—હુંય તે

વસંતતિલક.

સાક્ષાત્ પ્રિયા મળી હતી તરછોડી તેને

સન્માન આપુ પછી સ્થાપિ જ ચિત્ર માંહે;

રસ્તે નદી જળ ભરી ઉતરી જઇ આ

પીવા કંઈ મન સખે મૃગ તૃણિકામાં ! ૧૬

વિદૂષક—આ પાછા નદી ઉતરીને એ તો ઝાંઝવામાં પડ્યા !
(મોટેથી) ભાઈ, ખીજી હવે શું ચિતરશે વાંઈ !

સાનુભતિ—મારી સખીને જે જે સ્થાન પ્રિય હશે તે તેજ
ચીતરવાના.

રાજા—સાંભળ.

શાહૂલ.

૧ચિત્રું તીર પડ્યાં જ હંસમિથુનો એવી નદી માલિની,

ને હીમાચળ-પાદ પુણ્ય હરણાં આલોટતાં જ્યાં જઈ,

ધ્રુવું ચિતરવા હું વલ્કલ ભરી શાખા તળે વૃક્ષની

ડાખી આંખ ખણી રહી મૃગ તણા શૃંગેચી એવી મૃગી. ૧૭

૧. અપૂર્વ રમણીયતા ભર્યું આ ચિત્ર છે. માલિનીના જળ પ્રવાહ
આગળ નદીની રેતમાં પડ્યાં જ રહેલાં હંસ મિથુનો અને નદી આગળ
હીમાચલના મૂળમાં આળોટતાં હરણનાં જોડાં સૃષ્ટિ રચનાની ભવ્ય સરળતા
સાથે શૃંગારમય શુદ્ધ પ્રેમના ભાવ ઉત્તેજિત કરે છે. આવા મનહર પ્રસંગ-
માંય તપશ્ચર્યા કરવાવાળા પવિત્ર કેષિયોની સ્મૃતિ સાથે પુણ્યભાવને પ્રકટ
કરતાં શકુંતલાનું સૂચન કરી મનને હરણ કરે એવું મૃગ અને મૃગીની
રસમય લીલાનું ચિત્ર અત્યંત આલ્હાદકારક છે. મૃગની ઝીણી અણીવાળી
શિંગડીવડે મૃગી પોતાની ડાખી આંખ સ્કેજ ધસી ધસી ખણી રહી છે ! જો
મૃગ જરાક શિંગડી હલાવે તો તરત આંખ કુટી જ જાય પણ પ્રેમનો એ-
વો સજડ પ્રભાવ બતાવ્યો છે કે જાણે એના મધુર ઘેનમાં મૃગ કેવળ જડજ
થઈ ગયો છે ! અને શિંગડી જરાય હાલતી નથી. આવી પ્રેમની જડતાએ
મૃગીને પણ એટલી વિશ્વાસુ કરી છે કે નીરાંતે આ પ્રેમચેષ્ટા તે કર્યો જ
જાય છે !

વિદૂષક—^૧(મનમાં) મારી દૃષ્ટિએ તો આખું ચિત્ર લાંબી દાઢીવાળા તપસીઓનાં ટોળાંથી જ આમણે ભરી કાઢવું જોઈએ.

રાજા—મિત્ર, વળી શકુંતલાનો શણગાર મને બહુ ગમે છે.

વિદૂષક—કયો વાડ ?

સાનુભતી—વનવાસને, સૌકુમાર્યને, અને વિનયને છાજે એવો.

રાજા—

વંશસ્થ.

૨શિરીપનું ના અવતંસ કાઢ્યું મેં

ઝુકી અણ્યું કેસર જેનું ગાલને !

૨૨ચું ન કે કોમળ ચંદ્ર કીર્ણું શું

સ્તનાંતરે સૂત્ર સખે ! મૃણાલનું.

૧૮

વિદૂષક—ઓ હો ! કેમ વાડ આ ભવતી રાતા કમળની પાંખડી જેવી સુશોભિત હથેલી મેં આગળ ધરીને જાણે ગભરાયા જેવાં ઉભાં છે ! (જરા ખારીકાઈથી જોઈ) આહ ! આ રાંડનો કુસુમ રસ ચોરી ખાનાર મધુકર એમના વદન ઉપર ઝઝૂમી રહ્યા છે !

રાજા—એ ઉદ્ધતને વારી કાઢ.

વિદૂષક—વિનીતને દંડ દેનાર આપ જ એને વારી શકશો.

રાજા—ઠીક, અરે ઓ પુષ્પથી લચી પડતી લતાના બહાલા મહેમાન, અહીંયાં તે તું શા માટે ભટકતો હોઈશ ?

ગીતિ.

૩કુસુમ ઉપર ખેડી આ આસક્ત ચંદને સતી વાટ જોતી,

મધુકરો તરખી હોયે તુજ વિણ પીતી મધુ ન જો પેલી. ૧૯

સાનુભતી—આતો એને બહુ સંખ્યતાથી વાર્યો.

વિદૂષક—વાર્યો હોય એ જાતજ વાંકી.

રાજા—અરે એમ કે ? મારો હુકમ નથી માનતો ! ત્યારે તો હવે સાંભળ.

૧. રાજાની અને વિદૂષકની દૃષ્ટિમાં કેટલો બધો ફેર ! સર્વ કાંઈ પોતાની દૃષ્ટિ પ્રમાણે જ સૃષ્ટિને નિહાળે છે.

૨. શી રાજાની આ રસમય દૃષ્ટિ ! એના સંસ્કાર પામેલા ભાવની શી મધુર પસંદગી ! એ સાથે શકુંતલાનું લાવણ્ય અને તેનો આભરણુ વિવેક સૂચવતી આ મનોહર ચિત્ર સૃષ્ટિની રચના !

૩. અહીં સતી શકુંતલાની પણ અવસ્થાનું કંઈક સૂચન થાય છે.

વસંતતિલક.

૧તાજી કુળી તરૂનો કુંપળ શું રૂપાળું
સંભાળી મેં સુરત ઉત્સવમાં પીધેલું
બિમ્બાધર ભ્રમર તું અડશે પ્રિયાનું
પૂરીશ પદ્મદલ બંધનમાં તને હું. ૨૦

વિદૂષક—આવા તીક્ષ્ણ દંડથી ય શું નથી બહીતો કે? (હસીને)
(મનમાં) આતો હવે ઉન્મત્ત થઇ ગયા! હું એમના સંગમાં એ-
વો જ થયો! (મ્હોટી) અરે આતો ચિત્ર છે!

રાજા—શું ચિત્ર જ!

રાજા—મિત્ર, આ શા ભોગ મેળવ્યા!

ગીતિ.

સાક્ષાત્ દર્શન સુખમાં તન્મય હૃદયે ગરક થયો તો હું
સ્મરણ કરાવીને તેં વળી મુજ કાન્તા ચિત્ર રૂપ કર્યો શું! ૨૧
(આંસુ સારે છે)

સાનુમતી—પૂર્વાપર વિરોધવાળી આ વિરહદશા કાંઈ અ-
પૂર્વજ છે!

રાજા—મિત્ર, કેમ વાર આમ મને સતત દુઃખનોજ અનુભવ
થાય છે!

અનુકૂળ.

૨ઉન્મગરો થવા દે ના સ્વપ્ને એનો સમાગમ,
ચિત્રમાં ય પધારેલી બાળ્ય જોવા ન દે ત્યમ. ૨૨

સાનુમતી—સર્વથા શકુંતલાનું તિરસ્કાર દુઃખ તો તમે ધોઇ
જ નાખ્યું.

(પ્રવેશ કરી).

૪. અત્યંત કામળ ભાવથી ભરેલા માણસો ક્રોધમાં ય કાઠિન્યનો સ્પર્શ
કરી શકતાં નથી. ઉન્માદ અવસ્થા છતાં શિક્ષા કરવામાં ય કમળ જ એમનું
તુરંગ બને છે. તુરંગમાં પુરવાનો કઠિન વિચાર કમળની મૃદુતામાં જ વિ-
રમે છે! આની સાથે સૃષ્ટિની વસ્તુસ્થિતિ ઉપરથી કવિનું લક્ષ્ય જરાય
ખસ્યું નથી. ભ્રમરને કમળબંધનમાં પૂરવો એજ સ્વભાવસિદ્ધ છે. કાલિદાસ
કાવ્યમાં રંગ ભરતાં વસ્તુસ્થિતિને બહુ લક્ષમાં રાખીને કલાને ખીલાવે છે.
કાલિદાસના અલંકાર આથી જ બહુ ચિત્તાકર્ષક બને છે.

૨. સ. વિ. ૨. ૧૦. મેઘદૂત. ત્વામાલિરૂપ પ્રણયકૃપિતાં ઘાનુ-
રાગૈઃ ક્ષિપ્તયામ્. ધત્તાદિ.

ચતુરિકા—મહારાજનો જય થાવ. પીછીનો કડીઓ લઇને આજી તરફ આવતી હતી,

રાજા—એટલે,

ચતુરિકા—રસ્તામાં તરલિકા સાથે આવતાં દેવી વસુમતીએ તે મારા હાથમાંથી બળાત્કારે લઈ લીધો, અને કહ્યું કે હું જ આર્ય પુત્રને આપી આવીશ.

વિદૂષક—મોટું ભાગ્ય કે તને જવા દીધી !

ચતુરિકા—દેવીનું ઉત્તરીય ડાળે બરાયું તેને તરલિકા વછોડવા રહી એટલાકમાં હું જીવ લઇને નાશી આવી.

રાજા—મિત્ર દેવી આવી પહોંચી, અને બહુ માનથી એ ગર્વિષ્ઠ થઇ છે. તું આ છપીને જાળવજે.

વિદૂષક—“મને” એમ કહો ! (ચિત્ર ફલક લઈ ઉભો થઇને) આપ જ્યારે રાણીની લમણાકુટથી છૂટો ત્યારે મેં પ્રતિચ્છન્ન મહેલમાં હાંક મારજો. (દોડી જાય છે).

સાનુમતી—હૃદય ખીજમાં છે છતાં પહેલીના સન્માનની અપેક્ષા રાખે છે ! એમનું બહાલ હવે શિથિલ થયું.

(હાથમાં પત્ર લઇ પ્રવેશ કરી)

પ્રતીહારી—દેવનો જય થાવ.

રાજા—વેત્રવતિ, રસ્તે તેં દેવી ન દીઠાં ?

પ્રતીહારી—હાજી, મારા હાથમાં પત્ર દેખી એ પાછાં વળી ગયાં.

રાજા—એ કાર્ય કુશળ મારા કાર્યમાં આડે નહીં આવવાની.

પ્રતીહારી—દેવ, અમાલ્યે વિસ્થાપના કરી છે કે, ત્રિજેરી ગણવાનું કામ લાંબુ ચાલવાથી માત્ર એકજ વ્યવહાર કાર્ય જોઈ શકાયું છે. કાગળમાં એ લખી મોકલ્યું છે તે આપ જોઇ જશો.

રાજા—લાવ જોઇએ એ કાગળ.

(પ્રતીહારી કાઢીને આપે છે)

૧. રાજ્ય બહુ વિશાળ અને આખાદીવાળું હતું તેનું અહીં સૂચન કર્યું છે.

રાજા—(વાંચી જોઈને) ૧આ શું ! દરિયાના સપ્તરી વ્યા-
પારીયોના શેઠ ધનમિત્રનો વહાણની વિપત્તિથી કાળ થયો ! અને
એ બાપડા સંતાન વિનાના છે તેથી એમની માલમતા રાજાને મળે
એમ અમાલ્યનું લખવું છે ! અપુત્ર રહેવું એય મહાકષ્ટ છે ! વેત્રવતિ,
એ ધનવાન છે તેથી એમને પત્નિયો ધણી હશે. પૂછી જુવો કે એ-
મની બાર્યામાંથી કોઈ સગર્ભા છે ?

પ્રતીહારી—દેવ, હમણાંજ એમનાં બાર્યા શ્રીમાન સાકેત વ-
ણિકની પુત્રિનો પુંસવન સંસ્કાર થયો સાંભળ્યો છે ખરો.

રાજા—સારે ગર્ભને પિત્તને વારસો મળે છે, માટે જ અને
અમાલ્યને એ પ્રમાણે કહે.

પ્રતીહારી—જેવી દેવની આજ્ઞા. (જાય છે).

રાજા—જરા આમ આવ.

પ્રતીહારી—હ આવ્યો.

રાજા—સંતતિ હો વા ન હો એનું શું કામ છે ? એવો જ
ઢંઢેરો પીટાવો કે

૧. આ પ્રકરણ ઉપરથી જણાય છે કે કલિદાસના વખતમાં દરિયા
મારફતે આ દેશમાં મોટો સફરી વ્યાપાર ચાલતો હતો. વળી એવા વ્યા-
પારીઓનાં મહાજન તથા તેમના શેઠ હોવાનો રીવાજ ધણા જુના કાળથી ચા-
લતો જણાય છે. આવા મહાજનોની અધ્યાપિ પર્યન્તની હયાતી ઉપરથી
વ્યાપારમાં તેમની આવશ્યકતા સિદ્ધ થાય છે તેમ જ અનેક વિવર્તોમાં
થઈને ચાલી આવેલા આવા રીવાજોની પ્રતિષ્ઠા તે તેમનું સામર્થ્ય બતાવે
છે. વળી રાજ્યના નોકરો સ્વભાવે રાજાના જ લાભની વાત જોતા રહે છે
એ આવા જૂના વ્યવહારમાં પણ જણાતાં મનુષ્ય હૃદયની સ્વાર્થ પરાયણતા
ઉપર કંટાળો આવે છે. આમ છતાં સંસ્કાર પામી વિશાળ હૃદયવાળા રા-
જાઓ સદા ધર્મનું રક્ષણ કરતા, અને સ્વાર્થનીચતામાં ફસાયેલા નહિ
હોવાથી એવા અધિકારીઓની સંકુચિત દૃષ્ટિનો અનાદર કરી પ્રજાના
લાભ સાચવતા એમ રાજાના આ વ્યવહારથી સ્પષ્ટ થાય છે. પોતાના
અધિકારીયો તરફથી રાજાના સ્વાર્થની કરવામાં આવતી હરેક સૂચનાને
વધાવી લઈ તેમાં આનંદ માનતા સ્વાર્થપરાયણ હોવાના રાજા કયાં ! અને
કેવળ પ્રજાના જ હિત અર્થે જીવન ગાળતાં સ્વાર્થી દૃષ્ટિની જરાય ગંધ
વગરના અધિકારીની તમામ સૂચનાને પોતાની ઉચ્ચ પરમાર્થભરી વિશાળ
દૃષ્ટિથી તપાસીનેજ વર્તન કરતા આવા ધાર્મિક જીવન ગાળતા પ્રાચીન રા-
જાઓની ઉચ્ચ ભાવના કયાં !

અનુષ્ટુપ.

૧ પ્રજ્ઞ થાય વિયોગી જ્યાં જો જો જહાલાં સ્વખંધુથી
પાપ કર્મ વિના તેનો તે તે દુષ્યન્ત છે અહીં. ૨૩

પ્રતીહારી—એમ જ ઢંઢેરો પીટાવવો. (નીકળીને પાછો પ્ર-
વેશ કરી) વખતસર પડેલા વર્ષાદની પેઠે દેવના હુકમને લોકોએ
વધારી લીધો.

રાજા—(લાંબો ઉનો નિશ્વાસ મૂકી) અરેરે ! આમ જ પ્રજ્ઞના
અભાવે નિરાધાર કુલોના મૂળ પુરૂષના અંતકાળે લક્ષ્મી પારકાને જાય
છે ! મારા અંતે પુરૂષાંશની રાજ્ય લક્ષ્મીનું પણ એમજ થવાનું !

પ્રતીહારી—અમંગળ ટળો.

રાજા—ધિકાર છે મને કે આવેલા શ્રેયનો મેં તિરસ્કાર કર્યો !

સાનુમતી—નિઃસંદેહ, મારી સખીનેજ મનમાં રાખી પોતાના
આત્માને આ નિંદે છે.

રાજા—

ઉપેન્દ્રવજ્રા.

સ્વજ્ઞેત પૂરી ત્યજ ધર્મપત્નિ
કુલ પ્રતિષ્ઠા ત્યજ મેં ખરે શી !
વસુધરા યોગ્ય જ કાળ વાવી
ફળપ્રદા ખૂબ મનાય તેવી.

૨૪

સાનુમતી—તમારો વંશ હવે અવિચ્છિન્ન ચાલ્યો જશે.

અતુરિકા—(બાળુએ) અલી આ શેઠના વૃત્તાન્તથી તો પ્ર-
ભુનો ઉદ્દેગ બમણો વધ્યો ! એમનું આશ્વાસન કરવા મેં પ્રતિચ્છન્ન
મહેલમાંથી આર્ય માઠવ્યને લઈ આવ્યો.

પ્રતીહારી—તેં ઠીક કહ્યું (જાય છે)

રાજા—અહો ! દુષ્યન્તના સપિંડ પિતૃઓ સંશયમાં પડી ગયા !
કેમકે,

૧. કેટલી ઉદાર રાજનીતિ ! પારકાની સાથે જો સંબંધ ધર્મથી દૂષિત
ગણાય છે તેવા સંબંધ સિવાય બીજા તમામ સંબંધિયોની ખોટમાં રા-
જાને જ ગણવો એવો આ ઢંઢેરો છે. રાજા પ્રજાને આવા પ્રેમના લાડમાં
ઉછેરે તો પ્રજા આવા રાજા પ્રતિ કદિ દુર્લભ રહી શકે ?

વસંતતિલક.

૧આના પછી કુણુ કુળે અમને વિધિથી
દેશે નિવાપ તણી અંજળી એમ જાણી
નિશ્ચે અપુત્ર રહ્યો હું જળ અર્પું તેણે
આંસુજ ધોઈ વધતું પિતરો પાંવે તે !

૨૫.

(એમ કહેતાં મૂર્ચ્છા આવી જાય છે.)

અતુરિકા—(ગભરાટમાં જોતી) શાન્ત થાવો, મહારાજ,
શાંત થાવો.

૧ વિધિથી એટલે વેદ વિધિ પુરુષર. પુત્ર હોવાનું આ પ્રધાન કારણ મનાવું. અપુત્ર રહીને હું જે પિતૃ તર્પણ કરતાં જળની અંજળિ આપું છું તે જળનો પહેલો ઉપયોગ તો મારી અપુત્ર દશાથી ખિન્ન થતા પિતૃઓને પોતાની આંખમાંથી અશ્રુ નીકળે છે તે જ ધોવામાં કરવો પડે છે અને પછી જે વધે તો તે જળ પીવામાં વાપરે છે. અર્થાત્ પિતૃ તર્પણ કર્યા છતાં પિતૃઓ તૃપ્ત થતા નથી. પીવાનું જળ આંસુ ધોવામાં જ ખપી જાય છે ! આ ભાવના માત્ર વેદમમાંથી ઉત્પન્ન થઈ નથી. પુત્રાભિલાષા સર્વ પ્રજાઓમાં આટલી જ ઉત્કટ જોવામાં આવે છે અને એ ધર્મ પ્રાણિ માત્રમાં સાધારણ છે. સૂક્ષ્મ અવલોકન કરનારને સમજશે કે આ પિતૃતર્પણના આહ્નિકમાં જગતમાં પ્રવર્તતા નિયમનું સંકારણ જ્ઞાન સંગ્રહી રાખવામાં આવ્યું છે, અને પ્રત્યેક સુજ્ઞ વ્યક્તિને હમેશા તે સંભારવાની જરૂર છે. શરીર અને જીવ એ ઉભય કેવળ ભૂદા છે; પણ પોતાની ઉન્નતિના પ્રમાણમાં શરીરની સામગ્રી ન હોય તો જીવનો શરીરમાં સંપૂર્ણ આવિર્ભાવ થઈ શકતો નથી, માટે અનેક સંસ્કારથી શુદ્ધ કરેલા શરીરસંસ્કારને ભવિષ્યમાં ઉચ્ચતર આવિર્ભાવની સામગ્રી માટે મૂકતા જવું જોઈએ એ આ નિયમને સમજનાર પ્રાણિનો ધર્મ છે. એક વખતે શરીરથી છૂટા પડેલા જીવને ફરીને પોતાની ઉચ્ચતાને અનુકૂળ સામગ્રીની જરૂર પડશે જ માટે એવો જીવ પોતાના આવિર્ભાવને યોગ્ય શરીર પરંપરાએ ચાલતું રહે તે જોવાને અત્યંત ઉત્સુક રહે તે સ્વાભાવિક છે; કારણકે એજ શરીરનો ભવિષ્યમાં પોતાને પાછો ઉપયોગ કરવો પડશે. અને શરીરથી છૂટા પડેલો જીવ તેની સંતતિના સંબંધે પિતૃ ગણાય છે અને સંતતિના સંસ્કાર પોતાને અનુકૂળ હોવાથી તે જ શરીરની અખંડિત પરંપરા આલ્યા જાય એવી પિતૃની ધણી જ ઉત્કંઠા રહે એ પણ સ્પષ્ટ છે. વારંવાર શરીર સામગ્રીનો ઉપયોગ કરી પોતાના આત્માનું ઉદ્ધાટન કરનાર જીવને સ્વાનુકૂળ શરીરની આટલી બધી આવશ્યકતા છે એમ સમજનાર માણસને સંતતિ અને તેમની કેળવણીની આવશ્યકતાના ઉપર ભાગ્યે જ વધારે ભાર મૂકી સમજાવવાની જરૂર રહેશે.

સાનુમતી—હા ધિક્ ! હા ધિક્ ! દીવો છે ત્હોય પડદાના દોષે
આમને અંધકાર જણાય છે ! હમણાંજ ત્યારે હું બધું ખુલ્લું કરી
દઉં. અથવા, શકુંતલાને આશ્વાસન આપતાં સુરેન્દ્ર જનનીના મુખથી
મેં સાંભળ્યું છે કે યજ્ઞભાગ લેવાની લાલચવાળા દેવલોકજ એવો પ્ર-
સંગ લાવશે કે ભર્તા પોતેજ ધર્મપત્નિને વધાવી લેશે તેથી એટલો
કાળ રાહ જોવી જોઈએ. ત્યારે આ બધો વૃત્તાન્ત કહી સંભળાવી
પ્રિય સખીને શાન્ત પાડું. (એમ કહી ઉંચે દૂદતીકને ચાલી જાય છે)
(પડદામાં)

મારી નાખ્યો રે આ બ્રાહ્મણને !

રાજા—(આગળ આવી કાન દધને) અરે આતો માઠવ્યની
જ ખૂમ ! અરે કોણ છે અહીં ?

(પ્રવેશ કરી)

પ્રતીહારી—(ગભરાટમાં) ભયમાં આની પડેલા મિત્રનું દેવ
રક્ષણ કરો.

રાજા—કોણે પકડયો એ માણવકને ?

પ્રતીહારી—કોક અદૃશ્ય સત્તે મેઘ પ્રતિચ્છન્ન મહેલની અગા-
શીમાં એને પટકીને નાંખ્યો છે !

રાજા—(ઉઠીને) એમ ના હોય ! મારા ય ધરમાં ભૂત પેશી
શકે કે ? અથવા

વંશસ્થ.

૧અન્નણુતાં રોજ ભુક્ષો હશે યતી
ન જાણવા શક્યજ મહારો તો પછી
પ્રજ્ઞમહી કોણ શી રીત ચાલવું
બધું ય નિઃશેષ શું શક્ય જાણવું ?

૨૬.

(પડદામાં)

અરેરે મિત્ર હું મરી ગયો !

રાજા—(ઉતાવળે ધસી આવી) સખા, ખ્હીશ નહીં.

૧. રાજા પ્રજ્ઞનું એક્ય એટલું ગાઢ ગણાવું હવું કે પ્રજ્ઞના દોષની શિક્ષા
રાજાને થાય છે અને રાજાના જ દોષથી પ્રજ્ઞ પીડાય છે એવી દૃઢ માન્યતા
ચાલતી. ન્યાં આવી દૃઢ ધર્મ ભાવનાવાળા રાજા હોય ત્યાં પ્રજ્ઞને રાજ્ય
અધારણની ચિંતાજ ન હોય ! મારી પણ ભૂલ થઈ જાય એમ માનવું એ
બહુ સહેલું નથી !

(પડદામાં)

(ફરી એવી જ બૂમ મારી) કેમ ન પહોંવું ! આ કોઈ માઈ મુકું મરડી સાંઠાની પેઠે ભાગી નાખે છે ને !

રાજા—(દષ્ટિ ફેરવી) લાવ ત્યારે ધનુષ્ય.

(ધનુષ્ય લઈ પ્રવેશ કરી)

યવની—^૧પ્રભુ હાથનાં મોજાં સાથે આ આશ્રયું શરાસન.

(રાજા શર સાથે ધનુષ્ય લે છે)

(પડદામાં)

પ્રહર્ષિણી.

^૨માઈ જો અભિનવકંઠ લોહો પીવા

ચિત્તો હું પશુ સમ તર્ફેયો તને આ,

પીણાનું ભય હરવા ધનુષ્ય ધારી

આવે છો તુજ શરણે દુષ્યન્ત દોડી !

૨૭.

રાજા—(રોષમાં આવીને) શું મને જ ઉદ્દેશીને કહે છે કે ? ઉભો રહે મડદાંખાઉ હમણાં જ હતો નહોતો યદ્યપિ. (બાણ ચઢાવી) વેત્રવતિ સીડીને માર્ગ બતાવ.

પ્રતીહારી—આણી તરફ મહારાજ.

(બધાંય એકદમ ઉપર ચઢે છે)

રાજા—(ચારે તરફ જોઈને) આતો બધું શૂન્ય છે !

(પડદામાં)

મારી નાખ્યો રે મારી નાખ્યો ! આ હું આપને જોઉં છું પણ આપ મને જોતા નથી. ખીલાડીએ પકડેલા ઉંદર પેઠે હવે મેં જીવવાની આશા છોડી !

૧. ધનુષ્ય બાણનો ઉપયોગ કરતાં હાથના રક્ષણને માટે મોજાં પહેરવાનો રીવાજ ઘણો જૂનો જણાય છે. રાજાનાં હથિયારની સંભાળ રાખવાના કામ ઉપર યવનીયો રોકવાનો પ્રચાર કાલિદાસના વખતમાં હશે એમ જણાય છે. ખીલ અંકની રાક્ષસાતમાં પણ ધનુષ્ય બાણ ઝાલીને રાજાની આસપાસ ફરીવળી ચાલતી યવનીયો બતાવી છે.

૨. અભિનવ=તાજું, પશુસમ તર્ફેડતાને તને હું આ વાધ મારી નાખું છું. બોલાવ તારા રાજા દુષ્યન્તને !

રાજા—^૧અરે, અદૃશ્ય રહેવાની શક્તિથી ગર્વિષ્ઠ થએલા, માફ શસ્ત્ર તને જીવે છે. આ ચઢાવું બાણ ને

અનુબદ્ધભૂ.

હન્ય તું મારશે તેને, રક્ષાશે દિવ રક્ષ્ય ને,
જેમ હંસ કરી જૂડું દૂધ પી પાણીને ત્યજે. ૨૮.

એમ કરી શસ્ત્ર ચઢાવે છે.

(વિદૂષકને મૂકી દધને માતલિ પ્રવેશ કરે છે.)

માતલિ—

વસંતતિલક.

ધન્દ્રે કર્યાં અસુરને તુજ બાણ લક્ષ્ય
તેનાપરે ધનુષ ખેંચવું તારૂં યોગ્ય,
સાધુ જનોનો પડતી મધુરી પ્રસન્ન
દષ્ટિ સુહૃદ્જન પરે, નહિ કરાં બાણ. ૨૯.

રાજા—(શસ્ત્ર ઉતારી મૂકતાં) કોણ માતલિ ! પધારો પધારો
ધન્દ્રના સારથી !

(પ્રવેશ કરી)

વિદૂષક—દીકું ! મને મારીને જેણે ઠાઠાં ભાગી નાખ્યાં તેને
તો પધારો, પધારો, કહી આ અભિનંદન આપે છે !

માતલિ—(હસીને) આયુષ્મન, સાંભળો મને ધન્દ્રે આપની
પાસે મોકલ્યો છે, તે.

રાજા—સાંભળું છું.

૧. સ્વધર્મ પરાયણતાની શ્રદ્ધાવાળા રાજામાં આવો નિશ્ચય યોગ્ય જ છે. આજ પ્રમાણે પ્રથમાંકમાં પણ શકુંતલાની પરીક્ષા વખતે પોતાનો નિશ્ચય એણે આપણને દેખાડ્યો છે. તું મારવા યોગ્ય છું તેથી તને મારશે અને રક્ષણ કરવા યોગ્ય દિવ રક્ષ્યનું એ બાણ રક્ષણ કરશે.

આત્મ ભાવની આ માન્યતા કાલિદાસનામાં ઘણી દૃઢ જણાય છે અને તેમાં પોતાને માત્ર પુસ્તક વાંચીને ખાતરી થાય એવી શ્રદ્ધા નથી પરંતુ ને ને પ્રસંગે આત્મ તત્ત્વનો આ બળિષ્ઠ પ્રભાવ એમણે પ્રગટ કર્યો છે તે પ્રસંગની પરિસ્થિતિમાં વિચાર કરતાં સ્પષ્ટ સમજાય છે કે કાલિદાસની આ ભાવનાની શ્રદ્ધા અનુભવ સિદ્ધ હોય તેવી જ પ્રગ્વહિત અને વેગવાળી છે. આ તર્ક ને યોગ્ય હોય તો આત્મ વિદ્યાની હડી કળા શોધવાનું અહીં દ્વાર છે.

માતલિ—ઢાલનેમીની સંતતિમાં દુર્જય નામનો દાનવગણ છે.

રાજા—હા, નારદ પાસેથી પહેલાં સાંભળ્યું છે ખરું.

માતલિ—તે

પ્રહરિણી.

૧જીતાએ નહિ તુજ મિત્ર ઇન્દ્રનાથી
તેને તું હણિશ ક્યું રણે ચઢ્યાથી,
જેને ના કદિ હણવા સમર્થ સૂર્ય
કાપે તે તિમિર નિશાનું ગાઢ ચંદ્ર.

૩૦.

આપ આમને આમ હથિયારબંધ હમણાં જ ઇન્દ્રના રથે ચઢી વિજય કરવા પધારો.

રાજા—ઇન્દ્રના આવા માનથી હું અનુચિત થયો. વાર આ માઠવ્યની સાથે તમે આમ કેમ વર્તન કર્યું?

માતલિ—તેય પણ કહું. કોક કારણસર મનના સંતાપથી આપ મને રહેજ વિઠહલ જણાયા, પછી આપને ઉશ્કેરવા મેં એમ કર્યું. કેમકે,

ગીતિ.

૨અગ્નિ ખોર્યો ભલુકે, છંછેડાયો નાગ ફેંણ માટે,

જન પણ તેમજ મુખ્યે ઉશ્કેરાયો પ્રભાવ પ્રકટાવે. ૩૧.

રાજા—(બાળુએ) મિત્ર, સુરેશ્વરની આજ્ઞાનું ઉલ્લંઘન થાય નહીં, તેથી હવે આ બધું સમજાવીને મારા નામથી અમાત્ય પિશુનને કહેજે કે

૧. ઉપમા બહુ સુંદર ધ્વનિવાળી મુઝી છે. માતલિ ઇન્દ્રનો સારથી છે અને ઇન્દ્રના વિષે એણે બહુ માનથી બોલવું જોઈએ. ઇન્દ્રના વીર્યને જરાય ખામી લાગે નહીં તેમ રાજાના વીર્યની સ્તુતિ પણ કરવી જોઈએ માટે આવી ઉપમા મૂકી કવિએ બહુ વિકટ પ્રસંગમાં પોતાનો માર્ગ કરી લીધો છે. ચંદ્ર રાત્રિનું અધિકાર કાપે તો ખરો પરંતુ એનું તેજ સૂર્ય પાસેથી જ મળેલું છે એટલે જો કે નિમિત્ત ચંદ્ર થાય છે પરંતુ પ્રભાવ તો સૂર્યનો જ છે તેમ રાજાથી દુર્જય જીતાશે એ વાત ખરી પરંતુ ઇન્દ્રની જ મૈયિના પ્રભાવે. આ ભાવ સાતમા અંકમાં રાજાને પોતાને જ મુખે કવિ સ્પષ્ટ કરાવે છે. ચંદ્રનું તેજ તે સૂર્યનું જ પ્રતિબિંબિત તેજ છે એમ કાલિદાસને સ્પષ્ટ સમજાયેલું હતું.

૨. આપણા કવિનું મનુષ્યતા વ્યવહારનું અવલોકન અંગ્રેજી કવિ શેક્ષ્પીયરના જેટલું જ ચોક્કસ અને ખારીક છે.

અનુકુલ.

તમારી એકલી બુદ્ધિ પ્રજાને પાળશે હવે
અને ત્યાપ ચઢાવ્યું આ કાર્ય ખીજા ભણી વળે. ૩૨.

વિદૂષક—જેવી આપની આરા. (જાય છે.)

માતલિ—આયુષ્મન, રથમાં પધારો.

(રાજા રથમાં બેસે છે) (સર્વે જાય છે)

[છટ્ટે અંક સમાપ્ત.]

૧ અંક સાતમો.

(આકાશ માર્ગે રથમાં બેઠેલો રાજા અને માતલિ પ્રવેશ કરે છે.)

રાજા—માતલિ, ઇન્દ્રનો નિદેશ પાર પડ્યો ત્હાય એમણે ક-
રેલા અત્યંત સત્કાર આગળ જાણે મેં જાતે કાંઈ જ કર્યું નથી
એમ લાગે છે !

માતલિ—(હસીને) આયુષ્મન, બન્નેય અસંતુષ્ટ જણા-
ઓછા. આપ

વંશસ્થ.

કરી જ પહેલો ઉપકાર ઇન્દ્રનો
થએલ સત્કારથી સ્હેજ તે ગણો;
ચક્રીત થૈ વિક્રમ જોઈ આપનાં
ગણે ન સન્માન કર્યો ય એ કશાં !

૧.

રાજા—માતલિ, ના, ના, એમ શું. વળાવતી વખતનું સન્માન
તો મારા મનોરથનીય હદ પારનું ! કેમકે દેવગણની સમક્ષ પોતાની
સાથે અર્ધા આસન ઉપર બેસાડી

૧. આ અંક એક દૃષ્ટિથી ધણો ઉંચો છે. જેમ કવિએ આગલા અં-
કમાં અને મુખ્યત્વે ચોથામાં મનુષ્યના હૃદય કમળનાં પત્ર છૂટેછૂટાં કરી
અપૂર્વ પ્રતિભા શક્તિથી આપણને અતિ ઉચ્ચ જીવનનું દર્શન કરાવ્યું તેમ
આ અંકમાં સૃષ્ટિની મનોહર રચનામાં રહેલી પ્રજાતાની સાથે નિસર્ગની
પવિત્રતાનું એવુંજ ઉચ્ચ દર્શન તે કરાવે છે. અવાન્તરે પ્રસંગાનુસાર મ-
નુષ્ય જીવનની ઉચ્ચ રેખાઓ ખેંચાતીજ નય છે પરંતુ સૃષ્ટિની વિશાળ-
તાનું ગૌરવ આ અંકમાં પ્રાધાન્ય લે છે. શરૂઆતમાં બહુ ત્રિનય ભરી મ-
ર્યાદામાં ઇન્દ્ર અને રાજાની પ્રશંસા કરવામાં આવી છે. આણું સૌજન્ય
પણ આપણને બહુ ખોધક છે. નાટકની શરૂઆત અને તેનો અંત સંયમ
શીલ ધર્મચર્યા કરવાવાળા તપસ્વીયોના સંગમાં વિરમે છે એ પણ કા-
લિદાસના આત્માની ઉત્તમતા સિદ્ધ કરે છે. આજ સૂત્રથી આખા નાટકનું
જીવન સંકળાયું છે એ જ્યારે આપણી દૃષ્ટિએ ચઢે છે ત્યારે નાટક વાંચી
આપણે ધન્ય માનીએ છીએ. આજ દૃષ્ટિથી પ્રેરાયલું નાટક એ જ દૃષ્ટિથી
વંચાવાની જરૂર છે, એમ થતાં શૃંગાર ઉપર અજ્ઞાત પુરૂષોએ કરેલા અત્યા-
ચારથી આપણે બચીએ છીએ, અને કાલિદાસના હૃદયની કુંચી આપણે
હાથ લાગે છે.

ધન્દ્રવજ્રા.

૧ પાસે રહો ઉત્સુક પહેરવા તે
જયન્તને જોઇ હસી મહેન્દ્રે
ધાલી મને ચંદન વક્ષ ચોળ્યે
સુગંધી મંદારની માળ કંઠે.

૨.

માતલિ—અમરેશ્વરના શા માનને આપ લાયક નથી ! જીવો,
ક્રુતવિલાખિત.

૨ થયું સુખાર્યો મહેન્દ્રનું સ્વર્ગ એ
અસુર કંઠક મુક્ત જ બે વડે
સરળ આજ શરે કરો આપને
નખથી આગળ શ્રી નરસિંહને.

૩.

રાજા—પણ એમાં ધન્દ્રનાજ મહીમાની પ્રશંસા કરવી ઘટે.
વસંતતિલક.

૩ સાધે મહાન પણ કાર્ય જ સેવકો તે
છે સ્વામિ-માન તાણું ગૌરવ જાણુ સર્વે,
અંધારનાશક શું થાત અણુ જો ને
તેને ન આગળ કર્યો હોત કાટિ કીર્ણ ?

૪.

૧. જયન્ત તે ધન્દ્રનો પોતાનો પુત્ર. ધન્દ્રે પોતાના ચંદન ચોળેલા વક્ષઃસ્થળ ઉપર મંદારની માળા ધાલી હતી અને તે માળ પોતે ધાલવાનું મોટું માન લેવાની ઉત્કંઠાવાળા પોતાના પુત્રને જોયા છતાં તે મહામાન મને આપી એ માળ પોતાના કંઠમાંથી ઉતારી મને દેવલોકની સમક્ષ પહેરાવી એ કાંઈ ઓછું સન્માન નથી.

૨. સ. વિ. ૧. ૧૪. અસુરના ત્રાસમાંથી મુક્ત રહી સુખ ભોગની ઇચ્છાવાળા ધન્દ્રના સ્વર્ગમાંથી બે વસ્તુએ એના દુઃખનો કાંટો કાઢી નાંખ્યો. પહેલાં જૂના વખતમાં હિરણ્યકશિપુ રાક્ષસને ચીરી નાખી નૃસિંહ ભગવાનના નિર્દોષ નખે અસુરનો ત્રાસ મટાડ્યો હતો અને આજે દુર્જય દાનવગણને મારી નાખી તમારા સરળ શરોએ એ ત્રાસમાંથી મુક્ત કર્યો.

૩. મોટા પુરૂષોના સેવકો મહાન કાર્ય સરળતાથી સાધે છે તેનું કારણ સ્વામીએ તેમને પોતાની સેવા કરવા યોગ્ય ઉચ્ચ સ્થાન ઉપર મૂકીને જે એમનું માન વધાર્યું છે તે માનનું જ ગૌરવ છે. સેવકનું પોતાનું ગૌરવ એ કાર્ય સિદ્ધિનું કારણ નથી. કેમકે એ સ્થાનથી ઉતરતાં એનાથી એવાં કાર્ય સધાતાં નથી. સત્ય વિનય સાથે કેટલું શોભી રહ્યું છે ! કાટિપ્રણામ એ સૂર્યનું નામ છે. અણુને સૂર્ય પોતાની આગળ ન કર્યો હોત તો તે અંધારનાશક ન કહેવાત.

માતલિ—એ તો આપની લાયકી.

(થોડુંક આગળ વધી) આયુષ્મન્, જીવો આમ, સ્વર્ગતલમાં પ્રતિષ્ઠા પામી પ્રસરી રહેલા આપના યશનું આ સૌભાગ્ય !

ઉપેન્દ્રવજ્રા.

૧સ્વરૂપ રંગી સુર સુંદરીના
વધેલ રંગે સુર લોક જો આ
ચરિત્રનું પદ રચી તમારું
લખી રહ્યા કલ્પલતાંશુકે શું !

૫.

રાજા—માતલિ, અસુરનો સંહાર કરવાના ઉચાટમાં તે દહાડે આકાશમાં ચઢતાં સ્વર્ગ માર્ગ મારા લક્ષમાં રહ્યો નથી. આપણે વાયુના આ કયા માર્ગમાં છીએ ?

માતલિ—

વસંતતિલક.

૨ધારી રહ્યો ગગનમાં જ ત્રિવેણી જે ને
કુંકી છુટી લહર મંડળ ફેરવે જે,
તે વાયુનો પુનિત પાદ ખોળે હરીને
ફેલાય ઉજવળ પરિવહ માર્ગ આ તે.

૬.

૧. તમારા ઉપર એટલો બધો આદર છે કે દેવાંગનાનાં શરીર રંગવાના રંગે તમારાં યશોગાન લખાય છે. વળી સુર સુંદરીએ સ્વરૂપ રંગતાં “વધેલ રંગે” એ વિશેષણ મૂકી એક રસમય ધ્વન્યર્થ સાધ્યો છે. આ દેવાંગનાના વિલાસ સાથે તમારું નામ સદા અમર રહેશે. એમના આનંદ ભોગના તમે નિમિત્ત થયા છો કેમકે એમના જન્મના વૈરી દાનવ ગણનો કાંટા તમે જ કાઢી નાખ્યો છે અને તેથી જ નિષકંટક ઉપભોગ ભોગવવા હવે દેવાંગનાઓ સમર્થ થઈ છે; તેથી એમના ભોગની સાથે તમારું નામસ્મરણ પણ ચિરસ્થાયી છે. સ. બીજા અંકમાંનો શ્લોક ૧૫. કલ્પલતાંશુક એટલે વાંચ્છિત કૃષ્ણ આપવાવાળી લતાએ ધાલેલી પતાકાઓ.

૨. મંડળ એટલે મૂલમંડળ. આ વાયુનો માર્ગ આકાશમાં છે અને વામન અવતાર ધરી હરિએ બલિ પાસેથી ત્રણ ડગલાં પૃથ્વી માગી લેતાં બીજો પાદ આકાશમાં મૂકી એ આકાશ માર્ગને પાવન કરેલો તેથી અહીં એ માર્ગને હરિના પાદથી પાવન થયેલો વર્ણવ્યો છે. એવા પવિત્ર સ્થળમાં જવાથી અંતરાત્મા શાન્તિ અનુભવે છે. ત્રિવેણી જે માર્ગમાં વાયુ ધારણ કરી રહ્યો છે તે જ આ માર્ગ છે. ત્રિવેણી આપણા સાહિત્યમાં દેવ ગંગાના નામથી પ્રખ્યાત છે. હાલના પશ્ચિમના સાહિત્યમાં (Milky way)

રાજા—માતલિ, ખરે ! તેથીજ મારો અંતરાત્મા બાહ્યેન્દ્રિયો સહિત પ્રસન્ન થાય છે. (રથનાં પૈડાં સામું જોઈ) આપણે આતો મેઘ મંડળ ઉપર ઉતર્યા !

માતલિ—કેમ જાણ્યું વાર ?

રાજા—

વંશસ્થ.

ઉડી જતાં ચાતક ચક્રમાં યઈ
છવૈ રહ્યા આ હય વીજ તેજથી
જણાય તેથી રથ બીની વાટથી
જળે ભર્યા મેઘ પરે રે અહીં.

૭.

માતલિ—^૧હવે એક ક્ષણમાત્રમાં આપનાજ અધિકારની ભૂમિ ઉપર પહોંચશો.

રાજા—(નીચે જોઈને) વેગથી ઉતરતાં મનુષ્ય લોકનું દર્શન શું આશ્ચર્યકારક લાગે છે ! કેમકે,

શાર્દૂલ.

^૨ઉંચા પર્વત આવતાં શિખરથી નીચી જતી મેદિની,
દેખાતાં થડ ડાળ વૃક્ષ નીકળે ઢંકાયલાં પત્રથી,

થી જ્ઞાત છે. એ ગંગાનું સ્થાન પણ વાયુનો માર્ગ છે. વાયુના માર્ગના પ્રદેશનું પ્રથક્કરણ કરી પ્રત્યેકને જુદા પાડી તેમને જુદા ગુણવાળા કાલિદાસના વખતમાં જાણેલા જણાય છે. ત્યાંનો વાયુ આ પૃથ્વીના જેવો નથી પણ ભિન્ન ગુણનો છે એ આ શ્લોક ઉપરથી સ્પષ્ટ થાય છે. હાલની શોધ આ સત્યની સાક્ષી પુરે છે. જેને આપણે પૃથ્વીની હવા કહીએ છીએ તે પૃથ્વીના ગોળાની આસપાસ અમુક અંતર સુધી ફરતી છે તે પાર આકાશમાં ભરેલી વસ્તુ કાંઈ જુદાજ ગુણવાળી છે જેમાં થઈને સૂર્ય, તારાનાં કિરણો આ પૃથ્વી ઉપર પહોંચે છે. કેટલાક એને ધરમાને છે. એનો ગુણ નક્કી થયો નથી પણ એ વાયુનો માર્ગ જુદો છે એટલું તો સિદ્ધ થયું છે ! મનુષ્યના પ્રાણને પોષક તત્ત્વો એ માર્ગમાં પણ હોવાંજ નોંધએ કારણ સૂર્યનાં કિરણ તેમાં થઈનેજ અહીં પહોંચે છે અને આ તત્ત્વ પણ કાલિદાસને જ્ઞાત છે; નહીં તો રાજા જીવી શકે નહીં. આ જમાનાની આપણી વિદ્યા ડટાઈ ગઈ !

૧. પૃથ્વી એ રાજાના અધિકારની ભૂમિ છે. તે સિવાય અન્ય સર્વ પ્રદેશ ઇંદ્રના અધિકારનો છે.

૨. માતલિનાજ શબ્દમાં બહુ જ “ સુંદર અવલોકન ” રાજાનો રથ વેગથી આકાશમાંથી નીચે ઉતરે છે એટલે આભાસથી પૃથ્વી રાજા સ્થામી

ઝીણી વારિ અદશ્ય એવી નદીયો દેખાય વિસ્તારથી

જાણે કાક ઉછાળિ, જે તું, વસુધા લાવે અમારી ભણી ! ૮

માતલિ—વાહ શું સુંદર અવલોકન ! (બહુ માનથી જોઈને)

અહો ! શી આ પૃથ્વીની રમણીયતા !

રાજા—માતલિ, આ પર્વત કયો ? જે પૂર્વપશ્ચિમ સમુદ્રમાં સ્નાન કરી રહેલો અને સૂવર્ણ રસની વહેતી નદીયોવાળો સંધ્યાકાળના મેઘ પરિધના જેવો શોભી રહ્યો છે ?

માતલિ—આયુષ્મન, એતો હેમકૂટ નામનો કિંપુરુષોનો પર્વત; એ તપશ્ચર્યા સાધવાનું ક્ષેત્ર છે. જુવો

અનુષ્ટુબ્.

અહ્યાસુત મરીચીનો થયો પુત્ર પ્રજાપતિ

પિતા તેદેવ દેત્યોનો પત્નિ સાથે તપે અહીં. ૯.

રાજા—ત્યારે તો આવાં શ્રેયઃને ઝોળાંગીને ન જવાય. ભગવાનની પ્રદક્ષિણા કરીને જઈએ.

માતલિ—ઉત્તમ વિચાર. (નીચે ઉતરતાં)

રાજા—(વિસ્મય પામી)

વંશસ્થ.

યતા ન શબ્દો રથ—ચક્રવાટના,

જણાય ના રેત ઉડી જરાય આ,

ન ઝોકતો સ્પર્શ ન ભૂમિનો કર્યે

જણાય ના આ રથ ત્રોય ઉતરે. ૧૦

માતલિ—આપ અને ઇન્દ્રમાં એટલોજ ફેર.

કાંઈએ ફેંકી હોય તેમ એને જણાય છે. આવી ગતિથી ધીમે ધીમે પૃથ્વી અને તેના ઉપરના પર્વતો, નદીયો, વૃક્ષો વિશાળતાને પામી સ્પષ્ટ થતાં જાય છે અને જમીનના ભાગ પર્વત તરીકે આવતાં નીચે ઉતરી પડતા જણાય છે. એટલે અંગ્રેજી કવિ મિલ્ટનની “ ચેરેડાઇઝ લોસ્ટ ” માં પૃથ્વીને સ્વર્ગમાંથી હડાની પેઠે સૂવર્ણ તાર ઉપર લટકતી ચીતરી છે એ કવિની ઉચ્ચ પ્રતિભા શક્તિનાં ચિત્ર આની સાથે બહુ સુંદર રીતે સરખાવી શકાશે. આ પ્રલોકમાં ગતિના વિભ્રમનું ચિત્ર ઘણું જ્વલંત છે.

૧. ઇન્દ્રના અધિકારવાળી ભૂમિ ઉપર આપના અધિકારની ભૂમિ ઉપર સ્વભાવે થતો અનુભવ નહીં જણાય. ઇન્દ્ર આકાશ અને સ્વર્ગનો રાજા છે, આપ મેદિનીના રાજા છો. આપ અને ઇન્દ્ર વચ્ચે માત્ર એટલો જ ભેદ છે. એ સિવાય સર્વત્ર સમાનતા છે. સ. રઘુવંશ. ૧. ૫૦.

રાજા—માતલિ, મારીયનો આશ્રમ કયે ઠેકાણે ?

માતલિ—(હાથ વડે બતાવતો) પેણે

શાફલ.

૧અર્ધા દેહ દટાર્ધ કોંડી દરથા ચોંટી ઉરે કાંચળા,
કંઠે જૂનિ લતાનો જૂડ વળગી પીડા અતીશે થતી,
ધારી રકથ પરે જટા વિખરતી માળે ભરી પંખોના
પેલા રથેંબ સમાન નિશ્ચળ મુનિજ્યાં સૂર્ય સામા ઉભા.

૧૧

રાજા—અધોર તપશ્ચર્યાવાળા મુનિને નમસ્કાર હો !

માતલિ—(રથને ખેંચી પકડીને) મહારાજ અહીંથી આપણે
અદિતિએ ઉછેરેલા મન્દાર વૃક્ષવાળા પ્રજાપતિના આશ્રમમાં પેઠા.

રાજા—આ સ્થાન તો સ્વર્ગથી ય અધિક આનંદકારક છે ! જાણે
અમૃતના સરોવરમાં જ હું પેઠો !

માતલિ—(રથ ઉભો રાખી) ઉતરો આયુષ્માન.

રાજા—(નીચે ઉતરી) માતલિ, હવે તમે શું કરશો ?

માતલિ—આ મેં રથ ઉભો રાખ્યો, અને હું ઉતરી પડું છું.
(એમ કરી) અહીંયાં આપ આમ તેમ ફરી પૂજ્ય હિપિની તપોવન
ભૂમિ નિહાળો.

રાજા—ખરે ! હું વિસ્મય પામી પામીને જોઉં છું ! કે આ
રૂપિયો તો

૧. રાજાનું કોમળ ભાવ ભર્યું દૃઢ્ય રક્ષક ધર્મમાં સ્વભાવેજ ગળી
રહેલું હોવાથી મુનિની આવી કઠિન તપશ્ચર્યા જોતાં કાણેક મુનિનો ભાવ
વિસરી જઈ બોલી ઉઠે છે કે જૂની લતાની જૂડ કંઠે વળગવાથી મુનિને
બહુ પીડા થતી હશે. કાલિદાસ કેટલી બારીકાઈથી મનુષ્યના આવા સ્વભાવનું
ચિત્ર બતાવે છે ! દુષ્યન્ત જેવો પણ મુનિનું અવલોકન કરવામાં પોતાના
સ્વભાવનો રંગ બેળવી ફઈ ભૂલથી પોતાનાજ ભાવનું મુનિમાં પણ આરો-
પણ કરે છે. કાલિદાસને રાજના અતિ ઉચ્ચ રક્ષક અને કોમળ ભાવનો પક્ષ
ગએલો સ્વભાવ બતાવવો છે તેથી આવા મનુષ્ય સ્વભાવનો લાભ લઈ આ
અનુપમ કવિએ બન્ને ઉદ્દેશને બહુ રમ્ય પ્રકારે સાધ્યા છે. આ મારીયનો
આશ્રમ તપશ્ચર્યા સાધવાનું સ્થાન છે તેથી બીજા મુનિ પણ અહીં તપશ્ચર્યા
સાધી રહ્યા છે. જટામાં પંખીયોએ માળા બાંધ્યા છે તેનું સમાધિસ્થ મુ-
નિને લાન નથી.

શાદૂલ.

૧ધારી પ્રાણ રહે અનિલ પર જ્યાં આ કલ્પવૃક્ષો ભર્યા,
પીળાં કાંચન પદ્મરેણુ જળમાં તીર્થો કરે સ્નાનનાં,
ધ્યાનાર્થેજ મણિ-શિલા, સુર-વદ્ધુ સાથેય રે' સંયમે,
જેને અર્થ તપી રહ્યા મુનિ બૌદ્ધ તેમાંજ રૈ'ને તપે ! ૧૨.

માતલિ—ખરે, મોટાંની ઇચ્છા તો ઉચી ને ઉચીજ ચઢતી
જાય ! (આમ તેમ ધરતાં આકાશે) અરે વૃદ્ધ શાકલ્ય, ભગવાન મા-
રીય શું કરે છે ? શું કહ્યું ? “ દાક્ષાયણીએ એમને પતિવ્રતાના ધર્મ
વિશે પૂછતાં બીજા મહર્ષિની પતિયો સાથે એમને તે સમજાવે
છે ” એમ ?

રાજા—(કાન દધને) અરે, ત્યારે તો વિષય એવો છે કે રાહ
જોવી પડશે.

માતલિ—(રાજાને જોઇને) ત્યારે આ અશોક વૃક્ષના મૂળમાં
આપ જરા બેસો, એટલામાં હું આપના સમાચાર મોકલાવવાનો
લાગ જોઉં.

રાજા—જેવો તમારો વિચાર. (બેસે છે)

માતલિ—આયુષ્યમાન, હું ત્યારે જાઉં છું. (જાય છે)

રાજા—(શુકન યયા હોય એમ બતાવી.)

અનુબંધ.

મનોરથે ન આશા ય વૃથા કંપે શું બાહુ તું !

તછોડયું શ્રેય પહેલું જે દુઃખરૂપ પછી થતું.

૧૩

૧. મનુષ્યની સૃષ્ટિ તે એની દૃષ્ટિ પુરતી જ છે. જે વસ્તુ એકને પ્રિય
છે તે અન્યને પ્રિય નથી. વસ્તુની સારાસારતા મનુષ્યની સ્થિતિના ઉપર
જ આશ્રિત છે. કલ્પવૃક્ષ સ્વર્ગમાં કે પૃથ્વીમાં કેવળ ઉપભોગનું જ પાત્ર છે
ત્યારે આ તપોવનમાં કેવળ શોભા રૂપ જ થઇ રહ્યું છે ! પદ્મરેણુથી સુગંધી
જળ કીડન કરવા યોગ્ય છે તે અહીં માત્ર સ્નાન કરી પવિત્ર થવામાં જ
વપરાય છે ! મણિશિલા સુંદર લલના સાથે વિલાસનું સ્થાન છે તે અહીં
ઇશ્વરની આરાધનામાં પવિત્ર આસન બને છે ! સુરાંગનાનું લાવણ્ય મનુષ્ય
હૃદયને મંથન કરતા કામદેવનું સચોટબાણ છે તે અહીં આશ્રમ ધર્મ-દિ-
ક્ષાનું સાધન બન્યું છે ! જે આનંદ ભોગને અર્થે પૃથ્વી ઉપર કેટલાક ત-
પસીયો તપશ્ચર્યા કરી રહ્યા છે તે સુખભોગની સિદ્ધિ થતાં આ મુનિયો
એવા ભોગમાં રહીને ભોગ ભોગવતા નથી પણ એ ભોગને પણ તપશ્ચર્યાનાં
જ સાધન કરી રહ્યા છે ! !

(પડદામાં)

તોશન ના કર હાં ! શું તારી પ્રકૃતિ ઉપરજ ગયો કે ?

રાજા—(કાન દધને) અવિનયની તો આ ભૂમિજ નથી; ત્યારે આ કોને વારે છે ! (શબ્દ આવતો હતો તે તરફ જોધને) (વિસ્મય પામી) 'કોણુ હશે આ બાળક, જે તાપસીયો એની હેનાતમાં છે ! અને બાળકને ન છાજે એવો તો એનો પ્રભાવ છે.

અનુબંધ

ધાવતું માત પાસેથી કસરે ઝાલો ખેંચતો

બચ્ચું આ સિંહનું જોરે કીડાને અર્થ બાલ શો ! ૧૪

(ઉપર જણાવ્યા પ્રમાણે કીડા કરતો તાપસીયો સાથે બાલક પ્રવેશ કરે છે.)

બાલ—શડ તારૂં મોં, સિંહ, તારા દાંત ગણું.

પહેલી—અલ્યા, તોફાની ! આ છોકરા જેવા પ્રાણીને કેમ સતાવું છું ? હન્ત, તારૂં તોફાન તો વધતું જ જાય છે. રૂપિયોએ તારૂં નામ સર્વદમન પાડ્યું છે તે બરાબર છે !

૧. અહીં સહજ એક શંકા થાય છે. કાલદોષનો ભય જણાય છે. બાળક એનાં ચરિત્ર જોતાં ઓછામાં ઓછો અઢી ત્રણેક વર્ષનો હોવો જોઈએ. આટલો સમય આગલી વાત ઉપરથી વીતેલો જણાતો નથી. કારણ કે વીંટી જડયા પછી ભાગ્યેજ બહુ વખત ગયો છે. વીંટી મળ્યા પછીના વસંતનો ઉત્સવ અટક્યો અને એ વસંતોત્સવને વસંતપંચમી ગણીએ તો વીંટી મળ્યા પછીની વસંતપંચમીએ રાત્રનું ધન્દ્ર પાસે જવું થયું અને ત્યાંથી પાછા ફરતાં બહુ વખત વીત્યો એમ નજ મનાય, કારણ કે ત્યાં શું કાર્ય કર્યું તેનું વૃત્તાન્ત આ અંકની શરૂઆતમાં આવી ગયું. તો વીંટી પછી વધુમાં વધુ પુત્ર દર્શનને એક વર્ષથી વધારે ન જ થવું જોઈએ. તેમ ગણતાં વીંટી ખોવાયા પછી જડતા સુધીમાં, પુત્રની હાલની ઉમ્મર ત્રણ વર્ષની ગણીએ તો, જે વર્ષ ઓછામાં ઓછાં વીતવાં જોઈએ કારણ છ માસ ગર્ભના ઉમેરવા જોઈએ. આટલો વખત રાજા શકુંતલાને વિસરી જાય એ શાપના પ્રભાવે શક્ય છે; પણ વીંટી માછીને મળ્યા પછી તરત જ બનરમાં આવી છે તો તે મત્સ્યના પેટમાં જે વર્ષ ટકી રહી અને જે વર્ષે મત્સ્ય જળમાં આવ્યો એજ અનુમાન કરવું પડે છે ! વખતે પાણીમાં પડી રહી હોય અને પછી મત્સ્યે ગળી હોય એમ માનવામાં મત્સ્ય માત્ર મુખમાં પાણી લઈ આહારનું ભક્ષણ કરે છે એમ જ નથી પણ તળીએ પડેલી વસ્તુનું પણ ભક્ષણ કરે છે એમ માનવું પડશે.

રાજા—કેમ વારં આ બાળકમાં મારા પોતાના જ પુત્રની પેઠે મને બહાલ આવે છે ! હું અપુત્ર છું તેથી તો એવું બહાલ થતું નહીં હોય !

બીજી—એના છોકરાને નહીં મૂકી દઉં તો આ સિંહણ હ-મણાં તારા ઉપર તલપ મારશે.

બાલ—(હસીને) ઓ હો ! બહુ ખ્હીવરાવ્યો હોં !

રાજા—

અનુષ્ટુબ્.

૧મારે તેજ તણું બીજ મને આ બાલ ભાસતો

સ્કુલિંગની અવસ્થાએ વનિહ શો ઈધિ માગતો. ૧૫.

પહેલી—બાપુ, આ બાલસિંહને છોડી દે; હું તને બીજું રમકડું આપું.

બાલ—ક્યાં છે લાવ જોઈએ ! (એમ કહી હાથ પોહોળો કરે છે.)

રાજા—૨આ શું ! આને તો ચક્રવર્તિનાં ચિહ્ન છે ! કેમકે આની

વંશસ્થ.

પ્રસારતાં આ પ્રિય વસ્તુ ઝાલવા

લસે કરે અંગુલિ ગુંથોં જાળમાં,

૧. અવસ્થા તો એક તણુખા જેવડીજ છે છતાં પ્રભાવમાં મહાન અ-ગ્નિની પેઠે એ ભક્ષને માટે જાણે ઇંધરાંની અપેક્ષા કરી રહ્યો છે !

૨. પાંચમા અંકમાં પુરોહિતે શકુંતલાને પોતાને ત્યાં રાખવાના કા-રણમાં ચક્રવર્તીના ચિન્હવાળા પુત્રનું સૂચન કર્યું છે. સામુદ્રશાસ્ત્રમાં પુરૂષ લક્ષણ આપતાં કહ્યું છે કે

અતિરક્તો કરો यस્ય ઘથિતાંગુલિકો મૃદુઃ

આપાં કુશાંકિતઃ સોઽપિ ચક્રવર્તી ભવેદ્ધૃવમ્ ।

આ ચક્રવર્તીના ચિન્હમાંથી કાલિદાસે માત્ર પ્રથમનુંજ ઉપાડી લઇને અહીં ગુચું તેનું કારણ એજ છે કે દ્વરથી તે એક જ ચિન્હ જણાઇ શકે. કાલિદાસની કલા આવે સ્થળે પણ ભૂલ કરતી નથી કારણ એજ છે કે કા-લિદાસની બુદ્ધિ કુદરતના નિયમને એટલી અનુકૂળ થઈ ગઇ છે કે એવી અ-સ્ખલિત કલામયજ એમનું જીવન થયું છે. આ સ્થળે બીજો કવિ ગમે તો કલામાં ભૂલ કરત કે પાસે આવતા સુધી આ પ્રસંગ લાવત નહીં અને બન્ને રીતે કલામાં દોષિત થાત.

નવા જવલિત રક્ત પ્રભાતથી ખીલ્યું

છુટી નથી પાંખડી એવું પદ્મ શું !

૧૬.

ખીલ—સુવ્રતા, આને માત્ર ફાસલાબ્યે ચાલવાનું નથી. જા તું ફિલ્કુમાર માફડેયનો પચરંગી ચિત્રેલો માટીનો મોર મારી પર્ણ-કુટિમાં પડ્યો છે ત્યાંથી તેને આણી આપ.

પહેલી—હા. (જાય છે)

ખાલ—ત્યાંસુધી આનીજ સાથે રમીશ. (એમ કહી તાપસી સામું જોઈ હસે છે.)

રાજા—આ ખંદા છોકરા ઉપર બહાલ આવે છે. !

વસંતતિલક.

૧જોતાંજ દંત કળિયો અનિમિત્ત હાસે

અસ્ફુટ શબ્દ વદતાં રમણીય લાગ્યે

૧. સ. વિ. પ. ૯ સ્વજપુત્ર એટલે ઔરસ પુત્ર, તનય. કલિદાસની હૃદયભાવ ચીતરવાની અદ્ભૂત શક્તિનો વળી આ ખીલે દ્રષ્ટાન્ત ! બાળકના ઉપર રાજાનો ઉભરાઈ જતો ભાવ અને તેની સાથે એ બાળકના ગૂઢ પ્રભાવથી એ ભાવના ઉપર થએલી ગંભીર અને આનંદકારક અસરનો ખીલે ક્યો કવિ આવો સુંદર ચિતાર આપી શક્યો છે ! પહેલી બે પંક્તિમાં એની રમ્ય બાળચેષ્ટાની ઉત્કૃષ્ટ રેખા ખેંચી એના પ્રભાવની ઝલક માખાપના ઉભરાઈ જતા હૃદયમાં કેટલા વેગથી ઉતારી દીધી છે ! માખાપનું હૃદય એની આવી ચેષ્ટા જોઈ ઉભરાઈ જાય છે તેથી એને ખોળે ખેસારી ચુંબન કરવાની ઉત્કંઠા સમાવી શકતાં નથી અને બાળકને પકડી લાવી ખોળે ખેસાડવા મથે છે ! બાળક માખાપનો ભાવ સમજી શકતું નથી તેથી એ એમ નાણે છે કે મારી રમતમાં ભંગ પાડે છે અને નાશી જવા મથે છે. બન્નેની આવી રસમય મસ્તીમાં પ્રભાવ વગરનું બાળક તો તરત માખાપને શરણ થાય છે પણ આ ‘ખંદો છોકરો’ એવો નથી. એ પ્રભાવનો ભરેલો છે. એમ માખાપને કાંઈબળમાં ગાંઠે તેવો નથી તેથી એ ખોળે ખેસારવા મથનાર માખાપની પાકી વિટંબના રાજાના મનમાં વીજળીની પેઠે સ્ફુરી રહી છે. રાજાના મનમાં આ રચાતી સૃષ્ટિથી શોકમિશ્રિત હરખ માતો નથી અને ખોલી હો છે કે જે માખાપ આવા પુત્રને ખોળે ખેસાડવા એની પાછળ દોડી પકડી લઈ ઉચકી જતાં હશે તે ધન્ય છે, મહાભાગ્યશાળી છે ! એની પ્રભાવ સૂચવતી મસ્તીથી એમનું અંગ મલિન થતું હશે એ એમની મલિનતા પણ ધન્ય છે. એ મલિનતાનો આનંદ પણ અવશ્ય છે ! કેટલાં બધાં માખાપનો આવો રમ્ય અનુભવ છે. અનિમિત્ત એટલે અમથું, અમથું; કારણ વગર. અસ્ફુટ= કાલું કાલું અને અસ્પષ્ટ.

એસારવા ઉમળકે સ્વજ પુત્ર અંકે

લેતાં ધુળે મલિન થાય જ ધન્ય છે તે !

૧૭.

તાપસી—હીક આતો મને ગણતોય નથી. રૂષિકુમારમાંથી કોઈ છે કે ? ભદ્રમુખ, અહીં આવજો, આ બાલસિંહને આણે સ-જ્જડ પકડી રાખીને રમતમાં ને રમતમાં બહુ પીડવા માંડ્યો છે, તેને જરા છોડાવો.

રાજા—(પાસે જઈને) અરે હો ! મહર્ષિ પુત્ર,
ગતિ.

૧ પ્રાણિમાત્રને સુખકર જન્મથી આમ શું દુષ્ટે તું સંયમને,
આશ્રમ ધર્મ વિરૂદ્ધ વર્તિ, નાગ શિશુ સમાન ચંદનને ! ૧૮.

તાપસી—ભદ્રમુખ, આ કેં રૂષિકુમાર નથી.

રાજા—આકૃતિને અનુકૂળ એનું વર્તન જ એ કહી આપે છે.
પણ આ સ્થાન આવું બાણીને અમને એવો તર્ક થયો.

(ઉપર કહ્યા પ્રમાણે કરતાં બાળકનો સ્પર્શ થતાં મનમાં)

ઇન્દ્રવજ્રા.

૨ આ કોકના બાલ કુલાંકુરે જે

અરુચે મને આ સુખ ગાત્રનું તો !

કેવું દે એ સુખ ચિત્ત તેને

જેણે ઉછેર્યો ધન ભાગ્ય ખોળે !

૧૯.

તાપસી—(બન્નેને જોઈને) આશ્ચર્ય, આશ્ચર્ય !

રાજા—આર્યે, કેમ વારં ?

તાપસી—આ બાળકની અને તમારી આકૃતિ એક સરખી છે તેથી હું વિસ્મય પામી ! તમે અજાણ્યા છો ત્હોય એ કાંઈ ખોલતો જ નથી !

રાજા—(બાળકને રમાડતો) આ મુનિ કુમાર નથી તો એનું કુળ કયું ?

તાપસી—પુરૂષ.

૧. સ. વિ. પ. સત્યવતી આયુનો વૃત્તાન્ત આપતાં એનું આશ્રમ ધર્મ વિરૂદ્ધ આચરણ દહી બતાવે છે. જે સંયમ પ્રાણિ માત્રને સુખ કરે છે તેના ઉપર આશ્રમ ધર્મ વિરૂદ્ધ વર્તી તું આમ જન્મથી જ દૂષણ લગાડું છું !

૨. સ. વિ. પ. ૧૦. કુલાંકુર=કુલનો અંકુર=જેનામાં કુલની પ્રતિષ્ઠા છે એવો બાળક.

રાજા—(મનમાં) શું આ મારા જ વંશનો ! એથી જ આ ભવતી એમ કહે છે કે એ મારા જેવો છે. આ કુલ-વ્રત તો પૌર-વોનું છેલ્લું છે.

માલભારિણી.

ભવને રસભોગથી ભરેલે
વસતા તે ભૂમિ રક્ષવા જ પહેલે;
વળતી વ્રતધારી સંયમે રૈ'
તરૂ મૂળે ગૃહ બાંધતા વને જૈ.

૨૦

(મોટેથી) પણ આ પ્રદેશમાં મનુષ્યો પોતાની મેળે આવી શકતા નથી.

તાપસી—તમે કહો છો તેમ જ છે. અપ્સરાના સંબંધે આની માએ અહીં દેવગુરના તપોવનમાં એને જન્મ આપ્યો.

રાજા—(બાળુએ) હાશ ! આશા બાંધવાનું આ બીજું કારણ (મોટેથી) ત્યારે એ ભવતી વારૂ કયા રાજર્ષિનાં પત્નિ ?

તાપસી—એવા ધર્મપત્નિનો પરિત્યાગ કરનારનું તે કાણુ નામ લેતું હશે ?

રાજા—(મનમાં) ખરેખર, આ કયા તો મને જ ઉદ્દેશીને છે ! ત્યારે આ બાળકની માનું નામ દધને જ પૂછું તો ? અથવા, ચપારકી સ્ત્રીની પડપૂછ જ હલકી.

(માટીનો મોર હાથમાં લઇને પ્રવેશ કરી)

તાપસી—સર્વદમન, આ શકુંત લાવી, જો એનું લાવણ્ય.

બાલ—(દૃષ્ટિ નાંખી) પણ મારી મા ક્યાં ?

બન્ને જણીયો—નામ સરખું હોવાથી આ માતા વત્સલ બાળક છેતરાયો !

બીજી—વત્સ, આ માટીનો મોર જો કેવો સારો છે એમ તને કહ્યું.

રાજા—(મનમાં) અથવા શકુંતલા એમ આની માનું નામ. પણ સરખાં નામ તો ઘણાંયનાં હોય છે. આ નામ માત્રનું સ્તવન જાંજવાં પેઠે મારા દુઃખનું કારણુ તો નહીં થાય !

૧. અહીં નામ દધ દે તો રસપ્રવાહ અટકી જત; નામ નહીં દેવાનું કારણુ કેટલું ચમત્કૃતિવાળું ! સ્ત્રીનો વિનાકારણુ ત્યાગ કરનારનો શો તિરસ્કાર !

૨. હજીય કેવો ધર્માગ્રહ !

બાલ—^૧મા, આ સારો મોર મને ગમે છે. (રમકડું લે છે)

પહેલી—(જોઈને ઉદ્વેગથી) અહો ! આને કાંડે રક્ષાતું માઢળીયું કંઈ જણાતું નથી !

રાજા—ચિંતા ન કરો. આ રહ્યું એ, સિંહના બચ્ચા સાથે ઉધમાતમાં એ નીસરી પડયું. (લેવા જાય છે)

બન્ને—અરે એને અડશો નહીં. શું આમણે તો લીધુંય !
(છાતી ઉપર હાથ રાખી વિસ્મય પામી સ્હામ સ્હામાં જોઈ રહે છે)

રાજા—કેમ વાઈ મના કરી ?

પહેલી—^૨સાંભળો મહારાજ, આ અપરાજિતા નામની ઔપધિ ભગવાન મારીએ એના જાત કર્મ વખતે આપી હતી, એ કદિ ભોંય પડી જાય તો એનાં માતાપિતા તથા એના પોતાના સિવાય બીજું કોઈ ઉપાડી શકે નહીં.

રાજા—ઉપાડે તો ?

પહેલી—તો તેને સર્પ થઈને તે કરડે.

રાજા—^૩આપે કદિ એનું એવું રૂપાન્તર થતાં નજરે દીઠેલું ?

બન્ને—ધણીય વાર.

રાજા—(હર્ષથી મનમાં) મારો મનોરથ પૂર્ણ થયો ત્હોય હું કેમ ના હરખાઉં ? (એમ કહી બાળકને ભેટે છે)

બીજી—સુવ્રતે, ચાલ, આ વૃત્તાન્ત આપણે નિયમમાં બેઠેલી શકુંતલાને કહી આવીએ. (જાય છે)

બાલ—મુકીદો મને, હું મા પાસે જાઉં.

રાજા—પુત્ર, મારી સાથેજ માતાને તું અભિનંદન આપજે.

બાલ—મારા તાત તો દુષ્યન્ત છે, તમે નહીં.

રાજા—(હસીને) આ તારો બોલજ ખાતરી કરી આપે છે.
(એક વેણી ધારણ કરેલી શકુંતલા પ્રવેશ કરે છે)

શકુંતલા—રૂપાન્તર થવું જોઈએ તેવે વખતે પણ સર્વદમ-

૧. સ. પિ. પ. માં આયુ પોતાનો મોર મોકલવાનું સત્યવતિને વિનવે છે.

૨. સ. વિ. ૨. અપરાજિતા વિદ્યાના બળે ઉર્વશીને નિર્ભય રહેવા ચિત્રલેખા સુચન કરે છે. એ વિદ્યા ગુરૂએજ આપી છે.

૩. તે સમયમાં પણ આવા ઈર્શનિક પુરાવા ઉપરજ બુદ્ધિમાન પુરૂષો વિશ્વાસ રાખતા. આ સમયના લોકને કેવળ વહેમી જ કેમ કહેવાય ?

નની ઔષધિ એમની એમજ રહી એવું સાંભળ્યું છતાંય મારા સહ-
ભાગ્યની આશા નથી. અથવા સાનુભતીએ કહ્યું તેમ હોય પણ ખરું.

રાજા—(શકુંતલાને જોધને) 'અરે શું આ જ ભવતી શકું-
તલા ! જ

વસંતતિલક.

મેલાં શરીર પર વસ્ત્ર ધરી રહેલી

ને ગાત્ર ક્ષીણ નિયમે ધરો એક વેણી

હું છેક નિર્દય તણા વિરહે બળેલી

રે' દીર્ઘ ધારો વ્રત શુદ્ધ શીજે બરેલી.

૨૧.

શકુંતલા—(સ્પશ્ચાતાપથી વિવર્ણ થઈ ગયેલા રાજાને જોધ)
આ કોઈ આર્યપુત્ર જેવા નથી. ત્યારે કોણ એ હમણાં મારા રક્ષા
આધેલા પુત્રને ગાત્ર સ્પર્શથી દૂષિત કરે છે ?

બાલ—(માતા પાસે જઈ) મા, પેલા કોક પુરુષ મને પુત્ર
કહી બેઠે છે.

રાજા—પ્રિયા, તારા ઉપર ગુજારેલી મારી કૂરતાનો પણ અનુ-
કૂળ અંત આવ્યો, કેમકે તેં મને ઝોળખ્યો એમ હું આ જોઉં છું.

શકુંતલા—(મનમાં) હૃદય ધીરજ ધર. મત્સર ઉતરી ગ-
એલા દેવે મારા ઉપર દયા કરી. ખરે જ આ તો આર્ય પુત્ર !

રાજા—પ્રિયે, સહભાગ્યે

ગીતિ.

મોહ મટ્યો મુજ સ્મૃતિએ, સન્મુખ સુમુખિ ઉભી રહી આ જો
અહણ પછી જ્યમ શશિને યતો યોગ નિજ પ્રિયા રોહિણીનો. ૨૨.

૧. શકુંતલાના શુદ્ધ ચરિતનું આ ચિત્ર જોઈ કોનું હૃદય ભેદાશે
નહિ ! પતિના વિયોગમાં આર્ય સ્ત્રીનું જીવન એક તપશ્ચર્યા જ છે ! જન-
સમૂહની સ્થિરતા અને કલ્યાણ સાથે આત્માને ઉદ્ધવગામી કરનાર આ
તાપસ ધર્મને સમજી તેનું વર્તન કરનાર હૃદયનો પ્રભાવ નહીં સમજી શ-
કનાર બાળકો કદાચ શકુંતલાના આ વ્રતનું ઉપહાસ કરશે ! આર્યના
ધાર્મિક જીવન ઉપર સ્વાર્થ સંકુચિતતાનાં ગાઢ પડળ ચઢ્યાનું જ એ પરિ-
ણામ ગણાશે. શીજે એટલે શીયજૂતે, પાતિજૂતે.

૨. આ ચસૂના પ્રિયાના વિરહમાં વિવર્ણ થઈ ગયેલા રાજાની દયાજનક
સ્થિતિ બતાવે છે. શકુંતલા ઝોળખી શકતી નથી એવું દુષ્યન્તનું રૂપાન્તર
થઈ ગયું છે ! શું નવા જમાનાના સૌજન્ય (culture) ભર્યા કેટલાક
યુવકો કહે છે તેમ લગ્ન ગ્રંથિમાં જોડાયેલી સ્ત્રીના બણી પુરુષની સાધા-
રણ કૂરતાનો આ દષ્ટાન્ત હશે !

શકુંતલા—આર્ય પુત્રનો જય થાવ. (ખેલતાં ખેલતાં ડસકા ભરાઇ આવવાથી અચકી જાય છે.)

રાજા—સુંદરિ !

અનુબંધ..

૧અશ્રુરૂંધ્યાય શબ્દે આ થયો જો જય માહરો,

હીણ સંસ્કારથી શીકા હોઇનું મુખ ભાળતો.

૨૩.

ખાલ—માતા આ કોણ જ ?

શકુંતલા—બાપ, તારાં સદ્ભાગ્યને પૂછ.

રાજા—(શકુંતલાને પગે પડી)

હરિણી.

૨સુતનુ વિસરી જાજે સર્વે તિરસ્કૃતિ દુઃખ તું

મુજ હૃદય કૈં ભારે મોહે હતું સપડાયલું,

શુભ અવસરે વર્તે એવું તમઃપટ ઘેરિયાં

સમ શિર પડી કાઢી નાખે અહિ ગણી આંધળાં.

૨૪.

શકુંતલા—હો આર્ય પુત્ર, ખચિત પેલા જન્મમાં મેં મારાં
અસુચરિતને આડે આવે એવું કાંઈ કર્મ કર્યું હશે તેનું જ આ ફળ
નડયું ! કે આવા દયાળુ આર્યપુત્ર પણ મારા બણી કઠોર થયા !
(રાજા ઉભો થાય છે.)

૧. સ. વિ. ૨. ૧૬. “યત્તે” શબ્દનો ભાવ “જો” શબ્દથી ખેંચ્યો છે.

૨. સમ એટલે પુષ્પમાળા; અહિ એટલે સર્પ. આર્ય જીવનના સ્ત્રી પુરુષના આ સંબંધને નિષ્પક્ષપાતપણે જોનાર કયો ન્યાયી પુરુષ એમ કહેશે કે એ જીવનમાં સ્ત્રીને માત્ર એક જનાવર જેવી જ સ્થિતિમાં રાખવામાં આવી છે અને પુરુષ સ્વચ્છંદી હોઈ એના બણી કૃરતાથી વર્તે છે ? યત્ર નાર્યસ્તુ પૂજ્યન્તે રમન્તે તત્ર દેવતા એ મનુ ભગવાનના સૂક્તનો આ જીવનમાં કેટલો રમ્ય સાક્ષાત્કાર થાય છે ! આ જીવન આદર્શની વિરૂદ્ધ ચાલનારનો દોષ ધર્મ વ્યવસ્થા ઉપર મૂકી તેને નિંદવી એ કેવળ અન્યાય છે.

“સપડાયલું” મૂકી એમ સૂચન કર્યું છે કે મોહને અધીન થવામાં મારી જરાય ઈચ્છા નહોતી. મને એ પ્રતિકૂળ છતાં કોઈ મહાન શક્તિના પ્રતિબંધમાં હૃદય પડયું હતું. ફસાવામાં તો એ દિશા તરફ જવાની અનુકૂળતા સાધતાં પકડાઈ જવાનો ભાવ રહે છે, દિશા અનુકૂળ હોવાથી પરિણામ ઉપર માત્ર તિતિક્ષા રહેવાનું સમજાય છે.

૩. પોતાના દુઃખનો દોષ પોતાના જ કર્મના ઉપર મૂકી ખીજનું દુઃખ

શકુંતલા—^૧આ દુઃખીજન આર્યપુત્રને કેમ કરી સાંભરી આવ્યું ?

રાજા—^૨દુઃખનો કાંટો કાઢી નાખીને કહું,
વસંતતિલક.

મોહર્યો મેં સુતનુ પ્હેલું ન જોયું તારું
જે અશ્રુ ખિન્દુ અધરે અથડી ગરેલું
તે આજ સ્થેજ નર્મો પાંપણમાં ઝરંતું
લૂંછી હું અશ્રુ પરિતાપથી મુક્ત થાઉં.

૨૫.

(એમ કહી આંસુ લોહી નાખે છે)

શકુંતલા—(નામવાળી વીંટી જોઈ) આર્યપુત્ર આ ત-
મારી વીંટી ?

રાજા—આ વીંટી જડતાં જ મને સાંભરી આવ્યું.

શકુંતલા—આણે તો કેર વર્તાવ્યો ! આર્યપુત્રની જ્યારે ખા-
તરી કરવી હતી ત્યારે તો એ દુર્લભ થઈ પડી !

રાજા—ભલે ત્યારે, રતુસંયોગના ચિન્હ તરીકે લતા એ પુષ્પને
ધારણ કરે.

શકુંતલા—મને એનો વિશ્વાસ પડતો નથી. આર્યપુત્ર જ
એને ધારણ કરો.

હલકું કરવાની ઉચ્ચ કેળવણીની સીમા બતાવતી આ આર્યભાવના હજીય
સદ્ભાવ્યે આપણી સ્ત્રીયાના મનમાંથી ખરી નથી ત્યાં સુધી આર્યસંસાર
દુઃખમાં પણ સુખી છે. રાજા સ્ત્રીને પગે પડી પોતાની ભૂલની ક્ષમા માગે
છે તે એના ઉચ્ચ સ્વભાવની પ્રતીતિ છે. સ. ૮૨-૮૩ ૮૪ (કુસુમાંજલિ.
વિલાસ તરંગ)

૧. આના કરતાં મર્મભેદક કરણ વાક્ય કયું હશે ?

૨. તારી આંખમાં ભરાઈ આવતું આંસુ મને કંટક સમાન સાહે છે.
પ્હેલાં જ્યારે તું મારી પાસે આવી અને તારો તિરસ્કાર ક્યા ત્યારે તારી
આંખમાંથી ખરી પડતા અશ્રુ મેં જરાય ગણગાર્યા નહોતાં એ મારું કઠોર
હૃદય સાંભરી આવતાં મારાથી હવે બોલાતું નથી. હલી રહે મારા હૃદયનો
એ કાંટો કાઢી નાખી હૃદય હલકું કરી તને બધી વાત કહું છું. આંસુ લૂંછી
નાંખવામાં કવિએ રમ્ય યુક્તિ સાધી છે. પોતાના પશ્ચાત્તપનો ઉપરામ થાય
છે અને આંગળીએ ધાલેલી વીંટી શકુંતલાની નજરે પડે એવો પ્રસંગ સધા-
યો છે. દુઃખદ વાતાનું પુનરાવર્તન કરવા કરતાં તેનું તારતમ્ય અંગુલી
દ્રષ્ટિથી જ જળવાતું આવશ્યક હતું.

(માલતિ પ્રવેશ કરે છે)

માલતિ—ધર્મપતિના સમાગમે અને પુત્રના મુખ દર્શને આ-
યુષ્યમાનને વધામણી !

રાજા—મારો મનોરથ મીઠા ફળવાળો થયો. માતલિ આ વૃત્તાન્ત
આખંડલને શું વિદિત નહીં હોય ?

માલતિ—(૨હસીને) ઇશ્વરને અન્નપ્ત્યું શું ! પધારો આયુ-
ષ્મન; ભગવાન મારીય તમારાં દર્શનની વાટ જીવે છે.

રાજા—શકુંતલા, પુત્રને તેડી લે, તને આગળ કરીને ભગવાનના
દર્શને જવું એવી ઇચ્છા છે.

શકુંતલા—^૩આર્યપુત્રની સાથે ગુરૂ સમીપ જતાં શરમ આવે છે.

રાજા—ત્રોય, સારે અવસરે એમ જ કરવું ઘટે. ચાલ, ચાલ.

(બધાંય ચાલે છે)

(અદિતિ સાથે અર્ધા આસને બેઠેલા મારીય પ્રવેશ કરે છે)

મારીય—(રાજાને જોઈ) દાક્ષાયણી !

વસંતતિલક.

^૪આ મોખરે રણુ ચઢે તુજ પુત્ર અર્થે

દુષ્યન્ત નામર્થો પ્રસિદ્ધ ભૂપાળ છે તે,

૧. આખંડલ એ ઇન્દ્રનું નામ છે.

૨. અહીં સાનુભવિએ કહેલી દેવની યુક્તિનું ઉદાહરું સૂચન છે.

૩. આર્ય કુલાંગનાનો આ વિનય હજીય એવાને એવો જ આનંદજનક છે. કેટલાક નવીન સુધારકોને આ વિનય શક્ય સમાન દુખદે છે. પૂર્વ અને પશ્ચિમના સંસાર વ્યવહારમાં રહેલો ભેદ એમને એમ રહેવા દેવામાં જ પ્રાચીન આર્ય કેળવણી અખંડ અને સુંદર રહી શકશે. ઉચ્ચ ક્ષેત્રને આ વ્યવહાર સ્વાભાવિક છે.

૪. ભૂપાળ=પૃથ્વીપાળ. તારો પુત્ર સ્વર્ગપાળ છે અને આ પૃથ્વીપાળ છે. બન્નેનું સરખું ગૌરવ બતાવવા આ શબ્દ યોગ્યો છે; કારણકે સમાન ગૌરવ અને બળવાળાની જ મૈત્રિ પવિત્ર અને ઉચ્ચને ફળદાયક થાય છે. નિર્બળ અને સબળની મૈત્રિ સબળની અધમતામાં પરિણામ પામી નિર્બળનો નાશ કરનારી નીવડે છે. નિર્બળને સદાને માટે હાસત્વ આપનારી છે. સમાન ગુણવાળાની મૈત્રિનો આનંદ અને પરસ્પર થતો આદર આ અંકની શરૂઆતમાં વર્ણવ્યો છે તે કેવો રમ્ય અને કામ્ય છે !

જેનું ધનુષ્ય કરી કાર્ય રહ્યું બધુંય
તેથી થયું હરિનું ભૂષણરૂપ વજ્ર.

૨૬

અદિતિ—પ્રભાવ જણાઈ આવે એવી જ એમની આકૃતિ છે !

માતલિ—આયુષ્મન્ આ દેવગણનાં માતાપિતા વાત્સલ્ય ભાવ
ભર્યાં નયનથી આયુષ્માનને નિહાળી રહ્યાં છે. એમની યડમાં પધારો.

રાજા—માતલિ, ^૧આજ એ દંપતી !

શાર્દૂલ.

જેને બાર પ્રકારના સુરજનું કુંડે સ્થાન ઉત્પત્તિનું,
જેણે ઇન્દ્ર ત્રિલોક નાથ જનમ્યો એ યજ્ઞ દેવ પ્રભુ,
લેવા જન્મ સ્વયંભુ શ્રેષ્ઠ પ્રભુ જ્યાં પોતે પધાર્યા શુશ્ર્યું,
જેડું દક્ષ મરીચિ સંતતિનું આ બ્રહ્માર્થો બે પેઢીનું.

૨૭

માતલિ—હા જી.

રાજા—(પાસે જઈને) આપ ઉભયને ઇન્દ્રનો દાસ હુષ્યન્ત પ્ર-
ણામ કરે છે.

મારીચ—વત્સ, દીર્ઘકાળ જીવો અને પૃથ્વીનું પાલન કરો.

અદિતિ—વત્સ, અજય્ય મહારથી થજો.

શકુંતલા—પુત્ર સહિત આપ બન્નેને પગે લાગું છું.

મારીચ—પુત્રિ,

અનુકુલ.

સ્વામી ઇન્દ્ર સમો તારો પુત્ર વીર જયન્ત શો

તને શી યોગ્ય આશીર્ષ ! પૌલોમી સમ તું થજો.

૨૮

અદિતિ—પુત્રિ, ભર્તાને માનીતી થા. આ ચિરંજીવી પુત્ર અ-
વશ્ય ઉભય કુળને આનંદકારક થજો. બેસો. (સર્વે પ્રજાપતિની
યડમાં બેસે છે.

મારીચ—(પ્રત્યેકને બતાવીને)

૧. આને આદમ અને ઈવ સાથે કાંઈ સંબંધ હશે ? એમનાથી બાર
સૂર્યની, ત્રિલોકનાથ ઇન્દ્રની અને સાક્ષાત્ સ્વયંભૂની ઉત્પત્તિ છે એવા
આ જોડાની અને બ્રહ્માની વચ્ચે એક જ પેઢીનું અંતર છે.

અનુક્રમ.

૧સાધુ શકુંતલા આવી આવો સત્પુત્ર આપ ને
શ્રદ્ધા વિત્ત અને વિધિ ધન્ય ભેળાં થયાં ત્રણે. ૨૯.

રાજા—ભગવન્ મનોરથની સિદ્ધિ પહેલી થઇ અને પછી દર્શન થયાં, તેથી આપનો આ અનુગ્રહ અપૂર્વ પ્રકારનોજ, કેમકે

વંશસ્થ.

કુટેજ પહેલું કુલને પછી ૨જ,
ચતોજ પહેલો ધન ને પછી જળ;
જણાય આ કારણ કાર્યનો ક્રમ,
પ્રસાદની આગળ હોય સંપદ !

માતલિ—વિધાતાઓનો પ્રસાદ એવોજ હોય.

રાજા—૨ભગવન્, આ આપની આજ્ઞાકરીને હું ગાંધર્વ વિવાહ વિધિએ પરણેલો અને કેટલેક કાળે એનાં બાંધવે એને મારી પાસે આણી ત્યારે સ્મૃતિ દોષથી એનો મેં તિરસ્કાર કર્યો તેથી હું આપશ્રીના સગોત્રી કણ્વરૂપિનો અપરાધી થયો. પછી વીંટી જોઇને એમની પુત્રિને હું પહેલો પરણ્યો હતો એમ સાંભરી આવ્યું. આ બધું મને વિચિત્ર જોવું લાગે છે.

વંશસ્થ.

૩સમક્ષને પાસ થઇ જતાં વળી
પડેજ શંકા ગજ હોય કે નહીં

૧. શ્રદ્ધા, વિત્ત અને વિધિ એ ત્રણે ભેળા હોય ત્યારે જ જગત્કલ્યાણકારી ઉત્તમ યજ્ઞ થાય છે તેમ જ મનુષ્ય જીવનનો યજ્ઞ સાધુ સ્ત્રી અને સદ્ગુણ હોય તો જ સફળ મનાય છે.

૨. આ પ્રશ્ન પૂછવામાં બે અર્થ સમાયલા છે. એક તો રાજાને આ આશ્ચર્યનો મર્મ જાણવાનો અને પોતે કેવળ નિર્દોષ છે એવી રૂપિ મુખેથી શકુંતલાની ખાતરી કરી આપવાનો. આ ઉભય ઉદ્દેશ રૂપિના ખુલાસાથી પાર પડે છે.

૩. આવી હાસ્યજનક દશા થઇ તે મને કેવળ વિચિત્ર લાગે છે. હાથીને જતાં જોયો છતાં ન ઓળખાયો અને પાછળથી માત્ર પગલું જોઇને જ ખાતરી થઇ કે એ હાથી જ હતો ! એ વિચિત્ર જ હતું.

પછીયોં યાચે પગલેથી ખાતરી

યધ દશા એવોંજ મારોં ચિત્તની.

૩૧.

મારીચ—પુત્ર, તારી જાતને અપરાધી ન ગણીશ. તારા જેવાને સંમોહ પણ ન સંભવે. સાંભળ.

રાજા—ધ્યાન પૂર્વક સાંભળું છું.

મારીચ—જ્યારે અપ્સરા તીર્યના ઘાટમાંથી દેખીતી જ વિન્હલ યધ ગએલી શકુંતલાને લેઈને મેનકા દાક્ષાયણી પાસે આવી ત્યારે જ ધ્યાનથી મેં જાણી લીધું હતું કે દુર્વાસાના શાપના પ્રભાવે આ બાપડી તારી ધર્મપત્નિના તારા તરફથી તિરસ્કાર થયો હતો, ખીજ કોઈ કારણથી નહીં. એ શાપ આ વીંટીના દર્શનથી મટવાનો હતો.

રાજા—(હાશ કહીને) હવે હું કહેણમાંથી છુટયો.

શકુંતલા—(મનમાં) ઠીક, ત્યારે તો, વિના કારણ આર્યપુત્રે મારો તિરસ્કાર નહોતો કર્યો. પણ ખરે મને શાપ દીધો તેની કાંઈ યાદજ નથી. અથવા, મને એવો દીધેલો શાપ મેં વિરહમાં શૂન્ય હૃદયવાળાએ જાણ્યોય નહીં હોય. તેથી જ સખીયોએ મને કહ્યું હતું કે ભર્તાને વીંટી બતાવજે.

મારીચ—પુત્રિ, તારા મનોરથ ફળ્યા ! આ તારા સહધર્મચારી પતિ ઉપર ક્રોધ ના કરીશ. જો,

વસંતતિલક.

શાપે ત્યજી સ્મૃતિ-વિભ્રષ્ટ કઠોર નાથે

તેનોં તું દેવોં યધ સ્થાપિત મોહ જાતે,

છાયા પડે નહીં મહીન થયેલ કાચે

સ્હેજે જણામ પણ દર્પણ માંજતાં તે.

૩૨.

રાજા—ભગવાને કહ્યું તેમ જ.

મારીચ—^૧ પુત્ર, તેં શકુંતલાના પુત્રને વધાવી લીધો ને ? એનું જાતકર્મ વિધિ પ્રમાણે અમે કર્યું છે.

રાજા—ભગવન્ એમાંજ મારા વંશની પ્રતિષ્ઠા છે.

૧. સ. વિ. પ. સત્યવત્તિ આશુને લઈ આવતાં એના ઓળખાણમાં આવું જ બોલે છે. ત્યાં પણ એવન દૃષ્ટિ એના ઉછેરનાર અને સંસ્કાર કરનાર તરીકે ઓળખાવે છે ! એનું આચરણ સર્વદમનના જેવું જ આશ્રમ ધર્મ વિરૂદ્ધ જોવામાં આવેલું.

મારીય—વળી એ બવિધમાં ચક્રવર્તી મશે એ તમે નક્કી નાહ્યો, જુવો.

શિષ્યશ્રી.

૧સમુદ્રે ના રૂધ્ધે સ્થિર ગતિ રથે પાર ઉતરી
ભરી સાતે દીપે અવનિ જીતશે અપ્રતિરથી
અહીં આ પ્રાણીનું દમન કરતાં સર્વદમન;
વળી તે કહેવાશે ભરત કરતાં લોક ભરણ. ૩૩.

રાજા—ભગવાને પોતે એને સંસ્કાર કર્યો છે એટલે અમે બ-
ધીય આશા રાખીએ છીએ.

અદ્વિતિ—ભગવન્, દીકરીનો આ મનોરથ પાર પડ્યાની ખ-
બર કણ્ણવરૂપિને પણ પહેંચાડવી જોઈએ. દીકરીમાં વાત્સલ્યવાળી મે-
નકા તો મારી હેનાતમાં અહીં જ છે.

શકુંતલા—(મનમાં) ૨ મારો “મનોરથ” એમ ભગવતીએ
કહ્યું ખરૂં ?

મારીય—એ રૂપિને તપ પ્રભાવથી સર્વ પ્રત્યક્ષ જ છે.

રાજા—ખરે તેથી જ મુનિ મારા ઉપર ક્રોધે ભરાયા નહીં.

મારીય—હોય અમારે આવા પ્રિય સમાચાર કહેવડાવવા
જોઈએ. કાણુ છે અહીં વાઈ ?

(પ્રવેશ કરી)

શિષ્ય—ભગવન્ આ રહ્યો હું.

મારીય—૩ગાલવ, હમણું જ આકાશ માર્ગે જઈને મારું

૧. માત્ર વ્યાપારીયો જ દરીયાની સફર કરતા એમ નહીં પણ રા-
જાઓ લશ્કરને પણ દરીયા વાટે લઈ જતા અને બીજા ખંડોમાં જીત કરતા
એમ કાલિદાસના સમયમાં લોકની દૃઢ માન્યતા જણાય છે. અપ્રતિરથી—જેના
સામે સ્પર્ધા કરે એવો કોઈ યોદ્ધો નહીં હોય એવો.

૨. શું આ મર્મજ્ઞ વાણી !

૩. મહર્ષિયા પોતાના તપ પ્રભાવથી આકાશમાર્ગે જવા શક્તિમાન
હતા એટલું જ નહીં પરંતુ તેમના શિષ્યો તેજ પ્રમાણે પ્રયાણ કરવા સમર્થ
જણાય છે. વચ્ચે વિમ્બનનો પ્રચાર ધણે બહોળો હશે અથવા કાલિદાસના
માનવા પ્રમાણે મહર્ષિની શક્તિ પોતાના શિષ્યમાં પણ એવી શક્તિ મુકી
શકતી હશે.

નામ ઈર્ષ ભગવાન કૃષ્ણને આ શુભ સમાચાર કહેકે પુત્રવતી શકું-
તલાને એના સાપથી નિવૃત્તિ થતાં બધું સાંભરી આવવાથી દુબ્ધન્ટે
સ્વીકારી લીધી છે.

શિષ્ય—ભગવાનની જેવી આશા. (જાય છે)

મારીચ—પુત્ર, તમે પણ આ પુત્ર અને દારા સાથે મિત્ર ઇ-
ન્દ્રના રથમાં બેસી તમારી રાજધાની તરફ પધારો.

રાજા—ભગવાનની જેવી આશા.

મારીચ—વળી.

માલિની.

૧સુરપતિ તુજ તર્પો વૃષ્ટિથી બહો પ્રજાને,

કરો કરો બહુ યજ્ઞો તુંય સંતોષ એને,

યુગ શત ક્રમ આવાં વીતવો સ્તુત્ય કૃત્યે

ઉભય હળો મળીને લોક એના હિતાર્થે.

૩૪.

રાજા—ભગવન, પ્રજાના શ્રેય માટે યથાશક્તિ પ્રયત્ન કરીશ.

મારીચ—પુત્ર, આથી અધિક તારૂં શું પ્રિય કંઈ ?

રાજા—આથીય અધિક પ્રિય હશે ? હોય જ્યારે ભગવાનની
પ્રિય કરવાની ઇચ્છા છે તો આટલું ભરત વાક્ય રજાજો.

વસંતતિલક.

૨રાજા કરે પરમ યત્ન પ્રજા હિતાર્થે,

વિદ્યા બહુ શ્રુતનો માન ધણુય પામે,

૧. વિ. પ. ૨૦; ભગવત્ગીતા. અ. ૪.

૨. ધણુય અહીં ય “જ”ના અર્થમાં વધારે સ્પષ્ટતાથી વપરાયો છે.
“ તે” તો ધણુય કર્યું પણ પ્રયાસ નિષ્ફળ થયો. ” એમાં ય જે અર્થમાં
છે તે જ અર્થમાં અહીં પણ વાપર્યો છે.—

રાજ્યને અંતે નહીં એવી જે માન્યતા આજકાલ લોકનામાં ઠસી છે તેનું
કારણ એ છે કે રાજાઓ મધ્યકાળમાં ધર્માવલંબી રહ્યા નહીં. રાજ્ય ધર્મનું
જે ઉચ્ચ આલેખન અહીં કર્યું છે તે જ ધર્મમાં રહી રાજ્યનું પાલન કરતા
રાજાઓને આ લોક વાયકા લાગુ પડતી નથી. એમના રાજ્યને અંતે તો સ્વ-
ર્ગ જ છે કારણકે જીવતાં એમનું રાજ્ય એક ઉત્કૃષ્ટ તપશ્ચર્યા જ છે; એ ભો-
ગનું સાધન નથી પરંતુ તપશ્ચર્યાનું ક્ષેત્ર છે. અને તેથી જ દુરયન્ત આટલાં
ઘૈર્ય અને ખાતરીથી પોતાની મુક્તિની યાચના કરે છે. કાલિદાસના સમયમાં
પણ ખરી વિદ્વત્તાની પરિક્ષા કરી તેને યોગ્ય માન આપનાર ઘણા થોડા
જ જણાય છે અને ભવભૂતિના જેવી એમની પણ સ્હેજ ફરિઆદ છે. લક્ષ્મી-

મહારો વળી પુનરજન્મ સ્વયંભુ ટાળે
જે નીલકંઠ બહુ શક્તિ અપાર ધારે.

૩૫.

(સર્વે જાય છે.)

[સાતમો અંક સમાપ્ત.]

[અભિજ્ઞાન શકુંતલ નામ નાટક સમાપ્ત.]

ની ઝલક જ એવી છે કે એનો તિરસ્કાર કરી વિદ્યાની સાથે વરનારનો આ લક્ષ્મીના જગતમાં ઓછો જ ભાવ પૂછાય. ધર્મિષ્ઠની પણ આ જ દેશ છે. માત્ર અપવાદ રૂપ એક ધર્મિષ્ઠ રાજા જ છે અને એ પણ અપવાદમાં ગણવાનું કારણ એટલું જ કે રાજ્ય એનું સુખનું સાધન નથી પણ તપશ્ચર્યાનું સાધન છે. એ એના સંભોગ સુખ અને સ્વાર્થને અર્થે નથી પણ પરમાર્થને અર્થે જ એણે ધારણ કર્યું છે. આ ઉચ્ચ આશય ફરતાં એ રાજા પણ અકારો, લોકને ત્રાસદાયક થઈ, બહુ નિંદ્ય થાય છે અને અપવાદમાંથી બહાર જઈ સર્વ પ્રજાનો શત્રુ થતાં એના જીવના અંતમાં જ એને વિશ્રાન્તિ મળે છે. જો પ્રજા અથવા ખીજ રાજાના હાથે મૃત્યુ ન મળે તો પોતે આપઘાત કરવામાં પણ સુખી માને છે ! આવા રાજાને તો રાજ્યને અંતે નફો જ છે.

